

المعهد الوطني للإحصاء
INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

النشرية الإحصائية السنوية لتونس
ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA TUNISIE

2007

عدد 50 N°

ر.د.م.د: 0066 - 3689 I S S N

هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط (Mini-CD)

Cet annuaire est également disponible en version électronique sur Mini-CD

Cette 50ème édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie présente les principales statistiques collectées et élaborées par le système statistique national et le produit de ses activités. Ils portent principalement sur les cinq dernières années (2003 à 2007). Certaines informations figurant dans les précédentes éditions font l'objet d'une mise à jour régulière.

L'Institut National de la Statistique ne cesse de déployer tous ses efforts pour mettre à la disposition du public une documentation riche et variée. Répondant à un besoin grandissant des utilisateurs et attentif aux nouvelles exigences de suivi de l'évolution de la situation économique et sociale du pays.

L'INS tient à remercier toutes les administrations, les institutions publiques et les organismes professionnels et ses différents correspondants de leur concours régulier et précieux à la préparation de cette nouvelle édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie. Par ailleurs, on signale que le présent document, est disponible sur CD-ROM, en version monoposte en deux formats (PDF et Excel).

Nous serons heureux, de recevoir vos commentaires et suggestions quant au contenu et la présentation de la présente édition de l'annuaire statistique de la Tunisie.

Pour de plus amples informations :

- Contactez INS par Email : ins@mdci.gov.tn
- Visitez notre site : www.ins.nat.tn

تمثل الطبعة 50 للنشرية الإحصائية السنوية للبلاد التونسية جملة الإحصائيات المنبثقة عن المنظومة الوطنية للإحصاء، وتشمل أساسا الخمس سنوات الأخيرة (2003-2007). بعض المعلومات الموجودة في نشریات سابقة تظل محور تحيين متواصل.

يسعى المعهد الوطني للإحصاء جاهدا إلى توفير وثيقة إحصائية ثرية و متنوعة تستجيب لحاجيات طالبي المعلومة (الباحث) وتخضع لمقاييس وتطورات الوضع الإقتصادي والاجتماعي الراهن.

يتوجه المعهد الوطني للإحصاء بالشكر إلى كل المنشآت العمومية الخاصة والعامة لتعاونها لإصدار الطبعة الجديدة للنشرية الإحصائية السنوية لتونس . مع العلم بأن هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط ببعدين إثنين (PDF et Excel).

سنكون سعداء بتقبل إقتراحاتكم وملاحظاتكم حول محتوى النشرية الإحصائية السنوية لتونس.

لمزيد الإيضاح:

- إتصلوا بالمعهد الوطني للإحصاء
- على البريد الإلكتروني: ins@mdci.gov.tn
- زوروا موقعنا على شبكة الإنترنت : www.ins.nat.tn

TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS

جدول المصطلحات المستعملة

Significations adoptées	Signes العلامات	التسمية
Idem	“	مماثل
Le renseignement ne peut être obtenu ou n'existe pas, faute d'enquête	>>	البيانات لا يمكن الحصول عليها أو غير موجودة
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas encore parvenu	...	البيانات لم يقع نشرها بعد أو لم تصل بعد
Résultat rigoureusement nul	-	النتيجة معدومة تماما
Discontinuité dans la série chronologique	I ou =	إنقطاع في مستوى التسلسل الزمني
Au dessous de l'unité	ε	دون الوحدة

UNITES UTILISES ET ABREVIATIONS

وحدات مستعملة و مختصرات

Unité	Libellé	التسمية	الوحدة
D.	Dinar	دينار	د
G	Gramme	غرام	غ
hl	Hectolitre	هيكتلتر	هكل
Km	Kilomètre	كيلومتر	كم
Kg	Kilogramme	كيلوغرام	كغ
kw	Kilowatt	كيلوواط	كيلوواط
kwh	Kilowatt/heure	كيلوواط/ساعة	كيلوواط/س
m ²	Mètre carré	متر مربع	م ²
P	Pièce	قطعة	قطعة
ha	Hectare	هكتار	هكتار
ℓ	Litre	لتر	ل
m ³	Mètre cube	متر مكعب	م ³
Q	Quintal	قنطار	قنطار
T	Tonne	طن	طن
Tkm	Tonne Kilomètre	طن/كيلومتر	طن/كم
Tx	Tonneau	برميل	برميل
V/K	Voyageurs/Kilomètre	مسافر/كيلومتر	مسافر/كم
U	Unité	وحدة	وحدة
Moy. Mens	Moyenne mensuelle	معدل شهري	معدل شهري
Nbre	Nombre	عدد	عدد
B	Bouteille	قارورة	قارورة
Bte	Boite	علبة	علبة
MD	Million de Dinars	مليون دينار	م د
M	Millier	الألف	الألف
Millet	Millime	مليم	مليم
j	jour	يوم	يوم
Pa	Paquet	علبة	علبة
Pers	Personne	شخص	شخص
Bill	Billet	تذكرة	تذكرة
Abon	Abonnement	إشتراك	إشتراك
Piq	Piqure	حقنة	حقنة
Consul	Consultation	عيادة	عيادة

	صفحة	Page
1 CLIMATOLOGIE المناخ 1		
1.1 Température minimum absolu par principale station	19	1.1 درجة الحرارة الدنيا المطلقة بأهم محطات الأرصاد الجوية
1.2 Température maximum absolu par principale station	20	2.1 درجة الحرارة القصوى المطلقة بأهم محطات الأرصاد الجوية
1.3 Température moyenne par principale station	21	3.1 درجة الحرارة المعتدلة بأهم محطات الأرصاد الجوية
1.4 Pluviométrie en millimètre par principale station année civile	22	4.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات السنة المدنية
1.5 Pluviométrie en millimètre par principale station année agricole	23	5.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات السنة الفلاحية
1.6 Nombre de jours de pluie par station	24	3.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات
2 POPULATION السكان 2		
2.1 Principales caractéristiques démographiques	27	1.2 أهم الخصائص الديموغرافية
2.2 Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat		2.2 التقديرات السكانية حسب الفئة العمرية والجنس والولاية
2.2 sexe masculin.....	28	2.2 جنس الذكور.....
2.3 sexe féminin.....	30	3.2 جنس الإناث.....
2.4 ensemble.....	32	4.2 المجموع.....
Naissances الولادات		
2.5 par mois et par année.....	34	5.2 الشهر والسنة.....
2.6 par genre et rapport de masculinité.....	35	6.2 الجنس والنسبة المئوية للذكورة.....
2.7 taux bruts de natalité par gouvernorat.....	36	7.2 المعدل الخام للمواليد حسب الولاية
2.8 groupe d'âge de la mère et le gouvernorat de domicile	37	8.2 الفئة العمرية للأم و ولاية الإقامة.....
2.9 Taux de fécondité selon groupe d'âge de la mère ISF et TGF	38	9.2 معدل الخصوبة حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ و م.ج.خ
2.10 par genre suivant le gouvernorat de déclaration	39	10.2 حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المئوية للذكور
2.11 suivant le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration	40	11.2 مكان التوليد والولاية المصرح بها
Décès الوفيات		
2.12 par mois et par année.....	41	12.2 الشهر والسنة.....
2.13 par genre et gouvernorat de domi.....	42	13.2 الجنس و ولاية محل الإقامة
2.14 taux bruts de mortalité par gouvernorat.....	43	14.2 المعدل الخام للوفيات حسب الولاية
2.15 mort-nés declares par mois et par année.....	44	15.2 المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة.....
2.16 mort-nés par gouvernorat de déclaration.....	45	16.2 المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها.....
Mariages الزواج		
2.17 contractés par mois et par année.....	46	17.2 عقود الزواج حسب الشهر والسنة
2.18 contractés par gouvernorat de déclaration	47	18.2 عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها.....
2.19 groupe d'âge de l'époux par gouvernorat.....	48	19.2 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية.....
2.20 groupe d'âge de l'épouse par gouvernorat.....	49	20.2 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية
2.21 groupe d'âge des époux.....	50	21.2 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين.....
Divorces الطلاق		
2.23 prononces par les tribunaux de 1 ère instance.....	51	22.2 أحكام الطلاق المصرح بها من قبل المحاكم الابتدائية
3 ENSEIGNEMENT ET CULTURE التعليم والثقافة 3		
3.1 Enseignement التعليم 1.3		
3.1.1 Informations générales	55	1.1.3 معطيات عامة
1^{er} cycle de l'enseignement de base المرحلة الأولى من التعليم الأساسي		
3.1.2 Principales données	56	2.1.3 أهم معطيات
3.1.3 Nombre d'écoles par gouvernorat.....	57	3.1.3 عدد المدارس بكل ولاية.....
3.1.4 Nombre de locaux - classes par gouvernorat.....	58	4.1.3 عدد قاعات الدرس حسب الولاية.....

3.1.5 Personnel enseignant par gouvernorat.....	59	5.1.3 عدد المدرسين حسب الولاية	59
3.1.6 Classes– élèves par année d'études.....	60	6.1.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية	60
3.1.7 Population scolaire par genre et par gouvernorat.....	61	7.1.3 عدد التلاميذ حسب الجنس والولاية.....	61
3.1.8 Population scolaire totale par gouvernorat.....	63	8.1.3 العدد الجملي للتلاميذ حسب الولاية.....	63
3.1.9 Population scolaire par qualité et par année d'études..	64	9.1.3 العدد الجملي لتلاميذ حسب سنة الدراسة وحسب الصنف..	64
2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire (public)		المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي	
3.1.10 Principales données statistiques.....	65	10.1.3 أهم المعطيات.....	65
3.1.11 Population scolaire par année d'études.....	65	11.1.3 العدد الجملي للتلاميذ حسب سنة الدراسة.....	65
3.1.12 Population scolaire par genre et par gouvernorat.....	66	12.1.3 عدد التلاميذ حسب الجنس والولاية.....	66
3.1.13 Population scolaire totale par gouvernorat.....	68	13.1.3 العدد الجملي للتلاميذ حسب الولاية.....	68
3.1.14 Population scolaire par qualité et par année d'études	69	14.1.3 العدد الجملي لتلاميذ حسب سنة الدراسة وحسب الصنف	69
3.1.15 Nombre d'établissements et classes-élèves par gouvernorat	70	15.1.3 عدد المؤسسات التربوية وعدد الفصول حسب الولاية..	70
3.1.16 Personnel enseignant selon le genre et la nationalité.	71	16.1.3 عدد المدرسين حسب الجنس والجنسية.....	71
3.1.17 Résultats des examens.....	71	17.1.3 نتائج امتحانات.....	71
3.1.18 Répartition des admis au baccalauriat par section et gouvernorat.....	72	18.1.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب والولاية.....	72
3.1.19 Répartition des étudiants par filières et par genre.....	73	19.1.3 توزيع الطلبة حسب الشعب وحسب الجنس.....	73
3.1.20 Répartition des étudiants par secteur et par ministère de tutelle et par genre	74	20.1.3 توزيع الطلبة حسب القطاع ووزارة الإشراف والجنس	74
3.1.21 Répartition des diplômés de fin d'études par filières et par genre	75	21.1.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية حسب الشعب والجنس.....	75
3.1.22 personnel enseignant à plein temps.....	75	22.1.3 المدرسون المباشرون كامل الوقت.....	75
3.2 Culture		الثقافة 2.3	
Bibliothèque par catégorie et par gouvernorat		المكتبات حسب صنف المكتبات والولاية	
3.2.1 Evolution du réseau des bibliothèques	76	1.2.3 تطور عدد المكتبات	76
3.2.2 Evolution de la capacité	77	2.2.3 تطور طاقة الإستيعاب	77
3.2.3 Evolution des fonds de livres	78	3.2.3 تطور عدد الكتب	78
3.2.4 Evolution des lecteurs	79	4.2.3 تطور عدد القراء.....	79
3.2.5 Evolution des abonnés.....	80	5.2.3 تطور عدد المشتركين.....	80
3.2.6 Evolution des livres prêtés.....	81	6.2.3 تطور عدد الكتب المستعارة	81
Cinéma		السينما	
3.2.7 Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité.....	82	7.2.3 عدد الأفلام المعروضة الطويلة والقصيرة حسب البلد.....	82
3.2.8 Evolution des nombres d'entrées dans les salles.....	83	8.2.3 تطور عدد المقبلين على القاعات.....	83
3.2.9 Nombre de salles par gouvernorat	83	9.2.3 عدد القاعات بكل ولاية.....	83

4. SANTE PUBLIQUE **الصحة العمومية 4**

4.1. Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat.....	87	1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية.....	87
4.2. Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat.....	88	2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية.....	88
4.3. Effectif des officines et des médecins par gouvernorat	89	3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية.....	89
4.4 Répartition du personnel paramédical du secteur public par grade et par gouvernorat	90	4.4 توزيع الإطارات الشبه الطبية بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية.....	90
4.5 Activités de la santé de la reproduction et de la planification familiale durant l'année 2007 selon le gouvernorat.....	91	5.4 نشاطات الصحة الإنجابية و تنظيم الأسرة خلال سنة 2007 حسب الولاية.....	91
4.6. Répartition des bénéficiaires de l'Information, de l'Education et de la Communication en matière de la Santé de la		6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التنقيف والإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية	

Reproduction durant l'année 2007selon le gouvernorat.....	94	.....	خلال سنة 2007 حسب الولاية
4.7. Taux de prévalence contraceptive	94	.....	7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

5 JUSTICE **5 العدالة**

Activité au cours de l'année judiciaire 2006-2007		نشاط خلال السنة القضائية 2006-2007	
5.1 des tribunaux par degré	97	1.5 المحاكم حسب الدرجة	97
5.2 de la cour de cassation par matière.....	97	2.5 محاكم التعقيب حسب المادة.....	97
5.3 de la cour de cassation par matière.....	98	3.5 محاكم الإستئناف حسب المادة.....	98
5.4 des tribunaux de première instance par matière	99	4.5 محاكم الابتدائية حسب المادة.....	99
5.5 des justices cantonales par matière	99	5.5 محكمة لناحية حسب المادة.....	99
Affaires enrôlées devant les tribunaux de première instance		القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية	
5.6 en matière civile par année judiciaire.....	100	6.5 حسب المادة المدنية خلال السنة القضائية.....	100
5.8 en matière correctionnelle par année judiciaire.....	102	8.5 بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية.....	102
Affaires traitées devant les tribunaux de première instance		القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية	
5.7 en matière civile par année judiciaire.....	101	7.5 بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية.....	101
5.9 en matière correctionnelle par année judiciaire.....	103	9.5 بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية.....	103
5.10 Affaires devant les tribunaux de 1ère instance en matière criminelle au cours de l'année judiciaire 2006-2007	104	10.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية حسب المادة الجنائية خلال السنة القضائية 2006-2007	104

6. EMPLOI ET SALAIRE **6 التشغيل والأجور**

6.1 Demandes d'emploi		1.6 مطالب شغل	
6.1.1 Evolution des demandes d'emploi enregistrées par catégories professionnelles	107	1.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية ..	107
6.1.2 Evolution des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat	107	2.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية	107
6.1.3 Evolution des offres d'emploi reçues par gouvernorat	108	3.1.6 تطور عدد عروض الشغل المتقبلة حسب الولاية	108
6.1.4 Evolution des placements réalisés en Tunisie par catégorie	109	4.1.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب صنف المهنة	109
6.1.5 Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat.....	109	5.1.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب الولاية	109
6.1.6 Données globales du marché de l'emploi	110	6.1.6 المعطيات العامة لسوق الشغل	110
6.2 Salaires		2.6 الأجور	
6.2.1 Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG).....	111	2.1.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن	111
6.2.2 Evolution du salaire minimum agricole garanti (SMAG)	111	2.2.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون	111

7 AGRICULTURE **7 الفلاحة**

7.1 Evolution de la production des céréales	115	1.7 تطور إنتاج الحبوب	115
7.2 Evolution des superficies ensemencées en céréales	115	2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا	115
7.3 Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol	116	3.7 توزيع المساحة حسب نوعية استغلال الأرض	116
7.4 Répartition du cheptel	116	4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية	116
7.5 Production de viande par type.....	116	5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع	116
7.6 Production des légumes	117	6.7 إنتاج الخضر	117
7.7 Evolution de la production des légumineuses	117	7.7 تطوّر إنتاج البقول	117
7.8 Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)	118	8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)	118
7.9 Evolution de la production d'agrumes par variété	118	9.7 تطور إنتاج القوارص حسب الصنف	118
7.10 Production brute des palmiers par variété et par			

année de récolte	119	الإنتاج الخام للتمور حسب النوع وسنة الجني	10.7
7.11 Evolution de la production de vins moûts et mistelles par gouvernorat	119	تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية	11.7
7.12 Evolution de la superficie des vignobles par gouvernorat	119	تطور مساحة الكروم حسب الولاية	12.7
7.13 Evolution de la production des cultures industrielles	120	تطور إنتاج الزراعات الصناعية	13.7
7.14 Evolution de la production de la pêche par type	120	تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع	14.7
7.15 Répartition de la flottille active par type d'embarcation et gouvernorat.....	121	توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية.....	15.7

8 ENERGIE الطاقة 8

8.1 . Evolution de la production d'énergie primaire	125	تطور إنتاج الطاقة الأولية	1.8
8.2. Evolution de la consommation d'énergie commerciale	125	تطور استهلاك الطاقة التجارية	2.8
8.3. Evolution de la puissance installée par centrale	126	تطور القوة المجهزة حسب محطة التوليد	3.8
8.4 . Evolution de la production d'électricité par centrale	126	تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد	4.8
8.5. Evolution des Réseaux par tension	127	تطور الشبكات حسب الضغط	5.8
8.6. Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution	127	تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع	6.8
8.7. Evolution de la consommation d'électricité par tension	128	تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط	7.8
8.8. Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique	128	تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاعات النشاط الإقتصادي	8.8
8.9 Evolution du nombre de consommateurs par centre de distribution et tension	129	تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركز التوزيع والضغط	9.8
8.10. Evolution de la production et de la consommation du gaz	130	تطور إنتاج واستهلاك الغاز	10.8
8.11. Evolution du nombre des abonnés et de la longueurs du réseau (gaz naturel)	130	تطور عدد المشتركين وطول شبكات القنوات (الغاز الطبيعي)	11.8
8.12. Evolution de la production et de la consommation d'eau	131	تطور إنتاج واستهلاك الماء	12.8
8.13. Evolution de la production et des échanges de pétrole brut	131	تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام	13.8
8.14. Evolution de la production de carburants	132	تطور إنتاج الوقود	14.8
8.15. Evolution de la consommation de carburants	132	تطور استهلاك الوقود	15.8

9 INDUSTRIE الصناعة 9

9.1 Indice de la production industrielle.....	135	الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....	1.9
9.2 Industries agro-alimentaires	137	الصناعات الغذائية والفلاحية	2.9
9.3 Production de tabac	138	إنتاج التبغ	3.9
9.4 Consommation de tabac et d'allumettes	138	استهلاك التبغ والوقيد	4.9
9.5 Matériaux de construction, céramique et verre	139	مواد البناء والخزف والبلور	5.9
9.6 Industries mécaniques et électriques	140	الصناعات الميكانيكية والكهربائية	6.9
9.7 Industries chimiques (production)	141	الصناعات الكيميائية (الإنتاج)	7.9
9.8 Industrie du papier (production)	142	صناعة الورق (الإنتاج)	8.9
9.9 Production minière	142	الإنتاج المنجمي	9.9
9.10 Production et commercialisation du sel	143	إنتاج وتسويق الملح	10.9

10 TOURISME السياحة 10

10.1 Principaux indicateurs touristiques	147	أهم المؤشرات السياحية	1.10
Entrées des voyageurs		دخول المسافرين	

10.2 non résidents par nationalité et par mois.....	148	2.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر.....
10.3 non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne)...	150	3.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)
10.4 non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)....	152	4.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)
10.5 non résidents par nationalité et par mois (voie maritime)....	154	5.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)
10.6 non résidents par nationalité par voie de transport et poste frontière	156	6.10 غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية
Sorties des voyageurs		خروج المسافرين
10.7 non résidents par nationalité et par mois (ensemble des voies)	157	7.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق).....
10.8 non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne)	159	8.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو).....
10.9 non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)	161	9.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر).....
10.10 non résidents par nationalité et par mois (voie maritime)	163	10.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر).....
10.11 non résidents par voie de transport et poste frontière	165	11.10 غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية
10.12 Entrées des tunisiens par voie de transport et poste frontière	166	12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية
10.13 Sorties des tunisiens par pays de destination et par voie de transport	167	13.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل
10.14 Capacité d'hébergement par région touristique	168	14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية
10.15 Nuitées touristiques globales par nationalité	169	15.10 مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية
10.16 Taux d'occupation par région touristique	171	16.10 نسبة الشغل حسب المناطق السياحية
10.17 Durée moyenne de séjour par nationalité	171	17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية
10.18 Nuitées des non-résidents par catégorie hôtelière	172	18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب أصناف النزول
10.19 Nuitées des non-résidents par région touristique	172	19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب المناطق السياحية
10.20 Mouvement des croisières maritimes par nationalité et par port d'entrée	173	20.10 حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول

11 TRANSPORTS**11 النقل**

11.1 Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque	177	1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع
11.2 Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque	178	2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع
11.3 Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque	179	3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع
11.4 Répartition des accidents par cause et milieu	180	4.11 توزيع الحوادث حسب السبب والوسط
11.5 Répartition du nombre des accidents et des victimes selon le jour de la semaine et l'heure de l'accident	180	5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث
11.6 Evolution du nombre des accidents par gouvernorat et par mois	181	6.11 تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر
11.7 Evolution du nombre des blessés par gouvernorat et par mois	182	7.11 تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر
11.8 Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois	183	8.11 تطور عدد القتلى حسب الولاية والشهر
11.9 Transport ferroviaire.....	184	9.11 النقل الحديدي
• Ensemble du réseau	184	• مجموع الشبكة
• Parcours des engins moteurs	185	• سير المحركات

• Tonnage kilométrique brut	185	• الحمولة الكيلو مترية بالوزن الخام	185
• Trafic des voyageurs	185	• حركة المسافرين	185
• Situation du parc au 31 décembre	185	• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر	185
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)	186	• حركة البضائع (مجموع الشبكة)	186
• Résultats d'exploitation et parc (T. G. M. et Métro)	187	• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)	187
11.10. Transport aérien	188	10.11 النقل الجوي	188
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)	188	• نشاط المطارات	188
• Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols)	188	• توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)	188
• Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux	189	• توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان (عدد المسافرين)	189
• Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux	190	• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان	190
• Répartition du trafic aérien commercial Postal par faisceaux	191	• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان	191
11.11. Transport maritime	192	11.11 النقل البحري	192
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)	192	• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ)	192
• Mouvement dans les principaux ports	193	• نشاط أهم الموانئ	193

12 TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION **12 تكنولوجيا الإتصال**

12.1 Domaine des Télécommunications		1.1.2 مجال الاتصالات	
12.1.1 Les Réseaux Téléphoniques.....	197	1.1.1.2 الشبكات الهاتفية.....	197
12.1.2 Les Réseaux de Transmission des données.....	197	2.1.1.2 شبكات تراسل المعطيات.....	197
12.1.3 Evolution du nombre d'Abonnés au Réseau Téléphonique Fixe par Gouvernorat.....	198	3.1.1.2 تطور عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار حسب الولاية.....	198
12.1.4 Trafic Téléphonique.....	199	4.1.1.2 مجال الإتصالات : الحركة الهاتفية.....	199
12.1.5 Domaine de l'Informatique et de l'Internet.....	200	5.1.1.2 مجال الإعلامية و الإنترنت.....	200
12.1.6 Domaine de la Télédiffusion.....	200	6.1.1.2 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي.....	200
12.2 Domaine de la Poste		2.1.2 مجال البريد	
12.2.1 Le Réseau Commercial.....	201	1.2.1.2 الشبكة التجارية.....	201
12.2.2 Colis Postaux.....	201	2.2.1.2 الطرود البريدية.....	201
12.2.3 Mandats Régime Général.....	202	3.2.1.2 الحوالات.....	202
12.2.4 Balance du Trafic des Mandats Régime International.....	202	4.2.1.2 ميزان نشاط الحوالات نظام دولي.....	202
12.2.5 Epargne Postale.....	203	5.2.1.2 الإيداع البريدي.....	203
12.2.6 Comptes d'Epargne en Dinars Convertibles	203	6.2.1.2 حسابات الإيداع بالدينار القابل للتحويل.....	203
12.2.7 Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par gouvernorat et par mois.....	204	7.2.1.2 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية و الشهر.....	204
12.2.8 Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par pays de provenance.....	205	8.2.1.2 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب البلدان.....	205
12.2.9 Mouvements de Fonds des C.C.P.....	206	9.2.1.2 مجال البريد : حركات أموال الحسابات الجارية البريدية.....	206

13 COMMERCE INTERIEUR **13 التجارة الداخلية**

13.1 Evolution des prix moyens à la production	209	1.1.3 معدل الأسعار عند الإنتاج	209
13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels	211	2.1.3 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	211
13.3. Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels	214	3.1.3 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	214
13.4 Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois)	217	4.1.3 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)	217
13.5 Variations annuelles de l'indice général des prix à la			

consommation familiale	221	التغيرات السنوية الرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي	5.13
13.6 Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe	223	الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة	6.13
13.7 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes bases	223	تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس	7.13
13.8 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale	224	تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي	8.13
13.9 Quantités des légumes commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	225	كمية الخضر المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية	9.13
13.10. Quantités des fruits commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	226	كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية	10.13

14 COMMERCE EXTERIEUR

14 التجارة الخارجية

Echanges		المبادلات	
14.1 Evolution mensuelle des échanges.....	231	تطور الشهري للمبادلات التجارية.....	1.14
14.2 Evolution des échanges. par groupement sectoriel d'activité	232	تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال	2.14
14.3 Evolution des échanges par type d'utilisation	233	تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال	3.14
14.4 Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises	234	تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع	4.14
Exportations		الصادرات	
14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur)	235	تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة).....	5.14
14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	236	تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية).....	6.14
Importations		الواردات	
14.7 Evolutions des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur)	237	تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة)	7.14
14.8 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	239	تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية).....	8.14
14.9 Evolution des échanges avec les principaux ensembles économiques.....	240	تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الإقتصادية	9.14
14.10 Evolution des échanges avec les principaux pay	241	تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان	10.14

15 MONNAIE ET BANQUE

15 النقد والبنوك

15.1 Evolution de la structure du système financier	245	تطور الهيكل المالي	1.15
15.2 Evolution du réseau bancaire par gouvernorat	246	تطور الشبكة البنكية حسب الولايات	2.15
15.3 Les Ressources du système monétaire et leurs contreparties	247	موارد النظام النقدي ومقابلاتها	3.15
15.4 Les Ressources du système financier et leurs contreparties	249	موارد النظام المالي ومقابلاتها	4.15
15.5 Evolution de la situation de la banque centrale par secteur	250	تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع	5.15
15.6 Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur	251	تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع	6.15
15.7 Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique	252	تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي	7.15
15.8 Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique	253	تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي	8.15
15.9 Evolution du total des crédits par branche d'activité économique	254	تطور مجموع القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي	9.15
15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des recettes	255	الدفعات الخارجية لتونس: تطور المقايض الجارية	10.15

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des dépenses	257	الدفعات الخارجية لتونس: تطور النفقات الجارية	11.15
15.12 Taux d'intérêt	259	نسبة الفائدة	12.15
15.13 Cours annuels moyens en Dinars des principales devises côtelées à la Banque Centrale de Tunis	259	المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي	13.15
15.14 Principaux indicateurs boursiers	259	أهم مؤشرات البورصة	14.15

16 BUDGET DE L'ETAT **ميزانية الدولة**

Recettes		مقاييس	
16.1 Recettes de l'état	263	1.16 مقاييس الدولة	
16.2 Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement)	263	2.16 مقاييس العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)	
16.3 Recettes ordinaires du budget de l'état par article	264	3.16 مقاييس الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف	
16.4 Recettes du titre II (équipement)	268	4.16 مقاييس العنوان الثاني (التجهيز)	
16.5 Recettes des fonds de concours (titre II section II)	268	5.16 مقاييس أموال المشاركة (العنوان الثاني، القسم الثاني)	
16.6 Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilée par fonds	269	6.16 مقاييس الحسابات حسب الصناديق	
Dépenses		النفقات	
16.7 Dépenses de l'état	270	7.16 النفقات الدولية	
16.8 Dépenses du titre I par chapitre	270	8.16 النفقات العنوان الأول حسب الدوائر	
16.9 Dépenses du titre I par catégorie et chapitre	271	9.16 النفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف	
16.10 Dépenses du titre II par chapitre	272	10.16 النفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة	
16.11 Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor.	263	11.16 النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق	

17 COMPTES NATIONAUX **الحسابات الوطنية**

17.1 Equilibre ressources et emplois des biens et services :		1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات :	
Valeurs aux prix courants	277	القيمة بالأسعار الثابتة	
17.2 Taux de variation aux prix courants	277	2.17 معدل التغيرات بالأسعار الجارية	
17.3 Equilibre ressources et emplois des biens et services :		3.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات	
Valeurs aux prix constants (2000)	278	القيمة بالأسعار القارة (2000)	
17.4 Taux de variation aux prix constants (2000)	278	4.17 معدل التغيرات بالأسعار القارة (1990)	
17.5 Taux de variation des prix	279	5.17 معدل تغيرات الأسعار	
17.6 Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B	279	6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام	
17.7 Produit National Brut et revenu national	280	7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي	
17.8 Consommation et Epargne	280	8.17 الإستهلاك والإدخار	
17.9 Investissement et financement	281	9.17 الإستثمار والتمويل	
17.10 Créances et dettes	281	10.17 الديون و القروض	
17.11 Taux et ratios par habitant	282	11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد	
17.12 Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix courants)	283	12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار الجارية)	
17.13 Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix constants)	284	13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة)	
17.14 Formation brute de capital fixe par secteur d'activité	285	14.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط	
17.15 Formation brute de capital fixe par domaine	286	15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان	
17.16 Compte des opérations avec l'extérieur	287	16.17 حساب المعاملات مع الخارج	

18 ENVIRONNEMENT **البيئة**

18.1 Les ressources en eaux disponibles par source	292	1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر	
18.2 Evolution des prélèvements des eaux souterraines	292	2.18 تطور استخراج المياه الجوفية	
18.3 Evolution des ressources en eaux renouvelables			

disponibles	292	تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة	3.18
18.4 Evolution des prélèvements des eaux souterraines renouvelables et non renouvelables	293	تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة خاما ...	4.18
18.5 Prélèvement brut des eaux douces souterraines renouvelables par secteur	293	إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع	5.18
18.6 Prélèvement brut des eaux non renouvelables (aquifères) par secteur	293	إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع	6.18
18.7 Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur d'activité	294	تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع	7.18
18.8 Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (R.S) et selon l'usage	294	استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة وحسب الإستعمال	8.18
18.9 Evolution de la production brute de la sonede selon les ressources	295	تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد	9.18
18.10 Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable	295	تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب	10.18
18.11 Evolution du nombre d'abonnés par usage	296	تطور عدد المشتركين حسب الإستعمالات	11.18
18.12 Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné	296	تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك	12.18
18.13 Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi	296	تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع ..	13.18
18.14 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume	297	قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية	14.18
18.15 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO	297	قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسجين	15.18
18.16 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes d'équivalents habitants (E.H.)	298	قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافئ السكاني ..	16.18
18.17 Rejets d'eaux usées en termes de volume	298	تصريف المياه حسب الحجم	17.18
18.18 Rejets d'eaux usées en termes de demande de l'oxigène biologique (DBO)	299	تصريف المياه حسب التلوث العضوي حسب الطلب البيولوجي للأكسجين	18.18
18.19 Répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols	300	توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض	19.18
18.20 Evolution des superficies reboisées et des plantations pastorales	301	تطور مساحات الغراسات المرعوية	20.18
18.21 Evolution du nombre et des surfaces annuelles des incendies des forets	301	تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات	21.18

19. ANNEXE

ملحق 19

19.1 Division administrative du pays	311	التقسيم الإداري للجمهورية التونسية	1.19
19.2 Les représentations de l'INS dans les regions	312	خريطة الجمهورية التونسية	2.19
19.3 Les publications de l'institut national de la statistique	313	نشریات المعهد الوطني للإحصاء	3.19
19.4 Loi relative au système statistique tunisien	315	القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي	4.19

CHAPITRE 1

الفصل 1



CLIMATOLOGIE

المنآخ

1.1 Température minimum absolu par principale station

1.1 درجة الحرارة الدنيا المطلقة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2007	2006	2005	2004	2003	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	2.7	0.2	0.9	1.6	0.1	بنزرت
Tunis Carthage	4.1	1.6	1.6	2.6	3.6	تونس قرطاج
Kelibia	5.0	4.0	2.5	4.0	3.5	قليبية
Nabeul	4.9	3.4	2.4	4.4	3.0	نابل
Zaghouan-Mogran	0.1	-1.4	-0.1	-1.8	-0.5	زغوان-مقرن
Beja	-0.2	-1.3	-0.7	-0.4	-0.8	باجة
Jendouba	-0.8	-1.5	-0.5	1.3	0.0	جندوبة
Tabarka	3.7	0.9	0.2	1.6	1.0	طبرقة
Le Kef	-4.5	-1.9	-1.7	-0.4	-1.0	الكاف
Siliana	-1.1	-2.1	-2.7	0.1	-1.0	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	2.2	1.8	1.6	2.2	1.5	القبروان
Monastir	2.0	3.1	2.9	2.0	3.0	المنستير
Mahdia	0.1	0.7	0.3	0.1	0.2	المهدية
Sidi Bouzid	-1.8	-1.2	-0.3	-0.5	0.3	سيدي بوزيد
Kasserine	-5.3	-3.6	-3.6	-2.1	-2.3	القصرين
Thala	-2.3	-2.7	-4.9	-1.8	-2.8	تالة
Sfax	0.5	0.9	2.0	1.1	0.8	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	0.1	0.6	0.7	2.9	2.4	قابس
Medenine	2.9	1.0	1.6	3.0	2.0	مدنين
Djerba	5.3	4.0	4.8	5.5	3.8	جربة
Tataouine	2.5	2.2	0.8	3.0	2.0	تطاوين
Remada	1.4	1.8	0.3	2.5	1.9	رمادة
El Borma	-2.2	-1.6	-2.4	-1.0	-1.0	البرمة
Gafsa	-4.9	-2.5	-3.2	-2.8	-1.0	قفصة
Tozeur	1.3	1.2	0.8	1.1	2.6	توزر
Kebili	-4.5	-1.6	-4.5	-4.0	-1.1	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.2 Température maximum absolu par principale station

2.1 درجة الحرارة القصوة المطلقة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2007	2006	2005	2004	2003	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	44.2	42.9	41.3	43.1	43.8	بنزرت
Tunis Carthage	46.6	45.2	43.0	42.3	45.9	تونس قرطاج
Kelibia	39.0	36.4	34.6	36.2	42.0	قليبية
Nabeul	42.8	39.3	37.1	39.8	44.9	نابل
Zaghouan-Mogran	45.2	44.6	44.2	42.8	47.6	زغوان-مقرن
Beja	47.0	46.8	47.1	45.7	46.1	باجة
Jendouba	47.6	46.9	46.8	44.7	46.3	جندوبة
Tabarka	47.1	43.1	44.6	43.8	45.2	طبرقة
Le Kef	44.3	43.8	44.4	43.0	43.9	الكاف
Siliana	44.5	44.3	44.8	43.4	45.8	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	46.9	48.0	46.0	45.6	48.0	القبروان
Monastir	46.1	43.9	44.2	42.8	47.0	المنستير
Mahdia	46.1	44.0	41.1	44.9	48.3	المهدية
Sidi Bouzid	44.5	45.1	45.9	44.1	45.8	سيدي بوزيد
Kasserine	42.6	42.3	43.2	41.9	42.8	القصرين
Thala	39.0	39.2	41.0	38.2	40.3	تالة
Sfax	42.0	41.3	41.1	42.4	47.8	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	45.0	44.9	43.6	42.4	46.5	قابس
Medenine	47.1	46.0	47.7	45.5	46.9	مدنين
Djerba	46.2	44.0	45.5	43.1	45.3	جربة
Tataouine	47.2	46.1	48.1	44.7	46.7	تطاوين
Remada	46.0	46.0	47.0	46.4	46.4	رمادة
El Borma	47.0	47.2	50.1	47.3	47.6	البرمة
Gafsa	44.5	45.2	45.7	44.3	46.2	قفصة
Tozeur	47.2	47.6	48.0	47.5	48.3	توزر
Kebili	47.6	47.3	48.5	46.5	46.7	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.3 Temperature moyenne par principale station

3.1 درجة الحرارة المعتدلة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2007	2006	2005	2004	2003	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	18.7	18.9	18.2	18.4	19.0	بنزرت
Tunis Carthage	20.0	20.1	19.5	19.6	20.3	تونس قرطاج
Kelibia	19.5	19.2	18.5	18.8	19.3	قليبية
Nabeul	19.6	19.6	18.9	19.2	19.7	نابل
Zaghouan-Mogran	18.8	19.0	18.4	18.5	19.1	زغوان-مقرن
Beja	18.6	18.8	18.2	18.4	19.1	باجة
Jendouba	18.9	19.2	18.5	18.6	19.2	جندوبة
Tabarka	18.9	19.0	18.0	18.3	19.2	طبرقة
Le Kef	17.4	17.7	17.0	17.0	17.6	الكاف
Siliana	17.7	18.1	17.3	17.4	18.1	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	21.2	21.4	20.5	20.6	21.0	القبروان
Monastir	20.5	20.4	19.8	19.9	20.5	المنستير
Mahdia	19.5	19.5	18.8	19.1	19.7	المهدية
Sidi Bouzid	19.5	19.5	19.0	19.1	19.4	سيدي بوزيد
Kasserine	17.4	17.5	17.2	17.2	17.5	القصرين
Thala	15.3	15.6	14.8	14.9	15.2	تالة
Sfax	20.1	20.0	19.8	20.1	20.5	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	20.5	20.7	20.3	20.5	20.9	قابس
Medenine	21.7	21.8	21.3	21.4	21.8	مدنين
Djerba	21.6	21.6	21.1	21.3	21.7	جربة
Tataouine	22.0	22.0	21.4	21.3	22.0	تطاوين
Remada	22.0	21.8	21.5	21.5	21.8	رمادة
El Borma	22.7	22.5	22.6	22.6	22.7	البرمة
Gafsa	20.0	20.1	19.9	20.0	20.5	قفصة
Tozeur	22.5	22.6	22.4	22.4	22.8	توزر
Kebili	21.6	21.8	21.4	21.4	21.9	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.4 Pluviométrie en millimètre
par principale station
 (Année civile)

4.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر
بأهم المحطات
 (السنة المدنية)

Station	2007	2006	2005	2004	2003	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	763.1	689.3	721.9	761.5	891.5	بنزرت
Tunis Carthage	610.5	566.8	453.5	627.8	1 011.6	تونس قرطاج
Kelibia	586.4	588.1	548.0	486.9	947.1	قليبية
Nabeul	572.4	669.6	518.1	337.2	797.8	نابل
Zaghouan-Mogran	476.8	676.3	453.7	473.7	823.4	زغوان-مقرن
Beja	724.5	615.1	575.0	632.0	846.0	باجة
Jendouba	380.0	441.9	433.9	661.3	840.1	جندوبة
Tabarka	930.9	866.3	1 173.4	1 200.5	1 274.6	طبرقة
Le Kef	398.4	455.8	514.1	576.0	786.3	الكاف
Siliana	527.4	537.1	388.2	564.3	731.1	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	350.3	323.0	337.6	201.9	405.4	القيروان
Monastir	445.8	396.3	390.0	232.4	510.0	المنستير
Mahdia	393.4	325.1	347.8	296.4	575.0	المهدية
Sidi Bouzid	251.4	263.9	142.7	229.3	440.0	سيدي بوزيد
Kasserine	291.0	256.7	275.3	324.0	459.6	القصرين
Thala	427.3	358.8	419.5	451.3	678.9	تالة
Sfax	222.6	290.3	179.8	148.3	345.2	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	354.0	418.4	150.8	126.9	232.1	قابس
Medenine	251.3	131.3	152.2	156.6	361.8	مدنين
Djerba	394.5	294.9	177.0	130.2	253.2	جربة
Tataouine	115.9	112.0	166.5	156.6	148.0	تطاوين
Remada	70.0	111.4	64.7	51.5	113.4	رمادة
El Borma	29.9	101.0	28.3	50.4	47.6	البرمة
Gafsa	147.9	165.1	113.1	161.2	254.5	قفصة
Tozeur	154.6	129.6	74.4	85.5	165.9	توزر
Kebili	122.6	119.9	83.6	95.5	184.4	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.5 Pluviométrie en millimètre
par principale station
 (Année Agricole ⁽¹⁾)

5.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر
بأهم المحطات
 (السنة الفلاحية⁽¹⁾)

Station	Année		السنة			المعدلات العادية Valeurs normales ²	المحطة
	07-06	06-05	05-04	04-03	03-02		
Nord							الشمال
Bizerte	676.5	587.9	922.6	804.5	740.3	626.0	بنزرت
Tunis Carthage	527.8	441.1	611.3	968.4	578.4	461.9	تونس قرطاج
Kelibia	554.1	497.7	574.2	757.4	755.7	481.3	قليبية
Nabeul	653.5	571.1	416.2	660.9	587.7	369.1	نابل
Zaghouan-Mogran	588.0	553.9	464.1	695.1	623.6	472.2	زغوان-مقرن
Beja	534.2	583.4	715.2	662.1	835.9	573.5	باجة
Jendouba	369.4	414.7	596.9	751.9	755.7	446.3	جندوبة
Tabarka	862.8	936.8	1 464.8	1 106.2	1 218.0	949.2	طبرقة
Le Kef	470.2	540.0	516.9	623.3	691.2	533.1	الكاف
Siliana	509.8	526.4	448.2	688.5	627.0	451.7	سليانة
Centre							الوسط
Kairouan	394.9	271.8	338.0	310.2	276.9	305.8	القيروان
Monastir	415.5	365.3	364.1	351.1	377.6	345.9	المنستير
Mahdia	343.2	341.1	388.8	462.0	343.6	328.6	المهدية
Sidi Bouzid	264.1	283.6	158.6	320.8	340.0	273.4	سيدي بوزيد
Kasserine	317.0	231.7	289.8	370.3	401.9	302.5	القصرين
Thala	394.8	519.8	324.9	627.6	527.9	451.1	تالة
Sfax	282.8	281.0	152.9	220.4	285.6	234.1	صفاقس
Sud							الجنوب
Gabès	431.1	256.6	104.3	205.1	144.1	211.9	قابس
Medenine	206.1	166.6	60.9	357.3	204.0	183.4	مدنين
Djerba	390.9	187.6	97.6	238.9	144.5	232.9	جربة
Tataouine	113.3	131.2	105.9	206.5	124.6	107.3	تطاوين
Remada	91.7	101.3	17.0	116.0	98.0	91.6	رمادة
El Borma	83.2	56.9	13.6	69.7	35.6	49.4	البرمة
Gafsa	204.9	163.6	136.7	182.6	203.0	173.7	قفصة
Tozeur	177.6	155.5	40.0	153.1	91.8	100.4	توزر
Kebili	136.8	129.2	44.4	154.3	111.7	107.1	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

(2) Valeurs normales pluviométriques : 1961/1990

(2) المعدلات العادية لمقاييس الأمطار : 1990/1961

1.6 Nombre de jours de pluie par station

(Année Agricole ⁽¹⁾)

6.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات

(السنة الفلاحية ⁽¹⁾)

Station	07-06	06-05	05-04	04-03	03-02	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	108	95	119	122	107	بنزرت
Tunis Carthage	88	100	114	114	99	تونس قرطاج
Kelibia	86	108	115	113	106	قليبية
Nabeul	90	93	99	98	94	نابل
Zaghouan-Mogran	95	92	105	113	99	زغوان-مقرن
Beja	96	106	105	107	102	باجة
Jendouba	94	105	112	123	100	جندوبة
Tabarka	126	117	130	133	114	طبرقة
Le Kef	94	96	106	110	100	الكاف
Siliana	88	85	98	105	98	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	68	60	61	76	59	القبروان
Monastir	67	60	65	80	73	المنستير
Mahdia	56	62	61	71	68	المهدية
Sidi Bouzid	52	56	45	68	53	سيدي بوزيد
Kasserine	74	73	91	94	90	القصرين
Thala	86	88	94	104	85	تالة
Sfax	51	43	42	59	52	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	38	42	37	48	43	قابس
Medenine	33	48	37	41	42	مدنين
Djerba	40	49	42	49	37	جربة
Tataouine	26	38	29	28	34	تطاوين
Remada	20	36	21	34	36	رمادة
El Borma	11	23	11	13	15	البرمة
Gafsa	37	34	31	44	47	قفصة
Tozeur	23	27	19	40	33	توزر
Kebili	22	29	28	39	30	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

CHAPITRE 2

الفصل 2



POPULATION

السكان

2.1 Principales caractéristiques démographiques

1.2 أهم الخصائص الديموغرافية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Population au 1^{er} juillet						عدد السكان في غرة جويلية
(en milliers)	10 255.1	10 127.9	10 029.0	9 932.4	9 839.8	(بالآلاف نسمة)
Masculin	5 105.1	5 062.1	5 020.0	4 976.2	4 933.6	ذكور
Féminin	5 120.0	5 065.8	5 009.0	4 956.2	4 906.2	إناث
Nombre						عدد
Naissances						الولادات
Observées	177 503	173 390	170 999	166 551	168 022	المعائنة
Décès						عدد الوفيات
Observés	48 308	48 529	49 768	48 654	50 140	المعائنة
Corrigés ¹	56 741	57 000	58 673	59 269	59 781	المعدلة (1)
Mort-nés	1 580	1 576	1 640	1 525	1 550	المواليد أموات
Mariages	76 809	81 340	73 971	68 976	63 676	الزيجات
Divorce ²	12 557	11 711	11 576	10 062	10 212	الطلاق (2)
Taux						المعدل
Bruts démographiques de:						الديموغرافي الخام
(pour 1000 Habitants)						(لألف ساكن)
Natalité	17.4	17.1	17.1	16.8	17.1	المواليد
Mortalité	5.5	5.6	5.9	6.0	6.1	الوفيات
Mortalité ³	8.9	9.1	9.6	9.2	9.2	المواليد أموات (3)
Nuptialité	15.0	16.1	14.8	13.9	12.9	الزيجات
Accroissement Naturel (%)	1.18	1.15	1.12	1.08	1.10	الزيادة الطبيعية (%)
mortalité infantile (pour 1000 naissances)	18.7	19.1	20.3	20.7	21.1	وفيات الرضع (لكل ألف مولود حي)
Indice synthétique de fécondité (ISF)	2.04	2.03	2.04	2.02	2.06	المؤشر التآلفي للخصوبة (م.ت.خ)
Espérance de vie à la naissance	74.2	73.9	73.5	73.4	73.1	مؤمل الحياة عند الولادة
Hommes	72.3	71.9	71.6	71.4	71.1	الذكور
Femmes	76.2	76.0	75.5	75.3	75.1	الإناث

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* La population au 1^{er} Juillet pour les années 2000 à 2003 a été actualisé sur la base des données du RGPH 2004 et du solde migratoire négatif avec l'étranger d'environ 50 mille personnes

¹ On admet que l'enregistrement des faits à l'état civil ne couvre actuellement que 85 % des cas survenus dans le pays

² Année judiciaire source : Ministère de la justice et des droits de l'homme.

³ Pour 1000 naissances.

* وقع تحيين عدد السكان من سنوات 2000 إلى 2003 على أساس بيانات التعداد العام للسكان و السكنى لسنة 2004 و ما أفرزه من صافي هجرة سلبية مع الخارج بما يناهز 50 ألف نسمة (1) إن المعطيات المسجلة بالحالة المدنية لا تسمح إلا 85 % من الحالات المدرجة حقيقيا بالبلاد (2) السنة القضائية : المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان (3) النسبة لألف مولود

2.2 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2007

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2007.7.1

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin									الولاية
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	
Tunis	38.1	38.2	41.4	52.1	49.0	41.3	34.8	34.3	33.0	تونس
Ariana	17.4	17.9	20.0	24.2	23.5	20.8	17.6	19.2	17.4	أريانة
Ben Arous	21.7	20.8	21.6	25.6	26.4	25.1	21.5	22.0	20.4	بن عروس
Manouba	12.6	12.4	14.7	18.4	19.1	16.9	14.0	13.2	13.3	منوبة
District-Tunis	89.8	89.3	97.8	120.3	118.0	104.1	88.0	88.8	84.1	إقليم تونس
Nabeul	26.1	26.8	29.7	33.3	36.5	35.1	30.5	28.8	31.4	نابل
Zaghuan	5.1	5.5	6.5	7.4	8.4	8.6	7.5	6.4	7.5	زغوان
Bizerte	18.2	18.7	20.6	25.0	27.9	25.6	22.8	21.0	20.9	بنزرت
Nord-Est	49.5	51.0	56.8	65.7	72.8	69.4	60.8	56.3	59.8	الشمال الشرقي
Béja	10.5	10.1	11.1	12.8	14.4	14.7	12.8	12.0	10.6	باجة
Jendouba	13.2	12.2	12.3	15.9	22.0	22.8	20.1	17.0	15.2	جندوبة
Le Kef	8.6	8.3	8.3	9.4	12.9	13.6	11.4	10.1	9.1	الكاف
Siliana	7.1	6.7	8.6	10.2	12.2	12.9	11.2	9.7	9.0	سليانة
Nord-Ouest	39.4	37.2	40.3	48.4	61.6	64.0	55.5	48.8	43.8	الشمال الغربي
Sousse	18.5	19.4	23.4	28.5	30.6	29.0	25.6	23.6	27.1	سوسة
Monastir	15.6	16.1	18.9	24.0	26.5	25.1	22.7	21.8	23.3	المنستير
Mahdia	10.6	11.1	13.0	15.5	19.8	21.7	19.0	17.0	18.1	المهدية
Sfax	31.7	30.3	35.5	42.4	46.3	44.1	37.8	34.9	37.0	صفاقس
Centre-Est	76.4	77.0	90.9	110.4	123.2	119.9	105.0	97.2	105.6	الوسط الشرقي
Kairouan	14.7	15.6	19.4	22.8	27.8	32.0	29.5	25.8	25.2	القيروان
Kasserine	11.5	11.8	13.9	15.7	21.6	26.7	23.8	21.2	20.0	القصرين
Sidi Bouzid	11.3	11.5	13.9	15.8	20.7	25.1	20.9	17.9	18.5	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	37.5	39.0	47.3	54.3	70.1	83.8	74.2	64.9	63.7	الوسط الغربي
Gabès	11.0	10.5	11.9	15.4	18.9	19.5	16.6	14.0	14.8	قابس
Médenine	13.1	14.2	16.2	18.4	23.2	25.8	21.4	18.4	19.0	مدنين
Tataouine	3.4	3.6	4.1	4.8	7.6	9.5	8.1	6.4	5.9	تطاوين
Sud-Est	27.5	28.3	32.2	38.7	49.8	54.9	46.0	38.9	39.7	الجنوب الشرقي
Gafsa	10.1	10.1	10.4	13.4	18.0	19.8	15.8	13.7	13.9	قفصة
Tozeur	3.4	3.4	3.6	4.0	5.0	5.5	4.6	4.2	4.6	توزر
Kébili	4.2	4.6	5.3	6.5	8.8	9.2	7.1	5.5	6.0	قبيلي
Sud-Ouest	17.7	18.1	19.3	24.0	31.8	34.5	27.4	23.5	24.6	الجنوب الغربي
Total	337.8	340.0	384.6	461.7	527.3	530.5	456.9	418.2	421.3	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.2 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2007 (Suite et fin)

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2007.7.1 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	ذكور									الولاية
	المجموع Total	80 سنة فأكثر 80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	
Tunis	499.1	5.2	6.8	11.0	12.6	14.8	22.2	29.0	35.3	تونس
Ariana	235.7	1.5	2.2	3.7	4.9	6.6	9.9	13.3	15.6	أريانة
Ben Arous	276.3	2.0	2.7	4.5	5.4	7.0	11.9	17.0	20.5	بن عروس
Manouba	179.2	1.6	2.1	3.3	3.9	4.8	7.0	10.4	11.5	منوبة
District-Tunis	1 190.4	10.3	13.8	22.5	26.8	33.2	51.0	69.7	82.9	إقليم تونس
Nabeul	368.4	4.0	4.9	7.0	8.9	10.3	13.5	18.7	22.9	نابل
Zaghouan	82.4	1.2	1.2	1.6	2.0	2.0	2.8	4.1	4.6	زغوان
Bizerte	270.2	2.9	3.9	6.1	6.3	7.9	10.9	14.8	16.8	بنزرت
Nord-Est	721.0	8.1	9.9	14.8	17.1	20.1	27.2	37.6	44.3	الشمال الشرقي
Béja	151.8	2.4	2.9	4.2	4.2	5.1	6.0	8.4	9.5	باجة
Jendouba	204.7	3.4	3.8	5.2	5.6	5.7	7.6	10.9	11.8	جندوبة
Le Kef	126.6	2.2	2.6	3.5	3.5	3.3	5.0	6.8	7.9	الكاف
Siliana	116.1	1.8	2.1	3.0	3.1	2.7	4.0	5.7	6.2	سليانة
Nord-Ouest	599.1	9.8	11.5	15.9	16.5	16.8	22.6	31.8	35.3	الشمال الغربي
Sousse	290.1	2.9	3.3	5.0	5.8	6.5	9.7	14.4	16.9	سوسة
Monastir	244.8	2.1	2.7	3.9	4.7	5.0	7.2	10.8	14.3	المنستير
Mahdia	187.7	2.7	3.2	4.1	4.3	4.1	6.0	8.0	9.6	المهدية
Sfax	452.0	5.5	6.8	9.6	10.8	11.3	15.8	22.5	29.4	صفاقس
Centre-Est	1 174.6	13.2	16.0	22.6	25.6	27.0	38.7	55.7	70.3	الوسط الشرقي
Kairouan	272.2	3.9	4.0	5.8	6.6	6.0	8.5	11.3	13.2	القيروان
Kasserine	207.8	2.3	2.8	4.2	4.4	3.8	6.4	8.1	9.5	القصرين
Sidi Bouzid	198.0	2.8	2.8	4.5	4.2	4.1	6.2	8.4	9.6	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	678.0	8.9	9.6	14.5	15.2	13.9	21.1	27.9	32.3	الوسط الغربي
Gabès	172.6	2.6	2.8	3.4	3.9	3.9	5.3	8.0	9.9	قابس
Médenine	218.4	3.4	3.6	4.5	4.9	5.3	6.3	9.3	11.3	مدنين
Tataouine	67.6	1.2	1.2	1.6	1.5	1.4	1.6	2.5	3.2	تطاوين
Sud-Est	458.6	7.2	7.6	9.4	10.4	10.6	13.1	19.9	24.4	الجنوب الشرقي
Gafsa	162.0	1.6	2.2	3.3	3.4	3.5	5.4	7.8	9.6	قفصة
Tozeur	49.3	0.6	0.7	1.0	0.9	1.0	1.5	2.1	3.1	توزر
Kébili	72.1	1.1	1.1	1.6	1.5	1.2	1.9	3.0	3.4	قبلي
Sud-Ouest	283.4	3.3	3.9	5.9	5.8	5.7	8.8	12.9	16.1	الجنوب الغربي
Total	5 105.1	60.9	72.3	105.5	117.4	127.3	182.5	255.3	305.5	المجموع

2.3 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2007

3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2007.7.1

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	إناث								الولاية	
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05		04-00
Tunis	39.5	37.7	40.9	48.9	46.9	40.0	33.7	32.6	31.6	تونس
Ariana	17.1	17.6	20.2	23.5	22.8	19.9	16.8	17.8	16.5	أريانة
Ben Arous	22.1	21.5	22.9	25.6	25.7	23.8	20.6	20.4	19.3	بن عروس
Manouba	13.3	12.4	14.7	18.0	18.1	15.8	13.4	12.8	12.7	منوبة
District-Tunis	92.0	89.2	98.7	116.0	113.5	99.5	84.6	83.7	80.1	إقليم تونس
Nabeul	25.9	27.2	29.5	32.3	34.6	33.3	28.6	26.8	29.9	نابل
Zaghouan	5.6	5.9	7.2	8.0	8.5	8.4	7.0	6.0	7.1	زغوان
Bizerte	19.0	19.5	21.0	25.1	27.0	24.8	21.8	19.6	19.9	بنزرت
Nord-Est	50.5	52.6	57.8	65.4	70.1	66.4	57.5	52.4	57.0	الشمال الشرقي
Béja	11.3	11.0	12.2	12.9	14.1	13.7	12.0	11.3	10.1	باجة
Jendouba	15.7	15.0	16.0	18.0	21.5	21.0	18.8	15.9	14.6	جندوبة
Le Kef	9.9	9.4	9.6	10.0	12.5	12.7	11.0	9.4	8.8	الكاف
Siliana	7.8	7.8	9.2	10.5	12.0	12.0	10.6	9.0	8.5	سليانة
Nord-Ouest	44.7	43.2	46.9	51.4	60.0	59.5	52.4	45.6	42.0	الشمال الغربي
Sousse	19.1	20.1	24.9	28.9	29.6	27.5	24.0	22.0	26.0	سوسة
Monastir	15.3	15.8	19.0	24.4	26.3	23.7	21.4	20.1	22.2	المنستير
Mahdia	12.9	13.3	15.8	17.3	20.2	20.8	18.5	16.5	17.4	المهدية
Sfax	31.8	31.0	36.4	41.4	44.6	42.2	35.8	32.9	35.4	صفاقس
Centre-Est	79.0	80.2	96.2	111.9	120.7	114.2	99.6	91.5	101.0	الوسط الشرقي
Kairouan	17.1	18.5	22.9	24.9	28.4	30.3	27.6	23.7	24.0	القبروان
Kasserine	13.1	13.3	16.9	18.3	22.6	25.2	22.6	19.9	19.2	القصرين
Sidi Bouzid	13.1	14.2	16.7	17.9	21.4	24.1	19.8	16.4	17.6	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	43.3	46.1	56.5	61.1	72.5	79.6	70.0	60.0	60.8	الوسط الغربي
Gabès	11.9	12.3	14.3	17.6	19.9	19.2	15.8	13.1	14.1	قابس
Médenine	13.9	15.6	19.4	21.5	24.4	24.7	20.3	17.2	18.1	مدنين
Tataouine	4.2	4.7	6.1	7.3	9.0	9.4	8.1	6.2	5.7	تطاوين
Sud-Est	30.1	32.6	39.8	46.4	53.2	53.3	44.1	36.5	37.9	الجنوب الشرقي
Gafsa	11.8	12.0	12.7	15.5	18.5	18.8	15.1	12.9	13.4	قفصة
Tozeur	3.7	3.8	4.2	4.3	5.3	5.3	4.4	4.1	4.5	توزر
Kébili	4.6	5.3	6.0	6.9	8.7	8.7	6.8	5.4	5.8	قبلي
Sud-Ouest	20.0	21.0	22.9	26.7	32.5	32.8	26.3	22.4	23.7	الجنوب الغربي
Total	359.6	364.9	418.8	479.0	522.6	505.2	434.6	392.1	402.4	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**2.3 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2007 (Suite et fin)**

**3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
والجنس و الولاية
في 2007.7.1 (تابع ونهاية)**

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Féminin									الولاية
	المجموع Total	80 سنة فأكثر 80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	
Tunis	492.2	5.8	7.3	11.9	13.7	16.8	22.1	28.4	34.3	تونس
Ariana	224.6	1.6	1.9	3.2	4.0	6.0	8.7	12.3	14.6	أريانة
Ben Arous	267.3	2.3	2.7	4.5	5.1	6.9	10.1	14.8	19.0	بن عروس
Manouba	173.6	1.6	1.9	3.2	3.4	4.4	6.6	9.7	11.4	منوبة
District-Tunis	1 157.7	11.3	13.9	22.8	26.2	34.1	47.5	65.2	79.4	إقليم تونس
Nabeul	355.3	4.2	4.8	7.3	8.6	10.4	13.1	17.9	20.9	نابل
Zaghouan	83.1	1.1	1.1	1.7	1.9	2.2	2.8	4.2	4.5	زغوان
Bizerte	265.8	3.0	3.9	6.0	6.6	8.3	10.8	13.7	15.7	بنزرت
Nord-Est	704.3	8.3	9.9	15.0	17.0	20.9	26.6	35.8	41.1	الشمال الشرقي
Béja	151.9	2.2	2.8	4.2	4.1	5.4	6.6	8.5	9.4	باجة
Jendouba	215.1	3.1	3.8	5.5	5.3	7.0	8.8	12.4	13.0	جندوبة
Le Kef	130.7	1.8	2.5	4.0	3.7	4.1	5.9	7.4	8.1	الكاف
Siliana	117.2	1.4	1.9	3.0	3.3	3.2	4.6	6.1	6.4	سليانة
Nord-Ouest	615.0	8.4	11.0	16.6	16.5	19.7	25.9	34.3	36.9	الشمال الغربي
Sousse	288.9	3.1	3.4	5.3	6.3	7.2	10.0	14.2	17.2	سوسة
Monastir	240.1	2.6	2.9	4.3	5.1	5.9	7.5	10.3	13.3	المنستير
Mahdia	199.2	2.4	3.0	4.3	4.8	5.1	7.0	9.4	10.6	المهدية
Sfax	440.9	5.2	6.2	10.0	11.2	12.4	15.9	21.2	27.6	صفاقس
Centre-Est	1 169.2	13.3	15.6	23.8	27.4	30.6	40.4	55.1	68.7	الوسط الشرقي
Kairouan	279.6	3.1	3.6	5.9	6.8	6.7	9.7	12.4	13.9	القيروان
Kasserine	214.3	1.9	2.4	4.2	4.6	4.4	7.0	8.9	9.9	القصرين
Sidi Bouzid	205.3	2.1	2.4	4.3	4.7	4.4	6.7	9.1	10.4	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	699.3	7.1	8.4	14.4	16.0	15.4	23.4	30.4	34.2	الوسط الغربي
Gabès	179.0	2.2	2.5	3.6	3.9	4.5	5.8	8.3	9.9	قابس
Médenine	225.3	2.7	3.0	4.4	5.3	6.0	7.0	9.8	11.9	مدنين
Tataouine	76.7	0.9	1.1	1.6	1.7	1.8	2.2	3.1	3.7	تطاوين
Sud-Est	481.0	5.8	6.5	9.7	10.9	12.3	15.0	21.2	25.6	الجنوب الشرقي
Gafsa	168.0	1.5	1.9	3.3	3.7	3.9	5.6	7.6	9.9	قفصة
Tozeur	51.0	0.6	0.7	1.1	1.0	1.2	1.7	2.3	2.9	توزر
Kébili	74.5	1.0	1.0	1.7	1.7	1.6	2.3	3.2	3.8	قبلي
Sud-Ouest	293.6	3.0	3.6	6.1	6.4	6.6	9.7	13.1	16.7	الجنوب الغربي
Total	5 120.0	57.2	69.0	108.4	120.5	139.6	188.5	255.0	302.5	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**2.4 Estimation de la population
par groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2007**

**4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2007.7.1**

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin et Féminin					ذكور وإناث				الولاية
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	
Tunis	77.6	75.9	82.3	101.0	95.9	81.2	68.5	66.9	64.6	تونس
Ariana	34.5	35.5	40.2	47.7	46.3	40.6	34.5	37.0	33.9	أريانة
Ben Arous	43.8	42.3	44.6	51.2	52.1	48.9	42.1	42.5	39.7	بن عروس
Manouba	25.8	24.9	29.4	36.4	37.2	32.8	27.5	26.0	26.0	منوبة
District-Tunis	181.8	178.6	196.5	236.4	231.6	203.6	172.6	172.4	164.2	إقليم تونس
Nabeul	52.0	54.0	59.2	65.6	71.0	68.4	59.1	55.6	61.3	نابل
Zaghouan	10.7	11.4	13.8	15.4	16.9	17.0	14.5	12.5	14.6	زغوان
Bizerte	37.2	38.2	41.6	50.1	54.9	50.4	44.7	40.6	40.9	بجزرت
Nord-Est	100.0	103.7	114.6	131.1	142.9	135.8	118.2	108.6	116.8	الشمال الشرقي
Béja	21.8	21.1	23.4	25.8	28.5	28.5	24.8	23.3	20.7	باجة
Jendouba	28.9	27.2	28.2	33.9	43.5	43.8	38.9	32.9	29.8	جندوبة
Le Kef	18.5	17.7	17.9	19.4	25.4	26.3	22.4	19.4	17.9	الكاف
Siliana	14.9	14.4	17.7	20.7	24.2	24.9	21.7	18.7	17.5	سليانة
Nord-Ouest	84.1	80.5	87.2	99.8	121.6	123.4	107.9	94.3	85.9	الشمال الغربي
Sousse	37.5	39.5	48.4	57.4	60.1	56.5	49.6	45.6	53.1	سوسة
Monastir	30.9	31.9	38.0	48.4	52.8	48.8	44.1	41.8	45.5	المنستير
Mahdia	23.4	24.4	28.8	32.7	40.0	42.5	37.4	33.5	35.5	المهدية
Sfax	63.5	61.3	71.9	83.8	91.0	86.3	73.6	67.8	72.4	صفاقس
Centre-Est	155.4	157.1	187.1	222.3	243.9	234.1	204.7	188.7	206.6	الوسط الشرقي
Kairouan	31.8	34.1	42.4	47.8	56.2	62.3	57.2	49.5	49.2	القيروان
Kasserine	24.6	25.2	30.8	34.0	44.2	51.9	46.4	41.0	39.2	القصرين
Sidi Bouzid	24.4	25.7	30.6	33.7	42.2	49.2	40.6	34.4	36.1	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	80.8	85.0	103.7	115.4	142.6	163.4	144.2	124.9	124.6	الوسط الغربي
Gabès	22.9	22.8	26.2	33.1	38.8	38.8	32.4	27.2	28.9	قابس
Médenine	27.1	29.8	35.6	39.9	47.6	50.5	41.6	35.6	37.1	مدنين
Tataouine	7.6	8.3	10.2	12.1	16.6	18.9	16.2	12.6	11.6	تطاوين
Sud-Est	57.6	60.9	72.1	85.1	103.0	108.2	90.1	75.4	77.6	الجنوب الشرقي
Gafsa	21.9	22.1	23.1	28.9	36.5	38.7	30.9	26.6	27.3	قفصة
Tozeur	7.0	7.1	7.9	8.3	10.3	10.7	9.0	8.3	9.1	توزر
Kébili	8.9	9.8	11.3	13.4	17.6	17.8	13.9	10.9	11.8	قبلي
Sud-Ouest	37.8	39.1	42.3	50.6	64.4	67.3	53.8	45.9	48.3	الجنوب الغربي
Total	697.3	704.9	803.4	940.7	1049.9	1 035.8	891.5	810.3	823.8	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 Estimation de la population
par groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2007 (Suite et fin)

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2007.7.1 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin et Féminin									الولاية
	المجموع	80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45		ذكور وإناث
	Total	80ans &+								
Tunis	991.3	11.0	14.2	22.9	26.2	31.7	44.2	57.4	69.6	تونس
Ariana	460.3	3.1	4.1	6.9	8.9	12.6	18.6	25.5	30.3	أريانة
Ben Arous	543.6	4.3	5.4	9.0	10.5	13.9	22.0	31.8	39.5	بن عروس
Manouba	352.9	3.3	4.0	6.5	7.3	9.2	13.6	20.1	22.9	منوبة
District-Tunis	2 348.0	21.7	27.7	45.3	53.0	67.3	98.4	134.9	162.2	إقليم تونس
Nabeul	723.7	8.3	9.7	14.3	17.4	20.7	26.6	36.7	43.8	نابل
Zaghouan	165.5	2.2	2.3	3.4	3.8	4.1	5.5	8.3	9.0	زغوان
Bizerte	536.0	5.8	7.8	12.0	12.9	16.2	21.7	28.5	32.5	بنزرت
Nord-Est	1 425.2	16.3	19.8	29.7	34.2	41.0	53.8	73.4	85.3	الشمال الشرقي
Béja	303.7	4.6	5.7	8.4	8.4	10.4	12.6	16.8	18.9	باجة
Jendouba	419.8	6.4	7.6	10.6	11.0	12.7	16.3	23.3	24.7	جندوبة
Le Kef	257.3	4.0	5.1	7.5	7.2	7.4	10.9	14.1	16.0	الكاف
Siliana	233.3	3.2	4.1	6.0	6.4	5.9	8.6	11.8	12.6	سليانة
Nord-Ouest	1 214.1	18.3	22.5	32.5	33.0	36.5	48.5	66.0	72.2	الشمال الغربي
Sousse	579.0	6.1	6.7	10.3	12.1	13.7	19.7	28.5	34.1	سوسة
Monastir	485.0	4.7	5.7	8.2	9.8	11.0	14.6	21.2	27.7	المنستير
Mahdia	386.9	5.1	6.2	8.4	9.2	9.2	13.0	17.4	20.2	المهدية
Sfax	893.0	10.7	13.0	19.6	22.1	23.7	31.7	43.7	57.0	صفاقس
Centre-Est	2 343.9	26.6	31.6	46.4	53.1	57.6	79.1	110.8	139.0	الوسط الشرقي
Kairouan	551.8	7.0	7.6	11.7	13.4	12.7	18.2	23.7	27.1	القنيطرة
Kasserine	422.1	4.2	5.2	8.4	9.0	8.2	13.4	17.1	19.4	القصرين
Sidi Bouzid	403.4	4.8	5.2	8.8	8.9	8.5	12.9	17.5	20.0	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	1 377.3	16.0	18.0	28.9	31.2	29.3	44.5	58.2	66.6	الوسط الغربي
Gabès	351.6	4.8	5.3	7.0	7.8	8.4	11.1	16.3	19.8	قابس
Médenine	443.7	6.1	6.6	8.9	10.2	11.3	13.3	19.2	23.2	مدنين
Tataouine	144.3	2.1	2.3	3.2	3.2	3.2	3.7	5.6	6.9	تطاوين
Sud-Est	939.6	13.0	14.2	19.1	21.3	22.9	28.2	41.0	50.0	الجنوب الشرقي
Gafsa	330.0	3.1	4.0	6.6	7.1	7.3	11.1	15.4	19.5	قفصة
Tozeur	100.3	1.1	1.4	2.1	2.0	2.2	3.3	4.4	6.0	توزر
Kébili	146.6	2.1	2.1	3.3	3.2	2.8	4.2	6.2	7.3	قبيلي
Sud-Ouest	576.9	6.3	7.5	12.0	12.2	12.3	18.5	26.0	32.8	الجنوب الغربي
Total	10 225.1	118.1	141.4	213.9	237.9	266.9	371.0	510.3	608.0	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.5 Naissances par mois et par année (Mois de naissance)

5.2 الولادات حسب الشهر والسنة (شهر الولادة)

المجموع Ens.	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
عدد الولادات حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances par mois et par année													
163 919	11 836	12 281	12 642	13 803	15 111	15 849	15 578	15 672	12 624	12 425	11 482	14 616	2001
163 011	12 606	13 376	13 566	14 014	14 664	15 436	15 953	14 974	12 413	11 637	11 023	13 349	2002
168 022	11 904	12 784	13 437	14 173	15 497	16 586	17 109	15 574	12 805	12 584	11 913	13 656	2003
166 551	12 353	13 381	13 676	13 408	16 477	16 082	15 204	14 566	12 062	12 486	12 489	14 367	2004
170 999	11 549	11 952	13 024	14 235	16 467	16 121	16 997	16 609	13 883	13 151	12 282	14 730	2005
173 390	12 003	12 648	14 769	15 094	15 539	17 413	18 355	16 195	13 019	12 609	11 757	13 989	2006
177 503	11 882	12 939	14 703	15 270	16 016	17 799	17 019	17 683	13 511	12 846	12 331	15 504	2007
التوزيع النسبي للولادات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des naissances par mois et par année (pourcentage)													
100.0	7.2	7.5	7.7	8.4	9.2	9.7	9.5	9.6	7.7	7.6	7.0	8.9	2001
100.0	7.1	8.2	8.3	8.6	9.0	9.5	9.8	9.2	7.6	7.1	6.8	8.2	2002
100.0	7.1	7.6	8.0	8.4	9.2	9.9	10.2	9.3	7.6	7.5	7.1	8,1	2003
100.0	7.4	8.0	8.2	8.1	9.9	9.7	9.1	8.7	7.2	7.5	7.5	8,6	2004
100.0	6.8	7.0	7.6	8.3	9.6	9.4	9.9	9.7	8.1	7.7	7.2	8.6	2005
100.0	6.9	7.3	8.5	8.7	9.0	10.0	10.6	9.3	7.5	7.3	6.8	8.1	2006
100.0	6.7	7.3	8.3	8.6	9.0	10.0	9.6	10.0	7.6	7.2	6.9	8.7	2007
معدل عدد الولادات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances moyen par jour selon le mois et l'année													
449	382	409	408	460	487	511	519	506	421	401	410	471	2001
447	407	446	438	467	473	498	532	483	414	375	394	431	2002
460	384	426	433	472	500	535	570	502	427	406	425	441	2003
456	398	446	441	447	532	519	507	470	402	403	446	463	2004
468	373	398	420	475	531	520	567	536	463	424	439	475	2005
475	387	422	476	503	501	562	612	522	434	407	420	451	2006
486	383	431	474	509	517	574	367	570	450	414	440	500	2007
الأرقام القياسية لمعدل عدد الولادات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres de naissances moyens par jour (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	85.0	91.2	90.8	102.5	108.5	113.8	115.6	112.6	93.7	89.2	91.3	105.0	2001
100.0	91.1	99.8	98.0	104.6	105.9	111.5	119.1	108.2	92.6	84.1	88.1	96.5	2002
100.0	83.4	92.6	94.2	102.6	108.6	116.2	123.9	109.1	92.7	88.2	92.4	95.7	2003
100.0	87.3	97.7	96.7	97.8	116.5	113.7	111.1	103.0	88.1	88.3	97.7	101.6	2004
100.0	79.5	85.0	89.7	101.3	113.4	111.0	120.9	114.4	98.8	90.6	93.6	101.4	2005
100.0	81.5	88.8	100.3	105.9	105.5	118.2	128.8	110.0	91.4	85.6	88.4	95.0	2006
100.0	78.8	88.7	97.5	104.7	106.2	118.1	116.7	117.3	92.6	85.2	90.6	102.8	2007

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.6 Naissances par genre et rapport de masculinité

6.2 الولادات حسب الجنس والنسبة المئوية للذكورة

النسبة المئوية للذكورة (%) Rapport de Masculinité (%)	المجموع Total	الإناث Féminin	الذكور Masculin	السنة Année
107.9	199 459	95 958	103 501	1989
-	205 315	-	-	1990
108.8	207 455	99 358	108 097	1991
109.1	211 649	101 240	110 409	1992
108.0	207 786	99 883	107 903	1993
106.2	200 223	97 101	103 122	1994
107.3	186 416	89 912	96 504	1995
107.5	178 801	86 152	92 649	1996
106.5	173 757	84 135	89 622	1997
108.3	166 718	80 036	86 682	1998
107.8	160 169	77 072	83 097	1999
111.0	163 089	77 302	85 787	2000
107.7	163 919	78 919	85 000	2001
107.7	163 011	78 481	84 530	2002
108.1	168 022	80 740	87 282	2003
108.9	166 551	79 729	86 822	2004
108.1	170 999	82 158	88 841	2005
107.2	173 390	83 676	89 714	2006
108.2	177 503	85 272	92 231	2007

Source: Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

2.7 Naissances et taux bruts de natalité par gouvernorat

7.2 معدل الولادات الخام للمواليد حسب الولاية

Unité : Nombre de naissance en millier. TBN¹ en ‰

الوحدة : الولادات بالألف ، (م.خ.م) ‰⁽¹⁾

Gouvernorat	2007		2006		2005		2004		2003		الولاية
	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	
	sances		sances		sances		sances		sances		
Tunis	14.6	14.5	14.3	14.1	14.2	14.0	14.0	13.8	13.4	13.2	تونس
Ariana	13.5	6.2	13.5	6.1	13.7	6.0	13.4	5.7	13.5	5.6	أريانة
Ben Arous	13.8	7.5	13.7	7.3	13.9	7.2	13.6	6.9	15.2	7.5	بن عروس
Manouba	15.0	5.3	14.8	5.1	14.7	5.0	14.4	4.9	14.9	4.9	منوبة
District-Tunis	14.3	33.5	14.1	32.7	14.1	32.3	13.9	31.3	14.1	31.2	إقليم تونس
Nabeul	18.5	13.4	18.3	13.1	18.5	13.1	18.3	12.7	17.6	12.1	نابل
Zaghouan	18.9	3.1	19.0	3.1	18.1	2.9	18.9	3.0	18.1	2.9	زغوان
Bizerte	15.9	8.5	15.6	8.3	14.7	7.8	14.5	7.6	16.8	8.8	بنزرت
Nord - Est	17.6	25.0	17.4	24.5	17.0	23.8	16.9	23.4	17.3	23.7	الشمال الشرقي
Béja	14.9	4.5	14.6	4.4	14.2	4.3	14.0	4.3	15.5	4.7	باجة
Jendouba	15.4	6.5	15.1	6.3	14.9	6.2	14.7	6.1	18.1	7.5	جندوبة
Le Kef	15.3	3.9	14.9	3.8	14.7	3.8	14.5	3.8	17.1	4.4	الكاف
Siliana	16.8	3.9	16.5	3.8	16.1	3.8	15.9	3.7	19.4	4.5	سليانة
Nord - Ouest	15.5	18.9	15.2	18.4	14.9	18.1	14.7	17.9	17.5	21.2	الشمال الغربي
Kairouan	20.1	11.1	19.7	10.8	19.6	10.7	19.6	10.5	18.3	10.0	القيروان
Kasserine	20.3	8.6	20.0	8.4	20.0	8.3	20.0	8.1	21.1	8.7	القصرين
Sidi Bouzid	20.0	8.1	19.7	7.9	19.7	7.8	19.5	7.6	18.6	7.3	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	20.2	27.8	19.8	27.1	19.7	26.9	17.2	26.2	19.2	26.0	الوسط الغربي
Sousse	19.7	11.4	19.6	11.1	19.9	11.1	18.8	10.7	18.1	9.7	سوسة
Monastir	20.3	9.8	20.2	9.6	20.3	9.5	19.2	9.1	20.0	9.0	المنستير
Mahdia	20.3	7.9	19.9	7.7	19.9	7.6	19.5	7.4	20.3	7.6	المهدية
Sfax	17.5	15.6	17.3	15.3	17.5	15.2	19.2	14.8	17.8	15.1	صفاقس
Centre - Est	19.1	44.7	18.9	43.7	19.1	43.4	19.3	42.0	18.7	41.3	الوسط الشرقي
Gafsa	18.4	6.1	18.1	5.9	18.1	5.9	17.1	5.7	16.3	5.3	قفصة
Tozeur	20.0	2.0	19.8	2.0	19.8	1.9	17.3	1.9	18.1	1.8	توزر
Kébili	18.0	2.6	17.7	2.6	17.5	2.5	16.4	2.4	16.6	2.4	قبلي
Sud - Ouest	18.6	10.7	18.3	10.5	18.2	10.4	17.1	10.1	16.7	9.4	الجنوب الغربي
Gabès	17.9	6.3	17.7	6.2	17.4	6.0	17.7	5.9	16.6	5.7	قابس
Médenine	18.1	8.0	17.8	7.8	17.7	7.7	19.4	7.5	16.5	7.1	مدنين
Tataouine	17.6	2.5	17.2	2.5	16.9	2.4	17.1	2.4	16.5	2.4	تطاوين
Sud-Est	17.9	16.9	17.7	16.5	17.5	16.2	17.8	15.7	16.6	15.2	الجنوب الشرقي
Total	17.4	177.5	17.1	173.4	17.1	171.0	16.8	166.6	17.1	168.0	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

T.B.N¹= Taux Brut de Natalité indique le nombre
de nouveaux-nés pour 1000 habitants

(1) م . خ . م . : المعدل الخام للمواليد يشير إلى عدد
الولادات بالنسبة لألف ساكن

2.8 Naissances selon le groupe d'âge
de la mère et le gouvernorat de domicile

8.2 الولادات حسب الفئة العمرية للأم
وحسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2007		سنة 2007							الولاية
	المجموع Total	غير مصرح بها ND	Groupe d'âge				الفئة العمرية			
			49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	14 509	4 963	23	410	1 740	3 216	3 100	978	79	تونس
Ariana	6 231	4 982	9	72	243	385	423	105	12	أريانة
Ben Arous	7 502	950	21	256	1 100	2 164	2 128	835	48	بن عروس
Manouba	5 280	2 479	15	171	522	883	878	321	10	منوبة
District-Tunis	33 522	13 374	67	909	3 604	6 648	6 530	2 240	150	إقليم تونس
Nabeul	13 413	218	23	484	1 913	3 739	4 355	2 454	226	نابل
Zaghouan	3 119	190	11	97	418	834	1 046	473	49	زغوان
Bizerte	8 510	2 257	24	263	1 047	1 846	2 016	960	96	بنزرت
Nord-Est	25 042	2 666	58	844	3 379	6 419	7 418	3 888	372	الشمال الشرقي
Béja	4 518	875	7	149	607	1 114	1 182	528	56	باجة
Jendouba	6 474	5 237	7	50	188	366	420	196	9	جندوبة
Le Kef	3 933	154	11	236	761	1 181	1 054	477	59	الكاف
Siliana	3 931	312	11	142	526	1 050	1 173	656	61	سليانة
Nord-Ouest	18 856	6 579	35	577	2 082	3 710	3 830	1 857	185	الشمال الغربي
Sousse	11 406	257	28	377	1 566	3 332	3 683	1 972	192	سوسة
Monastir	9 837	256	15	280	1 367	2 645	3 220	1 855	198	المنستير
Mahdia	7 853	304	19	272	1 052	2 064	2 475	1 483	185	المهدية
Sfax	15 639	573	30	557	2 022	4 256	5 069	2 805	328	صفاقس
Centre-Est	44 736	1 390	92	1 486	6 007	12 297	14 446	8 115	902	الوسط الشرقي
Kairouan	11 104	212	36	513	1 777	3 124	3 450	1 752	242	القيروان
Kasserine	8 577	1 936	31	435	1 172	1 957	1 850	1 042	153	القصرين
Sidi Bouzid	8 083	117	43	526	1 501	2 411	2 237	1 059	189	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	27 764	2 264	111	1 474	4 450	7 492	7 537	3 853	583	الوسط الغربي
Gabès	6 304	221	30	348	1 164	1 868	1 867	743	63	قابس
Médenine	8 018	97	41	395	1 353	2 236	2 545	1 203	150	مدنين
Tataouine	2 543	36	16	153	468	838	722	290	20	تطاوين
Sud-Est	16 865	353	87	896	2 984	4 942	5 134	2 236	233	الجنوب الشرقي
Gafsa	6 074	58	32	461	1 225	1 898	1 621	697	82	قفصة
Tozeur	2 011	16	8	123	393	622	572	240	36	توزر
Kébili	2 634	22	20	193	602	879	698	209	13	قبلي
Sud-Ouest	10 718	95	60	778	2 220	3 399	2 891	1 145	131	الجنوب الغربي
Total	177 503	26 721	510	6 964	24 726	44 906	47 786	23 334	2 555	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.9 Taux de fécondité¹ selon le groupe d'âge
de la mère I S F² et T G F³ par
gouvernorat de domicile

9.2 معدل الخصوبة⁽¹⁾ حسب الفئة العمرية للأم،
وم.ت.خ⁽²⁾ وم.ج.خ⁽³⁾ حسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2007		السنة 2007							الولاية
	م.ج.خ T.G.F	م.ت.خ I.S.F	Groupe d'âge				الفئة العمرية			
			49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	50.34	1.69	1.00	15.75	70.10	119.62	96.42	31.68	3.01	تونس
Ariana	45.90	1.52	2.99	20.97	68.88	95.04	89.79	23.03	3.09	أريانة
Ben Arous	46.71	1.58	1.25	13.29	58.59	108.03	95.04	37.20	2.32	بن عروس
Manouba	50.91	1.73	2.48	24.28	79.17	113.35	91.97	33.54	1.19	منوبة
District-Tunis	48.70	1.63	1.64	17.36	68.35	110.96	94.08	31.48	2.57	إقليم تونس
Nabeul	65.86	2.18	1.11	19.00	71.47	128.67	137.13	72.20	6.91	نابل
Zaghouan	64.95	2.12	2.53	18.63	76.05	122.54	139.35	59.13	6.27	زغوان
Bizerte	55.89	1.88	2.09	18.83	72.91	119.55	109.17	48.35	5.26	بنزرت
Nord - Est	62.00	2.06	1.64	18.89	72.51	124.58	126.66	61.41	6.22	الشمال الشرقي
Béja	53.29	1.82	0.92	16.30	68.23	112.94	113.26	46.43	5.04	باجة
Jendouba	53.92	1.89	2.81	16.67	65.71	120.94	122.52	47.81	2.31	جندوبة
Le Kef	54.46	1.96	1.40	24.72	83.89	128.37	109.75	39.81	4.84	الكاف
Siliana	59.89	2.03	1.80	19.87	73.71	124.23	120.96	59.54	5.48	سليانة
Nord - Ouest	55.02	1.91	1.84	18.92	71.76	120.70	117.39	48.16	4.12	الشمال الغربي
Sousse	68.20	2.22	1.65	20.20	79.79	136.62	130.36	68.27	7.14	سوسة
Monastir	71.38	2.34	1.18	18.86	88.72	142.80	135.68	72.44	8.55	المنستير
Mahdia	70.84	2.38	1.87	22.02	82.17	135.79	149.06	76.32	9.23	المهدية
Sfax	61.36	2.04	1.14	18.20	67.81	121.35	127.21	65.22	8.07	صفاقس
Centre - Est	66.69	2.20	1.39	19.43	77.32	131.93	133.24	69.40	8.16	الوسط الشرقي
Kairouan	71.14	2.41	2.62	30.60	97.93	138.87	140.98	62.81	8.15	القيروان
Kasserine	71.88	2.54	4.08	43.04	113.57	149.86	130.52	59.48	7.82	القصرين
Sidi Bouzid	68.57	2.42	4.25	40.65	106.88	146.67	126.86	50.10	7.95	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	70.59	2.45	3.54	37.40	105.22	144.46	133.72	58.01	7.99	الوسط الغربي
Gabès	59.98	2.10	3.14	30.24	98.16	135.69	109.65	38.77	3.41	قابس
Médenine	61.00	2.06	3.45	28.65	87.66	116.45	119.99	49.99	6.12	مدنين
Tataouine	57.26	2.08	4.40	36.86	101.32	138.78	100.63	32.76	2.19	تطاوين
Sud - Est	60.03	2.07	3.47	30.43	93.58	126.78	113.02	42.89	4.46	الجنوب الشرقي
Gafsa	61.21	2.22	3.28	39.61	103.15	150.69	105.75	38.00	4.41	قفصة
Tozeur	68.41	2.39	2.88	34.01	105.62	148.30	135.17	45.62	6.81	توزر
Kébili	59.83	2.19	5.15	42.05	115.20	148.42	101.84	24.14	1.48	قبلي
Sud - Ouest	62.08	2.24	3.64	39.15	106.61	149.66	109.44	35.51	4.02	الجنوب الغربي
Total	60.12	2.04	2.09	22.95	80.44	126.89	117.93	51.26	5.64	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Pour 1000 femmes en âge de procréer

(1) بالنسبة لألف امرأة في سن الإنجاب

² I.S.F = Indice synthétique de fécondité indique le nombre moyen d'enfants nés vivants que mettrait une femme durant toute sa vie féconde dans les conditions de fécondité de l'année considérée en l'absence de mortalité

(2) م.ت.خ : المؤشر التركيبي للخصوبة يشير إلى عدد

المواليد الأحياء الذين وضعتهم الأم مدى

حياتها في فترة الخصوبة بالنسبة للسنة المعنية بدون وفيات

³ T.G.F = Taux Global de Fécondité indique le nombre de nouveaux-nés pour 1000 femmes en âge de procréer (15-49 ans)

(3) م.ج.خ : المعدل الجملي للخصوبة يشير إلى عدد

المواليد بالنسبة لألف امرأة في سن الإنجاب (15-49 سنة)

**2.10 Naissances par genre suivant
le gouvernorat de déclaration
et rapport de masculinité⁽¹⁾**

**10.2 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها
والنسبة المئوية للذكورة⁽¹⁾**

Gouvernorat	2007			2006			الولاية
	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	
Tunis	109.8	14 300	15 705	106.9	15 502	16 572	تونس
Ariana	107.3	1 711	1 835	102.5	1 618	1 659	أريانة
Ben Arous	110.2	2 406	2 652	109.2	2 051	2 239	بن عروس
Manouba	103.0	518	534	105.7	550	582	منوبة
Distr. de Tunis	109.5	18 934	20 726	106.7	19 721	21 052	إقليم تونس
Nabeul	105.8	5 700	6 028	105.6	5 752	6 073	نابل
Zaghouan	108.0	1 277	1 379	106.7	1 147	1 224	زغوان
Bizerte	108.7	4 217	4 583	103.6	4 232	4 384	بنزرت
Nord - Est	107.1	11 194	11 990	104.9	11 131	11 681	الشمال الشرقي
Béja	105.4	1 892	1 994	103.4	1 810	1 871	باجة
Jendouba	109.3	2 663	2 911	111.2	2 469	2 746	جندوبة
Le Kef	109.4	1 719	1 882	113.2	1 670	1 890	الكاف
Siliana	106.6	1 791	1 908	109.4	1 703	1 864	سليانة
Nord - Ouest	107.8	8 065	8 695	109.4	7 652	8 371	الشمال الغربي
Kairouan	108.9	4 639	5 054	114.2	4 665	5 327	القنيطرة
Kasserine	108.0	3 675	3 971	106.6	3 123	3 330	القصرين
Sidi Bouzid	111.9	3 072	3 439	106.4	3 055	3 251	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	109.5	11 386	12 464	109.8	10 844	11 907	الوسط الغربي
Sousse	109.1	6 110	6 666	113.8	5 531	6 294	سوسة
Monastir	105.8	4 672	4 941	102.6	4 461	4 576	المنستير
Mahdia	106.5	3 604	3 838	107.1	3 531	3 781	المهدية
Sfax	107.1	7 975	8 539	101.7	7 938	8 077	صفاقس
Centre - Est	107.3	22 360	23 985	105.9	21 461	22 728	الوسط الشرقي
Gafsa	106.8	2 998	3 202	104.4	2 920	3 049	قفصة
Tozeur	108.3	923	999	105.4	891	939	توزر
Kébili	108.4	1 292	1 400	116.3	1 154	1 343	قبلي
Sud - Ouest	107.5	5 212	5 602	107.4	4 965	5 331	الجنوب الغربي
Gabès	108.4	2 917	3 160	112.5	2 870	3 230	قابس
Médenine	108.2	3 990	4 315	108.6	3 809	4 136	مدنين
Tataouine	106.5	1 214	1 293	104.6	1 222	1 279	تطاوين
Sud - Est	108.0	8 120	8 769	109.4	7 902	8 644	الجنوب الشرقي
Total	108.2	85 272	92 231	107.2	83 676	89 714	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Rapport de masculinité (en %) indique le nombre de naissances masculines pour 100 naissances féminines

⁽¹⁾ النسبة المئوية للذكورة بالنسبة لمائة مولود من الإناث

2.11 Naissances selon le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration

11.2 عدد الولادات حسب مكان التوليد والولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2007			سنة 2007			الولاية
	التوليد تحت العناية Assisté	المجموع Total	غير مصرح بها Non Déclaré	العيادة الخاصة Clinique	المستشفى Hôpital	محل الإقامة Domicile	
Tunis	98,7	30 005	3 253	8 170	18 229	354	تونس
Ariana	91,4	3 546	2 845	608	33	60	أريانة
Ben Arous	92,3	5 058	205	1 950	2 528	375	بن عروس
Manouba	55,3	1 052	124	1	512	415	منوبة
District-Tunis	96,4	39 661	6 427	10 729	21 302	1 204	إقليم تونس
Nabeul	89,1	11 728	1 051	1 205	8 309	1 163	نابل
Zaghouan	63,1	2 656	263	1	1 509	883	زغوان
Bizerte	98,6	8 800	53	343	8 278	126	بنزرت
Nord-Est	90,0	23 184	1 367	1 549	18 096	2 172	الشمال الشرقي
Béja	98,8	3 886	309	52	3 481	44	باجة
Jendouba	96,9	5 574	14	12	5 377	171	جندوبة
Le Kef	98,8	3 601	11	61	3 487	42	الكاف
Siliana	84,1	3 699	343	1	2 821	534	سليانة
Nord-Ouest	95,1	16 760	677	126	15 166	791	الشمال الغربي
Sousse	96,3	12 776	779	1 446	10 113	438	سوسة
Monastir	87,2	9 613	417	538	7 477	1 181	المنستير
Mahdia	89,5	7 442	349	150	6 198	745	المهدية
Sfax	97,5	16 514	405	3 600	12 107	402	صفاقس
Centre-Est	93,8	46 345	1 950	5 734	35 895	2 766	الوسط الشرقي
Kairouan	79,7	9 693	704	174	6 988	1 827	القيروان
Kasserine	56,9	7 646	1 867	8	3 283	2 488	القصرين
Sidi Bouzid	64,5	6 511	567	15	3 818	2 111	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	69,0	23 850	3 138	197	14 089	6 426	الوسط الغربي
Gabès	97,9	6 077	54	265	5 629	129	قابس
Médenine	91,5	8 305	186	490	6 938	691	مدنين
Tataouine	88,3	2 507	30	2	2 185	290	تطاوين
Sud-Est	93,3	16 889	270	757	14 752	1 110	الجنوب الشرقي
Gafsa	93,1	6 200	323	5	5 469	403	قفصة
Tozeur	95,3	1 922	7	4	1 821	90	توزر
Kébili	92,3	2 692	21	6	2 460	205	قبلي
Sud-Ouest	93,3	10 814	351	15	9 750	698	الجنوب الغربي
Total	90,7	177 503	14 181	19 106	129 050	15 166	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.12 Décès observés par mois et par année
(Mois de décès)

12.2 الوفيات المعايينة حسب الشهر والسنة
(شهر الوفيات)

المجموع Ens.	الشهر												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
عدد الوفيات حسب الشهر والسنة													
Nombre de décès par mois et par année													
43 650	4 795	3 749	3 301	3 318	3 368	3 435	2 955	3 445	3 424	3 541	3 694	4 625	2001
46 686	4 397	3 604	3 552	3 231	3 727	3 417	3 325	3 399	3 819	4 426	4 461	5 328	2002
50 140	6 027	3 769	3 559	3 673	4 114	4 463	3 496	3 532	3 645	4 354	4 836	4 672	2003
48 651	4 554	3 981	3 597	3 326	3 879	3 438	3 306	3 561	3 587	4 385	4 973	6 064	2004
49 768	4 201	3 599	3 383	3 431	3 721	3 545	3 389	3 535	3 870	5 038	5 886	6 169	2005
48 529	4 361	3 896	3 687	3 437	3 787	3 669	3 649	3 758	3 562	4 448	4 767	5 509	2006
48 308	4 808	4 140	3 991	3 025	3 558	3 517	3 419	3 332	3 906	4 401	4 631	5 580	2007
التوزيع النسبي للوفيات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des décès par mois et par année (pourcentage)													
100.0	11.0	8.6	7.6	7.6	7.7	7.9	6.8	7.9	7.8	8.1	8.5	10.6	2001
100.0	9.4	7.7	7.6	6.9	8.0	7.3	7.1	7.3	8.2	9.5	9.6	11.4	2002
100.0	12.0	7.5	7.1	7.3	8.2	8.9	7.0	7.0	7.3	8.7	9.6	9.3	2003
100.0	9.4	8.2	7.4	6.8	8.0	7.1	6.8	7.3	7.4	9.0	10.2	12.5	2004
100.0	8.4	7.2	6.8	6.9	7.5	7.1	6.8	7.1	7.8	10.1	11.8	12.5	2005
100.0	9.0	8.0	7.6	7.1	7.8	7.6	7.5	7.7	7.3	9.2	9.8	11.4	2006
100.0	10.0	8.6	8.3	6.3	7.4	7.3	7.1	6.9	8.1	9.1	9.6	11.6	2007
معدل عدد الوفيات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de décès moyen par jour selon le mois et l'année													
120	155	125	106	111	109	111	99	111	114	114	132	149	2001
128	142	120	115	108	120	110	111	110	127	143	160	172	2002
137	194	126	115	122	133	144	117	114	122	140	173	151	2003
133	147	133	116	111	125	111	110	115	120	141	178	196	2004
136	136	120	109	114	120	114	113	114	129	163	210	199	2005
133	141	130	119	115	122	118	122	121	119	143	170	178	2006
132	155	138	129	101	115	113	114	107	130	142	165	180	2007
الأرقام القياسية لمعدل عدد الوفيات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	129.3	104.5	89.0	92.5	90.8	92.7	82.4	92.9	95.4	95.5	110.3	124.8	2001
100.0	110.9	93.8	89.8	84.4	93.8	85.9	86.7	85.9	99.2	111.7	125.0	134.4	2002
100.0	141.5	91.5	83.6	89.1	96.6	104.8	84.8	82.9	88.4	102.2	125.7	109.7	2003
100.0	110.2	99.6	87.1	83.2	93.9	83.2	82.7	86.2	89.7	106.1	133.2	146.8	2004
100.0	99.5	88.1	80.2	84.0	88.1	84.0	83.0	83.7	94.7	119.4	154.4	146.2	2005
100.0	105.8	97.7	89.5	86.2	91.9	89.0	91.5	91.2	89.3	107.9	128.1	133.7	2006
100.0	117.2	104.3	97.3	76.2	86.7	85.7	86.1	81.2	98.4	107.3	125.0	136.0	2007

2.13 Décès observés par genre et gouvernorat de domicile

13.2 الوفيات المعايينة حسب الجنس وولاية الإقامة

Gouvernorat	2007			2006			الولاية
	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	
Tunis	5 657	2 383	3 274	5 683	2 369	3 315	تونس
Ariana	1 458	519	939	1 465	573	892	أريانة
Ben Arous	2 151	969	1 182	2 161	918	1 242	بن عروس
Manouba	1 185	509	675	1 190	527	663	منوبة
District-Tunis	10 451	4 380	6 071	10 499	4 386	6 112	إقليم تونس
Nabeul	3 290	1 345	1 945	3 305	1 348	1 957	نابل
Zaghouan	728	331	398	732	293	439	زغوان
Bizerte	2 925	1 246	1 679	2 938	1 182	1 756	بنزرت
Nord-Est	6 944	2 922	4 022	6 975	2 823	4 152	الشمال الشرقي
Béja	1 547	652	895	1 554	688	866	باجة
Jendouba	2 208	909	1 299	2 218	931	1 286	جندوبة
Le Kef	1 493	613	880	1 500	635	865	الكاف
Siliana	1 132	478	653	1 137	447	690	سليانة
Nord-Ouest	6 380	2 652	3 728	6 409	2 702	3 707	الشمال الغربي
Kairouan	2 915	1 258	1 657	2 929	1 156	1 773	القيروان
Kasserine	1 565	630	934	1 572	650	922	القصرين
Sidi Bouzid	1 530	652	878	1 537	596	941	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	6 010	2 540	3 470	6 038	2 401	3 636	الوسط الغربي
Sousse	2 651	1 092	1 559	2 663	1 096	1 567	سوسة
Monastir	2 395	1 032	1 363	2 406	1 036	1 370	المنستير
Mahdia	1 867	816	1 051	1 875	721	1 154	المهدية
Sfax	4 617	1 985	2 632	4 638	1 964	2 674	صفاقس
Centre-Est	11 530	4 925	6 605	11 583	4 818	6 765	الوسط الشرقي
Gafsa	1 243	510	733	1 248	552	696	قفصة
Tozeur	581	248	332	583	245	338	توزر
Kébili	594	239	355	597	252	345	قبلي
Sud-Ouest	2 417	997	1 420	2 428	1 049	1 379	الجنوب الغربي
Gabès	1 816	760	1 056	1 824	739	1 085	قابس
Médenine	2 147	924	1 223	2 157	918	1 239	مدنين
Tataouine	613	252	361	616	259	357	تطاوين
Sud-Est	4 577	1 937	2 640	4 598	1 916	2 681	الجنوب الشرقي
T o t a l	48 308	20 353	27 955	48 529	20 096	28 433	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**2.14 Décès corrigés et taux bruts
de mortalité par gouvernorat
de domicile**

**14.2 الوفيات المعدلة والمعدل الإجمالي
للوفيات بالنسبة للألف ساكن حسب ولاية
الإقامة**

Unité: Nombre de naissance en millier. TBN¹

الوحدة: الوفيات بالألف، (م.خ.م)⁽¹⁾

	2007		2006		2005		2004		
	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	
	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	
Tunis	5.7	5.7	5.7	5.7	6.9	6.8	4.9	4.8	تونس
Ariana	3.6	1.7	3.7	1.7	4.7	2.1	4.3	1.8	أريانة
Ben Arous	4.5	2.4	4.6	2.5	4.8	2.5	4.2	2.1	بن عروس
Manouba	3.8	1.3	3.9	1.4	4.8	1.6	4.7	1.6	منوبة
District-Tunis	4.7	11.1	4.8	11.2	5.7	13.0	4.6	10.3	إقليم تونس
Nabeul	5.7	4.1	5.8	4.1	6.5	4.6	5.8	4.1	نابل
Zaghouan	5.5	0.9	5.5	0.9	4.7	0.8	7.2	1.2	زغوان
Bizerte	6.8	3.7	6.9	3.7	6.5	3.4	6.9	3.6	بنزرت
Nord-Est	6.1	8.7	6.2	8.7	6.3	8.8	6.4	8.8	الشمال الشرقي
Béja	6.4	1.9	6.4	1.9	6.5	2.0	10.0	3.1	باجة
Jendouba	6.6	2.8	6.6	2.8	5.3	2.2	5.5	2.3	جندوبة
Le Kef	7.3	1.9	7.3	1.9	7.6	2.0	7.0	1.8	الكاف
Siliana	6.1	1.4	6.1	1.4	5.8	1.4	7.5	1.8	سليانة
Nord-Ouest	6.6	8.0	6.6	8.0	6.2	7.5	7.3	8.9	الشمال الغربي
Kairouan	6.4	3.5	6.5	3.5	6.4	3.5	7.1	3.9	القيروان
Kasserine	4.5	1.9	4.5	1.9	3.1	1.3	4.1	1.7	القصرين
Sidi Bouzid	4.6	1.9	4.6	1.9	4.8	1.9	5.5	2.2	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	5.3	7.3	5.3	7.3	4.9	6.7	5.7	7.8	الوسط الغربي
Sousse	5.1	3.0	5.3	3.0	6.6	3.7	5.4	2.9	سوسة
Monastir	5.5	2.7	5.7	2.7	6.5	3.0	6.4	2.9	المنستير
Mahdia	5.4	2.1	5.5	2.1	7.2	2.7	6.5	2.5	المهدية
Sfax	5.8	5.2	5.9	5.2	4.3	3.7	5.5	4.8	صفاقس
Centre-Est	5.5	13.0	5.6	13.0	5.8	13.1	5.8	13.1	الوسط الشرقي
Gafsa	4.7	1.6	4.8	1.6	5.7	1.9	7.1	2.3	قفصة
Tozeur	7.2	0.7	7.3	0.7	7.2	0.7	8.1	0.8	توزر
Kébili	5.1	0.7	5.1	0.7	6.1	0.9	6.7	1.0	كبيلي
Sud-Ouest	5.2	3.0	5.3	3.0	6.1	3.4	7.2	4.1	الجنوب الغربي
Gabès	6.5	2.3	6.5	2.3	6.8	2.4	6.6	2.3	قابس
Médenine	6.0	2.7	6.1	2.7	6.3	2.8	6.8	2.9	مدنين
Tataouine	5.3	0.8	5.3	0.8	6.4	0.9	7.0	1.0	تطاوين
Sud-Est	6.1	5.7	6.2	5.7	6.5	6.0	6.8	6.2	الجنوب الشرقي
Total	5.5	56.7	5.6	57.0	5.9	58.7	6.0	59.2	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ TBN: Taux Brut de Mortalité pour mille habitants

(1) م.خ.و. و المعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة لألف ساكن

2.15 Evolution des morts-nés déclarés par mois et par année

15.2 تطور عدد المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
Mort-nés par mois et par année													
1 723	116	105	126	122	163	171	156	172	151	150	134	157	2001
1 500	121	120	119	112	136	129	151	150	128	120	98	116	2002
1 550	128	129	145	123	119	125	138	138	145	126	95	139	2003
1 525	128	106	120	130	111	166	177	128	118	129	105	107	2004
1 640	129	110	95	131	177	161	143	126	112	151	154	151	2005
1 576	103	111	130	157	143	156	145	156	115	127	121	114	2006
1 580	118	112	122	141	137	113	157	145	128	157	141	109	2007
التوزيع النسبي لعدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mort - nés par mois et par année													
100.0	6.7	6.1	7.3	7.1	9.5	9.9	9.1	10.0	8.8	8.7	7.8	9.1	2001
100.0	8.1	8.0	7.9	7.5	9.1	8.6	10.1	10.0	8.5	8.0	6.5	7.7	2002
100.0	8.3	8.3	9.4	7.9	7.7	8.1	8.9	8.9	9.4	8.1	6.1	9.0	2003
100.0	8.4	7.0	7.9	8.5	7.3	10.9	11.6	8.4	7.7	8.5	6.9	7.0	2004
100.0	7.9	6.7	5.8	8.0	10.8	9.8	8.7	7.7	6.8	9.2	9.4	9.2	2005
100.0	6.5	7.0	8.2	10.0	9.1	9.9	9.2	9.9	7.3	8.1	7.7	7.2	2006
100.0	7.5	7.1	7.7	8.9	8.7	7.2	9.9	9.2	8.1	9.9	8.9	6.9	2007
معدل عدد المواليد الأموات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre journalier moyen par mois et par année													
4.7	3.7	3.5	4.1	4.1	5.3	5.5	5.2	5.5	5.0	4.8	4.8	5.1	2001
4.1	3.9	4.0	3.8	3.7	4.4	4.2	5.0	4.8	4.3	3.9	3.5	3.7	2002
4.2	4.2	4.3	4.7	4.1	3.8	4.0	4.6	4.5	4.8	4.1	3.4	4.5	2003
4.2	4.1	3.5	3.9	4.3	3.6	5.4	5.9	4.1	3.9	4.2	3.8	3.5	2004
4.5	4.2	3.7	3.1	4.4	5.7	5.2	4.8	4.1	3.7	4.9	5.5	4.9	2005
4.3	3.3	3.7	4.2	5.2	4.6	5.0	4.8	5.0	3.8	4.1	4.3	3.7	2006
4.3	3.8	3.7	3.9	4.7	4.4	3.6	5.2	4.7	4.3	5.1	5.0	3.5	2007
الأرقام القياسية لمعدل عدد المواليد الأموات يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	79.3	74.1	86.1	86.1	111.4	116.9	110.2	117.5	106.6	102.5	101.4	107.3	2001
100	95.0	97.3	93.4	90.8	106.8	101.3	122.5	117.7	103.8	94.2	85.2	91.1	2002
100	98.0	101.3	110.1	96.5	90.4	95.0	108.3	104.8	113.8	95.7	79.9	105.6	2003
100	98.8	84.6	92.6	103.7	85.7	128.2	141.2	98.8	94.1	99.6	89.8	82.6	2004
100	92.6	81.6	68.2	97.2	127.1	115.6	106.1	90.5	83.1	108.4	122.4	108.4	2005
100	77.1	85.8	97.3	121.4	107.0	116.7	112.1	116.7	88.9	95.0	100.2	85.3	2006
100	87.9	86.2	90.9	108.6	102.1	84.2	120.9	108.1	98.6	117.0	116.3	81.2	2007

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

2.16 Evolution des morts-nés par gouvernorat de déclaration

16.2 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها

	2007	2006	2005	2004	2003	
Tunis	415	256	174	179	138	تونس
Ariana	38	28	19	14	24	أريانة
Ben Arous	29	44	86	46	15	بن عروس
Manouba	-	1	2	2	-	منوبة
District-Tunis	482	329	281	241	177	إقليم تونس
Nabeul	95	81	74	71	105	نابل
Zaghouan	1	3	2	-	11	زغوان
Bizerte	94	80	95	109	96	بنزرت
Nord -Est	190	164	171	180	212	الشمال الشرقي
Béja	14	25	9	10	15	باجة
Jendouba	37	33	10	8	14	جندوبة
Le Kef	33	28	9	13	20	الكاف
Siliana	25	24	-	12	13	سليانة
Nord-Ouest	109	110	28	43	62	الشمال الغربي
Kairouan	71	12	122	158	177	القبروان
Kasserine	-	90	83	95	103	القصرين
Sidi Bouzid	5	3	1	-	2	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	76	105	206	253	282	الوسط الغربي
Sousse	153	201	164	134	146	سوسة
Monastir	28	100	82	67	72	المنستير
Mahdia	52	116	94	76	90	المهدية
Sfax	250	183	235	213	191	صفاقس
Centre -Est	483	600	575	490	499	الوسط الشرقي
Gafsa	98	103	110	110	98	قفصة
Tozeur	18	23	26	26	22	توزر
Kébili	16	17	35	37	36	قبلي
Sud Ouest	132	143	171	173	156	الجنوب الغربي
Gabès	29	95	181	118	127	قابس
Médenine	79	30	27	27	33	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	2	تطاوين
Sud -Est	108	125	208	145	162	الجنوب الشرقي
Total	1 580	1 576	1 640	1 525	1 550	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم ويمثل أكثر من 50% من الحالات الحقيقية

2.17 Mariages contractés par mois et par année

17.2 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
Nombre de mariages par mois et par année													
64 962	2 489	2 332	3 133	8 375	20 409	12 093	5 001	2 189	1 820	4 232	1 295	1 594	2001
61 322	2 340	943	3 137	7 171	19 707	10 978	3 843	2 539	1 728	3 971	2 620	2 345	2002
63 676	2 045	1 249	2 869	8 057	21 861	11 936	3 644	2 859	1 843	3 546	2 213	1 554	2003
68 976	2 362	1 889	1 895	8 978	23 725	13 637	4 012	2 919	2 059	3 658	2 283	1 559	2004
73 971	2 384	2 369	1 233	9 049	24 663	16 036	4 792	2 513	2 908	3 956	1 558	2 510	2005
81 340	2 493	2 558	2 066	6 010	21 598	13 663	7 018	13 974	3 666	4 204	1 613	2 476	2006
76 809	3 742	3 053	3 326	3 114	23 880	17 190	5 441	3 087	2 750	5 930	2 114	3 182	2007
التوزيع النسبي لعدد الزيجات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mariages par mois et par année en pourcentage													
100.0	3.8	3.6	4.8	12.9	31.4	18.6	7.7	3.4	2.8	6.5	2.0	2.5	2001
100.0	3.8	1.5	5.1	11.7	32.1	17.9	6.3	4.1	2.8	6.5	4.3	3.8	2002
100.0	3.2	2.0	4.5	12.7	34.3	18.7	5.7	4.5	2.9	5.6	3.5	2.4	2003
100.0	3.4	2.7	2.7	13.0	34.4	19.8	5.8	4.2	3.0	5.3	3.3	2.3	2004
100.0	3.2	3.2	1.7	12.2	33.3	21.7	6.5	3.4	3.9	5.3	2.1	3.4	2005
100.0	3.1	3.1	2.5	7.4	26.6	16.8	8.6	17.2	4.5	5.2	2.0	3.0	2006
100.0	4.9	4.0	4.3	4.1	31.1	22.4	7.1	4.0	3.6	7.7	2.8	4.1	2007
معدل عدد عقود الزواج يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombres journaliers moyens par mois et par année													
178	80	78	101	279	658	390	167	71	61	137	46	51	2001
168	75	31	101	239	636	354	128	82	58	128	94	76	2002
174	66	42	93	269	705	385	121	92	61	114	79	50	2003
189	76	63	61	299	765	440	134	94	69	118	82	50	2004
203	77	79	40	302	796	517	160	81	97	128	56	81	2005
223	80	85	67	200	697	441	234	451	122	136	58	80	2006
210	121	102	107	104	770	555	181	100	92	191	76	103	2007
الأرقام القياسية لمعدل عقود الزواج يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	45	44	57	157	370	219	94	40	34	77	26	29	2001
100	45	19	60	142	378	211	76	49	34	76	56	45	2002
100	38	24	53	154	404	221	70	53	35	66	45	29	2003
100	40	33	32	158	405	233	71	50	36	62	43	27	2004
100	38	39	20	149	393	255	79	40	48	63	27	40	2005
100	36	38	30	90	313	198	105	203	55	61	26	36	2006
100	57	48	51	49	366	264	86	47	44	91	36	49	2007

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.18 Mariages contractés
par gouvernorat de déclaration

18.2 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها

	2007	2006	2005	2004	2003	
Tunis	6 494	6 686	8 748	6 548	6 486	تونس
Ariana	2 282	1 472	1 626	2 064	1 351	أريانة
Ben Arous	4 468	4 396	3 623	3 542	3 625	بن عروس
Manouba	2 161	2 299	2 522	2 078	1 361	منوبة
District-Tunis	15 405	14 853	16 519	14 232	12 823	إقليم تونس
Nabeul	6 206	7 019	5 974	5 434	5 301	نابل
Zaghouan	1 464	1 422	979	1 367	1 099	زغوان
Bizerte	4 902	4 920	4 307	4 339	4 195	بنزرت
Nord -Est	12 572	13 361	11 260	11 140	10 595	الشمال الشرقي
Béja	2 087	2 934	1 859	1 439	2 114	باجة
Jendouba	3 355	3 028	2 705	2 691	2 558	جندوبة
Le Kef	1 841	2 461	1 833	1 910	1 884	الكاف
Siliana	1 909	2 319	1 741	1 637	1 742	سليانة
Nord -Ouest	9 192	10 742	8 138	7 677	8 298	الشمال الغربي
Kairouan	2 953	3 231	3 625	2 829	1 832	القيروان
Kasserine	3 043	2 625	2 781	2 469	2 570	القصرين
Sidi Bouzid	3 437	2 916	2 546	2 859	2 453	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	9 433	8 772	8 952	8 157	6 855	الوسط الغربي
Sousse	5 222	5 462	4 736	4 373	4 214	سوسة
Monastir	4 167	4 209	3 878	3 751	3 600	المنستير
Mahdia	3 084	3 778	3 319	3 344	2 963	المهدية
Sfax	6 044	7 180	6 287	6 364	6 067	صفاقس
Centre-Est	18 517	20 629	18 220	17 832	16 844	الوسط الشرقي
Gafsa	2 946	3 057	2 530	2 320	1 918	قفصة
Tozeur	824	936	786	706	659	توزر
Kébili	1 022	917	850	749	677	قبيلي
Sud - Ouest	4 792	4 910	4 166	3 775	3 254	الجنوب الغربي
Gabès	2 326	3 076	2 623	2 463	2 187	قابس
Médenine	4 019	4 379	3 624	3 187	2 344	مدنين
Tataouine	553	618	469	513	476	تطاوين
Sud-Est	6 898	8 073	6 716	6 163	5 007	الجنوب الشرقي
T o t a l	76 809	81 340	73 971	68 976	63 676	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.19 Mariage selon le groupe d'âge de l'époux
par gouvernorat de déclaration

19.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2007		سنة 2007										الولاية	
	المجموع	غير مصرح بها	Groupe d'âge							الفئة العمرية				أقل من 20
			60 فأكثر	59-55	54-50	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20			
Total	N.D*	60 &+												
Tunis	6 494	52	99	90	125	270	589	1 166	2 027	1 689	377	10	تونس	
Ariana	2 282	25	55	30	93	76	148	359	731	638	118	8	أريانة	
Ben Arous	4 468	58	83	46	86	126	376	865	1 479	1 120	220	10	بن عروس	
Manouba	2 161	10	30	11	33	81	192	426	768	506	100	4	منوبة	
District-Tunis	15 405	146	267	176	337	552	1 304	2 817	5 005	3 953	815	33	إقليم تونس	
Nabeul	6 206	67	114	48	71	152	422	1 091	2 210	1 606	409	16	نابل	
Zaghouan	1 464	52	32	13	14	28	87	213	544	362	112	8	زغوان	
Bizerte	4 902	24	96	47	81	117	297	859	1 731	1 343	300	7	بنزرت	
Nord-Est	12 572	143	242	108	166	297	806	2 163	4 485	3 311	821	31	الشمال الشرقي	
Béja	2 087	43	58	27	34	57	163	426	760	435	82	2	باجة	
Jendouba	3 355	42	87	39	66	88	293	707	1 134	736	159	4	جندوبة	
Le Kef	1 841	10	53	20	34	68	164	380	627	392	88	5	الكاف	
Siliana	1 909	18	40	20	34	50	133	354	697	453	109	2	سليانة	
Nord-Ouest	9 192	113	237	105	169	263	752	1 867	3 218	2 016	438	13	الشمال الغربي	
Sousse	5 222	38	89	47	64	121	277	764	1 760	1 577	469	16	سوسة	
Monastir	4 167	17	73	31	47	80	180	557	1 396	1 379	394	12	المنستير	
Mahdia	3 084	43	81	25	35	70	165	464	1 067	864	260	10	المهدية	
Sfax	6 044	65	134	44	71	113	296	824	2 183	1 891	413	10	صفاقس	
Centre - Est	18 517	163	377	147	217	384	918	2 609	6 406	5 711	1 536	48	الوسط الشرقي	
Kairouan	2 953	31	78	29	36	83	148	440	964	908	225	10	القيروان	
Kasserine	3 043	147	85	37	51	88	174	424	859	818	339	23	القصرين	
Sidi Bouzid	3 437	51	95	28	40	68	200	581	1 171	903	286	14	سيدي بوزيد	
Centre - Ouest	9 433	229	258	94	126	239	522	1 444	2 995	2 629	850	47	الوسط الغربي	
Gabès	2 326	28	58	20	27	65	174	530	854	483	86	1	قابس	
Médenine	4 019	46	133	30	36	80	179	616	1 422	1 146	315	16	مدنين	
Tataouine	553	9	25	5	6	14	26	97	178	164	26	3	تطاوين	
Sud - Est	6 898	83	216	55	69	159	379	1 243	2 454	1 793	427	20	الجنوب الشرقي	
Gafsa	2 946	14	68	31	40	97	252	594	980	689	174	8	قفصة	
Tozeur	824	3	14	9	18	24	63	168	281	200	44	-	توزر	
Kébili	1 022	13	37	4	16	22	60	236	429	179	26	-	قبلي	
Sud - Ouest	4 792	30	119	44	74	143	375	998	1 690	1 068	244	8	الجنوب الغربي	
Total	76 809	907	1 716	729	1 158	2 038	5 056	13 140	26 252	20 482	5 130	200	المجموع	

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

2.20 Mariage selon le groupe d'âge de l'épouse
par gouvernorat de déclaration

20.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2007		2007 سنة							الولاية	
	المجموع	غير مصرح بها	Groupe d'âge					الفئة العمرية			
			50 فأكثر	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20		19-15
Total	N.D*	50 &+									
Tunis	6 494	61	109	133	302	511	1 190	2 474	1 454	259	تونس
Ariana	2 282	17	30	97	93	139	347	714	579	266	أريانة
Ben Arous	4 468	67	57	78	163	334	779	1 709	1101	179	بن عروس
Manouba	2 161	13	17	32	84	157	385	820	546	107	منوبة
District-Tunis	15 405	158	213	341	642	1 141	2 700	5 718	3 680	812	إقليم تونس
Nabeul	6 206	75	54	105	210	357	866	2 003	2 042	494	نابل
Zaghouan	1 464	47	11	16	30	85	211	465	489	110	زغوان
Bizerte	4 902	50	41	76	137	266	653	1 579	1 678	422	بنزرت
Nord-Est	12 572	172	106	197	377	708	1 730	4 047	4 209	1 026	الشمال الشرقي
Béja	2 087	24	25	29	71	156	377	777	536	92	باجة
Jendouba	3 355	67	53	57	117	238	621	1141	886	175	جندوبة
Le Kef	1 841	42	21	36	69	136	368	640	444	85	الكاف
Siliana	1 909	42	7	19	76	153	329	628	536	118	سليانة
Nord-Ouest	9 192	175	106	141	334	683	1 695	3 186	2 402	470	الشمال الغربي
Sousse	5 222	46	68	89	172	285	723	1 712	1 700	427	سوسة
Monastir	4 167	24	29	51	102	187	439	1 256	1 604	474	المنستير
Mahdia	3 084	44	36	42	100	166	384	869	1 055	388	المهدية
Sfax	6 044	62	68	76	157	244	668	1 918	2 272	579	صفاقس
Centre - Est	18 517	176	201	258	531	882	2 214	5 755	6 631	1 868	الوسط الشرقي
Kairouan	2 953	36	17	48	66	176	470	917	930	293	القيروان
Kasserine	3 043	195	15	34	86	192	455	808	903	354	القصرين
Sidi Bouzid	3 437	102	13	30	92	213	571	1 059	991	367	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	9 433	334	45	112	245	580	1 496	2 783	2 824	1 014	الوسط الغربي
Gabès	2 326	35	16	41	70	148	354	851	658	153	قابس
Médenine	4 019	41	59	64	124	212	495	1 280	1 331	413	مدنين
Tataouine	553	2	3	11	9	36	81	173	207	31	تطاوين
Sud - Est	6 898	78	78	116	203	396	930	2 304	2 196	597	الجنوب الشرقي
Gafsa	2 946	18	26	49	108	177	488	1 008	845	227	قفصة
Tozeur	824	2	8	15	27	64	127	291	227	63	توزر
Kébili	1 022	5	9	19	30	63	201	402	256	37	قبلي
Sud - Ouest	4 792	25	43	83	165	304	816	1 701	1 328	327	الجنوب الغربي
Total	76 809	1 118	792	1 247	2 497	4 694	11 582	25 494	23 270	6 114	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

2.21 Mariages selon le groupe d'âge des époux

21.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين

	2007	2006	2005	2004	2003	
Groupe d'âge de l'époux						الفئة العمرية للزوج
Moins de 20 ans	200	162	148	-	-	أقل من 20 سنة
20 à 24 ans	5 130	6 549	5 122	5 167	4 777	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	20 482	23 953	20 080	19 625	18 453	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	26 252	27 105	24 732	23 210	21 594	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	13 140	12 760	12 593	11 665	10 456	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	5 056	4 590	4 320	3 924	3 351	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	2 038	1 848	1 753	1 523	1 424	45 - 49 سنة
50 à 59 ans	1 888	1 656	1 626	1 443	1 294	50 - 55 سنة
60 ans et +	1 716	1 875	1 896	1 738	1 549	60 سنة فأكثر
Non Déclarés	907	842	1 701	681	778	غير مصرح بها
T o t a l	76 809	81 340	73 971	68 976	63 676	المجموع
Age moyen de l'époux	33.7	33.1	33.7	33.5	33.2	معدل السن بالنسبة للزوج
Groupe d'âge de l'épouse						الفئة العمرية للزوجة
15 à 19 ans	6 114	7 639	6 217	6 367	6 253	15 - 19 سنة
20 à 24 ans	23 270	26 604	23 073	22 469	21 416	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	25 494	26 371	24 003	22 398	20 143	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	11 582	11 059	10 522	9 358	8 427	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	4 694	4 391	4 163	4 099	3 626	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	2 497	2 309	2 195	1 866	1 715	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	1 247	1 092	1 000	899	820	45 - 49 سنة
50 ans et +	792	865	711	758	297	50 سنة فأكثر
Non Déclarés	1 118	1 011	2 087	762	979	غير مصرح بها
T o t a l	76 809	81 340	73 971	68 976	63 676	المجموع
Age moyen de l'épouse	27.6	27.1	27.4	27.2	26.8	معدل السن بالنسبة للزوجة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

2.22 Divorces prononcés par les tribunaux
de 1^{ère} instance et par année
judiciaire

22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها
حسب السنة القضائية من قبل
المحاكم الابتدائية

Tribunal de 1 ^{ère} instance	Année judiciaire		السنة القضائية			المحكمة الابتدائية
	07-06	06-05	05-04	04-03	03-02	
Tunis	2 145	2 507	2 352	1 412	1 948	تونس
Ariana	656	803	1 143	1 050	1 350	أريانة
Ben Arous	795	458	758	628	604	بن عروس
Manouba	379	310	320	265	-	منوبة
Zaghouan	150	195	167	207	174	زغوان
Bizerte	562	462	467	425	367	بنزرت
Grombalia	739	578	608	499	427	قرمبالية
Béja	239	214	226	203	182	باجة
Le Kef	215	196	213	184	247	الكاف
Jendouba	287	255	244	182	233	جندوبة
Siliana	179	164	150	113	148	سليانة
Kasserine	541	540	432	383	424	القصرين
Sousse	958	841	694	703	708	سوسة
Kairouan	595	592	468	489	413	القيروان
Monastir	600	546	465	478	418	المنستير
Mahdia	418	353	318	329	291	المهدية
Sfax	1 007	848	898	918	782	صفاقس
Gabès	322	283	279	236	303	قابس
Kébili	143	115	108	141	100	قبلي
Gafsa	420	463	301	283	236	قفصة
Sidi Bouzid	479	375	350	332	281	سيدي بوزيد
Tozeur	134	113	143	110	106	توزر
Médenine	449	404	362	371	354	مدنين
Tataouine	145	96	110	121	116	تطاوين
Total	12 557	11 711	11 576	10 062	10 212	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

CHAPITRE 3

الفصل 3



ENSEIGNEMENT ET CULTURE

التعليم والثقافة

3.1. ENSEIGNEMENT

1.3. التعليم

3.1.1 Données générales

1.1.3 معطيات عامة

Année scolaire	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	السنة الدراسية
1er cycle de l'enseignement de base						المرحلة الأولى من التعليم الأساسي
Effectif des élèves	1 036 445	1 068 822	1 134 414	1 184 301	1 228 347	عدد التلاميذ
Public	1 019 421	1 053 416	1 120 424	1 171 019	1 215 888	العمومي
Privé	17 024	15 406	13 990	13 282	12 459	الخاص
Effectif des enseignants par genre (Enseig.Public)	58 716	57 739	58 281	58 342	58 761	عدد المدرسين حسب الجنس (التعليم العمومي)
Masculin	27 332	27 377	28 037	28 471	28 928	ذكور
Féminin	31 384	30 362	30 244	29 871	29 833	إناث
2ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement Secondaire						المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
Effectif des élèves	1 143 758	1 163 827	1 150 257	1 152 625	1 139 009	عدد التلاميذ
Public	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	1 076 238	العمومي
Privé	57 179	59 073	58 660	51 779	47 177	الخاص
E.Q.T ^[1]	16 994	15 938	16 080	15 968	15 594	التأهيل التقني
Effectif des enseignants par genre (Public)	71 386	68 147	62 528	59 132	55 717	عدد المدرسين حسب الجنس (عمومي)
Masculin	34 968	34 031	31 912	30 512	29 013	ذكور
Féminin	36 418	34 116	30 616	28 620	26 704	إناث
Enseignement supérieur						التعليم العالي
Effectif des étudiants réguliers	335 649	326 185	321 838	311 569	291 842	عدد الطلبة النظاميين
Ministère de l'enseignement sup.	312 072	304 195	301 138	291 807	273 617	وزارة التعليم العالي
Autres Départements	23 577	21 990	20 700	19 762	18 225	مؤسسات تربوية أخرى
Part des étudiantes en %	59.1	59.0	58.1	57.2	56.5	النسبة المئوية للطالبات
Effectif des enseignants (Public)	18 608	18 117	16 919	16 671	14 700	عدد المدرسين (في التعليم العمومي)
Part des enseignantes (%)	42.0	41.4	40.6	40.2	40.1	النسبة المئوية للمدرسات

Sources : Ministère de l'Education et de la Formation, Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصادر: وزارة التربية و التكوين ووزارة التعليم العالي

[1] E.Q.T : Ecole de Qualification Technique

[1] المدرسة التقنية

3.1.2 Principales données du 1^{er} cycle de l'enseignement de base (public)

2.1.3 أهم المعطيات للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي

الجدد المسجلون بالسنة الأولى	عدد المدارس	عدد قاعات الدرس	عدد الفصول	عدد المدرسين	معدل عدد التلاميذ بكل فصل	عدد التلاميذ لكل مدرس	السنة الدراسية
Inscrits 1ère Année	Elèves / enseignant	élèves par classe	D'enseignants	Classes élèves	locaux classes	d'écoles	Année Scolaire
202 853	24.2	30.4	59 623	47 375	26 876	4 388	1997-1996
199 475	24.1	30.5	59 708	47 208	27 129	4 417	1998-1997
201 314	23.9	30.3	59 877	47 299	27 262	4 441	1999-1998
197 115	23.3	29.6	60 333	47 476	27 510	4 456	2000-1999
191 087	22.7	29.0	60 072	47 055	27 563	4 465	2001-2000
179 863	22.0	28.3	59 884	46 526	27 411	4 476	2002-2001
159 919	21.4	27.1	59 245	46 647	27 813	4 486	2003-2002
159 232	20.7	25.6	58 761	47 532	27 973	4 487	2004-2003
162 313	20.1	25.0	58 342	46 770	28 085	4 494	2005-2004
155 123	19.2	24.1	58 281	46 422	28 178	4 492	2006-2005
166 254	18.2	23.2	57 739	45 337	26 897	4 504	2007-2006
157 572	17.4	22.5	58 716	45 335	26 475	4 507	2008-2007

المنقطعون	الراسبون	الناجون	المجموع	الفتيات	الفتيان	السنة الدراسية
Abandonnants	Redoublants	Passants	Ensemble	filles	garçons	Année Scolaire
47 920	283 552	1 109 671	1 441 143	681 213	759 930	1997-1996
49 585	263 405	1 127 489	1 440 479	681 395	759 084	1998-1997
46 484	228 295	1 158 117	1 432 896	678 820	754 076	1999-1998
41 219	193 738	1 168 772	1 403 729	665 813	737 916	2000-1999
25 899	130 331	1 207 163	1 363 393	648 978	714 415	2001-2000
23 711	116 851	1 174 274	1 314 836	626 164	688 672	2002-2001
22 650	89 367	1 153 445	1 265 462	603 179	662 283	2003-2002
20 962	100 666	1 094 260	1 215 888	579 980	635 908	2004-2003
19 759	68 592	1 082 668	1 171 019	558 906	612 113	2005-2004
-	68 592	1 051 832	1 120 424	534 889	585 535	2006-2005
-	79 147	974 269	1 053 416	502 919	550 497	2007-2006
-	87 580	931 841	1 019 421	487 441	531 980	2008-2007

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.3 Nombre d'écoles par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

3.1.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي بكل ولاية

Gouvernorat	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	الولاية
Tunis	179	181	181	182	182	تونس
Ariana	86	87	86	86	85	أريانة
Ben Arous	150	151	150	148	148	منوبة
Manouba	95	95	95	95	95	بن عروس
Nabeul	268	267	267	267	268	نابل
Zaghouan	108	108	108	109	109	زغوان
Bizerte	206	206	206	207	207	بنزرت
Béja	151	150	149	149	149	باجة
Jendouba	231	231	230	230	230	جندوبة
Le Kef	193	193	193	192	192	الكاف
Siliana	192	192	190	190	190	سليانة
Kairouan	312	312	311	312	309	القيروان
Kasserine	301	301	300	299	298	القصرين
Sidi Bouzid	312	311	309	309	309	سيدي بوزيد
Sousse	175	172	170	169	169	سوسة
Monastir	153	152	152	152	151	المنستير
Mahdia	189	188	188	189	189	المهدية
Sfax	367	367	367	367	367	صفاقس
Gafsa	188	188	188	188	187	قفصة
Tozeur	47	47	47	47	47	توزر
Kébili	78	78	78	78	78	قبلي
Gabès	167	168	168	168	167	قابس
Médenine	248	248	247	248	248	مدنين
Tataouine	111	111	112	113	113	تطاوين
Total	4 507	4 504	4 492	4 494	4 487	المجموع

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.4 Nombre de locaux - classes par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

4.1.3 عدد قاعات التدريس للمرحلة الأولى
من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	الولاية
Tunis	1 832	1 855	1 907	1 903	1 910	تونس
Ariana	783	814	819	816	806	أريانة
Ben Arous	1 127	1 136	1 169	1 150	1 158	بن عروس
Manouba	769	760	788	778	770	منوبة
Nabeul	1 695	1 674	1 737	1 753	1 705	نابل
Zaghouan	507	526	552	550	549	زغوان
Bizerte	1 338	1 355	1 406	1 398	1 399	بنزرت
Béja	816	825	912	912	901	باجة
Jendouba	1 183	1 199	1 238	1 251	1 257	جندوبة
Le Kef	827	899	931	943	959	الكاف
Siliana	843	822	910	903	895	سليانة
Kairouan	1 600	1 631	1 702	1 709	1 740	القيروان
Kasserine	1 326	1 427	1 480	1 456	1 428	القصرين
Sidi Bouzid	1 354	1 337	1 471	1 474	1 471	سيدي بوزيد
Sousse	1 319	1 323	1 363	1 350	1 339	سوسة
Monastir	1 216	1 228	1 239	1 219	1 196	المنستير
Mahdia	1 104	1 096	1 151	1 136	1 138	المهدية
Sfax	2 156	2 197	2 298	2 293	2 320	صفاقس
Gafsa	1 077	1 124	1 164	1 161	1 144	قفصة
Tozeur	273	272	303	298	290	توزر
Kébili	425	432	488	496	488	قبلي
Gabès	1 002	992	1 076	1 080	1 076	قابس
Médenine	1 372	1 430	1 491	1 468	1 449	مدنين
Tataouine	531	543	583	588	585	تطاوين
Total	26 475	26 897	28 178	28 085	27 973	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.5 Personnel enseignant par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base
(Public)**

**5.1.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الولاية (عمومي)**

Gouvernorat	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	الولاية
Tunis	4 081	4 041	4 074	4 112	4 237	تونس
Ariana	1 922	1 889	1 877	1 886	1 962	أريانة
Ben Arous	2 561	2 544	2 549	2 515	2 466	بن عروس
Manouba	1 609	1 588	1 609	1 600	1 625	منوبة
Nabeul	3 810	3 785	3 812	3 833	3 901	نابل
Zaghouan	997	979	1 005	1 011	1 028	زغوان
Bizerte	2 853	2 800	2 875	2 880	2 936	بنزرت
Béja	1 727	1 683	1 700	1 710	1 762	باجة
Jendouba	2 494	2460	2 482	2 498	2 458	جندوبة
Le Kef	1 850	1 790	1 785	1 765	1 769	الكاف
Siliana	1 686	1 625	1 666	1 661	1 651	سليانة
Kairouan	3 828	3 719	3 764	3 748	3 651	القيروان
Kasserine	3 081	2 995	2 996	2 974	2 987	القصرين
Sidi Bouzid	2 924	2 793	2 803	2 845	2 820	سيدي بوزيد
Sousse	2 980	2 952	2 990	2 993	3 023	سوسة
Monastir	2 763	2 771	2 787	2 786	2 800	المنستير
Mahdia	2 428	2 413	2 447	2 431	2 466	المهدية
Sfax	4 963	4 907	5 011	5 005	5 010	صفاقس
Gafsa	2 291	2 282	2 263	2 278	2 301	قفصة
Tozeur	586	580	579	583	596	توزر
Kébili	977	957	968	965	983	قبلي
Gabès	2 282	2 228	2 260	2 265	2 305	قابس
Médénine	2 974	2 926	2 914	2 921	2 919	مدنين
Tataouine	1 049	1 032	1 064	1 077	1 105	تطاوين
Total	58 716	57 739	58 281	58 342	58 761	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.6 Classes - élèves par année d'études du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

6.1.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي

Unité : Classes- Elèves							الوحدة : الفصل
المجموع	السنة السادسة	السنة الخامسة	السنة الرابعة	السنة الثالثة	السنة الثانية	السنة الأولى	السنة الدراسية
Total	6 ^{ème} Année	5 ^{ème} Année	4 ^{ème} Année	3 ^{ème} Année	2 ^{ème} Année	1 ^{ère} Année	Année Scolaire
عدد الفصول							
Nombre de classes - élèves							
47 469	8 242	8 117	7 990	8 087	7 706	7 327	1996-1995
47 375	8 344	8 203	8 029	7 957	7 516	7 327	1997-1996
47 208	8 605	8 289	7 788	7 694	7 540	7 292	1998-1997
47 299	8 912	8 168	7 595	7 739	7 580	7 305	1999-1998
47 476	9 102	8 041	7 673	7 794	7 668	7 198	2000-1999
47 055	8 567	8 079	7 746	7 909	7 635	7 119	2001-2000
46 526	8 006	8 100	7 952	7 934	7 982	6 552	2002-2001
46 647	7 980	8 143	7 961	8 295	7 696	6 572	2003-2002
47 532	8 168	8 405	9 149	7 699	7 234	6 877	2004-2003
46 770	8 270	8 990	8 269	6 983	7 281	6 977	2005-2004
46 422	9 423	8 001	7 674	7 073	7 399	6 853	2006-2005
45 337	8 775	7 376	7 692	7 189	7 345	6 960	2007-2006
45 335	8 196	7 093	8 186	7 151	7 539	7 170	2008-2007
معدل عدد التلاميذ بكل فصل							
Moyenne d' élèves par classe - élèves							
30.8	29.9	30.3	30.8	31.3	31.2	31.1	1996-1995
30.4	29.7	30.0	30.3	30.6	30.5	31.6	1997-1996
30.5	30.0	30.0	30.2	30.5	30.8	31.8	1998-1997
30.3	29.9	29.5	29.7	30.4	30.6	31.9	1999-1998
29.6	27.9	29.1	29.3	30.0	30.5	31.1	2000-1999
29.0	27.2	28.5	28.9	29.5	29.8	30.3	2001-2000
28.3	26.6	28.2	28.3	28.9	29.5	28.0	2002-2001
27.1	26.5	28.0	28.0	28.4	26.9	24.4	2003-2002
25.6	25.8	26.9	27.2	24.4	25.1	23.3	2004-2003
25.0	25.4	26.4	26.0	23.9	24.4	23.5	2005-2004
24.1	25.6	23.6	24.6	23.1	24.2	22.9	2004-2005
23.2	23.8	22.6	23.8	22.9	23.4	22.7	2007-2006
22.5	22.5	21.6	23.3	22.0	23.0	22.3	2008-2007

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.7-a Population scolaire du 1^{er} cycle de
l'enseignement de base par genre
et gouvernorat

7.1.3 أ - عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Garçons					الولاية
	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	
Tunis	39 527	40 636	42 812	44 636	46 168	تونس
Ariana	19 701	19 992	20 592	21 063	21 801	أريانة
Ben Arous	24 573	25 062	26 146	26 972	27 665	بن عروس
Manouba	15 347	15 794	16 697	17 319	17 952	منوبة
Nabeul	35 655	36 349	38 511	39 976	41 268	نابل
Zaghuan	8 799	9 068	9 685	10 038	10 454	زغوان
Bizerte	27 484	28 364	29 922	31 119	32 111	بنزرت
Béja	15 354	15 963	16 931	17 730	18 451	باجة
Jendouba	22 043	23 278	25 201	26 444	27 798	جندوبة
Le Kef	12 810	13 487	14 544	15 401	16 189	الكاف
Siliana	12 705	13 329	14 354	15 177	15 998	سليانة
Kairouan	34 741	36 703	39 077	41 157	42 717	القيروان
Kasserine	27 988	29 132	31 528	33 150	34 390	القصرين
Sidi Bouzid	23 761	24 818	26 877	28 563	29 941	سيدي بوزيد
Sousse	30 992	31 746	33 438	34 481	35 236	سوسة
Monastir	27 787	28 513	29 964	30 782	31 294	المنستير
Mahdia	22 663	23 246	25 069	26 273	27 316	المهدية
Sfax	45 723	46 964	49 392	51 601	53 316	صفاقس
Gafsa	17 968	18 693	20 445	21 794	23 040	قفصة
Tozeur	5 501	5 628	6 042	6 264	6 503	توزر
Kébili	7 643	7 971	8 684	9 323	9 972	قبلي
Gabès	19 018	19 884	21 659	22 911	24 150	قابس
Médenine	25 369	26 411	27 686	28 937	30 471	مدنين
Tataouine	8 828	9 466	10 279	11 002	11 707	تطاوين
Total	531 980	550 497	585 535	612 113	635 908	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.7-b Population scolaire du 1^{er} cycle de
l'enseignement de base par genre
et gouvernorat

7.1.3 ب- عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Filles				إناث	الولاية
	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	
Tunis	37 232	38 333	40 366	42 008	43 804	تونس
Ariana	18 673	18 661	19 438	19 959	20 486	أريانة
Ben Arous	23 177	23 659	24 684	25 411	25 933	بن عروس
Manouba	14 305	14 721	15 554	16 105	16 689	منوبة
Nabeul	32 889	33 345	35 066	36 544	37 640	نابل
Zaghuan	7 932	8 110	8 630	9 106	9 501	زغوان
Bizerte	25 136	25 874	27 148	28 314	29 201	بنزرت
Béja	13 964	14 506	15 531	16 097	16 797	باجة
Jendouba	19 519	20 431	21 965	22 942	23 962	جندوبة
Le Kef	11 892	12 511	13 472	14 205	14 824	الكاف
Siliana	11 824	12 257	13 215	13 863	14 401	سليانة
Kairouan	31 078	32 590	34 813	36 452	37 614	القيروان
Kasserine	24 873	26 058	28 092	29 477	30 309	القصرين
Sidi Bouzid	21 507	22 272	24 293	25 899	27 311	سيدي بوزيد
Sousse	28 114	28 625	30 071	30 976	32 009	سوسة
Monastir	25 810	26 214	27 507	28 210	28 728	المنستير
Mahdia	20 692	21 318	23 015	24 143	24 890	المهدية
Sfax	41 653	42 691	45 170	46 954	48 623	صفاقس
Gafsa	16 710	17 349	18 711	19 988	20 796	قفصة
Tozeur	5 079	5 228	5 556	5 753	5 923	توزر
Kébili	6 979	7 364	7 928	8 574	9 121	قبلي
Gabès	17 273	18 104	19 736	20 887	22 137	قابس
Médenine	22 919	23 899	25 299	26 779	28 330	مدنين
Tataouine	8 211	8 799	9 629	10 260	10 951	تطاوين
Total	487 441	502 919	534 889	558 906	579 980	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.8 Population scolaire totale du 1^{er} cycle de l'enseignement de base par gouvernorat

8.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	الولاية
Tunis	76 759	78 969	83 178	86 644	89 972	تونس
Ariana	38 374	38 653	40 030	41 022	42 287	أريانة
Ben Arous	47 750	48 721	50 830	52 383	53 598	بن عروس
Manouba	29 652	30 515	32 251	33 424	34 641	منوبة
Nabeul	68 544	69 694	73 577	76 520	78 908	نابل
Zaghouan	16 731	17 178	18 315	19 144	19 955	زغوان
Bizerte	52 620	54 238	57 070	59 433	61 312	بنزرت
Béja	29 318	30 469	32 462	33 827	35 248	باجة
Jendouba	41 562	43 709	47 166	49 386	51 760	جندوبة
Le Kef	24 702	25 998	28 016	29 606	31 013	الكاف
Siliana	24 529	25 586	27 569	29 040	30 399	سليانة
Kairouan	65 819	69 293	73 890	77 609	80 331	القيروان
Kasserine	52 861	55 190	59 620	62 627	64 699	القصرين
Sidi Bouzid	45 268	47 090	51 170	54 462	57 252	سيدي بوزيد
Sousse	59 106	60 371	63 509	65 457	67 245	سوسة
Monastir	53 597	54 727	57 471	58 992	60 022	المنستير
Mahdia	43 355	44 564	48 084	50 416	52 206	المهدية
Sfax	87 376	89 655	94 562	98 555	101 939	صفاقس
Gafsa	34 678	36 042	39 156	41 782	43 836	قفصة
Tozeur	10 580	10 856	11 598	12 017	12 426	توزر
Kébili	14 622	15 335	16 612	17 897	19 093	قبلي
Gabès	36 291	37 988	41 395	43 798	46 287	قابس
Médenine	48 288	50 310	52 985	55 716	58 801	مدنين
Tataouine	17 039	18 265	19 908	21 262	22 658	تطاوين
Total	1 019 421	1 053 416	1 120 424	1 171 019	1 215 888	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.9 Population scolaire du 1^{er} cycle
de l'enseignement de base public
par qualite et année d'études**

**9.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى
من التعليم الأساسي العمومي
حسب سنة الدراسة والصنف**

المجموع Total	السنة السادسة 6 ^{ème} Année	السنة الخامسة 5 ^{ème} Année	السنة الرابعة 4 ^{ème} Année	السنة الثالثة 3 ^{ème} Année	السنة الثانية 2 ^{ème} Année	السنة الأولى 1 ^{ère} Année	السنة الدراسية Année Scolaire
الجدد Nouveaux							
1 169 655	186 919	193 453	198 402	202 027	197 767	191 087	2001-2000
1 184 505	192 584	197 707	202 731	200 908	210 712	179 863	2002-2001
1 148 611	194 468	200 606	201 460	209 535	182 623	159 919	2003-2002
1 126 521	195 067	199 709	229 153	183 612	159 748	159 232	2004-2003
1 070 353	193 976	211 790	181 989	161 167	159 118	162 313	2005-2004
1 051 832	226 330	185 599	162 691	159 930	162 159	155 123	2006-2005
974 269	181 837	161 928	159 162	160 700	154 388	156 254	2007-2006
931 841	158 590	148 303	159 061	152 915	155 400	157 572	2008-2007
الراسبون Redoublants							
193 738	45 962	36 784	25 514	31 666	29 450	24 362	2001-2000
130 331	20 232	30 679	22 643	28 422	24 899	3 456	2002-2001
116 851	17 200	27 716	21 621	25 657	24 312	345	2003-2002
89 367	15 993	26 613	19 875	4 327	21 651	908	2004-2003
100 666	15 897	25 485	33 377	5 559	18 807	1 541	2005-2004
68 592	14 716	5 440	26 196	3 568	16 966	1 706	2006-2005
79 147	27 132	5 094	23 788	3 695	17 417	2 021	2007-2006
87 580	26 176	5 132	31 334	4 554	17 810	2 574	2008-2007
المجموع Ensemble							
1 363 393	232 881	230 237	223 916	233 693	227 217	215 449	2001-2000
1 314 836	212 816	228 386	225 374	229 330	235 611	183 319	2002-2001
1 265 462	211 668	228 322	223 081	235 192	206 935	160 264	2003-2002
1 215 888	211 060	226 322	249 028	187 939	181 399	160 140	2004-2003
1 171 019	209 873	237 275	215 366	166 726	177 925	163 854	2005-2004
1 120 424	241 046	191 039	188 887	163 498	179 125	156 829	2006-2005
1 053 416	208 969	167 022	182 950	164 395	171 805	158 275	2007-2006
1 019 421	184 766	153 435	190 395	157 469	173 210	160 146	2008-2007

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.10 Principales données du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base
et de l'enseignement secondaire public**

**10.1.3 أهم المعطيات للمرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي العمومي**

Année scolaire	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	السنة الدراسية
Etablissements	1 294	1 257	1 232	1 191	1 161	عدد المؤسسات
Elèves	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	1 076 238	عدد التلاميذ
Garçons	500 517	511 128	505 330	512 001	511 899	فتيان
Filles	569 068	577 688	570 187	572 877	564 339	فتيات
Classes - élèves	36 458	35 704	34 612	33 811	33 103	عدد الفصول
Enseignants	71 386	68 147	62 528	59 132	55 717	عدد المدرسين

**3.1.11 Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par année d'études**

**11.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من
التعليم الأساسي والتعليم
الثانوي حسب سنة الدراسة**

Année scolaire	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	السنة الدراسية
2ème cycle de l'enseignement de base	569 649	587 064	571 986	576 088	583 005	المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7 ^{ème} Année	238 319	266 297	250 352	247 571	245 981	السنة السابعة
8 ^{ème} Année	189 500	176 605	176 555	176 077	180 546	السنة الثامنة
9 ^{ème} Année	141 830	144 162	145 079	152 440	156 478	السنة التاسعة
Enseignement secondaire	499 936	501 752	503 531	508 790	493 233	التعليم الثانوي
1 ^{ème} Année	146 195	144 687	155 947	159 341	166 810	السنة الأولى
2 ^{ème} Année	115 364	120 427	133 627	141 153	133 356	السنة الثانية
3 ^{ème} Année	108 977	125 032	103 733	103 876	98 549	السنة الثالثة
4 ^{ème} Année	129 400	111 606	110 224	104 420	94 518	السنة الرابعة
Total	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	1 076 238	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.12-a Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par genre et gouvernorat

3.12.1-أ عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Garçons				ذكور	الولاية
	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	
Tunis	44 137	44 890	44 454	44 636	44 525	تونس
Ariana	20 308	19 965	19 323	19 016	18 809	أريانة
Ben Arous	26 382	26 674	25 974	25 856	25 491	بن عروس
Manouba	16 139	16 516	16 247	16 466	16 682	منوبة
Nabeul	29 823	30 289	29 886	30 338	30 444	نابل
Zaghouan	8 167	8 309	8 114	8 147	7 952	زغوان
Bizerte	24 970	25 400	24 947	25 221	25 123	بنزرت
Béja	13 783	13 891	13 613	13 848	14 099	باجة
Jendouba	20 556	21 148	21 435	22 661	22 569	جندوبة
Le Kef	13 832	14 363	14 302	14 337	14 034	الكاف
Siliana	12 382	12 621	12 544	12 894	12 904	سليانة
Kairouan	26 061	26 216	26 136	26 699	26 307	القيروان
Kasserine	23 682	24 357	23 535	23 811	23 645	القصرين
Sidi Bouzid	23 264	23 873	23 833	24 348	24 137	سيدي بوزيد
Sousse	27 183	26 928	26 087	26 104	26 177	سوسة
Monastir	23 922	23 587	22 956	22 848	22 965	المنستير
Mahdia	18 214	19 150	18 652	19 125	19 547	المهدية
Sfax	40 936	41 417	41 077	41 058	40 587	صفاقس
Gafsa	21 382	22 444	22 879	23 213	23 326	قفصة
Tozeur	5 122	5 634	5 671	5 722	5 651	توزر
Kébili	9 112	9 903	10 236	10 626	11 005	قبلي
Gabès	19 014	19 739	19 200	19 518	19 613	قابس
Médenine	22 514	23 710	24 113	25 193	25 986	مدنين
Tataouine	9 632	10 104	10 116	10 316	10 421	تطاوين
Total	500 517	511 128	505 330	512 001	511 999	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.12-b Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par genre et gouvernorat

12.1.3-ب عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Filles				إناث	الولاية
	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	
Tunis	49 574	50 250	50 328	51 693	51 651	تونس
Ariana	22 860	22 953	22 541	22 278	22 012	أريانة
Ben Arous	29 041	29 295	28 929	29 016	28 746	بن عروس
Manouba	18 510	19 050	18 832	19 472	19 434	منوبة
Nabeul	35 446	35 944	35 740	35 850	35 687	نابل
Zaghouan	8 760	8 798	8 511	8 410	8 118	زغوان
Bizerte	28 859	29 304	28 861	28 961	28 485	بنزرت
Béja	16 450	16 612	16 386	16 636	16 646	باجة
Jendouba	23 046	23 954	23 932	24 267	23 837	جندوبة
Le Kef	16 008	16 504	16 461	16 438	16 119	الكاف
Siliana	13 726	13 947	13 750	13 910	13 633	سليانة
Kairouan	28 304	28 682	27 857	27 894	27 009	القيروان
Kasserine	23 733	24 089	23 121	22 549	21 664	القصرين
Sidi Bouzid	24 414	25 123	24 693	24 572	23 727	سيدي بوزيد
Sousse	31 480	31 267	30 526	30 648	30 040	سوسة
Monastir	28 519	28 097	27 256	26 866	26 142	المنستير
Mahdia	19 912	20 329	19 622	19 684	19 329	المهدية
Sfax	45 087	45 286	44 577	44 451	43 663	صفاقس
Gafsa	23 807	24 414	24 630	24 713	24 442	قفصة
Tozeur	6 461	6 872	6 859	6 895	6 924	توزر
Kébili	11 942	12 431	12 542	12 717	12 768	قبلي
Gabès	22 906	23 339	22 979	23 106	22 803	قابس
Médenine	28 930	29 599	29 847	30 442	30 089	مدنين
Tataouine	11 293	11 549	11 407	11 409	11 271	تطاوين
Total	569 068	577 688	570 187	572 877	564 239	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.13 Population scolaire totale du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par gouvernorat**

**13.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة
الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الولاية**

Gouvernorat	Ensemble					الولاية
	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	
Tunis	93 711	95 140	94 782	96 329	96 176	تونس
Ariana	43 168	42 918	41 864	41 294	40 821	أريانة
Ben Arous	55 423	55 969	54 903	54 872	54 237	بن عروس
Manouba	34 649	35 566	35 079	35 938	36 116	منوبة
Nabeul	65 269	66 233	65 626	66 188	66 131	نابل
Zaghouan	16 927	17 107	16 625	16 557	16 070	زغوان
Bizerte	53 829	54 704	53 808	54 182	53 608	بنزرت
Béja	30 233	30 503	29 999	30 484	30 745	باجة
Jendouba	43 602	45 102	45 367	46 928	46 406	جندوبة
Le Kef	29 840	30 867	30 763	30 775	30 153	الكاف
Siliana	26 108	26 568	26 294	26 804	26 537	سليانة
Kairouan	54 365	54 898	53 993	54 593	53 316	القيروان
Kasserine	47 415	48 446	46 656	46 360	45 309	القصرين
Sidi Bouzid	47 678	48 996	48 526	48 920	47 864	سيدي بوزيد
Sousse	58 663	58 195	56 613	56 752	56 217	سوسة
Monastir	52 441	51 684	50 212	49 714	49 107	المنستير
Mahdia	38 126	39 479	38 274	38 809	38 876	المهدية
Sfax	86 023	86 703	85 654	85 509	84 250	صفاقس
Gafsa	45 189	46 858	47 509	47 926	47 768	قفصة
Tozeur	11 583	12 506	12 530	12 617	12 575	توزر
Kébili	21 054	22 334	22 778	23 343	23 773	قبلي
Gabès	41 920	43 078	42 179	42 624	42 416	قابس
Médenine	51 444	53 309	53 960	55 635	56 075	مدنين
Tataouine	20 925	21 653	21 523	21 725	21 692	تطاوين
Total	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	1 076 238	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.14 Population scolaire du 2^{ème} cycle
de base et de l'enseignement secondaire
par qualité et année d'études**

**14.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب سنة الدراسة والصف**

	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	
A. 2ème cycle de l'enseignement de base						أ – المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7ème Année	238 319	266 297	250 352	247 571	245 981	السابعة
Nouveaux	172 946	202 037	186 013	186 686	187 047	الجدد
Redoublants	65 373	64 260	64 339	60 885	58 934	الراسبون
8ème Année	189 500	176 605	176 555	176 077	180 546	الثامنة
Nouveaux	160 614	147 771	147 714	150 399	155 696	الجدد
Redoublants	28 886	28 834	28 841	25 678	24 850	الراسبون
9ème Année	141 830	144 162	145 079	152 440	156 478	التاسعة
Nouveaux	129 704	130 698	130 360	138 731	145 907	الجدد
Redoublants	12 126	13 464	14 719	13 709	10 571	الراسبون
B. Enseignement secondaire						ب – التعليم الثانوي
1ère Année	146 195	144 687	155 947	159 341	166 810	السنة الأولى
Nouveaux	123 517	121 863	127 295	133 646	143 693	الجدد
Redoublants	22 678	22 824	28 652	25 695	23 117	الراسبون
2ème Année	115 364	120 427	133 627	141 153	133 356	السنة الثانية
Nouveaux	100 795	111 022	107 526	119 113	116 364	الجدد
Redoublants	14 569	9 405	26 101	22 040	16 992	الراسبون
3ème Année	108 977	125 032	103 733	103 876	98 549	السنة الثالثة
Nouveaux	95 709	114 585	92 631	94 180	91 438	الجدد
Redoublants	13 268	10 447	11 102	9 696	7 111	الراسبون
4ème Année	129 400	111 606	110 224	104 420	94 518	السنة الرابعة
Nouveaux	100 529	83 238	84 455	82 106	78 335	الجدد
Redoublants	28 871	28 368	25 769	22 314	16 183	الراسبون
Ensemble (A+B)	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	1 076 238	المجموع (أ + ب)
Nouveaux	883 814	911 214	875 994	904 861	918 480	الجدد
Redoublants	185 771	177 602	199 523	180 017	157 758	الراسبون

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

3.1.15 Nombre d'établissements du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire et classes - élèves par gouvernorat

15.1.3 عدد المؤسسات التربوية بالمرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
وعدد الفصول حسب الولاية

Gouvernorat	2008 - 2007		2007 - 2006		2006 - 2005		2005 - 2004		2004 - 2003		الولاية
	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	
	Classes Elèves	Etab. Elèves	Classes Elèves	Etab. Elèves	Classes Elèves	Etab. Elèves	Classes Elèves	Etab. Elèves	Classes Elèves	Etab. Elèves	
Tunis	3 029	109	2 987	105	2 934	105	2 913	102	2 863	101	تونس
Ariana	1 401	44	1 368	42	1 319	41	1 289	39	1 253	37	أريانة
Ben Arous	1 796	58	1 733	56	1 680	56	1 640	54	1 612	53	بن عروس
Manouba	1 166	37	1 140	36	1 114	33	1 099	33	1 077	31	منوبة
Nabeul	2 091	63	2 051	59	2 014	59	2 027	59	2 000	58	نابل
Zaghouan	614	27	601	27	560	26	540	25	527	25	زغوان
Bizerte	1 762	64	1 722	62	1 684	61	1 657	59	1 617	58	بنزرت
Béja	1 077	46	1 039	45	1 030	45	994	45	985	44	باجة
Jendouba	1 567	48	1 561	48	1 528	46	1 499	46	1 481	45	جندوبة
Le Kef	1 073	43	1 076	42	1 037	41	1 001	40	981	39	الكاف
Siliana	961	35	954	35	920	35	877	34	863	34	سليانة
Kairouan	1 836	65	1 784	65	1 749	63	1 667	59	1 586	56	القيروان
Kasserine	1 630	54	1 585	51	1 500	50	1 426	48	1 376	47	القصرين
Sidi Bouzid	1 638	59	1 623	59	1 573	59	1 531	57	1 472	54	سيدي بوزيد
Sousse	1 944	65	1 857	61	1 795	59	1 762	57	1 741	57	سوسة
Monastir	1 874	63	1 802	61	1 689	58	1 633	56	1 597	56	المنستير
Mahdia	1 440	52	1 384	49	1 299	47	1 272	44	1 236	44	المهدية
Sfax	2 861	93	2 822	91	2 750	90	2 684	87	2 635	86	صفاقس
Gafsa	1 487	54	1 498	54	1 439	53	1 418	50	1 400	49	قفصة
Tozeur	448	21	445	19	437	19	420	18	413	17	توزر
Kébili	765	35	771	33	747	32	734	31	732	30	قبلي
Gabès	1 469	57	1 434	56	1 394	54	1 347	50	1 289	48	قابس
Médénine	1 774	69	1 723	69	1 709	68	1 690	67	1 687	61	مدنين
Tataouine	755	33	744	32	711	32	691	31	680	31	تطاوين
Total	36 458	1 294	35 704	1 257	34 612	1 232	33 811	1 191	33 103	1 161	لمجموع

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.16 Personnel enseignant du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire selon le genre et la nationalité**

**16.1.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والجنسية**

Unité : Le Nombre

الوحدة : العدد

	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	
Tunisiens	71 363	68 124	62 504	59 102	55 690	تونسيون
Masculins	34 957	34 020	31 901	30 495	28 999	ذكور
Féminins	36 406	34 104	30 603	28 607	26 691	إناث
Etrangers	23	23	24	26	27	الأجانب
Masculins	11	11	11	13	14	ذكور
Féminins	12	12	13	13	13	إناث
Ensemble	71 386	68 147	62 528	59 128	55 717	المجموع
Masculins	34 968	34 031	31 912	30 508	29 013	ذكور
Féminins	36 418	34 116	30 616	28 620	26 704	إناث

**3.1.17 Résultats des examens du 1^{er} et du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base
et de l'enseignement secondaire**

**17.1.3 نتائج امتحانات المرحلة الأولى
و الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي**

Session	juin-2007		جوان 2007		juin-2006		جوان 2006		الدورة
	% نسبة النجاح	ناجحون	متقدمون	% نسبة النجاح	ناجحون	متقدمون	% نسبة النجاح	ناجحون	
	Taux de réussite %	Admis	Présentés	Taux de réussite %	Admis	Présentés	Taux de réussite %	Admis	
Passage à la 7^{ème} année de l'enseignement de base (Public)	82.5	172 370	208 969	84.4	203 328	241 046			الإرتقاء إلى السنة السابعة من التعليم الأساسي (عمومي)
Baccalauréat (Public + privée)	54.4	75 244	138 245	55.3	73 690	133 183			البكالوريا (عمومي + خاص)
Lettres	49.1	22 032	44 862	45.7	17 966	39 306			آداب
Mathématiques	62.0	14 166	22 841	65.8	15 848	24 097			رياضيات
Sci. expérimentales	58.0	15 160	26 136	66.4	17 033	25 645			علوم تجريبية
Technique	52.5	9 197	17 516	56.6	9 406	16 632			تقنية
Economie & Gestion	53.9	14 275	26 462	48.4	13 185	27 241			اقتصاد وتصرف
Sport	96.7	414	428	96.2	252	262			رياضة

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

**3.1.18 Répartition des admis au baccalauréat
par section par gouvernorat
(Juin 2007)**

**18.1.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة
البكالوريا حسب الشعب و الولاية
(جوان 2007)**

Gouvernorat	Sections						الشعب	الولاية
	المجموع Total	رياضة Sport	التقنية Tech.	الاقتصاد والتصرف Eco.&Gest	العلوم التجريبية Sci. Exp.	الرياضيات Maths	الآداب Lettres	
Tunis	8 189	58	983	2 287	1 531	1 935	1 395	تونس
Ariana	3 187		211	953	700	784	539	أريانة
Ben Arous	4 036		419	865	910	903	939	بن عروس
Manouba	2 530		383	620	480	412	635	منوبة
Nabeul	4 378	28	650	944	910	840	1 006	نابل
Zaghouan	919		155	167	178	141	278	زغوان
Bizerte	3 609	21	416	777	713	643	1 039	بنزرت
Béja	1 791		223	401	347	278	542	باجة
Jendouba	2 761		295	455	530	350	1 131	جندوبة
Le Kef	2 323	19	227	295	392	385	1 005	الكاف
Siliana	1 627		213	283	316	234	581	سليانة
Kairouan	3 340	41	385	388	627	629	1 270	القيروان
Kasserine	2 917		257	402	486	537	1 235	القصرين
Sidi Bouzid	3 242	23	300	357	536	479	1 547	سيدي بوزيد
Sousse	4 005	94	627	694	992	740	858	سوسة
Monastir	3 550		597	577	1 002	617	757	المنستير
Mahdia	2 382	21	313	303	497	326	922	المهدية
Sfax	6 936	75	914	1 345	1 477	1 492	1 633	صفاقس
Gafsa	3 280	14	334	462	560	669	1 241	قفصة
Tozeur	1 007		153	165	174	144	371	توزر
Kébili	1 612		217	327	329	161	578	قيلبي
Gabès	2 943	20	351	428	484	667	993	قابس
Médenine	3 341		441	541	733	562	1 064	مدنين
Tataouine	1 339		133	239	256	238	473	تطاوين
Total	75 244	414	9 197	14 275	15 160	14 166	22 032	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.19 Répartition des étudiants réguliers
par filières (classification cité)
et par genre (2007-2008)**

**19.1.3 توزيع الطلبة النظاميين حسب الشعب (التصنيف
الدولي) و حسب الجنس (2007-2008)**

Filières	منهم الطالبات	المجموع	الشعب
	Dont Etudiantes	Ensemble	
Sciences de l'éducation	1 317	1 830	علوم التربية
Arts et métiers	11 403	16 892	الفنون و الحرف
Langues et humanités appliquées	22 738	28 243	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Lettres et sciences humaines	17 486	25 390	الأداب و العلوم الإنسانية
Sciences sociales et du comportement	4 567	6 911	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sciences économiques et méthodes quantitatives	5 518	9 113	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Journalisme et science de l'information	1 956	2 596	الصحافة و علوم الأخبار
Gestion	34 334	52 671	تصرف
Comptabilité	7 832	12 683	محاسبة
Droit	13 518	19 851	حقوق
Sciences de la vie	9 520	12 866	علوم الحياة
Sciences physiques	8 419	16 849	علوم فيزيائية
Mathématiques et statistiques	3 377	8 600	الرياضيات و الإحصاء
Science de l'informatique Et de la communication	20 543	44 850	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et techniques apparentées	9 519	30 216	هندسة و تقنيات مماثلة
Industrie de transformation et industrie de traitement	1 117	2 127	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	2 074	5 497	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, syviculture et halieutique	5 340	8 231	فلاحة، غابات و صيد بحري
Services et transport	746	1 514	خدمات النقل
Médecine vétérinaire	222	407	علوم بيطرية
Santé	13 447	19 798	الصحة
Tourisme, loisirs , Sport et services	3 509	8 514	سياحة، ترفيه، رياضة و خدمات
Total	198 502	335 649	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur, recherche scientifique et de la technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

**3.1.20 Effectif des étudiants
diplômes de fin d'études (2006-2007)
par filières et par genre**

**20.1.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية
السنة الجامعية (2007-2006)
حسب الشعب و الجنس**

	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Formation des formateurs	458	784	تكوين المكونين
Sciences de l'éducation	395	572	علوم التربية
Arts et métiers	1 608	2 263	الفنون و الحرف
Lettres et sciences humaines	2 201	3 086	الأداب و العلوم الإنسانية
Langues et humanités appliquées	3 066	3 697	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Sciences sociales et du comportement	1 074	1 494	علوم إجتماعية و سلوكيات
Journalisme et sciences de l'information	686	860	الصحافة و علوم الأخبار
Comptabilité	1 852	2 926	محاسبة
Gestion	7 950	11 451	تصرف
Sciences économiques et méthodes quantitatives	559	938	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Droit	1 960	2 734	حقوق
Sciences de la vie	1 709	2 263	علوم الحياة
Sciences physiques	1 041	2 134	علوم فيزيائية
Mathématiques et statistiques	561	1 318	الرياضيات و الإحصاء
Sciences informatiques et de télécom.	3 684	8 021	علوم الإعلامية و الإتصالات
Ingénierie et techniques apparentées	1 488	4 883	هندسة و تقنيات مماثلة
Industrie de transformation et traitement	258	507	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	469	1 241	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, sylviculture Et halieutique	1 058	1 651	فلاحة، غابات و صيد بحري
Médecine vétérinaire	35	75	علوم بيطرية
Santé	2 543	3 621	الصحة
Tourisme,loisirs, sport et services	786	1 685	سياحة،ترفيه،رياضة و خدمات
Service du transport	219	394	خدمات النقل
Total	35 660	58 598	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur, recherche scientifique et de la technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

3.1.21 Répartition des étudiants réguliers par ministère de tutelle et par genre

21.1.3 توزيع الطلبة النظاميين حسب الجنس ووزارة الإشراف

Ministère	2008-2007		2007-2006		الوزارة
	منهم الطالبات	المجموع	منهم الطالبات	المجموع	
	Dont Etudiantes	Ensemble	Dont Etudiantes	Ensemble	
Enseignement supérieur	184 432	321 072	179 558	304 195	التعليم العالي
Santé publique	5 082	6 700	4 403	5 691	الصحة العمومية
Jeunesse et de l'éducation physique	2 010	5 269	1 918	5 020	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Technologie de la communication	573	1 403	619	1 501	تكنولوجيات الإتصال
Agriculture	3 578	6 150	3 601	6 269	الزراعة والموارد المائية
Affaires Sociales	2 615	3 393	2 326	3 067	الشؤون الإجتماعية والتضامن والتونسيين بالخارج
Tourisme	212	662	149	442	السياحة
Total	198 502	335 649	192 574	326 185	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur, recherche scientifique et de la technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

3.1.22 Personnel enseignant à plein temps en 2007 - 2008

22.1.3 المدرسون المباثرون كامل الوقت سنة 2007 - 2008

	منهم إناث	المجموع	أجانب	رتب أخرى(1)	مساعد تكنولوجي	تكنولوجي	أساتذة الطب الجامعي	مساعدين وأساتذة	أساتذة	المدرسون القارون
Statuaires	5 755	14 384	-	3 137	111	1 058	1 514	6 929	1 635	المدرسون القارون
Contractuels	2 069	4 224	276	551	645	24	1	2 669	58	المتعاقدون
Total	7 824	18 608	276	3 688	756	1 082	1 515	9 598	1 693	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur, recherche scientifique et de la technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

*Ingénieurs et médecins

(1) مهندسون وأطباء

3.2. CULTURE

2.3. الثقافة

3.2.1 Evolution du réseau des bibliothèques
par catégorie et par gouvernorat1.2.3 تطور عدد المكتبات
حسب الصنف والولاية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes, jeunes et enfants	341	340	338	334	321	المكتبات العمومية للكهول والشباب والأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	30	29	28	28	28	المكتبات المتجولة
Total	371	369	366	362	349	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	22	22	22	23	23	تونس
Ariana	10	10	10	9	9	أريانة
Manouba	10	10	10	10	9	منوبة
Ben Arous	16	16	16	16	15	بن عروس
Nabeul	26	26	25	25	24	نابل
Zaghouan	9	9	9	8	7	زغوان
Bizerte	19	19	19	19	19	بنزرت
Béja	13	12	12	11	10	باجة
Jendouba	11	11	11	11	10	جندوبة
Le Kef	13	12	12	12	12	الكاف
Siliana	11	11	11	11	11	سليانة
Kairouan	15	15	15	15	14	القيروان
Kasserine	15	15	15	13	13	القصرين
Sidi Bouzid	15	15	15	15	15	سيدي بوزيد
Sousse	20	20	19	20	19	سوسة
Monastir	24	24	24	24	23	المنستير
Mahdia	19	19	19	19	18	المهدية
Sfax	26	26	25	25	23	صفاقس
Gafsa	18	18	18	18	17	قفصة
Tozeur	8	8	8	8	8	توزر
Kébili	7	7	7	7	7	قبلي
Gabès	18	18	18	17	17	قابس
Médenine	16	16	16	16	16	مدنين
Tataouine	10	10	10	10	10	تطاوين
Total	371	369	366	362	349	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.2 Evolution de la capacité

des bibliothèques par catégorie et par gouvernorat

2.2.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية

حسب الصنف والولاية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	17 397	17 114	16 374	16 386	15 880	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	13 694	12 852	13 459	12 628	12 362	المكتبات العمومية للأطفال
Total	31 091	29 966	29 833	29 014	28 242	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	1 313	1 294	1 390	1 451	1 453	تونس
Ariana	794	562	520	520	519	أريانة
Manouba	746	605	581	581	580	منوبة
Ben Arous	1 210	1 100	1 370	1 224	1 192	بن عروس
Nabeul	2 513	2 195	2 532	2 405	2 498	نابل
Zaghouan	565	565	586	586	522	زغوان
Bizerte	1 901	1 900	1 847	1 775	1 781	بنزرت
Béja	947	853	887	945	715	باجة
Jendouba	900	940	714	704	728	جندوبة
Le Kef	948	1 067	835	900	861	الكاف
Siliana	1 135	1 130	1 015	986	1 018	سليانة
Kairouan	1 315	1 439	1 405	1 337	1 292	القيروان
Kasserine	1 401	1 410	1 130	1 172	1 055	القصرين
Sidi Bouzid	1 217	770	1 244	1 238	1 262	سيدي بوزيد
Sousse	1 418	1 549	1 411	1 347	1 222	سوسة
Monastir	2 217	2 063	2 047	2 030	1 890	المنستير
Mahdia	1 572	1 680	1 646	1 562	1 471	المهدية
Sfax	2 039	2 001	1 880	1 858	1 802	صفاقس
Gafsa	1 405	1 570	1 520	1 305	1 354	قفصة
Tozeur	816	824	735	654	654	توزر
Kébili	660	660	599	613	652	قبلي
Gabès	1 650	1 706	1 604	1 603	1 554	قابس
Médenine	1 429	1 105	1 395	1 364	1 341	مدنين
Tataouine	980	978	940	854	826	تطاوين
Total	31 091	29 966	29 833	29 014	28 242	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.3 Evolution des fonds de livres

3.2.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات

par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

والولاية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 972 716	2 764 637	2 656 695	2 552 210	2 455 094	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	2 399 862	2 192 667	2 024 096	1 876 640	1 668 936	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	463 871	411 045	360 553	330 939	323 477	المكتبات المتجولة
Total	5 836 449	5 368 349	5 041 344	4 759 789	4 447 507	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	369 412	330 493	346 410	332 196	299 146	تونس
Ariana	182 470	119 307	100 467	94 781	94 262	أريانة
Manouba	135 580	131 636	102 991	103 998	85 770	منوبة
Ben Arous	262 219	227 342	218 222	204 779	185 103	بن عروس
Nabeul	521 474	480 013	463 419	439 957	415 328	نابل
Zaghouan	148 255	138 692	129 563	121 017	103 261	زغوان
Bizerte	328 821	320 588	300 308	295 819	283 430	بنزرت
Béja	190 931	163 662	141 403	146 710	128 143	باجة
Jendouba	205 423	185 221	162 837	153 489	148 026	جندوبة
Le Kef	225 610	217 178	183 580	171 198	164 482	الكاف
Siliana	187 176	174 493	163 328	153 392	144 816	سليانة
Kairouan	245 598	221 352	236 624	207 718	191 152	القيروان
Kasserine	203 554	182 726	153 959	144 635	134 233	القصرين
Sidi Bouzid	231 275	205 193	189 212	177 419	169 255	سيدي بوزيد
Sousse	266 772	246 589	221 247	208 933	203 631	سوسة
Monastir	351 146	338 871	329 414	319 072	298 247	المنستير
Mahdia	231 017	218 805	210 511	197 832	181 835	المهدية
Sfax	400 081	385 003	364 749	334 402	311 597	صفاقس
Gafsa	230 777	209 535	203 844	190 500	182 216	قفصة
Tozeur	141 714	132 229	118 460	107 766	101 393	توزر
Kébili	111 893	106 476	99 775	95 691	88 421	قبلي
Gabès	314 469	313 784	297 403	273 532	266 763	قابس
Médenine	223 139	213 227	183 585	174 930	164 901	مدنين
Tataouine	127 643	105 934	120 033	110 023	102 096	تطاوين
Total	5 836 449	5 368 349	5 041 344	4 759 789	4 447 507	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

3.2.4 Evolution des lecteurs

par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

4.2.3 تطور عدد القراء حسب صنف

المكتبات والولاية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 635 913	2 764 331	2 799 915	2 666 625	2 581 082	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	2 310 624	2 395 489	2 511 113	2 563 554	2 549 289	المكتبات العمومية للأطفال
Total	4 946 537	5 159 820	5 311 028	5 230 179	5 130 371	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	334 104	427 556	513 970	412 520	350 664	تونس
Ariana	99 954	79 713	59 376	71 785	70 011	أريانة
Manouba	212 587	233 758	202 594	187 032	157 438	منوبة
Ben Arous	183 915	166 561	173 572	196 172	205 048	بن عروس
Nabeul	362 107	426 809	462 617	516 555	460 571	نابل
Zaghouan	39 736	38 219	35 658	36 715	40 836	زغوان
Bizerte	238 159	243 630	300 088	341 082	340 611	بنزرت
Béja	191 641	126 794	195 890	205 850	275 644	باجة
Jendouba	140 779	151 316	146 694	121 560	111 315	جندوبة
Le Kef	121 721	166 840	127 744	109 865	118 492	الكاف
Siliana	148 748	147 645	144 297	157 166	146 946	سليانة
Kairouan	271 301	271 268	269 172	242 872	273 363	القيروان
Kasserine	112 449	119 758	126 793	143 746	197 976	القصرين
Sidi Bouzid	157 319	139 356	164 895	154 721	148 880	سيدي بوزيد
Sousse	187 196	215 325	220 752	235 078	204 554	سوسة
Monastir	384 345	359 522	408 496	449 218	444 525	المنستير
Mahdia	322 569	272 739	254 782	222 781	238 454	المهدية
Sfax	225 372	234 368	241 177	248 262	241 465	صفاقس
Gafsa	215 051	217 314	221 867	240 625	261 829	قفصة
Tozeur	255 905	316 875	241 640	185 811	154 377	توزر
Kébili	73 758	60 368	66 161	63 034	58 371	قبلي
Gabès	279 643	357 953	382 673	349 918	334 921	قابس
Médenine	287 364	280 875	235 261	222 137	163 378	مدنين
Tataouine	100 814	105 258	114 859	115 674	130 756	تطاوين
Total	4 946 537	5 159 820	5 311 028	5 230 179	5 130 371	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.5 Evolution des abonnés par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

5.2.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف المكتبات والولاية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	78 204	81 577	86 003	83 075	74 574	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	62 628	75 823	61 810	60 878	59 733	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	26 792	22 322	24 081	23 562	19 101	المكتبات المتجولة
Total	167 624	179 722	171 894	167 515	153 408	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	7 657	9 380	10 257	10 448	7 913	تونس
Ariana	6 672	4 475	2 763	3 389	3 665	أريانة
Manouba	10 597	12 834	11 715	12 109	9 388	منوبة
Ben Arous	11 076	12 215	12 462	19 423	13 541	بن عروس
Nabeul	13 645	13 664	13 324	12 677	12 764	نابل
Zaghouan	4 639	4 821	4 156	3 737	2 426	زغوان
Bizerte	4 984	5 519	4 405	4 221	4 145	بنزرت
Béja	6 754	7 669	7 027	6 588	6 187	باجة
Jendouba	7 155	6 306	8 382	7 092	5 045	جندوبة
Le Kef	6 675	5 016	4 803	4 269	4 195	الكاف
Siliana	4 153	4 383	5 713	4 651	4 611	سليانة
Kairouan	3 337	3 405	3 142	3 490	4 660	القيروان
Kasserine	7 340	9 116	9 199	6 165	4 458	القصرين
Sidi Bouzid	3 365	3 350	4 048	4 238	5 320	سيدي بوزيد
Sousse	6 957	9 581	11 195	9 744	10 040	سوسة
Monastir	10 495	9 617	8 006	7 720	7 818	المنستير
Mahdia	2 476	2 403	2 461	2 836	3 036	المهدية
Sfax	17 461	19 403	18 783	18 249	17 304	صفاقس
Gafsa	3 696	4 961	3 715	3 162	3 631	قفصة
Tozeur	1 501	1 560	923	977	1 034	توزر
Kébili	3 244	1 997	2 289	2 897	3 202	قبلي
Gabès	8 780	11 266	12 339	9 609	9 331	قابس
Médenine	7 758	11 243	7 386	7 353	6 680	مدنين
Tataouine	7 207	5 538	3 401	2 471	3 014	تطاوين
Total	167 624	179 722	171 894	167 515	153 408	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.6 Evolution des livres prêtés
par catégorie de bibliothèques
et par gouvernorat

6.2.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف
المكتبات والولاية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	1 774 703	1 703 534	1 829 745	1 798 266	1 523 373	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 712 480	1 521 497	1 515 656	1 591 563	1 561 250	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes	448 799	390 376	527 694	370 230	355 751	المكتبات المتجولة
Total	3 935 982	3 615 407	3 873 095	3 760 059	3 440 374	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	415 809	316 168	339 973	302 540	311 485	تونس
Ariana	84 338	63 451	44 205	51 192	53 751	أريانة
Manouba	188 363	221 644	215 466	180 056	151 985	منوبة
Ben Arous	175 263	134 869	157 312	157 615	151 967	بن عروس
Nabeul	227 090	185 239	253 450	269 222	271 594	نابل
Zaghouan	66 717	63 708	53 946	48 382	51 712	زغوان
Bizerte	104 680	92 055	95 556	105 216	90 945	بنزرت
Béja	136 078	89 835	105 057	97 435	126 703	باجة
Jendouba	142 437	130 908	252 926	99 786	86 665	جندوبة
Le Kef	78 304	88 651	77 600	65 063	70 548	الكاف
Siliana	75 444	109 327	90 168	86 923	76 378	سليانة
Kairouan	211 945	128 584	232 455	257 471	198 048	القيروان
Kasserine	84 124	90 367	90 798	78 248	167 239	القصرين
Sidi Bouzid	91 048	74 968	92 503	87 216	84 464	سيدي بوزيد
Sousse	145 796	360 417	175 659	166 873	150 007	سوسة
Monastir	254 250	170 939	200 950	289 565	273 049	المنستير
Mahdia	133 296	108 436	116 927	106 400	102 159	المهدية
Sfax	257 754	314 084	315 174	274 728	252 980	صفاقس
Gafsa	101 424	120 879	99 840	123 607	123 322	قفصة
Tozeur	81 267	127 654	82 375	75 066	76 072	توزر
Kébili	99 796	48 239	41 921	52 043	52 958	قبلي
Gabès	206 072	230 174	229 382	323 949	323 002	قابس
Médenine	462 712	215 550	427 689	377 333	106 236	مدنين
Tataouine	111 975	129 261	81 763	84 130	87 105	تطاوين
Total	3 935 982	3 615 407	3 873 095	3 760 059	3 440 374	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.7 Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité

7.2.3 عدد الأفلام الطويلة والقصيرة المعرضة حسب البلد

	2007	2006	2005	2004	2003	
Longs métrages	38	87	76	72	99	الأفلام الطويلة
Américains	17	34	30	41	57	أمريكية
Français	5	20	20	10	11	فرنسية
Egyptiens	7	16	19	13	12	مصرية
Hindous	-	1	-	-	9	هندية
Italiens	-	-	-	1	1	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	2	-	2	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	5	6	1	3	2	تونسية
Divers	4	10	4	4	5	أفلام أخرى
Courts métrages	15	1	1	-	1	الأفلام القصيرة
Américains	-	-	-	-	-	أمريكية
Français	-	-	-	-	-	فرنسية
Egyptiens	-	-	-	-	-	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	-	-	-	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	15	1	-	-	1	تونسية
Divers	-	-	1	-	-	أفلام أخرى
Ensemble	53	88	77	72	100	الجملة
Américains	17	34	30	41	57	أمريكية
Français	5	20	20	10	11	فرنسية
Egyptiens	7	16	19	13	12	مصرية
Hindous	-	1	-	-	9	هندية
Italiens	-	-	-	1	1	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	2	-	2	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	20	7	1	3	3	تونسية
Divers	4	10	5	4	5	أفلام أخرى

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

3.2.8 Evolution du nombre d'entrées dans les salles de cinéma

8.2.3 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nombre d'entrées	880 000	880 000	930 000	930 500	1 050 000	عدد المتفرجين

3.2.9 Nombre de salles de cinéma par gouvernorat

9.2.3 تطوّر عدد قاعات السينما بكلّ ولاية

Gouvernorat	2007	2006	2005	2004	2003	الولاية
Tunis	10	10	12	12	12	تونس
Ariana	1	1	-	-	1	أريانة
Manouba	-	-	-	-	-	منوبة
Ben Arous	1	1	-	-	1	بن عروس
Nabeul	3	3	3	3	3	نابل
Zaghouan	-	-	-	-	-	زغوان
Bizerte	3	3	3	4	4	بنزرت
Béja	1	1	1	1	1	باجة
Jendouba	-	-	-	-	2	جندوبة
Le Kef	-	-	-	-	-	الكاف
Siliana	-	-	-	-	-	سليانة
Kairouan	-	-	-	-	-	القيروان
Kasserine	-	-	-	-	1	القصرين
Sidi Bouzid	-	-	-	-	-	سيدي بوزيد
Sousse	1	1	1	1	4	سوسة
Monastir	3	3	3	2	3	المنستير
Mahdia	1	1	1	1	1	المهدية
Sfax	3	3	3	3	3	صفاقس
Gafsa	-	-	-	1	1	قفصة
Tozeur	-	-	1	1	1	توزر
Kébili	-	-	-	-	-	قبلي
Gabès	-	-	-	-	1	قابس
Médénine	1	1	2	2	2	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	-	تطاوين
Total	28	28	30	31	41	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب والترفيه و المحافظة على التراث

CHAPITRE 4

الفصل 4



SANTE PUBLIQUE

الصحة العمومية

4.1 Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat

1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية

Gouvernorat	Année 2007					عدد الأسرة لألف ساكن	عدد الأسرة de lits	الولاية
	مراكز الصحة الأساسية	المستشفيات المحلية*	المستشفيات الجهوية	المعاهد والمراكز المختصة	المستشفيات العامة			
	Centres de santé de Base	Hôpit. De circonscription*	Hôpitaux régionaux	Inst., centres et hôpitaux spécialisés	Hôpitaux généraux	Lits pour 1000 habitants	Nombre de lits	
Tunis	48		1	12	5	3.6	3 579	تونس
Ariana	25	1	1	1		0.8	371	أريانة
Ben Arous	50		1	1		0.1	65	بن عروس
Manouba	40	1		2		2.7	967	منوبة
Nabeul	125	8	3			1.3	913	نابل
Zaghouan	49	2	1	1		2.8	465	زغوان
Bizerte	90	4	2			1.7	892	بنزرت
Béja	94	5	2			1.6	498	باجة
Jendouba	114	5	1			1.3	567	جندوبة
Le Kef	94	5	1			2.1	538	الكاف
Siliana	88	8	1			1.5	349	سليانة
Kairouan	129	8	1			1.2	680	القيروان
Kasserine	118	6	1			1.3	547	القصرين
Sidi Bouzid	110	8	1			1.0	409	سيدي بوزيد
Sousse	96	5	1		2	2.5	1 465	سوسة
Monastir	101	10	1	1	1	2.2	1 080	المنستير
Mahdia	113	10			1	1.5	588	المهدية
Sfax	156	3	3		2	1.7	1 562	صفاقس
Gafsa	91	6	2			1.7	564	قفصة
Tozeur	32	4	1			1.7	173	توزر
Kébili	56	3	1			1.3	189	قبلي
Gabès	86	4	1			1.7	615	قابس
Médenine	112	3	4			1.5	663	مدنين
Tataouine	62	2	1			1.8	259	تطاوين
Total	2 079	111	32	17	11	1.8	17 998	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* y compris 7 Maternités autonomes

* تتضمن 7 مراكز ولادة مستقلة

4.2 Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat

2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2007 سنة				الولاية
	عيادات الأسنان Cabinets dentaires	المصحات الخاصة Cliniques	الصيدليات Officines	العيادات الخاصة Cabinets de libre pratique	
Tunis	473	35	270	1 361	تونس
Ariana	111	6	80	333	أريانة
Ben Arous	42	5	115	359	بن عروس
Manouba	98	-	57	124	منوبة
Nabeul	123	5	141	367	نابل
Zaghouan	4	-	24	33	زغوان
Bizerte	82	4	84	216	بنزرت
Bejà	19	2	35	78	باجة
Jendouba	24	4	41	77	جندوبة
Le Kef	12	1	29	67	الكاف
Siliana	11	-	26	29	سليانة
Kairouan	35	3	56	116	القيروان
Kasserine	13	1	42	61	القصرين
Sidi Bouzid	14	-	36	64	سيدي بوزيد
Sousse	112	6	116	422	سوسة
Monastir	73	4	106	202	المنستير
Mahdia	33	3	48	121	المهدية
Sfax	153	13	171	810	صفاقس
Gafsa	21	1	40	60	قفصة
Tozeur	5	-	15	10	توزر
Kébili	7	1	18	26	قبلي
Gabès	21	4	61	124	قابس
Médénine	38	5	79	186	مدنين
Tataouine	9	-	21	22	تطاوين
Total	1 533	103	1 711	5 268	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.3 Effectif des officines et des médecins par gouvernorat

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2007 سنة						الولاية
	Médecins		الأطباء		Officines	الصيدليات	
	الجملة	الخواص	الصحة العمومية	موزعون بالجملة	صنف ب (بالليل)	صنف أ (بالنهار)	
Total	Libre Pratique	Santé Publique*	Grossistes Répartiteurs	Catég.B (de nuit)	Catég.A (de jour)		
Tunis	2 558	1 361	1 197	13	18	252	تونس
Ariana	528	333	195	2	9	71	أريانة
Manouba	498	359	139	2	12	103	منوبة
Ben Arous	285	124	161		9	48	بن عروس
Nabeul	594	367	227	2	23	118	نابل
Zaghouan	117	33	84		5	19	زغوان
Bizerte	412	216	196	3	13	71	بنزرت
Béja	180	78	102	1	6	29	باجة
Jendouba	167	77	90	3	5	36	جندوبة
Le Kef	141	67	74		4	25	الكاف
Siliana	117	29	88		6	20	سليانة
Kairouan	260	116	144	4	10	46	القيروان
Kasserine	169	61	108		6	36	القصرين
Sidi Bouzid	164	64	100		6	30	سيدي بوزيد
Sousse	881	422	459	9	18	98	سوسة
Monastir	500	202	298	1	24	82	المنستير
Mahdia	305	121	184	1	12	36	المهدية
Sfax	1 270	810	460	5	18	153	صفاقس
Gafsa	162	60	102	1	5	35	قفصة
Tozeur	63	10	53		3	12	توزر
Kébili	78	26	52		4	14	قبلي
Gabès	222	124	98	1	9	52	قابس
Médenine	336	186	150	2	6	73	مدنين
Tataouine	79	22	57		3	18	تطاوين
Total	10 086	5 268	4 818	50	234	1 477	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

*Non compris 468 médecins du secteur parapublic
et autres non répartis par gouvernorat

* لا تتضمن 468 إطبائاً في قطاع عمومي والذين غير موزعين
حسب الولايات

**4.4 Répartition du personnel
paramédical du secteur public
par grade et par gouvernorat**

**4.4 توزيع الإطارات الشبه
الطبية بالقطاع العمومي
حسب الرتبة والولاية**

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2007 سنة			الولاية
	المجموع Total	ممرضون Infirmiers	فنيون سامون Technicien Supérieurs	
Tunis	6 334	3 892	2 442	تونس
Ariana	615	403	212	أريانة
Manouba	873	619	254	منوبة
Ben Arous	544	365	179	بن عروس
Nabeul	1 532	1 058	474	نابل
Zaghouan	392	255	137	زغوان
Bizerte	1 539	1 183	356	بنزرت
Béja	936	758	178	باجة
Jendouba	1 074	857	217	جندوبة
Le Kef	927	736	191	الكاف
Siliana	611	440	171	سليانة
Kairouan	1 409	1 128	281	القبروان
Kasserine	827	610	217	القصرين
Sidi Bouzid	765	552	213	سيدي بوزيد
Sousse	2 487	1 712	775	سوسة
Monastir	1 895	1 353	542	المنستير
Mahdia	1 127	823	304	المهدية
Sfax	2 723	1 809	914	صفاقس
Gafsa	1 256	960	296	قفصة
Tozeur	452	340	112	توزر
Kébili	516	388	128	قبلي
Gabès	934	730	204	قابس
Médenine	1 121	862	259	مدنين
Tataouine	423	303	120	تطاوين
Total	31 312	22 136	9 176	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

**4.5 Activités de la santé de la reproduction
et de la planification familiale durant
l'année 2007 selon le gouvernorat**

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة خلال
سنة 2007 حسب الولاية**

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	عيادات ما قبل الولادة Actes Prénatal	عيادات ما بعد الولادة Actes Postnatal	خدمات الصحة الإنجابية Total Actes Santé de la Reproduction	الولاية
Tunis	30 594	7 554	76 932	تونس
Ariana	13 221	3 277	43 879	أريانة
Manouba	12 221	2 833	33 231	منوبة
Ben Arous	24 042	5 491	55 589	بن عروس
Nabeul	45 871	10 711	26 390	نابل
Zaghouan	11 167	1 729	9 630	زغوان
Bizerte	35 855	5 803	31 458	بنزرت
Béja	14 948	2 164	21 066	باجة
Jendouba	18 176	4 082	21 049	جندوبة
Le Kef	16 066	1 985	11 853	الكاف
Siliana	13 165	2 343	17 269	سليانة
Kairouan	34 509	5 459	30 440	القيروان
Kasserine	34 548	5 756	53 222	القصرين
Sidi Bouzid	30 401	6 231	32 772	سيدي بوزيد
Sousse	27 018	3 689	43 488	سوسة
Monastir	22 171	5 553	37 155	المنستير
Mahdia	23 994	5 235	18 016	المهدية
Sfax	37 389	9 069	46 727	صفاقس
Gafsa	24 487	3 322	24 738	قفصة
Tozeur	12 392	1 728	7 553	توزر
Kébili	15 319	3 095	24 070	قبلي
Gabès	30 218	6 285	42 729	قابس
Médenine	22 368	3 397	24 114	مدنين
Tataouine	8 162	1 514	9 673	تطاوين
Total	558 302	108 305	743 043	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

**4.5 Activités de la santé de la reproduction
et de la planification familiale durant
l'année 2007 selon le gouvernorat (suite)**

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة خلال
سنة 2007 حسب الولاية (تابع)**

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	مجموع اللولب Total DIU	مجموع دورات الحبوب Total Cycle Pilule	مجموع الحقن Total Injectable	مجموع الواقي Total Condom	الولاية
Tunis	4 704	37 814	2 713	4 581	تونس
Ariana	2 838	8 396	787	1 600	أريانة
Manouba	2 106	10 439	753	1 544	منوبة
Ben Arous	3 774	16 883	2 305	2 942	بن عروس
Nabeul	4 683	26 549	4 038	5 145	نابل
Zaghuan	1 580	4 340	1 544	865	زغوان
Bizerte	3 135	27 198	5 069	2 785	بنزرت
Béja	1 296	19 800	3 393	772	باجة
Jendouba	1 527	29 578	4 796	1 931	جندوبة
Le Kef	1 109	26 805	1 858	1 156	الكاف
Siliana	1 413	11 234	2 313	939	سليانة
Kairouan	2 343	20 185	2 386	1 735	القيروان
Kasserine	3 197	20 011	1 562	1 132	القصرين
Sidi Bouzid	1 960	22 418	3 609	2 720	سيدي بوزيد
Sousse	3 772	24 854	2 200	2 482	سوسة
Monastir	2 486	19 171	471	2 611	المنستير
Mahdia	2 331	14 788	1 339	2 410	المهدية
Sfax	7 760	18 595	3 967	4 895	صفاقس
Gafsa	1 552	21 050	2 233	3 583	قفصة
Tozeur	904	9 173	323	1 874	توزر
Kébili	1 029	5 020	215	1 172	قبلي
Gabès	3 515	25 147	2 104	2 296	قابس
Médenine	2 245	19 548	1 834	3 999	مدنين
Tataouine	611	5 040	571	994	تطاوين
Total	61 870	444 036	52 383	56 163	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.5 Activités de la santé de la reproduction

et de la planification familiale durant

l'année 2007 selon le gouvernorat (suite et fin)

5.4 نشاطات الصحة الإنجابية

و تنظيم الأسرة خلال

سنة 2007 حسب الولاية (تابع ونهاية)

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	المستفيدات من خدمات التنظيم العائلي Bénéficiaires de planning familiale	ربط القنولت Ligature des Trompes	الغرسات Implant	المراهم Spermicide	الولاية
Tunis	32 067	97	228	2 285	تونس
Ariana	10 106	4	100	1 069	أريانة
Manouba	11 191	9	122	1 317	منوبة
Ben Arous	19 932	3	77	1 888	بن عروس
Nabeul	30 971	36	164	1 580	نابل
Zaghouan	7 705	-	3	516	زغوان
Bizerte	29 667	66	112	1 611	بنزرت
Béja	16 378	29	4	209	باجة
Jendouba	26 082	11	17	1 557	جندوبة
Le Kef	19 379	-	24	1 627	الكاف
Siliana	11 856	-	-	551	سليانة
Kairouan	18 188	195	-	1 406	القيروان
Kasserine	21 502	20	165	1 032	القصرين
Sidi Bouzid	21 682	30	63	882	سيدي بوزيد
Sousse	31 781	130	21	11 427	سوسة
Monastir	17 988	180	19	880	المنستير
Mahdia	14 917	145	31	655	المهدية
Sfax	31 152	114	103	2 628	صفاقس
Gafsa	23 565	-	24	1 420	قفصة
Tozeur	8 249	1	-	628	توزر
Kébili	5 751	-	50	667	قبلي
Gabès	21 940	28	117	1 072	قابس
Médenine	16 851	13	117	1 487	مدنين
Tataouine	5 505	5	12	467	تطاوين
Total	454 405	1 116	1 573	38 861	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.6 Répartition des bénéficiaires de l'information de l'éducation et de la communication en matière de la santé de la reproduction durant l'année 2007 selon le gouvernorat

6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف و الإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية خلال سنة 2007 حسب الولاية

Gouvernorat	مجموع المستفيدين Total des Bénéficiaires	ذكور Masculin	إناث Féminin	مجموع الشباب Total des jeunes	النساء في سن الإنجاب Femmes en âge de reproduction	الولاية
Tunis	7 578	527	7 051	5 318	6 816	تونس
Ariana	27 944	84	27 860	1 656	20 911	أريانة
Manouba	23 463	156	23 307	5 427	21 234	منوبة
Ben Arous	49 985	6 364	43 621	14 785	42 767	بن عروس
Nabeul	28 610	1 938	26 672	6 841	25 691	نابل
Zaghouan	11 306	1 330	9 976	2 676	9 720	زغوان
Bizerte	45 279	18 818	26 461	28 185	22 826	بنزرت
Béja	11 122	1 272	9 850	4 224	9 338	باجة
Jendouba	24 313	2 613	21 700	10 155	21 381	جندوبة
Le Kef	31 242	8 224	23 018	14 352	21 912	الكاف
Siliana	25 401	3 419	21 982	10 671	20 615	سليانة
Kairouan	34 594	2 124	32 470	12 192	30 547	القيروان
Kasserine	67 602	4 942	62 660	14 047	58 606	القصرين
Sidi Bouzid	76 475	9 968	66 507	23 789	62 144	سيدي بوزيد
Sousse	15 066	1 177	13 889	4 204	13 887	سوسة
Monastir	24 079	4 033	20 046	5 045	19 142	المنستير
Mahdia	52 827	3 146	49 681	10 135	48 147	المهدية
Sfax	39 664	2 145	37 519	9 404	36 604	صفاقس
Gafsa	97 478	10 816	86 662	35 739	79 311	قفصة
Tozeur	35 519	1 700	33 819	7 091	31 135	توزر
Kébili	33 070	2 508	30 562	11 652	27 833	قبلي
Gabès	53 590	5 767	47 823	20 469	45 959	قابس
Médenine	36 404	468	35 936	3 717	35 572	مدنين
Tataouine	51 209	3 315	47 894	16 751	44 264	تطاوين
Total	903 820	96 854	806 966	278 525	756 362	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.7 Taux de prévalence contraceptive

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

	2006 ⁴	2001 ³	1994 ²	1988 ¹	معدل الإستعمال*
Taux de prévalence*	60.2	63.0	59.7	49.8	

Source : ONFP

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

¹Enquête EDS 88

¹المسح الديموغرافي الصحي لسنة 1988

²Enquête PAPCHILD 94

²المسح التونسي حول صحة الأم والطفل لسنة 1994

³Enquête PAFAM 2001

³المسح التونسي لصحة الأسرة لسنة 2001

⁴Enquête MICS 2006

⁴المسح العنقودي متعدد المؤشرات لسنة 2006

*Le taux de prévalence est calculé en rapportant le nombre de femmes mariées âgées de 15 ans à 49 ans et utilisatrices d'une méthode de contraception moderne ou naturelle, au nombre total de femmes mariées du même groupe d'âge.

*يحسب معدل إستعمال موانع الحمل من خلال قسمة عدد النساء المتزوجات و التي تتراوح أعمارهن بين 15 سن و 49 سنة و المستعملات للطرق الحديثة أو الطبيعية لمنع الحمل على العدد الجملي للنساء المتزوجات من نفس الفئة العمرية

CHAPITRE 5

الفصل 5



JUSTICE

العدالة

5.1 Activité des tribunaux par degré au cours de l'année judiciaire 2006-2007

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2007-2006

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Degré du tribunal	Activité			النشاط		درجة المحكمة
	الباقية الى 30 سبتمبر	المفصولة خلال السنة	الواردة خلال السنة	في غرة أكتوبر		
	Restantes au 30-Sep	Traitées au cours de l'année	Enrôlées au cours de l'année	Au 1 ^{er} Octobre		
Cours de Cassation	21 133	48 558	53 592	16 099		محكمة التعقيب
Cours d'Appel	50 545	160 457	160 903	50 099		محكمة الإستئناف
Tribunal de 1 ^{er} Instance	599 899	1 564 846	1 654 409	510 336		المحكمة الابتدائية
Justice Cantonale	58 236	641 032	643 948	55 320		محكمة الناحية
Total	729 813	2 414 893	2 512 852	631 854		المجموع

5.2 Activité de la cour de cassation par matière au cours de l'année judiciaire 2006-2007

2.5 نشاط محكمة التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2007-2006

Matière	Activité			النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر	المفصولة خلال السنة	الواردة خلال السنة	في غرة أكتوبر		
	Restantes au 30-Sep	Traitées au cours de l'année	Enrôlées au cours de l'année	Au 1 ^{er} Octobre		
Civile	8 345	9 463	11 736	6 072		مدني
Correctionnelle	8 891	9 854	10 632	5 113		جنائي
Criminelle	1 132	3 839	3 254	1 717		جنائي
Accusation	276	728	854	150		إتهام
Parquet	2 489	24 674	27 116	47		النيابة
Total	21 133	48 558	53 592	16 099		المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل و حقوق الإنسان

5.3 Activités des cours d'appel par matière et par année judiciaire

3.5 نشاط محاكم الاستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

Cours d'Appel ^[2]	Année Judiciaire ^[1]			السنة القضائية ^[1]		محكمة الاستئناف ^[2]
	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	2003-02	
Mise en accusation:						قضايا اتهام
Au 1 ^{er} octobre	778	296	518	525	722	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	8 854	8 784	7 853	7 768	6 690	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	8 788	8 347	7 993	7 794	6 866	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	844	733	378	499	546	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires civiles:						قضايا مدنية
Au 1 ^{er} octobre	24 744	15 528	13 937	14 774	13 235	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	41 912	37 839	30 378	26 522	26 298	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	38 816	29 177	29 054	27 329	24 866	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	27 840	24 190	15 261	13 967	14 667	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires criminelles:						قضايا جنائية
Au 1 ^{er} octobre	1 459	1 546	1 911	1 396	1 491	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	6 028	5 348	4 967	5 381	5 241	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	5 435	5 451	5 326	4 873	5 335	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	2 052	1 443	1 552	1 904	1 397	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires Correctionnelles						قضايا جناحية
Au 1 ^{er} octobre	22 988	23 912	26 390	25 816	22 616	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	91 825	98 375	107 401	110 314	100 651	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	95 087	100 528	110 882	110 503	97 702	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	19 726	21 759	22 909	25 627	25 565	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Parquet						النيابة العامة
Au 1 ^{er} octobre	130	187	170	114	116	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	12 284	13 819	11 742	11 897	10 318	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	12 331	13 865	11 762	11 823	10 306	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	83	141	150	188	128	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Total général						المجموع العام
Au 1 ^{er} octobre	50 099	41 469	42 926	42 625	38 180	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	160 903	164 165	162 341	161 882	149 198	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	160 457	157 368	165 017	162 322	145 075	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	50 545	48 266	40 250	42 185	42 303	الباقية (إلى 30 سبتمبر)

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

[1] L'année judiciaire s'étale du 1er octobre de l'année (n) au 30 septembre de l'année (n+1)

[1] السنة القضائية تمتد من غرة أكتوبر من السنة (ج) إلى موفى سبتمبر من السنة (ج+1)

[2] Il s'agit des cours d'appel de Tunis, Nabeul, Bizerte le Kef, Sousse, Monastir, Sfax, Gabes, Gafsa et Medenine

[2] محاكم الاستئناف بتونس، نابل، بنزرت، الكاف، سوسة، منستير، صفاقس، قابس، قفصة، ومدنين

**5.4 Activités des tribunaux
de 1^{ère} instance par matière
au cours de l'année judiciaire 2006-2007**

**4.5 نشاط المحاكم الابتدائية حسب المادة خلال السنة
القضائية 2006-2007**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Matière	Activité			النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر	المفصولة خلال السنة	الواردة خلال السنة	في غرة أكتوبر		
	Restantes au 30-Sep	Traitées au cours de l'année	Enrôlées au cours de l'année	Au 1 ^{er} Octobre		
Civile	70 351	166 682	169 902	67 131		مدني
Criminelle	65 804	329 831	343 331	52 304		جناحي
Correctionnelle	2 084	6 490	6 687	1 887		جنائي
Instruction	9 500	18 321	18 553	9 268		إتهام
Parquet	452 160	1 043 522	1 115 936	379 746		النيابة
Total	599 899	1 564 846	1 654 409	510 336		المجموع

**5.5 Activités des justices cantonales
par matière au cours
de l'année judiciaire 2006-2007**

**5.5 نشاط محاكم الناحية حسب المادة خلال
السنة القضائية 2006-2007**

Matière	Activité			النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر	المفصولة خلال السنة	الواردة خلال السنة	في غرة أكتوبر		
	Restantes au 30-Sep	Traitées au cours de l'année	Enrôlées au cours de l'année	Au 1 ^{er} Octobre		
Civile	20 306	86 690	86 720	20 276		مدنية
Correctionnelle	19 879	300 250	302 767	17 362		جناحية
Contravention	8 384	204 893	204 254	9 023		مخالفات
Parquet	9 667	49 199	50 207	8 659		النيابة
Total	58 236	641 032	643 945	55 320		المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.6 Affaires enolées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière civile
par année judiciaire

6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire			السنة القضائية		المحكمة الابتدائية
	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	2003-02	
Tunis	45 132	48 259	45 774	46 145	34 804	تونس
Ariana	6 582	7 012	6 917	7 266	8 766	أريانة
BenArous	7 735	9 013	8 760	9 331	10 814	بن عروس
Manouba	3 283	3 619	3 795	3 927	-	منوبة
Zaghouan	2 574	2 191	2 148	2 011	1 755	زغوان
Bizerte	10 299	6 642	7 321	6 035	5 969	بنزرت
Grombalia	9 150	9 421	10 279	10 086	8 941	قرمبالية
Béja	3 309	3 777	4 026	4 077	3 851	باجة
LeKef	3 116	2 954	2 822	2 819	2 431	الكاف
Jendouba	4 406	4 053	3 979	3 385	2 821	جندوبة
Siliana	2 157	1 933	2 266	2 110	2 279	سليانة
Kasserine	4 407	3 959	3 860	3 860	3 715	القصرين
Sousse	12 398	13 982	13 489	13 170	11 150	سوسة
Kairouan	4 487	3 964	3 829	4 083	3 629	القيروان
Monastir	7 984	9 081	8 525	8 739	7 015	المنستير
Mahdia	5 184	5 182	5 160	4 956	4 513	المهدية
Sfax	16 966	17 198	16 290	15 107	13 091	صفاقس
Gabès	4 784	4 868	3 971	5 006	5 554	قابس
Kébili	915	1 027	948	1 056	694	قبلي
Gafsa	3 251	3 657	3 489	3 418	2 769	قفصة
Sidi Bouzid	4 527	3 588	3 315	3 264	2 555	سيدي بوزيد
Tozeur	1 084	1 142	1 206	1 159	1 074	توزر
Médénine	5 122	5 443	5 148	4 160	3 934	مدنين
Tataouine	1 050	896	945	959	883	تطاوين
Total	169 902	172 861	168 262	166 129	143 007	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.7 Affaires traitées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière civile
par année judiciaire

7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	2003-02	
Tunis	44 473	46 170	48 110	43 288	31 752	تونس
Ariana	6 612	6 786	6 774	7 364	9 189	أريانة
BenArous	7 954	8 588	8 546	11 114	10 101	بن عروس
Manouba	3 368	3 767	3 911	3 430	-	منوبة
Zaghouan	2 103	2 187	2 148	1 913	1 739	زغوان
Bizerte	8 659	7 147	6 568	5 743	6 102	بنزرت
Grombalia	9 454	10 644	10 566	10 551	8 324	قرمبالية
Béja	3 236	3 692	3 733	4 235	3 882	باجة
Le Kef	3 221	2 813	2 715	2 877	2 440	الكاف
Jendouba	4 062	3 978	3 783	3 396	2 877	جندوبة
Siliana	2 015	1 882	2 247	1 975	2 365	سليانة
Kasserine	4 044	3 830	3 787	3 862	3 628	القصرين
Sousse	12 165	15 691	12 418	11 898	10 756	سوسة
Kairouan	4 453	3 882	3 765	3 971	3 441	القيروان
Monastir	8 643	9 889	7 997	8 399	6 588	المنستير
Mahdia	4 944	5 393	5 134	4 753	4 340	المهدية
Sfax	16 545	17 908	16 171	14 796	11 910	صفاقس
Gabès	4 952	3 932	3 686	5 284	5 455	قابس
Kébili	893	986	997	1 016	611	قبلي
Gafsa	3 034	3 747	3 298	3 211	2 373	قفصة
Sidi Bouzid	4 389	3 502	3 401	2 929	2 211	سيدي بوزيد
Tozeur	1 013	1 301	1 167	1 153	1 052	توزر
Médenine	5 346	5 097	5 047	4 432	3 812	مدنين
Tataouine	1 104	882	972	980	808	تطاوين
Total	166 682	173 694	166 941	162 570	135 756	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.8 Affaires enroulées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière correctionnelle
par année judiciaire**

**8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة الجنائية خلال
السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	2003-02	
Tunis	78 602	64 028	78 282	76 008	81 070	تونس
Ariana	16 293	16 272	21 847	19 078	18 765	أريانة
BenArous	14 811	12 558	16 690	25 450	15 047	بن عروس
Manouba	11 223	11 697	11 938	16 458	-	منوبة
Zaghouan	4 113	4 156	3 478	3 633	3 449	زغوان
Bizerte	13 141	11 050	16 188	20 250	12 282	بنزرت
Grombalia	23 486	24 932	27 015	26 367	15 735	قرمبالية
Béja	7 178	6 289	5 265	6 705	6 196	باجة
Le Kef	6 824	6 583	6 861	7 459	6 068	الكاف
Jendouba	9 294	7 808	7 048	9 075	8 318	جندوبة
Siliana	4 835	5 258	5 518	5 683	4 496	سليانة
Kasserine	15 719	11 824	11 422	10 989	9 864	القصرين
Sousse	20 446	20 652	21 704	26 326	21 107	سوسة
Kairouan	12 280	13 218	13 875	12 368	13 370	القيروان
Monastir	14 836	13 098	12 709	12 512	9 126	المنستير
Mahdia	9 463	10 181	9 225	8 751	8 651	المهدية
Sfax	34 605	31 431	31 429	30 969	27 418	صفاقس
Gabès	6 597	7 166	6 504	6 601	6 520	قابس
Kébili	2 367	2 389	1 822	2 249	2 638	قبلي
Gafsa	7 447	7 444	6 758	9 449	9 361	قفصة
Sidi Bouzid	12 997	11 395	12 366	11 586	4 696	سيدي بوزيد
Tozeur	2 542	2 800	3 907	2 750	2 473	توزر
Médenine	11 579	11 916	9 750	12 714	7 509	مدنين
Tataouine	2 353	2 235	2 226	2 033	1 680	تطاوين
Total	343 331	316 380	343 827	365 463	295 839	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.9 Affaires traitées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière correctionnelle
par année judiciaire**

**9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة الجنائية خلال
السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	2003-02	
Tunis	69 621	64 332	68 647	74 430	79 447	تونس
Ariana	15 509	17 258	20 008	15 454	20 704	أريانة
BenArous	13 683	12 914	16 974	27 748	13 782	بن عروس
Manouba	11 390	11 630	12 474	15 575	-	منوبة
Zaghouan	4 031	4 094	3 715	3 719	3 116	زغوان
Bizerte	11 688	11 093	16 430	19 224	12 579	بنزرت
Grombalia	25 471	24 435	26 837	25 481	19 117	قربالية
Béja	6 968	5 997	5 440	6 196	6 397	باجة
Le Kef	7 100	6 240	6 870	7 168	5 841	الكاف
Jendouba	8 630	8 375	6 885	9 821	7 539	جندوبة
Siliana	4 910	4 976	5 580	5 725	5 111	سليانة
Kasserine	13 948	11 425	11 388	11 385	9 692	القصرين
Sousse	19 884	22 544	22 780	23 007	23 278	سوسة
Kairouan	12 186	13 910	13 441	12 471	13 043	القيروان
Monastir	14 976	13 078	13 635	12 640	9 699	المنستير
Mahdia	10 852	9 511	8 968	9 260	8 744	المهدية
Sfax	33 040	34 082	33 065	32 863	30 474	صفاقس
Gabès	6 606	6 471	6 568	6 339	7 132	قابس
Kébili	2 304	2 411	1 921	2 495	2 823	قبلي
Gafsa	7 187	7 025	6 455	9 321	8 870	قفصة
SidiBouزيد	14 862	13 297	11 253	10 369	4 771	سيدي بوزيد
Tozeur	2 832	2 669	4 003	2 583	3 227	توزر
Médenine	9 793	10 061	10 832	12 258	6 301	مدنين
Tataouine	2 360	2 135	2 147	2 047	1 815	تطاوين
Total	329 831	319 967	336 316	357 579	303 502	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.10 Affaires traitées et enrôlées devant les
tribunaux de 1^{ère} instance en matière -
criminelle au cours de l'année judiciaire

10.5 القضايا المفصولة والواردة أمام المحاكم
الإبتدائية بالنسبة للمادة الجنائية
خلال السنة القضائية

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	القضايا المفصولة			القضايا الواردة			المحكمة الابتدائية
	Affaires Traitées			Affaires Enrolées			
	2007-06	2006-05	2005-04	2007-06	2006-05	2005-04	
Tunis	2 209	1 804	1 930	2 396	1 829	1 679	تونس
Bizerte	425	477	548	412	460	453	بنزرت
Grombalia	588	412	422	681	381	408	قربالية
LeKef	400	588	582	406	533	551	الكاف
Sousse	848	663	726	824	758	720	سوسة
Monastir	450	406	403	454	442	410	المنستير
Sfax	523	421	347	452	546	489	صفاقس
Gabès	273	188	175	263	220	186	قابس
Gafsa	577	465	416	551	416	397	قفصة
Médenine	197	158	212	248	163	204	مدنين
Total	6 490	5 582	5 761	6 687	5 748	5 497	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

CHAPITRE 6

الفصل 6



EMPLOI ET SALAIRES

التشغيل والأجور

6.1. EMPLOI

1.6. التشغيل

6.1.1 Evolution des demandes d'emploi
enregistrées par catégories
professionnelles

1.1.6 تطور عدد مطالب الشغل
المسجلة حسب الأصناف المهنية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Total des demandeurs d'emploi	522 082	507 026	488 944	455 354	392 762	مجموع طالبي الشغل
dont 1 ^{er} Emploi	447 946	424 926	395 321	360 969	296 297	منهم شغل لأول مرة

6.1.2 Evolution du nombre
des demandes d'emploi enregistrées
par gouvernorat

2.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة
حسب الولاية

Gouvernorat	2007	2006	2005	2004	2003	الولاية
Tunis	45 952	46 958	48 123	46 478	41 319	تونس
Ariana	17 556	17 843	17 608	15 700	13 246	أريانة
Ben Arous	30 000	30 279	29 665	26 090	21 262	بن عروس
Manouba	18 233	17 725	16 249	14 641	11 544	منوبة
Nabeul	33 149	33 300	31 107	30 294	27 892	نابل
Zaghouan	14 444	12 383	12 243	12 317	12 432	زغوان
Bizerte	33 673	36 287	40 378	36 886	33 761	بنزرت
Béja	14 044	12 897	12 961	10 563	8 609	باجة
Jendouba	21 941	21 016	19 014	17 949	15 441	جندوبة
Le Kef	14 894	14 126	12 612	11 521	9 115	الكاف
Siliana	15 525	16 805	11 671	11 858	10 748	سليانة
Kairouan	22 658	16 808	16 102	15 585	13 498	القيروان
Kasserine	19 583	17 133	15 194	14 386	12 983	القصرين
Sidi Bouzid	16 933	15 904	15 482	12 525	11 605	سيدي بوزيد
Sousse	30 315	29 556	29 642	28 844	27 720	سوسة
Monastir	26 047	26 638	25 390	19 557	17 314	المنستير
Mahdia	13 838	13 841	13 317	12 374	11 635	المهدية
Sfax	40 762	37 304	35 769	29 473	27 691	صفاقس
Gafsa	25 313	24 607	26 280	27 391	18 030	قفصة
Tozeur	8 363	8 996	8 231	9 595	6 358	توزر
Kébili	10 173	10 256	9 168	8 849	7 002	قبلي
Gabès	19 583	18 367	17 694	17 501	14 607	قابس
Médenine	20 656	19 571	17 318	16 248	12 811	مدنين
Tataouine	8 448	8 426	7 726	8 729	6 139	تطاوين
Total	522 082	507 026	488 944	455 354	392 762	المجموع

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.3 Evolution des offres d'emploi
reçues par gouvernorat

3.1.6 تطور عدد عروض الشغل حسب الولاية

Gouvernorat	2007	2006	2005	2004	2003	الولاية
Tunis	15 130	14 674	14 732	14 416	11 170	تونس
Ariana	4 227	3 470	3 697	3 564	2 910	أريانة
Ben Arous	6 910	7 710	6 616	8 036	5 742	بن عروس
Manouba	2 818	2 971	2 994	3 347	2 746	منوبة
Nabeul	14 319	14 053	13 518	14 638	14 238	نابل
Zaghouan	3 667	2 643	2 602	2 778	2 857	زغوان
Bizerte	13 777	13 713	15 595	15 510	13 940	بنزرت
Béja	1 530	1 430	1 732	1 779	1 876	باجة
Jendouba	5 598	5 552	5 579	5 214	5 328	جندوبة
Le Kef	1 697	2 110	2 343	2 750	2 657	الكاف
Siliana	2 318	2 297	2 075	2 394	2 646	سليانة
Kairouan	3 105	2 738	3 757	3 982	4 277	القيروان
Kasserine	3 157	3 219	3 902	4 388	3 962	القصرين
Sidi Bouzid	2 312	2 198	2 771	2 394	1 835	سيدي بوزيد
Sousse	15 993	15 545	15 552	15 043	11 995	سوسة
Monastir	12 219	11 935	11 697	8 868	7 235	المنستير
Mahdia	3 659	4 436	4 499	5 301	4 374	المهدية
Sfax	15 660	14 473	13 612	14 248	13 042	صفاقس
Gafsa	2 525	2 112	3 112	4 213	4 039	قفصة
Tozeur	2 517	2 403	2 279	2 536	1 732	توزر
Kébili	1 523	1 560	1 448	1 719	1 564	قبلي
Gabès	3 975	3 684	3 610	4 261	3 996	قابس
Médenine	2 790	2 619	2 372	3 453	2 585	مدنين
Tataouine	616	632	579	829	574	تطاوين
Total	142 042	138 177	140 673	145 661	127 320	المجموع

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.4 Evolution des placements réalisés en Tunisie par catégorie

4.1.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب صنف المهنة

	2007	2006	2005	2004	2003	
Total	124 572	123 366	118 832	118 677	106 849	المجموع
dont 1 ^{er} Emploi	78 841	73 018	63 011	58 436	49 996	منهم شغل لأول مرة

6.1.5 Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat

5.1.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب الولاية

Gouvernorat	2007	2006	2005	2004	2003	الولاية
Tunis	11 094	11 597	11 149	9 951	8 986	تونس
Ariana	3 413	2 905	2 412	2 687	2 159	أريانة
Ben Arous	5 981	6 525	5 555	5 739	4 969	بن عروس
Manouba	2 725	2 777	2 806	2 847	2 492	منوبة
Nabeul	13 540	13 293	12 540	13 294	12 511	نابل
Zaghouan	3 129	2 459	2 221	2 243	2 020	زغوان
Bizerte	12 509	12 834	13 423	12 535	11 991	بنزرت
Béja	1 521	1 330	1 420	1 352	1 518	باجة
Jendouba	5 282	4 812	5 221	4 899	4 931	جندوبة
Le Kef	1 431	1 958	1 879	2 397	2 354	الكاف
Siliana	2 410	2 130	1 959	2 368	2 485	سليانة
Kairouan	2 887	2 782	3 009	3 090	3 089	القيروان
Kasserine	2 860	2 969	1 897	2 602	2 325	القصرين
Sidi Bouzid	1 918	2 148	2 645	2 371	1 809	سيدي بوزيد
Sousse	13 548	12 965	12 198	11 040	9 341	سوسة
Monastir	9 931	9 832	9 928	6 909	5 982	المنستير
Mahdia	3 381	4 037	3 950	4 533	3 781	المهدية
Sfax	15 115	14 204	13 338	14 184	12 108	صفاقس
Gafsa	1 604	1 982	2 295	3 211	3 023	قفصة
Tozeur	2 287	2 125	1 904	1 935	1 617	توزر
Kébili	1 309	1 285	1 251	1 393	1 300	قبلي
Gabès	3 543	3 426	3 261	3 723	3 438	قابس
Médenine	2 499	2 348	2 011	2 613	2 049	مدنين
Tataouine	655	643	560	761	571	تطاوين
Total	124 572	123 366	118 832	118 677	106 849	المجموع

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.6 Données globales
du marché de l'emploi

6.1.6 المعطيات العامة لسوق الشغل

	2007	2006	2005	2004	2003	
Demandes d'emploi enregistrées par genre	522 082	507 026	488 944	455 354	392 762	مطالب الشغل المسجلة حسب الجنس
Masculin	257 589	251 303	252 815	241 874	215 230	ذكور
Féminin	264 493	255 723	236 129	213 480	177 532	إناث
Demandes non satisfaites par catégorie professionnelle	99 212	100 355	94 954	83 587	74 525	مطالب غير متوفرة حسب الأصناف المهنية
Dont (1^{er} emploi)	84 982	84 211	77 553	67 109	57 794	من بينها : شغل لأول مرة
Placements réalisés par genre	124 572	123 366	118 832	118 677	106 849	المحققة التوظيفات حسب الجنس
Masculin	71 399	70 545	70 076	71 211	65 068	ذكور
Féminin	53 173	52 821	48 756	47 466	41 781	إناث

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.2. SALAIRES

2.6 الأجور

6.2.1 Evolution du salaire minimum

1.2.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف

interprofessionnel garanti (smig)

المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application		الأجر الأدنى بالساعة (بالدينار) SMIG par heure (En Dinars)		تاريخ التطبيق	
		نظام 40 ساعة Régime 40h	نظام 48 ساعة Régime 48h		
07 Novembre	1997	0.890	0.843	1997	07 نوفمبر
20-Août	1998	0.904	0.855	1998	20 أوت
19-Août	1999	0.945	0.894	1999	19 أوت
01 Mai	2000	0.974	0.923	2000	01 ماي
01 Juillet	2001	1.015	0.964	2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	1.049	0.998	2002	01 جويلية
01 Juillet	2003	1.090	1.039	2003	01 جويلية
01 Juillet	2004	1.124	1.073	2004	01 جويلية
01 Septembre	2005	1.153	1.102	2005	01 سبتمبر
01 Juillet	2006	1.187	1.136	2006	01 جويلية
01 Juillet	2007	1.228	1.177	2007	01 جويلية

6.2.2 Evolution du salaire

2.2.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

minimum agricole garanti (smag)

Date d'application		الأجر الأدنى باليوم (بالدينار) SMAG par jour (En dinars)		تاريخ التطبيق	
		07 Novembre	1997			5.209	1997	07 نوفمبر
20-Août	1998	5.309	1998	20 أوت	
19-Août	1999	5.609	1999	19 أوت	
01 Mai	2000	5.809	2000	01 ماي	
01 Juillet	2001	6.059	2001	01 جويلية	
01 Juillet	2002	6.259	2002	01 جويلية	
01 Juillet	2003	6.509	2003	01 جويلية	
01 Juillet	2004	6.709	2004	01 جويلية	
01 Septembre	2005	6.909	2005	01 سبتمبر	
01 Juillet	2006	7.129	2006	01 جويلية	
01 Juillet	2007	7.379	2007	01 جويلية	

Source : Institut National de la statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 7

الفصل 7



AGRICULTURE

الفلاحة

7.1 Evolution de la production des céréales

1.7 تطور إنتاج الحبوب

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : ألف طن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Blé dur	1 175.2	1 026.6	1 291.0	1 396.1	1646.0	قمح صلب
Blé tendre	267.5	224.0	336.0	325.9	337.4	قمح لين
Orge	535.2	354.1	465.0	617.6	914.2	شعير
Triticale	10.5	5.6	5.0	7.6	6.5	تريتيكال
Total	1 988.4	1 610.3	2 097.0	2 347.2	2 904.1	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

7.2 Evolution des superficies
ensemencées en céréales

2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Blé dur	731.7	856.6	813.0	881.0	793.9	قمح صلب
Blé tendre	124.4	143.2	148.0	154.2	132.7	قمح لين
Orge	494.4	585.4	470.0	602.5	589.1	شعير
Triticale	5.3	3.3	3.0	5.1	3.1	تريتيكال
Total	1 355.8	1 588.5	1 434.0	1 642.8	1 518.8	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture.
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

7.3 Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol

3.7 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	سنة 2007				
	المجموع	الجنوب	الوسط	الشمال	
	Ensemble	Sud	Centre	Nord	
Superficie labourable	4 935.1	809.8	2 294.1	1 831.2	المساحة القابلة للحراثة
Jachère	897.7	282.0	406.4	209.3	بور
Autres terres (cultivés)	4 037.4	527.8	1 887.7	1 621.9	الأراضي الأخرى المزروعة
Parcours+Alfa+Broussailles	4 869.9	3 728.3	818.9	322.7	المساحات والمراعي والحلفاء
Bois et forêt	662.4	18.8	189.5	454.1	مساحة الغابات الشعراء
Céréaliculture	1 370.5	89.0	421.2	860.3	زراعة الحبوب
Fourrages	422.2	37.7	104.5	280.0	الأعلاف
Annuels	286.5	11.1	29.8	245.6	سنوية
Pluriannuels	135.7	26.6	74.7	34.4	متعدد السنوات
Légumes	159.3	20.2	63.2	75.9	
Légumineuses en sec	92.7	5.1	2.7	84.9	البقوليات
Fèves et fèves	56.2	0.8	0.7	54.7	فول وفول مصري
Petit poids et poichiches	25.6	1.1	1.9	22.6	جلبانة وحمص
Autres terres (cultivés)	10.9	3.2	0.1	7.6	بقوليات أخرى
Arboriculture	2 201.7	441.2	1 408.5	352.0	الأشجار المثمرة

7.4 Répartition du cheptel

4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية

Unité : 1000 Têtes

الوحدة : 1000 رأس

	سنة 2007				
	المجموع	الجنوب	الوسط	الشمال	
	Ensemble	Sud	Centre	Nord	
Bovins	710.1	24.8	180.5	504.8	الأبقار
Ovins	7 618.3	1 594.4	3 053.4	2 970.5	الأغنام
Caprins	1 550.7	726.8	388.7	435.2	الماعز

7.5 Production de viande par type et oeufs

5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع و البيض

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Bovins	95 000	94 000	88 000	89 800	96 500	الأبقار
Ovins	109 300	107 600	103 000	100 400	99 300	الأغنام
Caprins	23 300	22 900	22 000	19 500	19 500	الماعز
Volailles	132 000	105 000	134 000	142 500	127 000	الدواجن
Autres	55 400	53 100	58 000	52 100	45 700	لحوم أخرى
Total	415 000	382 600	405 000	404 300	388 000	المجموع
Œufs (millions de pièces)	1 535	1 471	1 538	1 472	1 390	البيض (مليون بيضة)

Source : Ministère de l'Agriculture.

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

والموارد المائية

7.6 Production des légumes

6.7 إنتاج الخضار

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Pommes de terre	350 000	365 000	310 000	375 000	310 000	بطاطا
Tomates	1 000 000	855 000	960 000	970 000	880 000	طماطم
Piments	255 000	260 000	256 000	255 000	247 000	فلفل
Oignons secs & verts	340 000	355 000	262 000	230 000	241 000	بصل (شايح وأخضر)
Carottes	60 100	55 500	51 000	52 400	55 200	جزر
Navets	18 800	18 000	18 000	17 100	13 500	لفت
Radis	2 900	3 200	4 000	2 800	3 000	فجل
Fenouils	25 900	38 000	26 000	25 900	24 200	بسياس
Choux	25 300	19 000	18 800	18 200	12 000	كرنب
Choux-fleurs	12 300	11 000	10 000	9 100	6 000	بروكلو
Persils. Celeris	18 900	17 000	16 300	15 600	13 000	معدنوس وكلافس
Blettes. épinards	16 500	19 000	13 400	12 700	12 000	صلق وسبانخ
Salades	18 700	18 000	18 300	17 500	29 100	سلطة (خص)
Cardons	3 300	3 000	3 000	2 800	4 000	كرزون
Artichauts	19 000	16 000	12 000	12 000	13 000	قنارية
Fèves vertes	24 600	24 000	27 000	25 900	22 500	فول أخضر
Petits pois verts	13 500	15 000	16 000	15 200	14 500	بزيلا (جلبانة) خضراء
Courges	33 000	33 000	28 000	26 500	27 500	قرع أحمر
Courgettes	16 500	13 000	12 000	11 600	11 000	قرع أخضر
Concombres	36 900	37 000	36 600	35 000	39 500	فقوس
Ails	8 100	5 100	5 600	5 0 00	6 500	ثوم
Melons et pasteques	490 000	467 000	446 000	450 000	395 000	دلاع وبطيخ
Autres légumes	12 700	10 000	11 000	8 700	10 500	خضار أخرى

7.7 Evolution de la production
des légumineuses

7.7 تطوّر إنتاج البقول

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Fèves et Fèveroles	670	397	479	456	480	فول وفول مصري
Petits pois et Pois Chiches	234	154	171	152	147	جلبانة وحمص

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

والموارد المائية

7.8 Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)

8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)

Unité : La Tonne الوحدة : الطن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Olives à l'huile	900 000	1 050 000	650 000	1 400 000	360 000	زيتون
Raisins de table	75 000	75 000	75 000	75 000	72 000	عنب الطاولة
Grenades	70 500	71 000	68 000	69 000	67 000	الرمان
Abricots	24 000	28 000	26 000	27 000	26 000	المشمش
Pêches	101 000	110 000	105 000	100 000	92 000	الخوخ
Nèfles + Cerises	4 500	4 550	3 500	3 100	4 000	اليوصاع + حب ملوك
Dattes	120 000	131 000	113 000	122 000	111 000	التمور
Prunes	12 000	15 500	15 000	13 500	15 000	العويّنة
Figues	22 000	24 000	23 000	27 000	21 000	التين
Pommes	102 000	120 000	100 000	135 000	99 000	التفاح
Poires	55 000	65 000	53 000	62 000	60 000	الإجاص
Coings	3 000	4 000	3 600	4 000	3 800	السفرجل
Amandes	58 000	56 000	43 000	44 000	36 000	اللوز الجاف
Autres fruits	17 500	28 200	15 500	26 500	12 400	غلال أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture.

et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة

والموارد المائية

7.9 Evolution de la production d'agrumes par variété

9.7 تطوّر إنتاج القوارص حسب النوع

Unité : 1000 QX الوحدة : الألف قنطار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Oranges	1 040	1 265	1 014	947	950	برتقال
Clémentines	276	276	231	162	225	كليمنتين
Citrons	310	270	280	201	270	قارص
Autres agrumes	844	809	906	783	796	قوارص أخرى
Total	2 470	2 620	2 431	2 093	2 241	المجموع

Source : Groupement Inter Professionnel
des Fruits (G.I.F)

المصدر : المجمع المهني المشترك للغلال

7.10 Production brute des palmiers par variété et par année de récolte

10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب الصنف وسنة الجني

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	المجموع			تمور عادية			دقلة النور			
	Total			Dattes communes			Deglet ennour			
	07-06	06-05	05-04	07-06	06-05	05-04	07-06	06-05	05-04	
Tozeur	32 750	38 000	33 600	9 140	12 000	9 900	23 610	26 000	23 700	توزر
Gabès	18 670	20 000	21 000	18 620	20 000	21 000	50	-	-	قابس
kébili	67 290	69 000	58 000	14 600	16 200	14 000	52 690	52 800	44 000	قنيطرة
Gafsa	6 120	6 320	5 420	890	1 460	3 030	5 230	4 860	2 390	قفصة
Total	124 830	133 320	118 020	43 250	49 660	47 930	81 580	83 660	70 090	المجموع

7.11 Evolution de la production de vins moutés et mistelles par gouvernorat

11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية

Unité : 1000 hl

الوحدة : 1000 هل

	2007	2006	2005	2004	2003	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	14	33	20	52	26	أريانة - بن عروس
Bizerte	14	44	14	14	11	بنزرت
Nabeul	140	300	295	288	191	نابل
autres gouvernorats	29	38	2	22	18	ولايات أخرى
Total	196	415	331	376	246	المجموع

7.12 Evolution de la superficie des vignobles * par gouvernorat

12.7 تطوّر مساحات الكروم * حسب الولاية

Unité : Ha

الوحدة : الهكتار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	3 222	3 500	3 040	3 154	3 153	أريانة - بن عروس
Bizerte	2 313	2 380	2 380	2 384	2 385	بنزرت
Nabeul	11 278	13 400	13 385	13 384	13 383	نابل
Autres gouvernorats	4 787	4 720	5 168	4 214	2 989	ولايات أخرى
Total	21 600	24 000	23 973	23 136	21 910	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

* y compris le vignoble de table

* بما فيه كروم الطاولة

7.13 Evolution de la production des cultures industrielles

13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Tabac à priser (soufi)								النفقة (السوفي)
Nombre de planteurs	Nbre	324	605	706	711	450	العدد	عدد المزارعين
Superficie	ha	60	129	127	137	79	هكتار	المساحة
Production	T	90	298	228	224	114	طن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	91.5	81.2	85.3	74.0	77.1	د	معدل السعر عند الإنتاج
Tabac à fumer (arbi)								تبغ للتدخين
Nombre de planteurs	Nbre	9 336	10 488	8 626	7 666	7 249	العدد	عدد المزارعين
Superficie	ha	1 730	2 551	2 113	1 850	1 942	هكتار	المساحة
Production	T	2 492	3 673	2 820	1 761	1 864	الطن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	166.1	159.7	152.4	146.7	164.3	د	معدل السعر عند الإنتاج
Liège	T	6 100	6 396	6 778	6 700	6 400	الطن	إنتاج الخفاف
Alfa	T	40 000	37 000	40 000	42 400	40 000	الطن	إنتاج الحلفاء
Bois	10 ³ m ³	144.7	190.1	248.5	206.1	246.7	10 ³ م ³	إنتاج الخشب

7.14 Evolution de la production de la pêche par type

14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Chalut	21 318	23 495	24 846	29 010	27 770	الصيد بالجر القاعي والعائم
Feu	50 772	53 406	48 854	46 965	35 729	الصيد بالأضواء
Côtière	25 759	27 003	26 979	27 444	26 208	الصيد الساحلي
Thon	2 400	2 674	3 779	3 182	1 722	صيد التن
Crustacé (Langouste)	30	34	39	47	55	صيد القشريات (جراد البحر)
Lagunaire & Aquaculture	4 202	3 696	3 399	3 000	2 662	الصيد بالبحيرات وتربية الأسماك
Eponge	21	101	33	24	31	صيد الإسفنج
Corail	11	6	4	3	2	صيد المرجان
Coquillage	615	488	766	597	605	صيد المحار
Total	105 128	110 903	108 699	110 272	94 784	المجموع

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

7.15 Répartition de la flotille active
par type d'embarcation
et gouvernorat

15.7 توزيع أسطول الصيد البحري
حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية

السنة 2007

Année 2007

Port	وحدات صيد التن	مراكب غير مجهزة بمحرك	مراكب مجهزة بمحرك	وحدات لصيد السردين	قوارب جيبية ¹	المواني
	Thoniers	Non Motorisée	Motorisée ³	Sardiniers ²	Chalutiers ¹	
Jendouba	-	160	98	3	7	جندوبة
Bizerte	-	741	553	42	25	بنزرت
Tunis	-	258	282	-	15	تونس
Nabeul	-	75	247	60	19	نايل
Sousse	-	100	141	1	5	سوسة
Monastir	1	362	456	49	4	المنستير
Mahdia	7	594	448	82	63	المهدية
Sfax	32	2 110	1 192	23	257	صفاقس
Gabès	2	140	204	66	-	قابس
Médenine	-	1 514	793	45	3	مدنين
Autres ports	-	75	-	-	-	مواني أخرى
Total	42	6 129	4 414	371	398	المجموع

Source: Direction General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

1 Chalutiers et chalutiers mixtes

1 قوارب صيد جيبية و قوارب صيد جيبية مختلطة

2 Lamparos et barques cotières mixtes

2 مصابيح الصيادين و القوارب الساحلية المختلطة

3 Y compris les corailleurs, les langoustiers

3 بما في ذلك صيادي المرجان و قوارب صيد

et les barques armées à la pêche aux éponges

جراد البحر و القوارب المسلحة لصيد الإسفنج

CHAPITRE 8

الفصل 8



ENERGIE

الطاقة

8.1 Evolution de la production d'énergie primaire

1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية

Unité : 1000 T.E.P. (Tonne Equivalent Pétrole) الوحدة : ألف طن مقابل نפט

	2007	2006	2005	2004	2003	
Pétrole brut	4 623	3 317	3 459	3 400	3 224	النפט الخام
Gaz naturel *	2 546	2 673	2 873	2 827	2 687	الغاز الطبيعي *
Electricité primaire (Eolienne)	20	29	42	44	44	الكهرباء الأولية
Total	7 189	6 019	6 374	6 271	5 955	المجموع

8.2 Evolution de la consommation d'énergie commerciale

2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية

Unité : 1000 T.E.P. الوحدة : ألف طن مقابل نפט

	2007	2006	2005	2004	2003	
Charbon (Houille)	-	2	11	20	39	الفحم
Carburants	3 897	3 764	3 832	3 888	3 716	الوقود
Gaz naturel	3 835	3 634	3 617	3 510	3 367	الغاز الطبيعي
Electricité primaire(Eolienne)	20	29	42	44	44	الكهرباء الأولية
Total	7 752	7 429	7 502	7 462	7 166	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* y compris l'essence naturelle et G.P.L.

* يتضمن البنزين الطبيعي و غاز النفط السائل

8.3 Evolution de la puissance installée par centrale

3.8 تطور القوة المجهّزة حسب محطة التوليد

الوحدة : ألف كيلوات

Unité : 10³ KW.

	2007	2006	2005	2004	2003	
Thermique vapeur	1 090	1 090	1 145	1 145	1 145	بخارية
Cycle combiné	862	862	862	862	862	مزدوجة
Turbine à gaz	1 280	1 163	1 163	922	804	غازية
Hydraulique	62	62	62	62	61	مائية
Eolienne	19	19	19	19	19	هوائية
Autoproducteurs	50	50	50	50	50	منتج ذاتي
Total	3 363	3 246	3 301	3 060	2 941	المجموع

8.4 Evolution de la production d'électricité par centrale

4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد

الوحدة : 10⁶ كيلو وات / الساعة

Unité : 10⁶ KWh.

	2007	2006	2005	2004	2003	
Thermique vapeur	5 926	5 174	5 344	4 626	4 659	بخارية
Cycle combiné	5 265	5 687	5 327	5 441	4 518	مزدوجة
Turbine à gaz	1 807	1 505	1 209	1 244	1 525	غازية
Hydraulique	49	92	145	153	166	مائية
Eolienne	43	38	42	44	33	هوائية
Autoproducteurs*	878	914	939	946	929	منتج ذاتي*
Total	13 968	13 410	13 006	12 454	11 830	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

* y compris les livraisons faites à la STEG

* تتضمن إمدادات إلى الشركة التونسية للكهرباء والغاز

à partir de 1989

بداية من سنة 1989

8.5 Evolution des réseaux par tension

5.8 تطور الشبكات حسب الضغط

Unité : Le Kilomètre

الوحدة : الكيلومتر

	2007	2006	2005	2004	2003	
Basse tension	87 600	86 000	84 000	81 700	79 300	الضغط المنخفض
Moyenne tension	47 700	47 400	46 300	44 700	47 800	الضغط المتوسط
Haute tension (réseau de transport)	5 500	5 400	5 300	5 000	4 600	الضغط العالي (شبكة النقل)
Total	140 800	138 800	135 600	136 400	131 700	المجموع

8.6 Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution

6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلوات

	2007	2006	2005	2004	2003	
Région de Tunis (gouvernorats de Tunis Ville-Ariana-Ben Arous)	3 148.0	3 050.0	2 893.0	2 800.0	2 765.1	إقليم تونس (ولايات : تونس المدينة أريانة - بن عروس)
Région nord (gouvernorats de Zaghouan-Bizerte-Nabeul)	2 216.0	2 143.0	2 004.0	1 930.0	1 810.9	الشمال الشرقي (ولايات : زغوان بنزرت - نابل)
Région Nord-Ouest (gouvernorats de Béja-Jendouba-Le Kef-Siliana)	690.0	660.0	650.0	656.0	644.2	الشمال الغربي (ولايات : باجة جندوبة - الكاف - سليانة)
Région Centre (gouvernorats de Sousse-Monastir-Mahdia-Kairouan)	2 378.0	2 316.0	2 252.0	2 170.0	2 033.3	الوسط (ولايات : سوسة - المنستير المهدية - القيروان)
Région sud-ouest (Gafsa-Kasserine Sidi Bouzid-Tozeur)	780.0	736.0	732.0	707.0	675.3	الجنوب الغربي (ولايات : قفصة القصرين - سيدي بو زيد - توزر)
Région Sud (Sfax-Gabès-Médénine-Tataouine-Kébili)	1 987.0	1 892.0	1 822.0	1 729.0	1 613.0	الجنوب (ولايات : صفاقس - قابس مدينين - تطاوين - قبلي)
Total	11 199.0	10 797.0	10 353.0	9 992.0	9 541.8	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.7 Evolution de la consommation d'électricité par tension

7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2007	2006	2005	2004	2003	
Haute tension	1 135	1 107	1 032	964	927	الضغط العالي
moyenne tension	5 268	5 016	4 916	4 801	4 513	الضغط المتوسط
T o t a l	6 403	6 123	5 948	5 765	5 440	المجموع
Basse tension	4 796	4 673	4 405	4 227	4 102	الضغط المنخفض
Total Général	11 199	10 796	10 353	9 992	9 542	المجموع العام

8.8 Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique

8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاع النشاط الاقتصادي

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2007	2006	2005	2004	2003	
Industries extractives	324	287	314	322	322	الصناعات المستخرجة
Industries alimentaires	495	492	477	458	448	الصناعات الغذائية
Textile et habillement	564	540	538	544	534	النسيج والملابس
Papier et édition	157	154	153	151	143	الورق والنشر
Industries chimiques	292	271	255	250	215	الصناعات الكيماوية
Industries des matériaux de construction	1 226	1 227	1 187	1 184	1 083	صناعة مواد البناء
Ind. Métallurgique de base	207	198	186	171	169	الصناعات المعدنية الأساسية
Industries diverses	727	656	604	565	507	صناعات متفرقة
T o t a l	3 992	3 825	3 714	3 645	3 421	المجموع
Agriculture	396	365	350	336	304	الزراعة
Eaux et service sanitaires	467	438	420	405	396	المياه والخدمات الصحية
Transport et communication	249	239	237	219	206	النقل والمواصلات
Tourisme	630	619	607	573	562	السياحة
Services	669	638	620	587	552	خدمات
T o t a l Général	6 403	6 124	5 948	5 765	5 440	المجموع العام

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

**8.9 Evolution du nombre de consommateurs
d'électricité par centre de distribution
et tension**

Unité : Le Millier

**9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء
حسب مركز التوزيع
و الضغط**

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
A. Basse tension						أ - الضغط المنخفض
Région de Tunis	689.7	667.8	646.0	628.0	611.7	إقليم تونس
Nord	424.4	409.8	394.6	381.3	371.2	الشمال
Nord Ouest	300.1	293.8	286.7	279.8	272.8	الشمال الغربي
Centre	576.8	556.2	534.9	513.9	493.1	الوسط
Sud Ouest	281.9	274.1	265.6	257.9	251.4	الجنوب الغربي
Sud	584.3	566.5	547.2	527.5	512.9	الجنوب
Total	2 857.2	2 768.2	2 675.0	2 588.4	2 513.1	المجموع
B. Moyenne et haute tension						ب - الضغط العالي والمتوسط
Région de Tunis	3.4	3.3	3.3	3.3	3.2	إقليم تونس
Nord	2.5	2.5	2.5	2.4	2.3	الشمال
Nord Ouest	1.3	1.3	1.3	1.2	1.2	الشمال الغربي
Centre	3.0	3.0	2.9	2.8	2.6	الوسط
Sud Ouest	1.8	1.7	1.6	1.5	1.4	الجنوب الغربي
Sud	2.5	2.4	2.3	2.2	2.1	الجنوب
Total	14.5	14.2	13.9	13.4	12.8	المجموع
C. Ensemble						ت - المجموع
Région de Tunis	693.1	671.1	649.3	631.3	614.9	إقليم تونس
Nord	426.9	412.3	397.1	383.7	373.5	الشمال
Nord Ouest	301.4	295.1	288.0	281.0	274.0	الشمال الغربي
Centre	579.8	559.2	537.8	516.7	495.7	الوسط
Sud Ouest	283.7	275.8	267.2	259.4	252.8	الجنوب الغربي
Sud	586.7	568.9	549.5	529.7	515.0	الجنوب
Total	2 871.7	2 782.4	2 688.9	2 601.8	2 525.9	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.10 Evolution de la production et de la consommation du gaz

10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : 1000 طن مقابل نفط

	2007	2006	2005	2004	2003	
Disponibilités	3 848	3 628	3 617	3 511	3 367	مجموع الغاز المتوفر
Cap Bon	-	-	1	1	2	الوطن القبلي
Intercontinental	1 814	1 493	1 285	1 207	1 181	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	1	2	2	3	5	زينية
Miskar	1 577	1 660	1 828	1 786	1 694	ميسكار
Gaz Commercial Sud	456	473	501	514	485	الغاز التجاري بالجنوب
Consommation	3 853	3 634	3 617	3 511	3 367	الإستهلاك
Centrales électriques	2 807	2 719	2 756	2 662	2 606	محطات توليد الكهرباء
Industrie	...	668	604	623	561	الصناعة
Hôtellerie	...	51	54	52	46	الززل
Publique	...	196	203	174	154	العموم

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.11 Evolution du nombre des abonnés et de la longueur du réseau^(*)(gaz naturel)

11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكة القنوات^(*)(الغاز الطبيعي)

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nombre d'abonnés	334 033	283 792	238 422	207 592	183 772	عدد المشتركين
Haute pression	18	17	17	16	16	الضغط العالي
Moyenne pression	1 048	1 017	899	842	783	الضغط المتوسط
Basse pression	332 967	282 758	237 506	206 734	182 973	الضغط المنخفض
Longueur du réseau (Km)	8 957	7 808	6 854	6 065	5 547	طول شبكة القنوات (كلم)
Transport et répartition	1 917	1 810	1 765	1 759	1 710	النقل و التقسيم
Distribution	7 040	5 998	5 089	4 306	3 837	التوزيع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

*Non inclus le réseau transcontinental

* لم تتضمن شبكة النقل عبر القارات

8.12 Evolution de la production et de la consommation d'eau

12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء

Unité : million de M³الوحدة : 10⁶ م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
1. Production	453.7	439.2	420.0	403.0	394.0	1. الإنتاج
2. Consommation	345.3	337.1	325.6	314.6	305.8	2. الإستهلاك
Ménages	244.8	236.6	226.5	215.9	212.0	الأسر
Industrie	30.5	30.8	30.0	31.4	29.6	الصناعة
Tourisme	18.4	18.6	17.6	17.4	16.1	السياحة
Services	42.5	42.8	43.4	42.9	41.2	الخدمات
Autres	9.1	8.3	8.1	7.0	6.9	مستهلكين آخرين
Abonnés au 31-12 (en milliers)	2 067.0	1 988.0	1 918.0	1 846.0	1 778.0	المشتركون في 12-31 (بالألف)
Production (destinée directement à l'irrigation)	3.0	2.6	2.9	3.3	3.0	إنتاج مخصص مباشر للري

Source: Société Nationale d'Exploitation
Et de Distribution des Eaux (SONEDE)

المصدر : الشركة التونسية لاستغلال وتوزيع المياه

8.13 Evolution de la production et des échanges de pétrole brut

13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Production et raffinage						إنتاج وتكرير
Production	4 546	3 262	3 402	3 343	3 170	الإنتاج
Quantité reçue par la raffinerie (Dont locale)	1 697 587	1 696 562	1 661 574	1 604 575	1 811 672	الكميات الواردة على معامل التكرير (بما في ذلك المحلية)
Quantités traitées par la raffinerie	1 788	1 698	1 788	1 586	1 718	الكميات المعالجة في معامل التكرير
Echanges						المبادلات
Importations	1 110.5	1 086	1 085	1 105	1 199	الواردات
Exportations	3 971.3	2 485	2 652	2 634	2 220	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.14 Evolution de la production de carburants

14.8 تطور إنتاج الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Gaz de pétrole liquifié	101.5	110.2	111.0	108.9	103.4	غاز النفط السائل
Essence naturelle (gazoline)	21.7	23.8	23.4	24.1	27.5	البنزين الطبيعي (قازولين)
Essence super (+sans plomb)	146.0	180.2	220.1	355.6	348.3	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	-	-	-	49.1	73.5	البنزين العادي
Pétrole lampant	131.5	144.1	229.2	172.1	165.3	نفط الإنارة
White spirit	11.4	9.7	8.9	7.9	7.6	وايت سبيريت
Fuel-Oil lourd	646.5	607.6	604.8	595.4	609.2	زيت الفيول الثقيل
Bunker c	-	-	-	-	-	بنكار "س"
Gaz-Oil	556.8	508.2	485.5	432.0	497.6	القازوال
Marine diesel	-	-	-	-	4.0	الديازال البحري
Virgin Naphte	213.2	140.4	130.0	46.5	111.6	نفط فرجينيا (بكر)
Total	1 828.6	1 724.2	1 812.9	1 791.6	1 948.0	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.15 Evolution de la consommation de carburants

15.8 تطور استهلاك الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Gaz de pétrole liquifié	461.6	457.5	462.6	446.8	430.9	غاز النفط السائل
Essence super (+sans plomb)	421.4	402.2	404.7	361.2	349.6	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	-	0.8	9.3	56.1	68.2	البنزين العادي
Pétrole lampant	126.5	147.7	192.9	196.0	187.1	نفط الإنارة
Essence pour avions	221.2	211.6	213.2	229.7	200.0	بنزين للطائرات
Fuel-oil lourd	836.8	725.9	718.4	779.6	763.0	زيت الفيول الثقيل
Gaz-oil	1 807.3	1 793.1	1 801.1	1 800.6	1725.9	القازوال
Total	3 874.8	3 739.0	3 802.2	3 870.0	3724.7	المجموع

Source : Agence de la maitrise de l'entreprise

المصدر : وكالة التحكم في الطاقة

CHAPITRE 9

الفصل 9



INDUSTRIE

الصناعة

9.1 Indice de la production industrielle

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 في 2000

	2007	2006	2005	2004	2003	الترجيح Pendéra- tion	
Industries Manufacturières	126.8	116.8	112.0	111.6	107.2	77.68	الصناعات المعملية
1. Agro-Alimentaires	120.1	117.8	112.4	113.3	103.8	14.67	1. الفلاحية والغذائية
Abattage	108.4	100.8	103.3	99.9	99.2	1.94	اللحوم
Industrie laitières	142.6	154.9	141.1	127.7	132.0	0.97	صناعة الحليب
Transformation des grains	118.4	115.3	111.4	105.9	106.4	3.66	تحويل الحبوب
Fabrication d'huile et autres corps gras	121.4	124.8	98.5	131.5	78.8	1.86	صناعة الزيت ومواد دهنية أخرى
Conserveries	117.3	110.1	127.8	119.8	108.7	1.01	التصبير
Industrie du sucre et de la con- fiserie	151.9	142.6	129.3	136.3	125.7	0.84	صناعة السكر والحلويات
Industrie agro-alimentaires diverses	110.4	107.4	117.1	115.7	105.6	1.38	الصناعات الفلاحية والغذائية المختلفة
Fabrication de boissons	117.2	116.4	106.3	104.6	100.5	2.57	صناعة المشروبات
Industrie du tabac	123.2	115.0	109.6	111.5	106.6	0.45	صناعة التبغ
2. Matériaux de Construction							2. مواد البناء
Céramique et Verre	119.9	118.1	116.6	115.5	108.2	7.08	الخزف والبلور
Extraction et façonnage de produits de carrières	121.6	116.8	114.2	115.1	108.5	1.30	استخراج وتحويل منتجات المقاطع
Fabrication de ciment et d'ouvrages en ciment	119.2	119.7	114.2	115.0	103.4	3.23	صناعة الإسمنت ومواد الإسمنت
Industrie céramique	120.8	116.2	121.1	116.5	117.7	2.20	صناعة الخزف
Industrie du verre	113.6	120.5	119.8	115.7	92.7	0.36	صناعة البلور
3. Mécaniques et Electriques.	219.8	169.7	142.1	127.5	118.6	11.00	3. الميكانيكية والكهربائية
Sidérurgie, métallurgie et fonderie	111.6	94.7	84.7	69.5	71.3	1.34	الفولاذ والمعادن والسباكة
Travail des métaux	159.7	130.7	108.2	107.8	113.1	2.11	أعمال التعدين
Fabrication de machines et équipements Industriels	162.5	156.7	149.5	141.2	132.3	0.32	صناعة الآلات ومعدات التجهيز
Fabrication d'automobiles et de cycles	229.7	206.3	155.0	151.7	140.2	1.74	صناعة السيارات والدراجات
Fabrication matériel électrique	283.4	196.3	169.3	146.2	127.0	4.52	صناعة الآلات الكهربائية
Fabrication matériel électronique	230.9	174.2	142.3	111.8	105.7	0.46	صناعة الآلات الإلكترونية
Fabrication équipements mé- nagers	195.4	178.6	151.1	129.1	127.0	0.51	صناعة المعدات المنزلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.1 Indice de la production industrielle

(suite et fin)

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

(تابع ونهاية)

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 في 2000

	2007	2006	2005	2004	2003	الترجيح Pendera- tion	
4.Chimiques	108.7	107.8	111.7	112.0	107.6	8.54	4 . الكيماوية
Fabrication d'engrais	97.6	101.7	106.2	110.5	106.7	3.92	صناعة الأسمدة
Autres industries chimiques de base	123.4	119.8	119.9	112.0	111.7	0.66	صناعات كيميائية أساسية أخرى
Parachimie	132.1	133.7	119.8	117.8	116.2	2.25	صناعات شبه كيميائية
Industries pharmaceutiques	101.0	87.5	110.3	104.1	101.1	1.06	صناعات صيدلانية
Industrie du caoutchouc et des pneumatiques	92.3	75.7	110.8	113.5	89.7	0.66	صناعات المطاط والعجلات
5.Textile. Habillement et Cuir	99.8	94.5	95.9	101.3	102.4	26.89	5. النسيج والملابس والجلد
Filature. tissage et finissage	139.0	111.9	117.1	114.5	106.5	3.44	الغزل والنسيج و الخياطة
Bonneterie	104.6	97.8	96.5	107.2	108.6	3.03	صناعة الملابس المنسوجة
Fabrication de vêtements	82.4	81.4	85.0	94.2	96.5	15.77	صناعة الملابس
Industrie cuir et chaussure	126.5	124.2	116.8	111.9	115.2	4.65	صناعة الجلد والأحذية
6.Manufacturières diverses	127.5	124.3	119.3	116.1	111.5	9.50	6 . معملية مختلفة
Industrie du bois	121.2	122.1	118.4	112.8	109.1	5.37	صناعة الخشب
Industrie du papier. imprimerie et édition	140.2	127.5	113.3	116.8	109.3	2.35	صناعة الورق والطباعة والنشر
Fabrication de produits en matières plastiques	120.6	120.4	128.6	125.7	122.8	1.36	صناعة منتجات من البلاستيك
Industries diverses	158.8	147.5	134.3	123.4	119.0	0.42	صناعات مختلفة
Mines	88.3	89.1	99.4	99.3	98.4	3.39	المناجم
Energie	124.2	106.9	108.2	105.4	100.8	18.93	الطاقة
Extraction et raffinage de pétrole et de gaz	116.5	93.0	97.8	96.5	92.4	12.20	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production et distribution d'électricité	141.9	135.5	130.9	124.8	118.2	5.12	إنتاج وتوزيع الكهرباء
Production et distribution d'eau	125.7	121.6	115.4	111.7	109.0	1.61	إنتاج وتوزيع الماء
Indice d'ensemble	125.0	114.0	110.9	110.0	105.7	100.00	المؤشر العام

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.2 Industries agro - alimentaires
(Production)

2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية
(الإنتاج)

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
1. Industries Laitières								1. صناعة الحليب
Lait pasteurisé ou stérilisé	10 ³ hl	...	4 212	3 797	3 248	3 204	10 ³ هكل	حليب معقم
Fromages	T	...	18 500	17 000	14 800	14 200	طن	جبين
Crème fraîche	hl	9 467	10 319	8 764	6 813	6 686	هكل	قشدة طرية
2. Transformation des Grains								2. تحويل الحبوب
Production Farine	10 ³ T	774.2	747.4	875.1	806.6	785.6	10 ³ طن	إنتاج الفريضة
Semoule	"	602.5	585.9	560.9	536.1	593.0	"	السميد
Pâtes alimentaires	"	...	...	182.7	174.7	181.7	"	العجين الغذائي
Couscous	"	...	...	60.7	51.6	54.3	"	الكسكسي
Farine panifiée	10 ³ T	733.3	716.8	690.2	682.5	674.4	10 ³ طن	فريضة المخابز
Consommation Farine	10 ³ T	872.1	841.3	814.7	797.1	777.5	10 ³ طن	إستهلاك الفريضة
Consommation Semoule	"	598.0	575.7	553.9	535.4	585.3	"	إستهلاك السميد
3. Fabrication d'huile								3. صناعة الزيت
Huiles d'olives	10 ³ T	180.0	220.0	130.0	280.0	70.0	10 ³ طن	زيت الزيتون
4. Conserveries								4. المصبرات
Concentré de tomates	10 ³ T	110.0	90.0	130.0	126.1	106.0	10 ³ طن	معجون الطماطم
Harissa	"	21.0	19.0	20.0	18.7	21.0	"	هريسة
Conserves de poissons	"	12.2	12.0	11.4	7.5	10.3	"	أسماك مصبرة
5. Industrie du Sucre	10³T	136.0	136.4	120.1	141.1	130.9	10³طن	5. صناعة السكر
Sucre raffiné	"	136.0	136.4	120.1	141.1	130.9	"	السكر المرحي
6. Fabrication de Boissons alcoolisées								6. صناعة المشروبات الكحولية
Vin	10 ³ hl	180	350	300	376	246	10 ³ هكل	الخمير
Bière	"	1 174.8	1 110.4	1 034.2	1 068.0	997.0	"	الজেة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.3 Production de tabac

3.9 إنتاج التبغ

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Cigares*	10 ³ U.	377	411	352	336	333	10 ⁶ وحدة	سيجار*
Cigarillos	"	30	24	24	7	16	"	سيجار صغير
Cigarettes	10 ⁶ U.	9 217	14 152	13 663	13 779	13 227	10 ⁶ وحدة	سجائر
Tabac à fumer	T	466	385	362	339	350	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	357	356	355	348	335	"	النفة
Production Totale	"	10 447	15 328	14 383	14 467	13 913	"	المنتوج العام

9.4 Consommation de tabac et d'allumettes

4.9 استهلاك التبغ والوقيد

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Cigares	10 ³ U.	452	526	430	482	342	10 ³ وحدة	سيجار
Cigarillos	"	114	111	125	105	97	"	سيجار صغير
Cigarettes de marques locales	10 ⁶ U.	15 274	15 282	14 561	14 179	13 329	10 ⁶ وحدة	سجائر محلية
Cigarettes de marques étrangères	"	1 034	825	723	574	479	"	سجائر مستوردة
Tabac à fumer	T	168	182	118	124	149	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	337	348	350	355	354	"	النفة
Consommation Totale de Tabac	"	16 815	16 639	15 754	15 233	14 312	"	الإستهلاك العام للتبغ
Allumettes (boite de 50 tiges)	10 ⁶ btes	75	84	88	83	93	10 ⁶ علبة	علبة وقيد ب 50 عود

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* 1 cigare pèse en moyenne 4 grammes.

* معدّل وزن السيجار 4 غرام

1 cigarillo ou cigarette pèse en moyenne 1 gramme

معدّل وزن سيجار صغير أو سيجارة 1 غرام

9.5 Matériaux de construction céramique et verre

5.9 مواد البناء، الخزف والبلور

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
1. Production								1. الإنتاج
Ciments. Chaux et Plâtre	10³T	7 607	7 501	7 254	7 371	6 632	10³طن	الإسمنت، الجير والجبس
Clinker (exporté)	10 ³ T	4	18	26	125	36	10 ³ طن	كلنكار (مصدر)
Ciments ordinaires	"	6 736	6 599	6 358	6 357	5 746	"	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	316	333	333	204	293	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	377	396	414	462	436	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	17	5	10	14	10	"	الجير المائي
Plâtre	"	157	151	113	109	111	"	الجبس
Articles Sanitaires	10³p	133.4	249.7	267.4	308.7	306.3	10³قطعة	المواد الصحية
Cuvettes	10 ³ p	62.4	50.6	67.4	108.8	89.9	10 ³ قطعة	مراحيض
Bidets	"	0.3	-	2.1	2.4	2.0	"	أحواض لغسل الساقين
Lavabos	"	70.7	51.4	41.4	58.1	41.2	"	أحواض
Eviers et receveurs de duche	"	...	82.2	77.5	61.8	60.2	"	أحواض للاستحمام
Autres	"	...	65.5	79.0	77.6	113.0	"	مواد صحية أخرى
Produits en verre	10³T	34.7	38.7	39.0	38.5	25.4	10³طن	مواد من البلور
Bouteilles	10 ³ T	34.0	34.9	35.4	35.0	23.0	10 ³ طن	قوارير
Verres	"	0.7	3.8	3.6	3.5	2.4	"	كؤوس
2. Consommation								2. الإستهلاك
Ciments ordinaires	10 ³ T	5 696	5 543	5 445	5 490	5 154	10 ³ طن	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	148	141	134	128	122	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	363	379	416	456	439	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	18	13	9	11	14	"	الجير المائي
Plâtre	"	57	69	55	65	62	"	الجبس

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.6 Industries mécaniques et électrique
(production)

6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية
(الإنتاج)

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
1. Sidérurgie. Métallurgie et Fonderie								1. الفولاذ والمعادن
Fonte	10 ³ T	-	-	-	-	35.8	10 ³ طن	الحديد
Billetes	"	61.0	67.7	65.7	69.9	85.6	"	القضبان
Produits laminés	"	454.0	501.0	440.8	258.4	278.8	"	قضبان البناء
Tréfilés	"	14.4	36.6	40.7	45.8	46.0	"	الأسلاك الحديدية
Structures métalliques	"	5.2	5.8	5.2	6.3	8.4	"	هياكل معدنية
2. Véhicules de Transport								2. عربات النقل
Camions	10 ³ P	1.7	1.9	0.9	0.5	0.7	10 ³ قطعة	الشاحنات
3. Matériel Electrique								3. آلات كهربائية
Transformateurs	10 ³ P	0.7	1.4	1.3	0.7	1.1	10 ³ قطعة	مولد كهرباء
Chauffe eau	"	0.3	0.8	0.9	0.4	0.8	"	سخان ماء
4. Matériel Electronique								4. آلات إلكترونية
Compteurs d'électricité	10 ³ P	...	...	...	187.2	150.0	10 ³ قطعة	عدادات كهربائية
Téléviseurs couleurs	"	...	...	...	...	62.0	"	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.7 Industries chimiques (production)

7.9 الصناعات الكيماوية (الإنتاج)

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
1. Fabrication d'Engrais								1. صناعة الأسمدة
Acide phosphorique à 28%	10 ³ T	1 233.7	1 283.9	1 325.9	1 346.4	1 270.4	طن10 ³	حامض فسفوري 28 %
Acide phosphorique à 54%	10 ³ T	1 140.2	1 180.7	1 216.6	1 240.3	1 164.4	"	حامض فسفوري 54 %
Hyper phosphate	"	31.2	25.8	29.5	21.1	17.9	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate à 16%	"	4.0	4.2	8.5	8.5	8.8	"	الفسفاط الجيد 16 %
Superphosphate à 45% (T.S.P)	"	806.3	800.0	848.0	868.1	871.8	"	الفسفاط الجيد 45 %
Phosphate bicalcique (D.C.P)	"	88.1	60.7	100.4	73.0	67.3	"	بيكلسيك
Diammonium phosphate (D.A.P)	"	1 007.7	1 093.0	1 114.5	1 313.8	1 324.1	"	ديامنيوم فسفاط
Ammonitrate	"	79.3	151.0	148.8	134.3	163.5	"	أمونيتز
Agricole	"	71.7	138.8	133.8	121.1	148.1	"	زراعي
Poreux	"	7.6	12.2	15.0	13.2	15.4	"	نفيذ (مسامي)
Autres engrais composés	"	25.4	15.1	29.1	39.6	32.3	"	أسمدة أخرى مركبة
2. Chimiques de Base								2. كيميائية أساسية أخرى
Fluorure d'aluminium	10 ³ T	42.1	42.5	42.1	41.8	44.5	طن10 ³	فلور الأليمنيوم
Tripolyphosphate de soude	"	142.6	141.5	140.6	125.8	119.0	"	تريبولي فسفاط
3. Pneumatiques								3. المطاط
Tourisme	10 ³ P	178.1	223.5	408.8	461.8	424.0	قطعة10 ³	سيارات سياحية
Camionnettes	"	270.0	242.0	315.8	254.7	202.2	"	شاحنات صغيرة
Camions	"	146.0	94.4	148.7	160.8	95.9	"	شاحنات
Tracteurs	"	51.7	39.5	90.5	96.3	83.0	"	جرارات
Autres engins	"	8.0	3.1	17.6	13.5	7.2	"	عربات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.8 Industrie du papier (production)

8.9 صناعة الورق (الإنتاج)

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Papier d'Alfa	22.6	22.6	22.9	22.6	23.6	ورق الحلفاء
Pâte d'Alfa						عجين الحلفاء
Production	9.0	11.6	9.8	12.1	10.7	الإنتاج
Exportation	7.8	8.5	10.5	11.7	10.6	التصدير
Production d'Emballages						إنتاج للـف
Papier d'emballages	3.7	3.3	6.0	8.2	8.7	ورق اللـف
Sacs d'emballages	20.5	22.6	19.2	19.9	23.0	أكياس اللـف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.9 Production minière

9.9 الإنتاج المنجمي

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Phosphates de chaux	8 001.8	7 800.8	8 220.4	8 051.0	7 890.0	الفسفاط الجيري
Minerai de fer	180.4	214.3	206.4	256.0	160.0	حديد خام
Minerai de plomb	-	-	13.6	8.5	8.2	رصاص خام
Minerai de zinc	-	-	29.2	53.0	66.0	زنك خام
Spath fluor (H)	-	-	-	-	-	سبات فلبيور
Barytine (S)	-	-	-	1.9	2.6	باريتين

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

9.10 Production et commercialisation du sel

10.9 إنتاج وتسويق الملح

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Nombre de marais salants	Nbre	5	7	7	7	7	العدد	عدد الملاحات
Production	1000 T	933	1 127	1 132	1 117	899	1000طن	الإنتاج
Ventes locales	”	110	104	102	97	92	”	المبيعات المحلية
Ventes à l'extérieur	”	724	928	1 125	819	838	”	المبيعات الخارجية
Total	1000 T	834	1 032	1 227	916	930	1000طن	المجموع

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

CHAPITRE 10

الفصل 10



TOURISME

السياحة

10.1 Principaux indicateurs touristiques

1.10 أهم المؤشرات السياحية

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Investissements touristiques	MD	213.2	204.6	246.2	288.2	282.3	10 ⁶ م د	الإستثمار السياحي
Nombre d'établissements		834	826	816	800	790		عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	M	235.7	231.8	229.8	226.2	222.0	الألف	طاقة الإيواء (السريير)
Emplois directs	M	94.3	92.7	91.9	90.5	88.8	الألف	الإستعمال المباشر
Entrées des non résidents	M	6 761.9	6 549.5	6 378.4	5 997.0	5 114.3	الألف	دخول غير المقيمين
Nuitées des non résidents	M	34 545.7	34 086.1	33 587.2	30 664.5	25 301.3	الألف	الليالي السياحية لغير المقيمين
Durée moyenne de séjour (en jours)		5.1	5.2	5.3	5.1	4.9		معدّل مدّة الإقامة (باليوم)
Taux d'occupation relatif	en %	51.7	51.5	51.5	48.7	42.0	ب %	معدّل الإشغال النسبي
Recettes en devises	MD	3 077.3	2 825.2	2 611.0	2 290.0	1 902.9	10 ⁶ م د	الإيرادات بالعملة الصعبة
Recettes par nuitée	D	89.1	82.9	77.7	74.7	75.2	دينار	الإيرادات حسب الليلة
Recettes au lit	D	13 054.5	12 186.1	11 360.2	10 125.9	8 570.9	دينار	الإيرادات حسب السريير

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر: الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.2 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois

2.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

Nationalités	2007*	2006	2005	2004	2003	الجنسية
Français	1 335.4	1 234.7	1 170 .1	1 020.8	834.0	فرنسيون
Allemands	514.0	547.4	571 .9	569.5	488.5	ألمان
Anglais	312.8	350.7	327 .5	300.8	223.2	بريطانيون
Italiens	444.5	464.3	472 .8	448.3	379.8	إيطالي
Scandinaves	103.5	82.8	112.0	80.8	7.04	سكاندينايفيون
Suisses	106.2	103.1	92 .8	99.1	85.8	سويسريون
Belges	167.4	164.3	155 .1	140.8	132.6	باجيكيون
Hollandais	86.5	78.5	66 .1	53.7	44.5	هولنديون
Autrichiens	89.2	92.0	86 .4	84.4	70.1	نمساويون
Espagnols	127.3	140.3	146 .4	114.9	78.2	إسبان
Serbes	22.5	25.2	22.1	17.3	14.4	صرب
Luxembourgeois	6.9	6.4	6.0	5.7	4.8	لكسمبورجوازيون
Grecs	12.6	13.5	12.6	12.2	8.4	يونانيون
Russes	140.7	111.7	96.2	99.4	73.4	روسيون
Portugais	35.6	37.9	38.9	35.8	28.2	برتغاليون
Turcs	10.4	11.5	9.6	11.9	11.5	أتراك
Tcheques	153.4	153.9	145.9	128.4	90.0	تشكيون
Slovaques	41.6	35.5	40.0	34.7	21.9	سلوفاكيون
Irlandais	18.2	23.2	21.2	20.7	22.7	إيرلنديون
Bulgares	6.3	4.8	4.4	2.4	1.8	بلغاريون
Hongrois	54.0	48.5	58.5	52.9	55.5	مجريون
Polonais	148.7	135.4	122.6	75.1	54.4	بولونيون
Maltais	4.9	6.0	15.6	14.1	14.3	مالطيون
Roumains	35.1	20.1	9.6	8.1	8.7	رومانيون
Divers européens	70.7	64.3	64.6	50.1	23.3	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	4 048.4	3 956.3	3 869.0	3 482.1	2 840.3	مجموع الأوروبيين
Algériens	980.6	945.3	930 .7	914.1	811.5	جزائريون
Libyens	1 544.8	1 472.4	1 404 .0	1 435.8	1 325.7	ليبيون
Marocains	29 .2	32.4	29 .9	35.9	35.0	مغاربة
Mauritanien	9.6	8.3	7.9	8.1	7.0	موريطانيون
Total Maghrébins	2.564.2	2 458.4	2 372.5	2 393.9	2 179.1	مجموع المغاربة
Américains	17.9	16.3	15 .7	13.2	10.3	أمريكي
Canadiens	15.9	15.3	17.0	15.8	11.9	كنديون
Total nord-américains	33.7	31.6	32.7	29.0	22.2	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

*Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

*المصدر: الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.2 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)

2.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Moyens-orientaux	37.8	35.6	37.4	36.7	30.9	شركيون
Africains	25.1	19.8	23.8	25.7	18.1	أفارقة
Japonais	11.4	10.8	9.4	7.1	6.8	يابانيون
Australiens	2.5	2.5	2.4	1.9	1.5	أستراليون
Chinois	2.8	2.1	1.9	1.8	1.1	صينيون
Brésiliens	2.7	2.4	2.4	1.3	1.0	برازيليون
Divers	33.2	26.5	26.7	18.5	13.3	جنسيات مختلفة
Total Général	6 761.9	6 549.5	6 378.4	5 998.1	5 114.3	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	...	287.9	299.0	271.8	231.0	جانفي
Février	...	301.0	312.9	313.1	258.5	فيفري
Mars	...	387.1	416.1	370.9	314.0	مارس
Avril	...	565.8	476.9	456.1	372.6	أفريل
Mai	...	540.3	554.8	478.7	354.6	ماي
Juin	...	636.5	641.8	552.2	471.7	جوان
Juillet	...	866.2	841.8	736.6	624.4	جويلية
Août	...	1 025.1	948.8	906.3	820.1	أوت
Septembre	...	714.5	676.4	641.9	548.4	سبتمبر
Octobre	...	578.0	520.8	550.5	492.0	أكتوبر
Novembre	...	333.0	333.7	324.6	267.4	نوفمبر
Décembre	...	314.0	355.5	395.4	359.6	ديسمبر
Total	...	6 549.5	6 378.4	5 998.1	5 114.3	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.3 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie aérienne)

3.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر الجو)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	الجنسية
Nationalités						
Français	...	1 194.1	1 132.7	986.7	802.4	فرنسيون
Allemands	...	537.4	562.4	561.4	479.9	ألمان
Anglais	...	349.0	325.6	299.4	222.0	بريطانيون
Italiens	...	438.6	447.9	425.0	359.1	إيطاليون
Scandinaves	...	82.0	111.4	80.1	69.7	سكاندينافيون
Suisses	...	99.9	89.7	96.3	82.8	سويسريون
Belges	...	162.5	153.3	139.1	131.0	باجيكيون
Hollandais	...	77.6	65.2	52.8	43.6	هولنديون
Autrichiens	...	90.3	84.6	82.8	68.2	نمساويون
Espagnols	...	138.5	144.9	113.0	76.8	إسبان
Serbes	...	25.1	22.0	17.1	14.2	صرب
Luxembourgeois	...	6.4	6.0	5.7	4.8	لكسمبورجوازيون
Grecs	...	13.3	12.4	12.0	8.1	يونانيون
Russes	...	111.2	95.7	99.0	72.9	روسيون
Portugais	...	37.6	38.7	35.5	27.9	برتغاليون
Turcs	...	10.6	9.3	11.4	10.7	أتراك
Tcheques	...	153.6	145.5	128.2	89.7	تشكيون
Slovaques	...	35.5	39.8	34.7	21.8	سلوفاكيون
Irlandais	...	23.1	21.0	20.6	22.6	إيرلنديون
Bulgares	...	4.7	4.0	2.3	1.7	بلغاريون
Hongrois	...	48.3	58.3	52.7	55.4	مجريون
Polonais	...	133.1	119.4	74.7	53.9	بولونيون
Maltais	...	5.9	15.5	13.9	14.1	مالطيون
Roumains	...	19.7	9.4	7.9	8.2	رومانيون
Divers européens	...	63.0	63.5	49.1	22.3	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	...	3 861.3	3 778.4	3 401.4	2 763.9	مجموع الأوروبيين
Algériens	...	68.1	65.0	66.8	59.9	جزائريون
Libyens	...	52.9	49.9	45.9	47.8	ليبيون
Marocains	...	27.5	25.0	29.6	28.8	مغاربة
Mauritaniens	...	6.8	5.7	5.5	4.8	موريطانيون
Total Maghrébins	...	155.3	145.6	147.7	141.3	مجموع المغاربة
Américains	...	15.8	15.0	12.5	9.9	أمريكي
Canadiens	...	14.9	16.5	15.4	11.6	كنديون
Total nord-américains	...	30.6	31.5	27.9	21.5	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.3 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie aérienne)**

**3.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر الجو)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	...	32.1	33.8	33.3	27.3	شركيون
Africains	...	22.1	22.6	24.5	16.6	أفارقة
Japonais	...	10.6	9.2	6.9	6.6	يابانيون
Australiens	...	2.3	2.2	1.7	1.4	أستراليون
Chinois	...	2.0	1.8	1.7	1.0	صينيون
Brésiliens	...	2.3	2.3	1.3	1.0	برازيليون
Divers	...	25.0	25.3	17.3	12.1	جنسيات مختلفة
Total	...	4 143.6	4 052.8	3 664.0	2 996.6	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	...	121.4	139.1	103.6	94.3	جانفي
Février	...	151.0	162.4	155.5	131.6	فيفري
Mars	...	209.8	238.5	204.7	172.8	مارس
Avril	...	390.8	297.5	287.2	226.9	أفريل
Mai	...	373.1	383.4	316.7	212.4	ماي
Juin	...	464.8	462.0	385.7	310.9	جوان
Juillet	...	597.0	610.2	511.2	406.3	جويلية
Août	...	624.2	611.0	580.5	509.0	أوت
Septembre	...	488.8	461.1	425.9	352.5	سبتمبر
Octobre	...	404.3	376.8	373.9	297.3	أكتوبر
Novembre	...	168.1	172.2	167.4	140.3	نوفمبر
Décembre	...	150.3	138.5	151.7	142.3	ديسمبر
Total	...	4 143.6	4 052.8	3 664.0	2 996.6	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.4 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie terrestre)**

**4.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	الجنسية
Nationalités						
Français	...	5.5	5.2	4.7	4.9	فرنسيون
Allemands	...	2.8	2.8	2.1	2.4	ألمان
Anglais	...	0.6	0.5	0.5	0.3	بريطانيون
Italiens	...	2.6	3.5	3.0	2.6	إيطاليون
Scandinaves	...	0.2	0.2	0.2	0.1	سكاندينايفيون
Suisses	...	0.4	0.3	0.3	0.4	سويسريون
Belges	...	0.3	0.3	0.2	0.2	باجيكيون
Hollandais	...	0.1	0.1	1.4	0.2	هولنديون
Autrichiens	...	0.5	0.4	0.4	0.5	نمساويون
Espagnols	...	0.5	0.5	0.6	0.3	إسبان
Serbes	...	0.1	0.1	0.1	0.1	صرب
Luxembourgeois	...	ε	ε	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	...	0.1	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	...	0.3	0.4	0.3	0.3	روسيون
Portugais	...	ε	ε	0.1	0.1	برتغاليون
Turcs	...	0.3	0.2	0.2	0.2	أتراك
Tcheques	...	0.1	0.1	ε	0.1	تشكيون
Slovaques	...	ε	0.1	ε	ε	سلوفاكيون
Irlandais	...	ε	ε	ε	ε	إيرلنديون
Bulgares	...	ε	ε	ε	0.1	بلغاريون
Hongrois	...	0.1	0.1	ε	ε	مجريون
Polonais	...	1.9	2.9	0.1	0.2	بولونيون
Maltais	...	ε	ε	ε	ε	مالطيون
Roumains	...	ε	ε	0.1	0.1	رومانيون
Divers européens	...	0.4	0.4	0.5	0.3	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	...	16.9	18.2	13.5	13.6	مجموع الأوروبيين
Algériens	...	862.2	849.7	834.8	728.9	جزائريون
Libyens	...	1 414.8	1 352.2	1 389.1	1 277.3	ليبيون
Marocains	...	3.9	4.1	4.9	5.4	مغاربة
Mauritanien	...	1.4	2.1	2.6	2.1	موريطانيون
Total Maghrébins	...	2 282.3	2 208.1	2 231.4	2 013.6	مجموع المغاربة
Américains	...	0.2	0.2	0.2	0.1	أمريكي
Canadiens	...	0.2	0.2	0.1	0.1	كنديون
Total nord-américains	...	0.4	0.4	0.3	0.2	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.4 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie terrestre)**

**4.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	...	3.0	3.1	2.8	3.2	شركيون
Africains	...	1.1	1.1	1.0	1.3	أفارقة
Japonais	...	0.1	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	...	0.1	ε	0.1	ε	أستراليون
Chinois	...	0.1	ε	ε	ε	صينيون
Brésiliens	...	ε	ε	ε	ε	برازيليون
Divers	...	1.0	0.9	0.8	0.8	جنسيات مختلفة
Total	...	2 305.0	2 232.0	2 250.1	2 032.8	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	...	163.2	156.7	165.2	133.2	جانفي
Février	...	146.1	147.0	154.1	123.8	فيفري
Mars	...	171.3	172.2	163.1	137.6	مارس
Avril	...	165.1	172.4	160.6	139.4	أفريل
Mai	...	163.4	167.2	158.4	139.5	ماي
Juin	...	165.4	173.3	160.8	154.7	جوان
Juillet	...	247.2	210.4	206.4	198.1	جويلية
Août	...	384.8	322.9	310.3	291.7	أوت
Septembre	...	220.2	208.3	211.2	192.2	سبتمبر
Octobre	...	163.4	135.1	169.6	189.3	أكتوبر
Novembre	...	160.6	157.4	153.5	123.1	نوفمبر
Décembre	...	154.2	209.2	236.9	210.2	ديسمبر
Total	...	2 305.0	2 232.0	2 250.1	2 032.8	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.5 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie maritime)**

**5.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البحر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Français	...	35.1	32.2	29.4	26.6	فرنسيون
Allemands	...	7.3	6.7	6.1	6.1	ألمان
Anglais	...	1.0	1.4	0.9	0.9	بريطانيون
Italiens	...	23.1	21.4	20.3	18.1	إيطاليون
Scandinaves	...	0.7	0.4	0.5	0.6	سكاندينافيون
Suisses	...	2.8	2.8	2.5	2.6	سويسريون
Belges	...	1.5	1.4	1.4	1.4	باجيكيون
Hollandais	...	0.9	0.8	0.7	0.7	هولنديون
Autrichiens	...	1.2	1.4	1.2	1.3	نمساويون
Espagnols	...	1.2	1.1	1.3	1.1	إسبان
Serbes	...	0.1	ε	0.1	0.1	صرب
Luxembourgeois	...	ε	ε	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	...	0.2	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	...	0.2	0.1	0.1	0.1	روسيون
Portugais	...	0.3	0.2	0.2	0.2	برتغاليون
Turcs	...	0.3	0.1	0.3	0.6	أتراك
Tcheques	...	0.2	0.3	0.2	0.2	تشكيون
Slovaques	...	ε	0.1	ε	ε	سلوفاكيون
Irlandais	...	0.1	0.1	0.1	0.1	إيرلنديون
Bulgares	...	0.1	0.1	0.1	0.1	بلغاريون
Hongrois	...	0.1	0.1	0.1	0.1	مجريون
Polonais	...	0.3	0.3	0.3	0.4	بولونيون
Maltais	...	0.1	0.1	0.2	0.2	مالطيون
Roumains	...	0.4	0.1	0.2	0.4	رومانيون
Divers européens	...	1.1	1.0	0.8	0.9	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	...	78.1	72.4	67.1	62.8	مجموع الأوروبيين
Algériens	...	15.1	16.1	12.5	22.7	جزائريون
Libyens	...	4.7	2.0	0.8	0.6	ليبيون
Marocains	...	1.0	0.8	1.3	0.8	مغاربة
Mauritanien	...	ε	ε	ε	ε	موريطانيون
Total Maghrébins	...	20.7	18.8	14.7	24.1	مجموع المغاربة
Américains	...	0.4	0.6	0.5	0.3	أمريكيون
Canadiens	...	0.2	0.3	0.3	0.2	كنديون
Total nord-américains	...	0.6	0.9	0.8	0.5	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.5 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie maritime)**

**5.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البحر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	...	0.5	0.4	0.6	0.5	شركيون
Africains	...	0.1	0.1	0.1	0.2	أفارقة
Japonais	...	0.1	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	...	0.1	0.1	0.1	0.1	أستراليون
Chinois	...	ε	ε	ε	0.1	صينيون
Brésiliens	...	0.1	0.1	ε	ε	برازيليون
Divers	...	0.6	0.6	0.5	0.5	جنسيات مختلفة
Total	...	100.9	93.6	84.0	84.9	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	...	3.4	3.2	3.0	3.5	جانفي
Février	...	3.8	3.4	3.5	3.1	فيفري
Mars	...	6.0	5.3	3.1	3.6	مارس
Avril	...	10.0	7.0	8.3	6.3	أفريل
Mai	...	3.9	4.2	3.6	2.7	ماي
Juin	...	6.2	6.6	5.7	6.1	جوان
Juillet	...	21.9	21.2	19.0	20.0	جويلية
Août	...	16.1	14.9	15.5	19.4	أوت
Septembre	...	5.5	7.0	4.8	3.7	سبتمبر
Octobre	...	10.3	8.9	7.0	5.4	أكتوبر
Novembre	...	4.2	4.0	3.7	4.0	نوفمبر
Décembre	...	9.6	7.8	6.8	7.1	ديسمبر
Total	...	100.9	93.6	84.0	84.9	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.6 Evolution des entrées des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière

6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Voie Aérienne	...	4 143.6	4 052.8	3 664.0	2 996.6	I. عبر الجو
Tunis Carthage	...	1 036.4	1 035.0	948.5	798.8	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	...	1 047.5	1 036.3	938.6	728.4	جربة - جرجيس
Monastir	...	2 001.0	1 926.1	1 723.3	1 425.5	المنستير
Sfax	...	2.9	2.0	3.7	3.3	صفاقس
Tozeur	...	28.0	28.5	27.1	18.4	توزر
Tabarka	...	27.8	24.9	22.8	22.2	طبرقة
II. Voie Terrestre	...	2 305.0	2 232.0	2 250.1	2 032.8	II. عن طريق البر
Ras Jedir	...	1 453.6	1 413.9	1 481.3	1 355.8	رأس جدير
Hazoua	...	90.9	99.4	90.6	98.1	حزوة
Bouchebka	...	122.8	128.3	127.5	110.2	بوشبكة
Sakiet Sidi Youssef	...	39.5	41.6	41.1	36.5	ساقية سيدي يوسف
Ghardimaou	...	2.2	2.7	3.6	7.2	غار الدماء
Babouche	...	82.2	103.8	98.7	104.2	ببوش
Tabarka (Maloula)	...	227.1	184.0	161.3	126.0	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	...	286.7	258.4	246.0	194.8	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	...	100.9	93.6	84.0	84.9	III. عن طريق البحر
Tunis-Goulette	...	91.6	84.3	76.1	80.5	تونس - حلق الوادي
Bizerte	...	2.2	2.1	2.1	1.7	بنزرت
Sousse	...	0.7	0.6	0.2	0.4	سوسة
Sfax	...	0.5	1.0	0.4	0.4	صفاقس
Gabès	...	0.3	0.1	-	0.2	قابس
Zarzis	...	0.9	0.6	0.5	0.8	جرجيس
Autres Postes	...	4.7	4.9	4.7	0.9	مراكز أخرى
Total : I + II + III	...	6 549.5	6 378.4	5 998.1	5 114.3	المجموع : III+ II + I

Source :Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.7 Sorties des voyageurs non résidents

par nationalité et par mois

(Ensemble des voies)

7.10 خروج المسافرين غير المقيمين

حسب الجنسية

(مجموع الطرق)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	الجنسية
Nationalités						
Français	...	1 228.5	1 183.9	1 022.3	840.4	فرنسيون
Allemands	...	546.5	575.0	570.8	488.9	ألمان
Anglais	...	348.9	330.6	295.7	223.0	بريطانيون
Italiens	...	465.2	465.6	450.7	382.0	إيطاليون
Scandinaves	...	83.5	112.1	80.7	71.2	سكاندينافيون
Suisses	...	101.4	91.2	99.8	85.5	سويسريون
Belges	...	163.8	154.3	140.6	131.5	باجيكيون
Hollandais	...	78.4	66.7	53.2	44.4	هولنديون
Autrichiens	...	92.1	85.9	84.9	71.1	نمساويون
Espagnols	...	139.6	143.9	111.7	77.4	إسبان
Serbes	...	23.5	19.6	14.6	14.3	صرب
Luxembourgeois	...	6.2	5.9	5.7	4.8	لكسمبورجوازيون
Grecs	...	12.9	12.4	12.2	8.5	يونانيون
Russes	...	111.9	97.5	99.4	74.4	روسيون
Portugais	...	35.5	38.8	34.5	28.3	برتغاليون
Turcs	...	11.0	10.2	11.9	11.5	أتراك
Tcheques	...	153.3	145.4	132.0	89.6	تشكيون
Slovaques	...	37.8	41.0	33.6	22.5	سلوفاكيون
Irlandais	...	22.8	22.0	21.2	23.5	إيرلنديون
Bulgares	...	4.5	4.1	2.3	1.3	بلغاريون
Hongrois	...	49.2	59.1	52.9	55.2	مجريون
Polonais	...	134.6	123.4	74.0	53.6	بولونيون
Maltais	...	6.2	15.7	14.1	14.3	مالطيون
Roumains	...	19.1	9.4	8.0	8.5	رومانيون
Divers européens	...	64.8	65.7	57.9	23.0	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	...	3 941.2	3 879.4	3 484.7	2 848.7	مجموع الأوروبيين
Algériens	...	920.2	899.8	900.0	799.8	جزائريون
Libyens	...	1 336.1	1 385.9	1 466.1	1 287.2	ليبيون
Marocains	...	32.3	30.3	35.2	33.0	مغاربة
Mauritanien	...	8.1	7.9	7.9	6.5	موريطانيون
Total Maghrébins	...	2 296.7	2 323.9	2 409.2	2 126.5	مجموع المغاربة
Américains	...	15.9	15.3	12.9	9.7	أمريكيون
Canadiens	...	15.2	17.4	15.5	11.5	كنديون
Total nord-américains	...	31.1	32.7	28.4	21.2	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.7 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Ensemble des voies)

7.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر(تابع)
(مجموع الطرق)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	...	34.4	36.5	35.9	29.9	شركيون
Africains	...	23.0	24.3	25.4	17.7	أفارقة
Japonais	...	11.0	9.1	7.2	6.8	يابانيون
Australiens	...	2.3	2.3	2.0	1.4	أستراليون
Chinois	...	2.2	2.4	1.7	1.1	صينيون
Brésiliens	...	2.4	2.2	1.4	1.1	برازيليون
Divers	...	25.2	26.2	14.4	11.8	جنسيات مختلفة
Total	...	6 369.5	6 339.0	6 010.3	5 066.2	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	...	320.0	330.1	323.3	274.0	جانفي
Février	...	273.0	307.0	296.5	230.3	فيفري
Mars	...	357.4	392.5	361.4	315.3	مارس
Avril	...	520.8	461.1	450.7	343.5	أفريل
Mai	...	528.5	538.7	455.3	342.4	ماي
Juin	...	580.8	576.3	506.7	427.5	جوان
Juillet	...	768.0	763.5	661.7	540.6	جويلية
Août	...	1 016.1	976.9	933.8	847.2	أوت
Septembre	...	769.1	729.7	704.3	601.5	سبتمبر
Octobre	...	575.9	577.8	610.1	526.7	أكتوبر
Novembre	...	385.8	368.6	357.0	302.7	نوفمبر
Décembre	...	274.1	316.7	349.5	314.5	ديسمبر
Total	...	6 369.5	6 339.0	6 010.3	5 066.2	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.8 Sorties des voyageurs non résidents

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين

par nationalité et par mois

حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)

(Voie aérienne)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	الجنسية
Nationalités						
Français	...	1 191.7	1 147.9	989.3	811.8	فرنسيون
Allemands	...	536.6	565.8	562.4	480.6	ألمان
Anglais	...	347.2	329.1	294.4	221.8	بريطانيون
Italiens	...	440.8	440.7	428.1	361.7	إيطاليون
Scandinaves	...	82.7	111.4	80.0	70.5	سكاندنافيون
Suisses	...	98.3	88.2	97.0	82.6	سويسريون
Belges	...	162.2	152.6	139.0	130.1	باجيكيون
Hollandais	...	77.6	65.9	52.4	43.6	هولنديون
Autrichiens	...	90.3	84.2	83.3	69.3	نمساويون
Espagnols	...	138.1	142.3	110.1	76.2	إسبان
Serbes	...	23.4	19.5	14.4	14.1	صرب
Luxembourgeois	...	6.2	5.8	5.6	4.8	لكسمبورجوازيون
Grecs	...	12.7	12.1	12.1	8.2	يونانيون
Russes	...	111.4	97.0	99.0	74.0	روسيون
Portugais	...	35.3	38.6	34.2	28.1	برتغاليون
Turcs	...	10.5	9.8	11.4	10.8	أتراك
Tcheques	...	152.9	145.1	131.7	89.2	تشكيون
Slovaques	...	37.7	40.9	33.6	22.4	سلوفاكيون
Irlandais	...	22.7	21.9	21.1	23.5	إيرلنديون
Bulgares	...	4.4	4.0	2.1	1.1	بلغاريون
Hongrois	...	49.0	58.9	52.8	55.1	مجريون
Polonais	...	132.3	120.3	73.6	53.0	بولونيون
Maltais	...	6.1	15.6	13.9	14.1	مالطيون
Roumains	...	18.8	9.2	7.8	8.3	رومانيون
Divers européens	...	63.6	64.5	54.0	21.6	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	...	3 852.5	3 791.3	3 403.2	2 776.5	مجموع الأوروبيين
Algériens	...	72.9	67.9	72.4	62.3	جزائريون
Libyens	...	50.6	47.4	43.2	46.3	ليبيون
Marocains	...	25.1	24.9	29.2	26.0	مغاربة
Mauritanien	...	6.8	5.9	5.0	4.2	موريطانيون
Total Maghrébins	...	155.4	146.1	149.8	138.9	مجموع المغاربة
Américains	...	15.5	14.8	12.3	9.4	أمريكيون
Canadiens	...	14.8	16.9	15.1	11.2	كنديون
Total nord-américains	...	30.3	31.7	27.4	20.6	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.8 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité (suite)
(Voie aérienne)

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر الجو)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	...	31.1	33.0	32.0	26.4	شركيون
Africains	...	21.6	22.9	23.2	15.1	أفارقة
Japonais	...	10.8	8.8	7.0	6.6	يابانيون
Australiens	...	2.2	2.1	1.8	1.3	أستراليون
Chinois	...	2.1	2.4	1.6	1.0	صينيون
Brésiliens	...	2.3	2.1	1.3	1.0	برازيليون
Divers	...	23.3	24.9	16.2	10.4	جنسيات مختلفة
Total	...	4 131.5	4 065.3	3 663.5	2 997.8	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	...	149.1	165.9	140.5	129.0	جانفي
Février	...	132.5	155.5	140.3	110.0	فيفري
Mars	...	199.0	214.6	194.0	180.2	مارس
Avril	...	352.1	279.5	277.3	209.3	أفريل
Mai	...	362.9	367.9	293.7	204.3	ماي
Juin	...	416.5	403.9	345.8	277.6	جوان
Juillet	...	555.6	567.2	456.7	355.7	جويلية
Août	...	650.0	653.3	611.5	536.1	أوت
Septembre	...	534.0	497.4	460.1	387.5	سبتمبر
Octobre	...	427.1	430.9	420.6	323.3	أكتوبر
Novembre	...	229.6	216.0	206.2	177.5	نوفمبر
Décembre	...	123.1	113.3	116.8	107.3	ديسمبر
Total	...	4 131.5	4 065.3	3 663.5	2 997.8	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.9 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie terrestre)

9.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	الجنسية
Nationalités						
Français	...	5.9	5.5	5.2	5.0	فرنسيون
Allemands	...	3.0	3.2	2.4	2.3	ألمان
Anglais	...	0.9	0.7	0.5	0.4	بريطانيون
Italiens	...	2.5	3.6	3.2	2.5	إيطاليون
Scandinaves	...	0.2	0.2	0.2	0.2	سكاندينافيون
Suisses	...	0.6	0.4	0.4	0.4	سويسريون
Belges	...	0.4	0.4	0.2	0.3	باجيكيون
Hollandais	...	0.2	0.2	0.1	0.1	هولنديون
Autrichiens	...	0.6	0.4	0.5	0.5	نمساويون
Espagnols	...	0.4	0.5	0.7	0.3	إسبان
Serbes	...	ε	0.1	0.1	0.2	صرب
Luxembourgeois	...	ε	ε	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	...	0.1	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	...	0.3	0.4	0.3	0.3	روسيون
Portugais	...	0.1		0.1	0.1	برتغاليون
Turcs	...	0.2	0.2	0.1	0.1	أتراك
Tcheques	...	0.1	0.1		0.1	تشكيون
Slovaques	...	ε	0.1	ε	ε	سلوفاكيون
Irlandais	...	0.1	ε	ε	ε	إيرلنديون
Bulgares	...	ε	ε	ε	ε	بلغاريون
Hongrois	...	0.1	0.1	ε	ε	مجريون
Polonais	...	1.9	2.9	0.1	0.2	بولونيون
Maltais	...	ε	ε	ε	0.1	مالطيون
Roumains	...	ε	ε	ε	0.1	رومانيون
Divers européens	...	0.5	0.4	0.6	0.2	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	...	18.1	19.5	14.8	13.8	مجموع الأوروبيين
Algériens	...	833.4	818.0	816.1	718.1	جزائريون
Libyens	...	1 285.0	1 338.0	1 422.6	1 240.6	ليبيون
Marocains	...	6.4	4.7	4.8	6.2	مغاربة
Mauritanien	...	1.4	1.9	2.8	2.3	موريطانيون
Total Maghrébins	...	2 126.2	2 162.6	2 246.3	1 967.2	مجموع المغاربة
Américains	...	0.1	0.2	0.2	0.1	أمريكيون
Canadiens	...	0.2	0.2	0.1	0.1	كنديون
Total nord-américains	...	0.3	0.4	0.3	0.2	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.9 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie terrestre)**

**9.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	...	2.8	3.1	3.4	3.1	شركيون
Africains	...	1.2	1.3	2.0	2.4	أفارقة
Japonais	...	0.1	0.2	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	...	ε	0.1	0.1	0.1	أستراليون
Chinois	...	0.1	0.1	0.1	0.1	صينيون
Brésiliens	...					برازيليون
Divers	...	1.0	1.1	0.8	1.0	جنسيات مختلفة
Total	...	2 149.8	2 188.4	2 267.9	1 988.0	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	...	164.2	157.7	176.2	137.9	جانفي
Février	...	137.5	148.7	152.8	118.2	فيفري
Mars	...	153.4	173.6	164.3	131.8	مارس
Avril	...	160.5	174.3	166.0	128.8	أفريل
Mai	...	160.9	166.6	157.8	134.4	ماي
Juin	...	160.8	168.8	157.5	146.6	جوان
Juillet	...	206.3	190.0	198.8	178.3	جويلية
Août	...	341.8	299.7	306.4	285.4	أوت
Septembre	...	224.1	220.4	234.3	202.5	سبتمبر
Octobre	...	143.2	141.8	184.2	198.7	أكتوبر
Novembre	...	148.8	146.5	145.8	120.9	نوفمبر
Décembre	...	148.3	200.3	223.8	204.5	ديسمبر
Total	...	2 149.8	2 188.4	2 267.9	1 988.0	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.10 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie maritime)

10.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	الجنسية
Nationalités						
Français	...	31.0	30.5	27.9	23.6	فرنسيون
Allemands	...	6.9	6.1	6.0	6.0	ألمان
Anglais	...	0.8	0.8	0.8	0.8	بريطانيون
Italiens	...	22.0	21.3	19.4	17.8	إيطاليون
Scandinaves	...	0.5	0.4	0.5	0.5	سكاندينافيون
Suisses	...	2.6	2.6	2.5	2.5	سويسريون
Belges	...	1.3	1.2	1.3	1.1	باجيكيون
Hollandais	...	0.7	0.7	0.6	0.7	هولنديون
Autrichiens	...	1.2	1.3	1.2	1.2	نمساويون
Espagnols	...	1.0	1.0	1.0	0.9	إسبان
Serbes	...	ε	ε	ε	ε	صرب
Luxembourgeois	...	ε	ε	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	...	0.2	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	...	0.2	0.1	0.1	0.1	روسيون
Portugais	...	0.2	0.1	0.2	0.1	برتغاليون
Turcs	...	0.3	0.2	0.3	0.6	أتراك
Tcheques	...	0.3	0.2	0.2	0.3	تشكيون
Slovaques	...	0.1	ε	ε	0.1	سلوفاكيون
Irlandais	...	0.1	0.1	0.1	0.1	إيرلنديون
Bulgares	...	0.1	0.1	0.2	0.1	بلغاريون
Hongrois	...	0.1	0.1	0.1	0.1	مجريون
Polonais	...	0.3	0.2	0.3	0.4	بولونيون
Maltais	...	0.1	0.1	0.1	0.2	مالطيون
Roumains	...	0.3	0.2	0.2	0.1	رومانيون
Divers européens	...	0.9	1.1	0.6	1.1	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	...	71.2	68.5	63.7	58.4	مجموع الأوروبيين
Algériens	...	13.9	13.8	11.6	19.4	جزائريون
Libyens	...	0.5	0.4	0.3	0.3	ليبيون
Marocains	...	0.8	0.7	1.3	0.7	مغاربة
Mauritanien	...	ε	ε	ε	ε	موريطانيون
Total Maghrébins	...	15.2	14.9	13.2	20.4	مجموع المغاربة
Américains	...	0.3	0.3	0.5	0.3	أمريكيون
Canadiens	...	0.2	0.3	0.3	0.2	كنديون
Total nord-américains	...	0.5	0.6	0.8	0.5	مجموع الأمريكيين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.10 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie maritime)

10.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البحر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	...	0.3	0.4	0.4	0.3	شركيون
Africains	...	0.2	0.1	0.2	0.1	أفارقة
Japonais	...	0.1	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	...	0.1	0.1	0.1	0.1	أستراليون
Chinois	...	ε	ε	ε	ε	صينيون
Brésiliens	...	0.1	ε	ε	ε	برازيليون
Divers	...	0.5	0.6	0.4	0.5	جنسيات مختلفة
Total	...	88.2	85.3	78.9	80.4	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	...	6.6	6.6	6.5	7.1	جانفي
Février	...	2.9	2.9	3.3	2.1	فيفري
Mars	...	5.0	4.3	3.2	3.4	مارس
Avril	...	8.2	7.3	7.4	5.4	أفريل
Mai	...	4.8	4.2	3.8	3.7	ماي
Juin	...	3.6	3.7	3.4	3.3	جوان
Juillet	...	6.0	6.3	6.2	6.5	جويلية
Août	...	24.4	24.0	21.9	25.6	أوت
Septembre	...	10.9	11.8	9.9	11.5	سبتمبر
Octobre	...	5.6	5.0	5.3	4.7	أكتوبر
Novembre	...	7.4	6.1	5.0	4.3	نوفمبر
Décembre	...	2.7	3.1	3.0	2.7	ديسمبر
Total	...	88.2	85.3	78.9	80.4	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.11 Sorties des voyageurs non résidents
par voie de transport et poste frontière

11.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Voie Aérienne	...	4 131.5	4 065.3	3 663.5	2 997.8	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	...	1 024.0	1 034.4	941.4	802.1	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	...	1 054.0	1 044.0	945.5	730.8	جربة - جرجيس
Monastir	...	1 997.6	1 933.6	1 723.8	1 421.3	المنستير
Sfax	...	2.7	1.9	3.8	3.2	صفاقس
Tozeur	...	25.9	26.7	26.4	17.6	توزر
Tabarka	...	27.3	24.6	22.6	22.8	طبرقة
II. Voie Terrestre	...	2 149.8	2 188.4	2 267.9	1 987.8	II . عن طريق البر
Ras Jedir	...	1 339.4	1 407.2	1 523.0	1 330.1	رأس جدير
Hazoua	...	82.0	89.8	82.6	84.5	حزوة
Bouchebka	...	111.3	117.2	116.5	102.8	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	...	38.9	40.7	41.3	36.5	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	...	2.8	3.7	4.3	8.3	غار الدماء
Babouche	...	70.2	88.0	84.9	92.3	ببوش
Tabarka (Maloula)	...	224.1	187.9	169.3	136.5	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	...	281.1	253.8	246.0	196.8	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	...	88.2	85.3	78.9	80.4	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	...	79.6	77.3	71.4	72.7	تونس - حلق الوادي
Bizerte	...	1.6	1.7	0.4	1.4	بنزرت
Sousse	...	0.8	0.8	0.1	0.5	سوسة
Sfax	...	0.4	0.4	0.4	0.3	صفاقس
Gabès	...	0.2	0.1	-	0.2	قابس
Zarzis	...	0.8	0.5	0.6	-	جرجيس
Autres Postes	...	4.8	4.5	6.0	5.3	مراكز أخرى
Total : I + II + III	...	6 369.5	6 339.0	6 010.3	5 066.2	المجموع : III + II + I

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.12 Entrées des tunisiens par voie
de transport et poste frontière

12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل
والمراكز الحدودية

Unité : Le Mmillier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Voie Aérienne	...	790.0	733.7	709.7	663.5	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	...	589.8	557.3	544.4	505.2	تونس - قرطاج
Jerba-Zarzis	...	75.0	65.3	61.0	57.4	جربة - جرجيس
Monastir	...	112.9	98.7	90.7	87.9	المنستير
Sfax	...	9.1	8.2	8.1	7.4	صفاقس
Tozeur	...	2.5	2.4	2.4	2.2	توزر
Tabarka	...	0.4	1.3	2.4	2.6	طبرقة
Gafsa	...	0.3	0.5	0.7	0.9	قفصة
II. Voie Terrestre	...	1 246.0	1 253.2	1 375.1	1 387.1	II . عن طريق البر
Ras Jedir	...	1 021.2	1 099.5	1 265.6	1 295.3	رأس جدير
Hazoua	...	18.3	30.0	24.6	16.0	حزوة
Bouchebka	...	27.0	35.5	30.4	28.6	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	...	7.2	7.2	6.5	6.1	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	...	0.7	0.5	0.7	1.3	غار الدماء
(Tabarka (Maloula	...	24.4	16.4	11.1	7.8	طبرقة (ملولة)
Dehiba	...	103.3	19.1	-		الذهبية
Autres Postes	...	43.9	44.9	36.2	32.2	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	...	264.8	235.5	211.4	196.9	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	...	258.1	228.0	208.1	192.7	تونس - حلق الوادي
Bizerte	...	1.1	1.4	0.8	1.1	بنزرت
Sousse	...	4.2	4.8	1.2	1.2	سوسة
Sfax	...	0.4	0.2	0.3	0.9	صفاقس
Gabès	...	0.1	0.1	0.1	0.1	قابس
Autres Postes	...	0.9	1.0	0.9	0.9	مراكز أخرى
Total : I + II + III	...	2 300.8	2 222.5	2 296.2	2 247.5	المجموع : III + II + I

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.13 Sorties des tunisiens par pays ...
de destination et par voie de transport

13.10 خروج التونسيين حسب البلدان
المتجه إليها وحسب طرق النقل

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Pays de destination						البلدان المقصودة
Algérie	...	133.4	147.3	121.4	101.7	الجزائر
Allemagne	...	68.2	62.7	59.3	59.7	ألمانيا
Angleterre	...	10.5	9.8	9.5	4.3	أنجلترا
Autriche	...	4.0	3.8	3.6	3.8	النمسا
Belgique	...	19.6	17.9	16.4	16.5	بلجيكا
France	...	530.5	506.8	496.3	477.7	فرنسا
Hollande	...	5.2	5.7	5.2	5.3	هولاندا
Italie	...	185.9	175.1	155.5	145.1	إيطاليا
Libye	...	1 160.7	1 132.5	1 274.6	1 301.1	ليبيا
Maroc	...	21.8	18.9	18.8	19.4	المغرب
Moyen-Orient	...	93.8	89.6	73.1	65.7	الشرق الأوسط
Suisses	...	16.8	16.2	16.4	17.1	سويسرا
Russie	...	0.8	0.8	0.7	0.6	روسيا
Autres Pays	...	50.5	54.1	61.7	55.5	بلدان أخرى
Total	...	2 301.7	2 241.1	2 312.5	2 273.5	المجموع
Voie de transport						طرق النقل
Voie Aérienne	...	807.3	771.3	739.9	706.9	عن طريق الجو
Voie Terrestre	...	1 269.5	1 255.7	1 374.8	1 385.5	عن طريق البر
Voie Maritime	...	224.9	214.1	197.8	181.1	عن طريق البحر
Total	...	2 301.7	2 241.1	2 312.5	2 273.5	المجموع
Dont Tunisiens non résidents	...	726.1	686.6	690.3	642.0	بما فيهم التونسيين غير المقيمين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.14 Capacité d'hébergement
par région touristique

14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية

Région touristique	2007	2006	2005	المناطق السياحية
Tunis – Zaghuan				تونس – زغوان
Nombre d'établissements	119	117	116	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	23 396	23 136	23 536	طاقة الإيواء (السريير)
Nabeul – Hammamet				نابل – الحمامات
Nombre d'établissements	131	136	137	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	44 618	45 566	45 292	طاقة الإيواء (السريير)
Sousse – Kairouan				سوسة – القيروان
Nombre d'établissements	117	109	109	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	39 668	39 247	38 987	طاقة الإيواء (السريير)
Yasmine Hammamet				ياسمين الحمامات
Nombre d'établissements	43	41	39	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	17 960	15 681	15 129	طاقة الإيواء (السريير)
Monastir – Skanès				المنستير – صقانس
Nombre d'établissements	50	49	49	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	25 285	25 095	24 721	طاقة الإيواء (السريير)
Mahdia-Sfax				المهدية – صفاقس
Nombre d'établissements	67	71	69	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	12 649	12 296	11 968	طاقة الإيواء (السريير)
Jerba-Zarzis-Gabes				جربة – جرجيس – قابس
Nombre d'établissements	159	158	156	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	50 572	50 046	49 742	طاقة الإيواء (السريير)
Gafsa -Tozeur				قفصة – توزر
Nombre d'établissements	78	78	77	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	11 164	11 046	10 950	طاقة الإيواء (السريير)
Sbeitla-Kasserine				سبيطلة – القصرين
Nombre d'établissements	12	12	12	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	570	543	569	طاقة الإيواء (السريير)
Bizerte-Bejà				بنزرت – باجة
Nombre d'établissements	20	18	16	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	3 157	3 064	2 865	طاقة الإيواء (السريير)
Tabarka-Ain Draham				طبرقة – عين دراهم
Nombre d'établissements	38	37	36	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	6 688	6 118	6 078	طاقة الإيواء (السريير)
Total				المجموع
Nombre d'établissements	834	826	816	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	235 727	231 838	229 837	طاقة الإيواء (السريير)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.15 Nuitées touristiques globales
par nationalité

15.10 مجموع الليالي السياحية
حسب الجنسية

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Nuitées des non résidents	34 545.7	34 086.1	33 587.2	30 664.5	25 301.3	I. ليالي الإقامة لغير المقيمين
Français	8 556.6	8 196.6	7 798.9	6 835.4	5 671.2	فرنسيون
Allemands	6 015.2	6 372.5	6 641.4	6 535.4	5 498.7	ألمان
Anglais	3 013.2	3 199.8	3 393.6	3 251.1	2 711.7	بريطانيون
Italiens	3 013.2	3 199.8	3 393.6	3 251.1	2 711.7	إيطاليون
Scandinaves	768.1	669.3	904.5	646.0	624.1	سكاندينايفيون
Suisses	668.4	656.4	605.2	739.6	649.8	سويسريون
Belges	1 724.3	1 696.5	1 492.8	1 395.5	1 267.6	باجيكيون
Hollandais	572.6	527.9	443.9	364.5	329.6	هولنديون
Autrichiens	521.2	572.5	515.6	544.3	465.2	نمساويون
Espagnols	966.1	1 092.7	1 139.3	863.8	626.1	إسبان
Serbes	148.5	137.5	151.1	129.3	92.0	صرب
Luxembourgeois	226.7	185.5	179.1	156.0	113.4	لكسمبورجوازيون
Grecs	71.6	58.6	57.8	59.5	37.8	يونانيون
Russes	1 675.0	1 382.0	1 210.3	1 181.3	859.3	روسيون
Portugais	131.1	147.9	116.2	143.1	88.1	برتغاليون
Turcs	32.2	33.5	29.6	39.5	41.9	أتراك
Tcheques	1 421.1	1 439.1	1 432.3	1 288.6	984.4	تشكيون
Slovaques	357.8	322.4	295.5	217.8	138.8	سلوفاكيون
Irlandais	45.8	63.2	42.2	44.4	56.7	إيرلنديون
Bulgares	18.6	15.4	14.1	5.8	8.5	بلغاريون
Hongrois	365.3	304.4	375.8	388.1	357.0	مجريون
Polonais	1 354.4	1 229.9	1 135.8	748.3	524.7	بولونيون
Maltais	30.5	34.0	95.1	61.9	51.5	مالطيون
Roumains	164.0	67.5	29.0	18.3	19.2	رومانيون
Divers européens	372.6	301.4	336.9	251.9	167.4	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	32 191.6	31 980.9	31 670.1	28 873.0	23 670.0	مجموع الأوروبيين
Algériens	757.7	707.8	630.7	564.5	581.1	جزائريون
Libyens	286.0	268.7	242.8	247.2	256.7	ليبيون
Marocains	40.8	46.0	44.5	54.1	52.1	مغاربة
Total Maghrébins	1 084.6	1 022.4	918.0	865.8	889.9	مجموع المغاربة
Américains	83.8	62.0	54.4	47.4	52.3	أمريكيون
Canadiens	161.5	176.6	200.2	195.3	132.5	كنديون
Total nord-américains	245.3	238.6	254.6	242.7	184.8	مجموع الأمريكيين

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.15 Nuitées touristiques globales
par nationalité (Suite)

15.10 مجموع الليالي السياحية
حسب الجنسية (تابع)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	159.6	147.6	148.9	138.0	114.3	شرقي
Africains	115.3	109.1	94.4	114.3	93.0	أفارقة
Japonais	71.9	67.9	55.1	41.5	40.3	يابانيون
Australiens	3.5	9.6	3.0	1.0	-	أستراليون
Chinois	3.2	3.0	3.1	1.4	-	صينيون
Brésiliens	2.3	1.6	0.9	0.4	-	برازيليون
Divers	615.4	464.5	421.8	373.9	302.0	جنسيات مختلفة
Total	971.3	803.5	727.2	670.6	549.6	المجموع
Tunisiens résidents à l'étranger	52.9	40.7	17.2	12.3	7.0	تونسيون مقيمين بالخارج
Nuitées des résidents	34 545.7	34 086.1	33 587.1	30 664.5	25 301.3	ليالي الإقامة لغير المقيمين
II. Nuitées des résidents	2 815.0	2 754.0	2 722.6	2 822.3	2 809.4	II . ليالي الإقامة للمقيمين
Total (I + II)	37 360.7	36 840.1	36 309.8	33 486.8	28 110.7	المجموع (II + I)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.16 Taux d'occupation par région touristique

16.10 نسبة الإشغال حسب المناطق السياحية

Unité : (%) الوحدة : (%)

	2007	2006	2005	
Tunis – Zaghouan	36.5	34.6	35.2	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	47.9	49.4	49.6	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	58.5	58.6	58.2	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	60.8	59.3	56.7	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	50.7	48.0	49.7	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	55.4	55.1	55.4	المهدية – صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	59.5	60.6	60.2	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	35.4	34.6	35.2	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	27.0	16.5	16.0	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	24.4	26.6	23.7	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	30.5	29.7	34.2	طبرقة – عين دراهم
Total	51.7	51.5	51.5	المجموع

10.17 Durée moyenne de séjour par nationalité

17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية

Unité : Le jour الوحدة : اليوم

	2007	2006	2005	2004	2003	
Allemands	11.7	11.6	11.6	11.5	11.3	ألماني
Autrichiens	5.8	6.2	6.0	6.5	6.6	نمساوي
Belges	10.3	10.3	9.6	9.9	9.6	بلجيكي
Britanniques	9.5	9.3	9.9	9.9	10.3	بريطاني
Canadiens	10.2	11.6	11.7	12.4	11.1	كندي
Français	6.4	6.6	6.7	6.7	6.8	فرنسي
Hollandais	6.6	6.7	6.7	6.8	7.4	هولندي
Italiens	6.8	6.9	7.2	7.3	7.1	إيطالي
Libyens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	ليبي
Luxembourgeois	32.7	28.9	29.7	27.3	23.6	لكسنمبوري
Marocains	1.4	1.4	1.5	1.5	1.5	مغربي
Moyen-Orientaux	4.2	4.1	4.0	3.8	3.7	شرقي
Scandinaves	7.4	8.1	8.1	8.0	8.9	اسكندنافي
Suisses	6.3	6.4	6.5	7.5	7.6	سويسري
U. S. A.	4.7	3.8	3.5	3.6	5.1	أمريكي
Africains	4.6	4.7	4.0	4.4	5.1	بعض الأفارقة
Autres nationalités	2.2	1.2	1.1	1.0	1.1	جنسيات أخرى
Moyenne générale	5.1	5.2	5.3	5.1	4.9	المعدل العام

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.18 Nuitées des non résidents
par catégorie hôtelière**

**18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين
حسب أصناف النزل**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2007	2006	2005	2004	2003	
Hôtels Classes	33 202.4	32 770.4	32 353.4	29 258.3	23 977.4	النزل المصنفة
5 Etoiles Luxe	4 897.8	4 820.7	4 568.9	3 945.2	3 177.7	5 نجوم رفيع
4 Etoiles	15 155.5	14 535.7	13 610.8	12 154.7	9 445.8	4 نجوم
3 Etoiles	10 981.5	11 122.3	11 805.1	11 141.5	9 376.4	3 نجوم
2 Etoiles	2064.8	2 161.5	2 231.4	1 899.9	1 835.4	2 نجوم
1 Etoile	102.7	130.2	137.2	117.0	142.1	نجمة واحدة
Hôtels Non Classes	1 343.3	1 315.7	1 233.8	1 406.2	1 323.9	النزل العادية
Total	34 545.7	34 086.1	33 587.2	30 664.5	25 301.3	المجموع

**10.19 Nuitées des non résidents
par région touristique**

**19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين
حسب المناطق السياحية**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2007	2006	2005	
Tunis – Zaghouan	1 889.0	1 853.8	1 973.2	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	5 993.4	6 169.8	6 082.5	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	7 769.8	7 492.6	7 407.7	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	2 779.9	2 792.2	2 490.9	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	3 920.1	3 825.1	3 893.3	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	1 900.1	1 785.8	1 708.2	المهدية – صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	8 862.8	8 742.1	8 592.0	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	904.1	913.9	974.2	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	26.1	12.5	7.6	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	154.5	144.9	132.7	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	345.9	353.5	324.7	طبرقة – عين دراهم
Total	34 545.7	34 086.1	33 587.2	المجموع

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.20 Mouvement des croisières maritimes
par nationalité et par port d'entrée

20.10 حركة العابرين بحرا
حسب الجنسية وميناء الدخول

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nationalités						الجنسية
Allemands	...	69.4	67.9	20.8	20.1	ألماني
Autrichiens	...	12.1	27.9	5.8	5.5	نمساوي
Belges	...	2.6	3.2	1.1	1.5	بلجيكي
Britanniques	...	54.5	54.3	59.7	74.5	بريطاني
Français	...	48.2	39.2	28.4	24.8	فرنسي
Hollandais	...	3.7	4.9	2.3	1.8	هولندي
Italiens	...	166.2	183.3	119.4	119.5	إيطالي
Scandinaves	...	6.5	3.5	6.7	6.6	اسكندنافي
Suisses	...	9.4	11.8	10.4	9.3	سويسري
U. S. A.	...	25.0	17.0	8.9	5.8	أمريكي
Divers	...	228.7	184.4	158.1	108.7	جنسيات مختلفة
Total	...	626.3	597.4	421.6	378.1	المجموع
Port d'entrée						ميناء الدخول
Tunis-Goulette	...	614.5	576.5	392.7	304.5	تونس - حلق الوادي
Bizerte	...	3.6	12.9	23.2	70.0	بنزرت
Sousse	...	-	1.2	-	0.3	سوسة
Sfax	...	0.6	-	-	0.7	صفاقس
Gabès	...	6.9	6.0	5.6	2.6	قابس
Zarzis	...	0.2	-	-	-	جرجيس
Autres	...	0.5	0.8	0.1	-	مواني أخرى
Total	...	626.3	597.4	421.6	378.1	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

CHAPITRE 11

الفصل 11



TRANSPORT

النقل

11.1 Immatriculation des véhicules
neufs par catégorie et marque

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2007	2006	2005	2004	2003	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	38 154	33 246	30 756	31 198	25 760	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	30 365	26 002	24 972	24 292	18 117	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	7 283	6 631	5 352	6 271	7 137	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	506	613	432	635	506	الحافلات
TRAC Tracteurs	1 939	1 769	1 483	2 303	1 392	الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	438	322	206	198	148	كوبوتا
Landini	367	408	355	555	445	لنديني
Massey Ferguson	149	157	158	239	81	ماسي فرغسون
Same	31	67	106	158	284	سام
R Remorques et Semi-remorques	2 079	1 952	667	881	986	ع . م عربات مجرورة
Autres	3 695	3 571	4 266	3 458	2 130	أخرى
Total	45 867	40 538	37 172	37 840	30 268	المجموع
Par Marque						حسب النوع
Citroën	3 704	2 897	1 186	1 908	1 940	ستروان
Fiat	3 505	3 474	3 743	3 157	1 895	فيات
Isuzu	517	373	999	2 380	2 019	إسيزي
Iveco	639	591	651	578	565	إفيكو
Mazda	918	732	757	546	747	مازدا
Mitsubishi	2 494	2 113	902	82	189	موتسبيشي
Nissan	508	307	362	144	167	نيسان
Opel	545	629	805	1 561	996	أوبال
Peugeot	5 855	5 765	5 939	4 921	3 712	بيجو
Renault	8 305	8 237	8 713	6 994	6 161	رينو
Toyota	1 025	836	861	978	955	تويوتا
Volkswagen	7 519	4 217	3 444	4 689	4 369	فولسفاغن
Volvo	172	114	113	196	99	فولفو
Autres marques	10 161	10 253	8 697	9 706	6 454	أنواع أخرى
Total	45 867	40 538	37 172	37 840	30 268	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.2 Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque

2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2007	2006	2005	2004	2003	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	14 597	14 999	14 777	16 879	14 290	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	8 527	8 833	8 620	10 002	6 739	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	5 973	6 106	6 095	6 808	7 498	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	97	60	62	69	53	الحافلات
TRAC Tracteurs	378	415	346	275	101	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	-	-	-	-	-	كوبوتا
Landini	5	6	-	4	4	لنديني
Massey Ferguson	189	182	133	146	70	ماسي فارقيسون
Same	-	6	4	6	-	سام
R Remorques et Semi-remorques	48	44	28	37	47	ع . م عربات مجرورة
Autres	4 745	4 537	3 517	1 698	2 887	أخرى
Total	19 768	19 995	18 668	18 889	17 325	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	1 548	1 949	1 933	1 520	949	ستروان
Fiat	531	610	731	672	584	فيات
Isuzu	3 223	2 670	2 090	2 344	2 977	إسيزي
Iveco	203	229	225	218	239	إفيكو
Mazda	30	37	42	65	59	مازدا
Mitsubishi	632	314	405	155	382	موتسبيشي
Nissan	224	230	226	226	298	نيسان
Opel	435	517	458	402	397	أوبال
Peugeot	2 363	2 425	3 060	2 802	2 560	بوجو
Renault	2 486	3 021	2 748	3 527	2 763	رونو
Toyota	762	736	391	393	431	تايتو
Volkswagen	1 797	1 848	1 777	1 836	1 761	فولسفاغن
Volvo	30	27	30	36	28	فولفو
Autres marques	5 504	5 382	4 552	4 693	3 897	أنواع أخرى
Total	19 768	19 995	18 668	18 889	17 325	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.3 Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque

3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2007	2006	2005	2004	2003	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	52 751	48 245	45 533	48 077	40 050	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	38 892	34 835	33 592	34 294	24 856	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	13 256	12 737	11 447	13 079	14 635	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	603	673	494	704	559	الحافلات
TRAC Tracteurs	2 317	2 184	1 829	2 578	1 493	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	438	322	206	198	148	كوبوتا
Landini	372	414	355	559	449	لنديني
Massey Ferguson	338	339	291	385	151	ماسي فارقيسون
Same	31	73	110	164	284	سام
R Remorques et Semi-remorques	2 127	1 996	695	918	1 033	ع . م عربات مجرورة
Autres	8 440	8 108	7 783	5 156	5 017	أخرى
Total	65 635	60 533	55 840	56 729	47 593	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	5 252	4 846	3 119	3 428	2 889	ستروان
Fiat	4 036	4 084	4 474	3 829	2 479	فيات
Isuzu	3 740	3 043	3 089	4 724	4 996	إسيزي
Iveco	842	820	876	796	804	إفيكو
Mazda	948	769	799	611	806	مازدا
Mitsubishi	3 126	2 427	1 307	237	571	موتسبيشي
Nissan	732	537	588	370	465	نيسان
Opel	980	1 146	1 263	1 963	1 393	أوبال
Peugeot	8 218	8 190	8 999	7 723	6 272	بيجو
Renault	10 791	11 258	11 461	10 521	8 924	رينو
Toyota	1 787	1 572	1 252	1 371	1 386	تويوتا
Volkswagen	9 316	6 065	5 221	6 525	6 130	فولسفاغن
Volvo	202	141	143	232	127	فولفو
Autres marques	15 665	15 635	13 249	14 399	10 351	أنواع أخرى
Total	65 635	60 533	55 840	56 729	47 593	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.4 Répartition du nombre des accidents par cause et milieu

4.11 توزيع عدد الحوادث حسب السبب والوسط

Unité : Véhicule

الوحدة : العربية

	Année 2007 السنة			
	المجموع	الوسط الريفي	الوسط الحضري	
	Total	Milieu Rural	Milieu Urbain	
Fautes de conducteurs	7 000	2 769	4 231	هفوة السائق
Fautes de piétons	3 090	1 002	2 088	هفوة المترجل
Défauts des moyens de transport	348	339	9	عطب في وسائل النقل
Etat de la route	10	8	2	حالة الطريق
Autres Causes	233	79	154	أسباب أخرى
Total	10 681	4 197	6 484	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.5 Répartition du nombre des accidents et des victimes

5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا

Année 2007

السنة 2007

Selon le jour de la semaine

حسب يوم وقوع

	المجموع	الأحد	السبت	الجمعة	الخميس	الإربعاء	الثلاثاء	الاثنين	
	Total	Dimanche	Samedi	Vendredi	Jeudi	Mercredi	Mardi	Lundi	
Nombre d'accidents	10 681	1 405	1 642	1 496	1 443	1 503	1 561	1 631	عدد الحوادث
Nombre de blessés	14 559	2 091	2 319	1 965	1 937	2 035	2 005	2 207	عدد الجرحى
Nombre de tués	1 497	258	238	216	212	171	182	220	عدد الضحايا

Selon l'heure de l'accident

حسب ساعة وقوع الحادث

	المجموع	18 إلى س 24	12 إلى س 18	6 إلى س 12	0 إلى س 06	
	Total	18 à 24 heure	12 à 18 heure	6 à 12 heure	0 à 6 heure	
Nombre d'accidents	10 681	3356	3 859	2 669	797	عدد الحوادث
Nombre de blessés	14 559	4641	5 170	3 466	1 282	عدد الجرحى
Nombre de tués	1 497	480	440	336	241	عدد الضحايا

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.6 Evolution du nombre

d'accidents par gouvernorat et par mois

6.11 تطور عدد الحوادث

حسب الولاية والشهر

	2007	2006	2005	2004	2003	
I .Gouvernorats						I . الولايات
Tunis	2 262	2 128	2 014	2 007	1 925	تونس
Ariana	652	649	572	532	537	أريانة
Ben Arous	972	983	978	913	979	بن عروس
Manouba	506	572	535	472	477	منوبة
Zaghouan	172	163	153	125	165	زغوان
Bizerte	418	425	503	463	521	بنزرت
Béja	250	250	270	250	270	باجة
Jendouba	284	232	280	240	286	جندوبة
Le Kef	237	208	176	227	205	الكاف
Siliana	130	176	203	209	220	سليانة
Kasserine	329	235	236	245	269	القصرين
Sidi Bouzid	311	300	233	207	269	سيدي بوزيد
Gafsa	305	372	387	330	349	قفصة
Tozeur	61	55	57	54	48	توزر
Médenine	356	424	318	364	312	مدنين
Tataouine	88	91	88	65	91	تطاوين
Gabès	299	271	273	312	348	قابس
Kébili	73	69	77	58	75	قبلي
Sfax	729	864	931	967	1 095	صفاقس
Kairouan	462	527	547	548	491	القيروان
Mahdia	269	268	369	340	475	المهدية
Monastir	283	269	240	283	335	المهدية
Sousse	465	510	547	539	555	سوسة
Nabeul	768	939	1 048	1 130	1 247	نابل
II Mois						II. الشهر
Janvier	877	899	887	881	961	جانفي
Février	810	775	728	854	955	فيفري
Mars	802	893	895	802	901	مارس
Avril	781	938	851	786	922	أفريل
Mai	902	947	901	886	1 008	ماي
Juin	863	895	892	841	948	جوان
Juillet	916	971	960	965	1 061	جويلية
Août	1 012	995	1 083	1 016	1 104	أوت
Septembre	869	966	942	995	919	سبتمبر
Octobre	993	914	931	922	897	أكتوبر
Novembre	901	940	1 011	959	957	نوفمبر
Décembre	955	847	954	973	911	ديسمبر
Total	10 681	10 980	11 035	10 880	11 544	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.7 Evolution du nombre
des blessés par gouvernorat et par mois

7.11 تطور عدد الجرحى
حسب الولاية والشهر

	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	2 878	2 647	2 592	2 503	2 439	تونس
Ariana	807	812	720	696	675	أريانة
Ben Arous	1 278	1 387	1 301	1 124	1 194	بن عروس
Manouba	693	723	700	659	616	منوبة
Zaghouan	282	252	220	210	255	زغوان
Bizerte	549	544	682	633	705	بنزرت
Béja	380	365	415	347	386	باجة
Jendouba	397	267	352	318	416	جندوبة
Le Kef	357	304	297	370	318	الكاف
Siliana	214	292	348	288	340	سليانة
Kasserine	427	338	352	358	438	القصرين
Sidi Bouzid	424	429	330	286	371	سيدي بوزيد
Gafsa	421	485	507	453	458	قفصة
Tozeur	80	80	80	94	62	توزر
Médenine	511	671	447	468	367	مدنين
Tataouine	126	106	144	89	122	تطاوين
Gabès	486	371	423	432	499	قابس
Kébili	95	94	90	80	98	قبلي
Sfax	953	1 173	1 259	1 327	1 409	صفاقس
Kairouan	610	740	828	824	827	القيروان
Mahdia	341	356	457	407	667	المهدية
Monastir	379	376	312	374	426	المنستير
Sousse	721	795	882	862	889	سوسة
Nabeul	1 150	1 540	1 630	1 652	1 721	نابل
II Mois						II الشهر
Janvier	1 159	1 188	1 243	1 156	1 204	جانفي
Février	1 079	1 041	966	1 149	1 299	فيفري
Mars	1 146	1 239	1 177	1 058	1 185	مارس
Avril	1 037	1 264	1 199	1 001	1 160	أفريل
Mai	1 251	1 330	1 223	1 259	1 430	ماي
Juin	1 182	1 284	1 225	1 283	1 267	جوان
Juillet	1 284	1 392	1 411	1 366	1 475	جويلية
Août	1 485	1 487	1 636	1 505	1 698	أوت
Septembre	1 225	1 286	1 335	1 341	1 260	سبتمبر
Octobre	1 352	1 247	1 277	1 214	1 114	أكتوبر
Novembre	1 098	1 289	1 389	1 256	1 314	نوفمبر
Décembre	1 261	1 100	1 287	1 266	1 292	ديسمبر
Total	14 559	15 147	15 368	14 854	15 698	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.8 Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois

8.11 تطور عدد الضحايا حسب الولاية والشهر

	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	111	126	130	104	112	تونس
Ariana	48	46	39	30	36	أريانة
Ben Arous	86	80	70	77	92	بن عروس
Manouba	47	37	48	48	44	منوبة
Zaghouan	46	41	38	37	39	زغوان
Bizerte	37	64	76	68	70	بنزرت
Béja	37	42	52	48	68	باجة
Jendouba	31	28	39	35	44	جندوبة
Le Kef	27	38	30	33	25	الكاف
Siliana	14	39	27	21	29	سليانة
Kasserine	52	47	52	53	51	القصرين
Sidi Bouzid	63	68	58	73	47	سيدي بوزيد
Gafsa	48	36	45	26	35	قفصة
Tozeur	12	9	10	10	9	توزر
Médenine	107	100	92	106	128	مدنين
Tataouine	30	26	16	21	13	تطاوين
Gabès	72	80	63	54	73	قابس
Kébili	16	15	16	24	26	قبلي
Sfax	125	156	156	176	164	صفاقس
Kairouan	108	121	114	115	118	القيروان
Mahdia	72	65	75	71	88	المهدية
Monastir	72	52	46	61	56	المنستير
Sousse	132	90	109	107	125	سوسة
Nabeul	104	110	118	135	164	نابل
II. Mois						II. الشهر
Janvier	105	117	110	135	100	جانفي
Février	96	110	93	109	135	فيفري
Mars	105	103	122	106	127	مارس
Avril	100	110	109	98	109	أفريل
Mai	119	119	107	124	121	ماي
Juin	119	106	138	118	119	جوان
Juillet	165	165	126	139	175	جويلية
Août	168	172	211	181	224	أوت
Septembre	141	145	131	121	144	سبتمبر
Octobre	125	144	144	144	129	أكتوبر
Novembre	125	125	132	147	134	نوفمبر
Décembre	129	100	96	111	139	ديسمبر
Total	1 497	1 516	1 519	1 533	1 656	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.9 Transport ferroviaire

9.11 النقل الحديدي

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
• Ensemble du Réseau								• مجموع الشبكة
Longueurs de lignes exploitées		1991	1 991	1 963	1 909	1 909		طول الخطوط المستعملة
Voie normale	Km	360	360	360	360	360	الكم	خط عادي
Voie métrique ^[1]	km	1 631	1 631	1 603	1 549	1549	الكم	خط متري ⁽¹⁾
Longueurs de lignes Non exploitées^[2]		174	190	190	144	144		طول الخطوط غير المستعملة⁽²⁾
Voie normale	km	111	111	111	111	111	الكم	خط عادي
Voie métrique	km	63	79	79	133	133	الكم	خط متري
Total	km	2 165	2 165	2 153	2 153	2153	الكم	المجموع
Trafic								سير حركة المرور
Voyageurs transportés	M	38 810	37 760	36 791	36 320	35 706	الألف	نقل المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ⁶ V/K	1 487	1 407	1 319	1 294	1 239	10 ⁶ مسفر/كم	مسافر - كيلو متر
Wagons chargés	M	286	290	289	295	308	الألف	عربات شحن محملة
Tonnage expédié	10 ³ T	11 006	10 979	10 799	11 001	11 569	10 ³ طن	حمولة مشحونة
Tonnes Kilomètres	10 ⁶ V/K	2 197	2 174	2 068	2 081	2173	10 ⁶ مسفر/كم	طن - كيلو متر
Parcours de trains	10 ³ km	10 697	10 628	10 076	10 097	9897	10 ³ كم	المسافة المقطوعة القطارات
Parcours moyen d'un voyageur	km	38	37	36	36	35	الكم	معدل المسافة المقطوعة للمسافرين
Parcours moyen d'une tonne	km	200	198	192	189	187	الكم	معدل المسافة للطن
Produit moyen								معدل الدخل
D'un voyageur Km.	Mill	31	31	30	29	29	المليم	مسافر - كيلو متر
D'une tonne Km.	Mill	36	27	26	26	26	المليم	طن - كيلو متر

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] Y compris les voies à double écartement.

(1) تشمل الخطوط ذات الإتساعات المضاعفة

[2] Voies de service et tronçons de lignes non exploitées.

(2) خطوط خدمات وأجزاء خطوط غير مستغلة

11.9 Transport ferroviaire
(Suite)

9.11 النقل الحديدي
(تابع)

Unité		2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
• Parcours des engins moteurs								•• سير المحركات
Diesel & rames électriques	10 ³ km	...	...	...	...	...	كلم 1000	محرك ديزيل و آليات كهربائية
Autorail	10 ³ km	...	...	...	...	...	كلم 1000	سيارات السكة
T o t a l	10 ³ km	10 697	10 629	10 076	10 097	9 897	كلم 1000	المجموع
• Tonnage kilométrique brut (ensemble du réseau)								• الحمولة الكيلومترية بالوزن الخام (مجموع الشبكة)
Trains de voyageurs	10 ³ Tkm	1 462	1 419	1 299	1 586	1 615	1000 طن/كم	قطارات المسافرين
Trains de marchandises	10 ³ Tkm	3 662	3 599	3 297	3 288	3 413	1000 طن/كم	قطارات البضائع
T o t a l	10 ³ Tkm	5 124	5 018	4 596	4 874	5 028	1000 طن/كم	المجموع
• Trafic des voyageurs (ensemble du réseau)								•• حركة المسافرين (مجموع الشبكة)
I. Grandes Lignes								I . المسافات الطويلة
Nombre de voyageurs	10 ³ V	6 141	5 847	5 563	5 287	5 022	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	972	906	837	822	778	10 ³ مسافر/كم	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 D	36 977	32 805	29 241	27 551	25 528	10 ³ دينار	المقاييس
II. Banlieue								II . الأحياء
Nombre de voyageurs	10 ³ V	32 669	31 913	31 229	31 033	30 684	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	515	500	482	472	461	10 ³ مسافر/كم	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 D	11 035	10 639	10 345	10 419	9 975	10 ³ دينار	المقاييس
Total (I+II)								المجموع (II + I)
Nombre de voyageurs	10 ³ V	38 810	37 760	36 792	36 320	35 706	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	1 487	1 406	1 319	1 294	1 239	10 ³ مسافر/كم	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 D	48 012	43 444	39 586	37 970	35 503	10 ³ دينار	المقاييس
• Situation du parc au 31 décembre (ensemble du réseau)								• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر (مجموع الشبكة)
Locomotive diesel	Nbre	138	138	174	174	176	العدد	قاطرات ديزيل
Voitures automotrices	"	17	17	17	17	19	"	قاطرات السكة
Remorques automotrices	"	17	17	17	17	24	"	عربات السكة المجرورة
Voitures voyageurs et wagons	"	234	234	237	237	239	"	سيارات المسافرين والحافلات
Wagons	"	3 752	3 851	3 866	3 803	4 447	"	حافلات الشحن
Wagons particuliers	"	164	165	165	130	411	"	حافلات الشحن الخاصة
Rames électriques ¹	"	6	6	6	6	6	"	آليات كهربائية ¹

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCF)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

¹ 6 rames de 3 unités chacune

(¹) 6 آليات كهربائية تحتوي كل منها على 3 وحدات

11.9 Transport ferroviaire (Suite)

9.11 النقل الحديدي (تابع)

	2007			2006			
	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن كم (مليون) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن كم (مليون) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)							• حركة البضائع (مجموع الشبكة)
I. Grandes Vitesses:							I. سرعة كبيرة
Bagages, petits colis et messageries	-	-	-	696	-	-	الحقائب والطرود الصغيرة والبريد
II. Petite Vitesse:	60 221.0	2 196.1	10 907.5	57 480	2 171.9	11 190.6	II. سرعة خفيفة
Céréales	3 059	65.1	510.2	3 539	79.3	598.5	القمح
Sucre brut	396	9.4	56.0	538	12.8	75.8	السكر الخشن
Sucre raffiné	313	6.6	48.8	215	4.5	35.0	السكر المكرر
Clinker	-	-	-	-	-	-	آجر مشوي
Ciment et Chaux	4 638	111.3	699.9	4 809	122.2	731.1	الإسمنت و الجير
Autres matér. de const.	315	6.1	33.7	26	0.5	2.0	مواد أخرى للبناء
Fer en béton	288	7.4	28.8	401	11.3	59.2	أنابيب من الإسمنت
Billetes et autres métaux	575	7.9	72.7	238	4.4	30.4	حديد للبناء
Engrais	5 520	146.7	583.7	5 848	164.8	639.0	معادن للآلات
Soufre	4 495	76.3	675.6	4 428	82.0	716.0	السماد
Phosphates de chaux	33 704	1597.9	7 695.8	31 973	1 550.4	7 585.6	الكبريت
Minerai de fer	-	-	-	-	-	-	فسفاط الجير
Autres mineraux	82.0	2.6	12.2	65	2.1	9.5	معادن من الحديد
Produits énergétiques	4 466	125.8	319.7	3 083	97.7	237.8	منتجات للطاقة
Conteneurs maritimes	378	10.1	30.7	609	17.0	41.6	مواد التغليف والتعبئة
Autres marchandises	1 168	10.8	73.4	1 125	14.0	334.2	بضائع أخرى
Transport en service	824	12.1	146.3	583	8.9	94.9	النقل للخدمات
III. Camionnage	92.0	0.8	18.6	79.0	1.6	16.8	III. الشحن
Total des marchandises (I + II + III)	60 313	2 197	11 006.0	58 255	2 174.0	11 207.0	مجموع البضائع (III + II + I)

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

11.9 Transport ferroviaire
(Suite et fin)

9.11 النقل الحديدي
(تابع ونهاية)

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
• Résultat d'exploitation et parc (T.G.M. et Métro)							• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)	
A. Tunis - Goulette - Marsa (T.G.M)							أ- تونس - حلق الوادي - المرسى (تونس البحرية)	
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية	
Recettes (impôts compis)	10 ³ D	5 114	4 678	4 970	5 414	5 591	10 ³ د	المقاييض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	8 220	7 321	6 950	6 852	7 063	"	الدفعات
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال	
Longueur du réseau	km.	18.8	16.6	18.6	18.6	18.6	كم	طول الشبكة
Parcours des trains	10 ³ km	1 216	1 216	1 211	1 168	1 163	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	M	16.8	16.2	16.2	16.7	17.6	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر	
Motrices	Nbre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة
B. Métro							ب - المترو الخفيف	
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية	
Recettes (impôts compris)	10 ³ D	17 518	17 561	16 175	17 783	17 431	10 ³ د	المقاييض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	46 945	40 746	37 542	37 639	34 486	"	الدفعات
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال	
Longueur du réseau	km.	32.7	31.7	31.7	31.7	36.0	الكم	طول الشبكة
Parcours des trains	10 ³ km	3 534	3 436	3 422	3 369	3 182	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	M	94.7	98.8	94.6	97.0	105.1	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر	
Rames métro	Nbre	150	134	134	134	134	العدد	مجموع آليات المترو
C. Ensemble							ت - المجموع	
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية	
Recettes (impôts compris)	10 ³ D	22 632	22 239	21 145	23 197	23 022	10 ³ د	المقاييض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	55 165	48 067	44 492	44 491	41 549	"	الدفعات
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال	
Longueur du réseau	km.	51.5	48.3	50.3	50.3	54.6	الكم	طول الشبكة
Parcours des trains	10 ³ km	4 750	4 652	4 633	4 537	4 345	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	M	111.5	115.0	110.8	113.7	122.7	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر	
Motrices	Nbre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة
Rames métro	"	150	134	134	134	134	"	مجموع آليات المترو

Source : Société du Métro léger de Tunis (S.M.L.T)

المصدر : شركة المترو الخفيف لمدينة تونس

11.10 Transport aérien

10.11 النقل الجوي

Unité : Passagers en milliers. fret et poste en tonnes

الوحدة : المسافرين بالآلاف والشحن والبريد بالطن

	2007	2006	2005	2004	2003	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)						• نشاط المطارات (الحركة التجارية)
A. Nombre de vols (le vol)						أ - عدد الرحلات (الطيران)
Arrivée	51 485	49 080	48 941	46 110	39 941	الوصول
Départ	51 517	49 197	49 003	46 121	41 296	الإقلاع
T o t a l	103 002	98 277	97 944	92 231	81 237	المجموع
B. Passagers						ب - المسافرين
Arrivée	5 381.5	5 144.2	5 084.9	4 668.9	3 722.9	الوصول
Départ	5 438.0	5 147.9	5 134.3	4 714.7	3 993.2	الإقلاع
Transit	177.2	212.1	179.6	202.3	194.8	العبور
T o t a l	10 996.7	10 504.2	10 398.8	9 585.9	7 910.9	المجموع
C. Fret						ت - الشحن
Débarquées	8 906	8 209	8 940	10 611	10 372	البضاعة المفرغة
Embarquées	7 882	10 751	9 897	10 549	10 246	البضاعة المشحونة
T o t a l	16 788	18 960	18 837	21 160	20 618	المجموع
D. Poste						ج - البريد
Arrivée	539	507	654	788	721	البريد الوارد
Départ	472	499	650	768	768	البريد الصادر
T o t a l	1 011	1 006	1 304	1 556	1 489	المجموع
• Répartition du trafic commercial						• توزيع حركة الطائرات التجارية
mouvements d'avions par relations (nombre de vols)						حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)
Intérieur	16 481	15 124	15 427	15 686	15 794	بالداخل
Algérie	1 540	1 720	1 600	1 338	1 205	الجزائر
Maroc	1 539	1 551	1 570	1 730	1 612	المغرب
Libye	1 848	1 547	1 267	1 227	1 188	ليبيا
Sénégal	229	172	166	154	55	السنغال
Autres pays (Afrique)	542	505	458	496	258	بلدان أخرى (افريقية)
Egypte	668	625	643	604	480	مصر
Arabie Saoudite	1 015	984	1 004	937	751	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	3 026	2 336	2 247	2 029	2 017	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	28 690	26 170	25 166	23 757	21 103	فرنسا
Allemagne	8 850	9 064	9 588	9 676	9 043	ألمانيا
Angleterre	3 852	4 148	3 838	3 549	2 211	أنجلترا
Italie	9 970	10 377	10 749	9 965	9 121	إيطاليا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(Suite)

10.11 النقل الجوي

(تابع)

	2007	2006	2005	2004	2003	
Suisse	2 945	2 349	2 169	2 453	2 266	سويسرا
Belgique	3 670	3 409	3 460	3 046	2 895	بلجيكا
Suède	266	199	83	88	50	السويد
Danemark	306	263	698	364	213	دانمارك
Autriche	1 550	1 687	1 592	1 544	1 353	النمسا
Espagne	2 415	2 651	2 680	2 240	1 607	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	2 072	1 972	1 813	1 515	1 264	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	438	421	630	350	374	النرويج - فنلندا
Autres pays (Europe Ouest)	3 431	3 607	4 006	3 347	2 414	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	1 047	791	394	581	344	روسيا
Yougoslavie	950	1 001	1 024	826	397	يوغوسلافيا
Autres pays (Europe Est)	5 662	5 604	5 672	4 729	3 222	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	-	-	-	-	-	طرق أخرى
Total	103 002	98 277	97 944	92 231	81 237	المجموع

• Répartition du trafic commercial

Passagers par relations (en Millier)

• توزيع النشاط التجاري

عدد المسافرين حسب البلدان (بالآلاف)

Intérieur	507.3	475.9	508.5	537.8	545.8	بالداخل
Algérie	121.0	133.1	130.2	125	111.0	الجزائر
Maroc	127.3	130.7	126.1	129.2	119.5	المغرب
Libye	164.5	133.9	120.9	107.8	103.6	ليبيا
Sénégal	13.8	15.6	18.6	15.4	11.2	السنغال
Autres pays (Afrique)	38.9	27.0	26.5	30.2	12.8	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	60.6	55.6	54.8	53.9	43.3	مصر
Arabie Saoudite	140.0	139.6	130.2	122.4	105.9	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	309.2	244.0	224.0	205.7	171.0	بلدان أخرى (الشرق الوسط)
France	3 513.2	3 205.8	3 083.6	2 790.2	2 378.5	فرنسا
Allemagne	1 172.1	1 239.4	1 312.6	1 318.6	1 145.5	ألمانيا
Angleterre	637.9	689.6	654.7	610.5	364.0	أنجلترا
Italie	1 007.9	1 053.6	1 071.5	998.1	863.9	إيطاليا
Suisse	313.8	267.7	252.6	284.8	245.9	سويسرا
Belgique	468.3	448.3	431.0	383.4	356.5	بلجيكا
Suède	46.4	32.3	16.5	15.5	9.2	السويد
Danemark	44.0	35.3	83.4	42.9	24.7	دانمارك
Autriche	188.5	195.7	184.8	179.0	148.6	النمسا
Espagne	276.9	293.4	305.4	242.8	169.9	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	258.2	224.4	203.0	169.0	138.8	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	65.8	55.6	71.1	47.2	49.5	النرويج - فنلندا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(suite)

10.11 النقل الجوي

(تابع)

	2007	2006	2005	2004	2003	
Autres pays (Europe Ouest)	484.4	486.0	496.6	393.3	280.4	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	155.0	109.4	61.8	111.0	62.5	روسيا
Yougoslavie	102.8	105.1	114.5	85.9	41.8	يوغسلافيا
Autres pays (Europe Est)	778.9	707.1	716.0	586.3	407.1	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	-	-	-	-	-	طرق أخرى
Total	10 996.7	10 504.1	10 398.9	9 585.9	7 910.9	المجموع
• Répartition du trafic commercial fret par relations (en tonne)						• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان (الطن)
Intérieur	52	246	26	39	49	بالداخل
Algérie	312	209	251	303	259	الجزائر
Maroc	655	686	686	585	541	المغرب
Libye	230	230	201	210	237	ليبيا
Sénégal	70	248	107	122	91	السنغال
Autres pays (Afrique)	298	267	198	174	137	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	98	197	213	198	170	مصر
Arabie Saoudite	999	1 258	1 066	1 606	1 178	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	2 511	2 079	1 154	810	484	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	6 025	6 824	7 781	9 796	10 068	فرنسا
Allemagne	1 068	1 146	1 517	1 537	1 612	ألمانيا
Angleterre	625	662	883	1 038	860	أنجلترا
Italie	2 335	3 190	2 939	2 790	3 097	إيطاليا
Suisse	281	337	367	355	355	سويسرا
Belgique	365	236	294	310	342	بلجيكا
Danemark	1	4	2	6	4	دانمارك
Autriche	49	68	61	89	115	النمسا
Espagne	378	439	554	517	433	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	55	72	110	117	107	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	-	-	-	28	30	النرويج - فنلندا
Autres pays (Europe Ouest)	296	283	250	256	269	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	-	-	-	-	-	روسيا
Yougoslavie	74	21	19	76	9	يوغسلافيا
Autres pays (Europe Est)	11	258	158	198	171	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	-	-	-	-	-	طرق أخرى
Total	16 788	18 960	18 837	21 160	20 618	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(Suite et fin)

10.11 النقل الجوي

(تابع ونهاية)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2007	2006	2005	2004	2003	
• Répartition du trafic commercial postal par relations						• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان
Intérieur	1	1	-	1	159	بالداخل
Algérie	44	66	140	236	110	الجزائر
Maroc	43	45	47	33	40	المغرب
Libye	2	3	17	38	10	ليبيا
Sénégal	2	3	2	3	8	السنغال
Autres pays (Afrique)	4	3	4	28	7	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	6	7	12	15	15	مصر
Arabie Saoudite	38	36	55	85	75	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	31	24	20	13	10	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	361	329	382	443	392	فرنسا
Allemagne	121	124	149	180	174	ألمانيا
Angleterre	53	60	67	55	60	أنجلترا
Italie	186	143	196	237	240	إيطاليا
Suisse	45	51	60	59	67	سويسرا
Belgique	24	30	54	36	32	بلجيكا
Danemark	-	2	2	3	1	دانمارك
Autriche	15	14	14	15	22	النمسا
Espagne	24	34	45	39	28	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	5	5	5	5	5	هولندا - لكسمبورغ
Autres pays (Europe Ouest)	5	18	25	25	28	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	-	-	-	-	-	روسيا
Autres pays (Europe Ouest)	1	8	8	7	6	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	-	-	-	-	-	طرق أخرى
Total	1 011	1 006	1 304	1 556	1 489	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.11 Transport maritime

11.11 النقل البحري

Unité : Jauge en 1000 Tx. marchandises en 1000 T

الوحدة : الحمولة ب 1000 برميل ، البضاعة ب 1000 طن

	2007	2006	2005	2004	2003	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)						• نشاطات التجارة البحرية (مجموع الموانئ)
A. Nombre de navires :						أ - عدد السفن
Entrées et sorties (en nbre)	15 754	14 496	13 378	13 051	13 282	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	177 482	163 368	154 504	143 450	134 451	الحمولة الخام (10 ³ برميل)
B. Passagers :						ب - المسافرين
Nombre d'entrées	1 106 955	956 129	903 820	729 760	633 897	الدخول (العدد)
Nombre de sorties	1 085 205	907 149	878 595	718 824	607 213	الخروج
T o t a l	2 192 160	1 863 278	1 782 415	1 448 584	1 241 110	المجموع
C. Marchandises débarquées						ت - البضاعة المفرغة
Céréales	3 202	2 738	2 609	2 067	2 228	الحبوب
Huiles et corps gras	280	347	261	314	277	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	227	334	300	356	314	السكر
Produits sidérurgiques	1 248	1 038	905	961	954	مواد حديدية
Ammoniac	276	324	350	367	434	أمونياك
Soufre	132	1 697	1 665	1 614	1 848	الكبريت
Pâte à papier et papier	38	38	23	50	43	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	302	319	344	352	345	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	34	17	11	21	99	المعادن
Combustibles solides	330	313	187	7	37	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	4 184	4 011	3 844	4 053	4 050	المحروقات السائلة
Tourteaux de Soja	324	302	-	-	-	علف السوجا
Marbre	114	109	-	-	-	الرخام
Granule de Marbre	152	155	-	-	-	حبيبة الرخام
Autres marchandises	5 277	3 493	3 955	3 870	3 253	بضائع أخرى
T o t a l	16 121	15 235	14 454	14 032	13 882	المجموع
D. Marchandises embarquées						د - البضاعة المشحونة
Huiles et corps gras	86	106	103	200	38	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	6	18	32	125	125	كلنكار
Ciment	137	279	278	197	74	الإسمنت
Acides phosphoriques	353	354	346	370	260	حامض الفسفور
Super et D.C.P.	41	58	922	939	823	الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P	932	1 061	928	1 176	1 316	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de Chaux	1 270	811	810	734	929	فسفاط الجير
Minerais métalliques	15	11	71	61	92	المعادن
Sel	703	922	1 104	837	823	الملح
Produits pétroliers	1 002	819	970	888	940	مواد بترولية
Grignons d'olives	164	131	-	-	-	كسب الزيتون (فيتورة)
Marbre	62	65	-	-	-	الرخام
Phosphate triple	803	858	-	-	-	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres marchandises	2 415	2 045	1 663	1 449	1 300	بضائع أخرى
T o t a l	7 986	7 538	7 227	6 976	6 720	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 Transport maritime

(Suite)

11.11 النقل البحري

(تابع)

Année 2007

سنة 2007

	المجموع	جرجيس	قابس	سوسة	صفاقس	بنزرت	تونس	
	Total	Zarzis	Gabès	Sousse	Sfax	Bizerte	Tunis	
							Goulette	
							Radès	
• Mouvement dans les principaux ports								• الحركة بأهم الموانئ
A. Nombre de navires								أ - عدد السفن
Entrées et Sorties (Nbre)	15 754	2 006	1 434	1 922	3 210	1 051	6 131	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	177 482	3 674	9 455	5 629	13 243	11 310	134 171	الحمولة الخام (103 برميل)
B. Passagers (Nbre)								ب - المسافرين (العدد)
Entrées	1 106 955	73	20 743	8 944	492	4 367	1 072 336	الدخول
Sorties	1 085 205	73	20 745	6 401	98	3 307	1 054 581	الخروج
Total	2 192 160	146	41 488	15 345	590	7 674	2 126 917	المجموع
C. Marchandises débarquées (10³T)								ت - البضائع المفرغة (10³ طن)
Céréales	3 202	-	402	377	1 041	462	921	الحبوب
Huiles et corps gras	280	3	-	50	78	71	78	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	227	-	33	36	76	83	-	السكر
Produits sidérurgiques	1 248	-	15	445	117	429	243	مواد حديدية
Ammoniac	276	-	276	-	-	-	-	أمونياك
Soufre	132	-	132	-	-	-	-	الكبريت
Pâte à papier et papier	38	-	-	36	2	-	-	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	302	-	-	108	135	60	-	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	34	-	34	-	-	-	-	المعادن
Combustibles solides	330	-	330	-	-	-	-	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	4 184	142	158	34	15	2 432	1 403	مواد بترولية
Tourteaux de Soja	324	-	-	78	139	35	71	علف السوجا
Marbre	114	-	-	66	35	13	-	الرخام
Granule de Marbre	152	36	26	59	10	21	-	حبيبة الرخام
Autres marchandises	5 277	25	1 127	182	949	273	2 721	بضائع أخرى
Total	16 121	206	2 531	1 471	2 597	3 879	5 437	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 Transport maritime

(Suite et fin)

11.11 النقل البحري

(تابع ونهاية)

Année 2007

سنة 2007

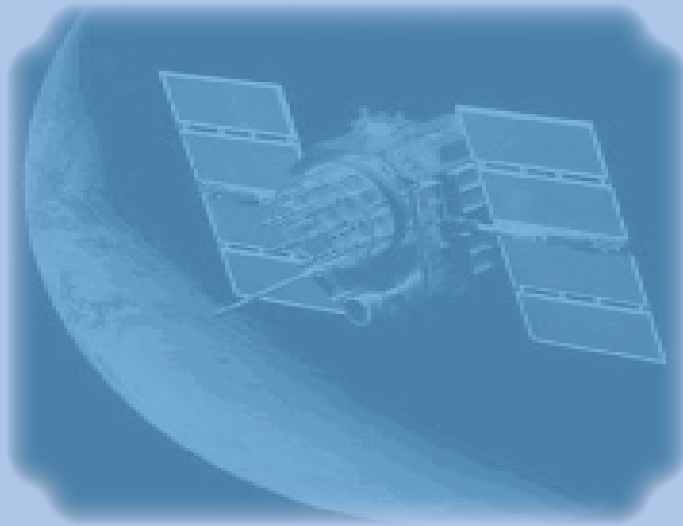
	المجموع	جرجيس	قابس	سوسة	صفاقس	بنزرت	تونس	
	Total	Zarzis	Gabès	Sousse	Sfax	Bizerte	Tunis	
							Goulette	
							Radès	
D. Marchandises embarquées (10³T)								د - البضاعة المشحونة (10³ طن)
Huiles et corps gras	86	1	-	6	78	1	-	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	6	-	6	-	-	-	-	كلنكار
Ciment	136	-	-	52	-	70	14	الإسمنت
Acides phosphoriques	353	-	353	-	-	-	-	حامض الفسفور
Super et D. C. P.	41	-	41	-	-	-	-	الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P.	932	-	932	-	-	-	-	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de chaux	1 270	-	-	-	1 270	-	-	فسفاط الجير
Minerais métalliques	15	-	-	1	-	-	13	المعادن
Sel	703	389	-	131	183	-	-	الملح
Produits pétroliers	1 001	67	19	-	-	913	2	مواد بترولية
Grignons d'olives	164	-	-	49	115	-	-	كسب الزيتون (فيتورة)
Marbre	62	-	-	62	-	-	-	الرخام
Phosphate triple	803	-	51	-	752	-	-	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres marchandises	2 415	41	325	354	151	172	1 369	بضائع أخرى
Total	7 986	499	1 730	655	2 548	1 156	1 399	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والمواني

CHAPITRE 12

الفصل 12



**TECHNOLOGIE DE LA
COMMUNICATION**

تكنولوجيا الإتصال

12.1 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS

1.12 مجال الإتصالات

12.1.1 Les réseaux téléphoniques

1.1.12 : الشبكات الهاتفية

البيانات	2007	2006	2005	2004	2003	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالألف)	1 273	1 268	1 257	1 204	1 164	عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالألف)
عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي* (بالألف)	7 843	7 339	5 681	3 736	1 912	عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي* (بالألف)
مجموع عدد المشتركين بشبكات الهاتف (بالألف)	9 116	8 607	6 938	4 940	3 082	مجموع عدد المشتركين بشبكات الهاتف (بالألف)
الكثافة الهاتفية (قار + جوال):						الكثافة الهاتفية (قار + جوال):
خط لكل 100 ساكن	88.8	84.5	68.8	49.5	30.9	خط لكل 100 ساكن
عدد المراكز العمومية للإتصالات	11 715	11 818	11 348	10 446	9 118	عدد المراكز العمومية للإتصالات

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

* A partir de 2007 le nombre d'abonnées au réseau de téléphone mobile GSM a été calculé dans la considération des lignes exploitées par rapport ce qui est international

* إبتداء من سنة 2007 تم إحتساب عدد المشتركين بشبكات الهاتف الجوال الرقمي باعتبار الخطوط المستغلة فعليا وذلك حسب ما هو معتمد دوليا.

12.1.2 Les réseaux de transmission des données

2.1.12 شبكات تراسل المعطيات

البيانات	2007	2006	2005	2004	2003	البيانات
الخطوط الخاصة	5 173	4 891	4 464	4 228	3 930	الخطوط الخاصة
الخطوط المكرسة	491	1 026	1 842	2 412	2 678	الخطوط المكرسة
الخطوط المندمجة	2 186	2 614	2 192	1 854	1 163	الخطوط المندمجة
الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية	114 166	45 543	16 491	2 839	259	الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية
خطوط ترحيل الأرتال	6 336	5 453	4 555	3 720	2 332	خطوط ترحيل الأرتال
المجموع	128 352	59 527	29 544	15 053	10 362	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.1.3 Evolution du nombre d'abonnés
au réseau téléphonique fixe
par gouvernorat

2.1.12 تطور عدد المشتركين
بشبكة الهاتف القار حسب الولاية

Unité : L'abonné

الوحدة : المشترك

	2007	2006	2005	2004	2003	
Gouvernorats						الولايات
Tunis	216 080	214 173	219 723	215 963	220 029	تونس
Ben Arous	97 193	94 619	89 811	85 987	86 702	بن عروس
Manouba	50 170	53 598	56 590	53 014	50 180	منوبة
Nabeul	79 069	79 839	86 109	80 569	80 427	نابل
Ariana	99 226	92 034	86 448	85 793	81 374	أريانة
Zaghuan	11 826	11 694	11 348	10 395	8 396	زغوان
Bizerte	52 136	51 694	50 944	50 266	50 993	بنزرت
Sousse	88 695	89 587	89 677	86 769	83 409	سوسة
Monastir	70 114	71 903	66 153	61 291	59 736	المنستير
Mahdia	27 471	28 666	29 973	29 167	26 746	المهدية
Sfax	150 330	147 523	144 855	136 037	132 849	صفاقس
Gabès	37 900	36 913	37 488	35 653	34 336	قابس
Kébili	15 767	15 702	15 232	13 771	12 831	قبلي
Médénine	67 952	67 261	63 531	60 866	57 079	مدنين
Tataouine	15 183	16 368	16 347	15 271	14 391	تطاوين
Gafsa	35 296	33 028	32 827	31 017	26 586	قفصة
Sidi Bouzid	17 916	18 896	18 686	17 425	14 682	سيدي بوزيد
Tozeur	13 480	12 949	12 222	11 117	9 921	توزر
Kairouan	34 691	35 238	34 084	31 927	27 684	القيروان
Kasserine	16 564	17 147	17 071	15 474	14 674	القصرين
Le Kef	21 198	21 512	20 786	21 085	19 192	الكاف
Béja	20 281	20 739	21 612	20 679	20 048	باجة
Jendouba	21 898	23 228	22 706	21 900	20 420	جندوبة
Siliana	12 896	14 151	13 256	12 094	11 164	سليانة
Total	1 273 332	1 268 462	1 257 479	1 203 530	1 163 849	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.1.4 Trafic téléphonique

4.1.12 الحركة الهاتفية

Unité : Le Nombre (sauf trafic)

الوحدة : العدد (ما عدا النشاط)

	2007	2006	2005	2004	2003	
A. Lignes d'abonnements au réseau téléphonique fixe au 31 décembre						أ - خطوط الإشتراك بشبكة الهاتف القار لغاية 31 ديسمبر
Grand Tunis	462 669	454 424	452 572	440 757	438 285	تونس الكبرى
Intérieur	810 663	814 038	804 907	762 773	725 564	داخل الجمهورية
TOTAL	1 273 332	1 268 462	1 257 479	1 203 530	1 163 849	المجموع
B. Nouvelles lignes d'abonnements						ب - خطوط الإشتراك الجديدة
Grand Tunis	42 945	46 113	46 194	40 846	36 701	تونس الكبرى
Intérieur	70 820	79 901	86 965	94 066	85 714	داخل الجمهورية
TOTAL	113 765	126 014	133 159	134 912	122 415	المجموع
C. Lignes resiliées						ت - الخطوط الملغاة
Grand Tunis	-	41 450	20 537	34 893	26 962	تونس الكبرى
Intérieur	-	63 390	35 943	58 916	55 556	داخل الجمهورية
TOTAL	*127 745	104 840	56 480	93 809	82 518	المجموع
D. Demandes d'abonnements en instance						ج - مطالب اشتراك في الانتظار
Grand Tunis	5 618	4 389	4 260	4 681	10 871	تونس الكبرى
Intérieur	9 570	9 965	11 852	23 426	49 102	داخل الجمهورية
TOTAL	15 188	14 354	16 112	28 107	59 973	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

* provisoire

* رقم أولي

12.1.5 Domaine de l'informatique
et de l'internet

5.1.12 مجال الإعلامية و الإنترنت

البيانات	2003	2004	2005	2006	2007	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الإنترنت	91 787	121 000	150 220	179 440	253 149	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت
عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن	9.2	12.0	15.0	17.6	24.6	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
عدد مستعملي شبكة الإنترنت	630 000	835 000	953 770	1 294 910	1 722 190	عدد مستعملي شبكة الإنترنت
عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن	63.50	83.66	94.57	127.07	167.70	عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت %	1.43	1.82	2.13	3.04	3.36	نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت %
عدد مواقع الواب	1 622	1 775	4 028	4 930	5 796	عدد مواقع الواب
سعة الربط الدولية للإنترنت (ميغابيت/الثانية)	155	380	750	1 280	3 100	سعة الربط الدولية للإنترنت (ميغابيت/الثانية)
عدد المراكز العمومية للإنترنت	272	267	251	241	234	عدد المراكز العمومية للإنترنت
عدد الحواسيب بجميع أصنافها	400 372	472 132	568 106	634 840	767 500	عدد الحواسيب بجميع أصنافها
عدد الحواسيب لكل 100 ساكن	4.10	4.76	5.66	6.33	7.50	عدد الحواسيب لكل 100 ساكن
نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)	5.7	5.7	7.2	7.9	9.6	نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.1.6 Domaine de la télédiffusion

6.1.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي

البيانات	2003	2004	2005	2006	2007	البيانات
التغطية التلفزيونية (%) :	99.6	99.7	99.8	99.8	99.8	التغطية التلفزيونية (%) :
قناة تونس 7						قناة تونس 7
قناة 21	99.6	99.6	99.6	99.7	99.6	قناة 21
قناة حنبل	-	-	-	-	44.8	قناة حنبل
التغطية الإذاعية (%) :						التغطية الإذاعية (%) :
الإذاعة الوطنية	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	الإذاعة الوطنية
إذاعة الشباب	98.0	98.0	98.0	98.0	98.0	إذاعة الشباب
الإذاعة الدولية	86.0	86.0	86.0	86.0	86.0	الإذاعة الدولية
الإذاعة الثقافية	-	-	-	-	59.0	الإذاعة الثقافية
الإذاعة الجهوية بصفاقس	26.0	26.0	26.0	26.0	26.0	الإذاعة الجهوية بصفاقس
الإذاعة الجهوية بالمنستير	-	44.8	44.8	44.8	45.0	الإذاعة الجهوية بالمنستير
الإذاعة الجهوية بالكاف	12.7	13.5	13.5	13.5	15.0	الإذاعة الجهوية بالكاف
الإذاعة الجهوية بقفصة	18.5	18.5	18.5	18.5	18.5	الإذاعة الجهوية بقفصة
الإذاعة الجهوية بتطاوين	8.6	9.5	9.5	9.5	10.0	الإذاعة الجهوية بتطاوين
إذاعة موزاييك الخاصة	25.2	25.2	25.2	27.1	30.1	إذاعة موزاييك الخاصة
إذاعة الجوهرة الخاصة	-	-	13.0	13.1	13.1	إذاعة الجوهرة الخاصة
إذاعة الزيتونة	-	-	-	-	90.0	إذاعة الزيتونة

Source : Ministère des Technologies de la communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2 DOMAINE DE LA POSTES

2.12 مجال البريد

12.2.1 Le réseau commercial

1.2.12 الشبكة التجارية

الوحدة : العدد

Unité : Le Nombre	2007	2006	2005	2004	2003	
Bureaux urbains	543	537	509	506	504	مكاتب بريد حضرية
Bureaux ruraux	435	436	464	464	466	مكاتب بريد ريفية
Bureaux ambulants	46	46	45	42	42	بريد متجول
Total des bureaux de poste	1 024	1 019	1 018	1012	1 012	مجموع عدد مكاتب البريد
Centres de distribution	57	54	53	52	52	مراكز التوزيع
Agences Rapid-Poste	33	33	30	30	29	وكالات البريد السريع
Agences Poste-Colis	25	25	24	24	22	وكالات الطرود البريدية
Les centres publics de la poste (publipostes)	316	316	304	287	251	مراكز عمومية للبريد
Total réseau commercial	1 455	1 447	1 429	1405	1 366	مجموع الشبكة البريدية

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.2 Colis postaux

2.2.12 الطرود البريدية

الوحدة : 1000 طرد

Unité : 1000 Colis	2007	2006	2005	2004	2003	
Régime interne	81	65	67	71	62	نظام داخلي
Régime international	109	106	100	96	96	نظام دولي :
Départ	49	49	50	46	44	صادر
Arrivée	60	57	50	50	52	وارد
Dont les colis Postaux envoyés par "avion":						منها الطرود البريدية المرحلة بالطائرة:
Départ	49	42	50	46	44	صادر
Arrivée	52	41	43	47	38	وارد
Total	190	171	167	167	158	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.3 Mandats
(régime général)

3.2.12 الحوالات
(نظام عام)

	2007	2006	2005	2004	2003	
A. Nombre de mandats (en milliers)						أ – عدد الحوالات (بالآلاف)
Mandats émis	13 021	12 352	11 649	11 336	10 032	الحوالات الصادرة
Mandats payés	12 996	12 167	11 311	11 209	10 514	الحوالات المستخلصة
B. Montant des mandats (en million de dinars)						ب – مبالغ الحوالات (بالمليون دينار)
Mandats émis	3 631	3 511	3 615	3 495	3 624	الحوالات الصادرة
Mandats payés	3 618	3 491	3 608	3 796	3 895	الحوالات المستخلصة

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.4 Balance du trafic des mandats
(régime international)

4.2.12 ميزان نشاط الحوالات
(نظام دولي)

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Mandats payés en Tunisie	484 440	424 075	383 284	327 789	290 631	الحوالات المستخلصة في تونس
Mandats émis en Tunisie	21 270	20 777	17 880	14 936	12 089	الحوالات الصادرة في تونس
Solde	463 170	403 298	365 404	312 853	278 541	الرصيد

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.5 Epargne postale

5.2.12 الإدخار البريدي

	2007	2006	2005	2004	2003	
A. Nombre d'opérations (en millier)						أ - عدد العمليات (بالآلف)
Premiers versements	189.2	189.0	176.3	170.9	170.6	الإيداعات الأولية
Versements ultérieurs	2 601.6	2 290.2	2 276.2	2 183.2	2 026.9	الإيداعات اللاحقة
Remboursements partiels	4 096.9	3 850.8	3 518.7	3 263.5	3 178.2	السحوبات الجزئية
Remboursements intégraux	42.0	57.4	37.6	52.1	16.5	السحوبات الكاملة
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - مبالغ العمليات (بالآلف دينار)
Versements	1 472 912	1 322 659	1 086 487	962 521	796 503	الإيداعات
Remboursements	1 309 283	1 148 900	971 497	846 315	726 236	السحوبات
C. Divers :						ج - عمليات مختلفة
Nombre de livrets au 31 décembre (en millier)	2 791	2 644	2 512.0	2 373.0	2 254.4	عدد الدفاتر إلى غاية 31 ديسمبر (بالآلف)
Avoir des déposants au 31 décembre (en 1000 D)	1 794 000	1 588 000	1 378 000	1 230 000	1 085 166	رصيد المدخرين إلى غاية 31 ديسمبر (1000 دينار)
Avoir moyen par livret en dinars	643	601	549	518	481	معدل رصيد كل دفتر بالدينار
Taux d'intérêt alloué (en %)	3.25	3.25	3.00	3.00	3.00	تحديد الفائض (النسبة المئوية)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.6 Comptes d'épargne en dinars convertibles

6.2.12 حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل

	2007	2006	2005	2004	2003	
A. Nombre d'opérations						أ - عدد العمليات
Nombre de livrets d'épargne	13 171	13 160	13 126	13 096	13 054	عدد دفاتر الإدخار
Augmentation du nombre de livrets d'épargne	11	34	30	42	37	تطور عدد دفاتر الإدخار
Premiers versements (en 1000 D)	35	47	54	51	45	الإيداعات الأولية (1000 دينار)
Versements ultérieurs (en 1000D)	186	243	277	345	355	الإيداعات اللاحقة (1000 دينار)
Remboursements (en 1000 D)						السحوبات (1000 دينار)
En Tunisie	383	411	438	474	479	في تونس
A l'étranger	17	7	11	8	16	بالخارج
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - قيمة العمليات (بالآلف دينار)
Avoir des déposants en fin d'année	8 292.1	8 290.2	8 369.4	8 093.9	7 844.4	رصيد المدخرين في آخر السنة
1er Versement						الإيداع الأول
En Tunisie	-	-	-	-	-	في تونس
A l'étranger	47.8	50.1	41.5	6.8	1.1	بالخارج
Versements ultérieurs	371.4	472.1	456.0	660.1	553.7	الإيداعات اللاحقة
Remboursements						السحوبات
En Tunisie	749.6	1 004.7	589.0	776.6	732.5	في تونس
A l'étranger	95.8	18.6	40.8	34.2	41.1	بالخارج

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.7 Montant des mandats

7.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

emis par l'étranger et payés en Tunisie

من الخارج والمستخلصة في تونس

par gouvernorat

حسب الولاية

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

Gouvernorat	2007	2006	2005	2004	2003	الولاية
Centre des chèques postaux	1 143	2 365	3 063	2 966	2 234	مركز الشيكات البريدية
Tunis	85 193	76 059	65 104	54 010	46 295	تونس
Ariana	15 374	12 656	11 820	9 871	8 542	أريانة
Ben Arous	29 042	26 168	23 398	20 341	16 319	بن عروس
Manouba	13 148	11 429	10 110	8 633	7 202	منوبة
Zaghouan	6 031	4 285	4 214	2 964	2 455	زغوان
Nabeul	32 229	28 256	24 371	20 982	18 697	نابل
Bizerte	31 605	27 468	26 535	23 022	20 470	بنزرت
Béja	7 803	6 742	6 253	5 342	4 679	باجة
Jendouba	19 399	17 816	16 281	14 371	13 218	جندوبة
Le Kef	12 557	11 120	10 221	8 958	8 374	الكاف
Siliana	7 252	6 301	5 384	4 542	4 324	سليانة
Kairouan	15 149	13 102	11 296	9 290	8 497	القيروان
Kasserine	11 219	9 373	7 817	6 482	5 809	القصرين
SidiBouazid	7 205	5 882	5 604	4 412	3 780	سيدي بوزيد
Sousse	31 954	27 025	23 419	19 783	17 867	سوسة
Monastir	23 367	19 376	17 698	15 417	13 445	المنستير
Mahdia	27 868	23 612	21 992	19 558	18 443	المهدية
Sfax	21 438	18 196	17 187	13 763	12 315	صفاقس
Gafsa	11 496	10 269	8 758	7 297	6 393	قفصة
Tozeur	3 566	2 795	2 608	2 330	2 128	توزر
Kébili	7 786	7 292	6 433	6 040	5 875	قبلي
Gabès	17 956	15 955	14 808	13 135	12 027	قابس
Médenine	36 344	32 999	31 948	28 179	25 660	مدنين
Tataouine	8 316	7 534	6 962	6 101	5 583	تطاوين
Total	484 440	424 075	383 284	327 789	290 631	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.8 Montant des mandats

émis par l'étranger et par mois

8.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج حسب الشهر

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Par mois						حسب الشهر
Janvier	36 834	29 588	29 940	29 353	24 294	جانفي
Février	36 426	30 525	26 276	20 021	19 606	فيفري
Mars	41 130	35 424	33 861	28 039	25 239	مارس
Avril	41 912	34 969	33 042	27 326	25 513	أفريل
Mai	43 516	39 041	34 612	28 412	26 419	ماي
Juin	40 575	35 606	31 096	27 145	23 358	جوان
Juillet	35 339	31 236	26 496	23 200	20 517	جويلية
Août	35 952	32 096	28 542	22 412	19 429	أوت
Septembre	43 110	40 017	35 160	29 275	25 589	سبتمبر
Octobre	47 573	41 661	38 236	31 837	29 255	أكتوبر
Novembre	41 500	36 915	32 291	30 144	25 246	نوفمبر
Décembre	40 573	36 997	33 732	30 625	26 166	ديسمبر
Total	484 440	424 075	383 284	327 789	290 631	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.9 Montant des mandats émis

par l'étranger et payés en Tunisie

par pays de provenance

9.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج والمستخلصة في تونس

حسب البلدان

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
France	221 004	190 662	182 001	113 865	132 810	فرنسا
Allemagne	20 994	18 416	17 772	7 165	12 265	ألمانيا
Autres pays	242 442	214 997	183 511	206 759	145 556	بلدان أخرى
Total	484 440	424 075	383 284	327 789	290 631	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.10 Mouvements de fonds des C.C.P.

10.2.12 حركات أموال الحسابات

الجارية البريدية

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
A. Nombre d'opérations⁽¹⁾								أ – عدد العمليات⁽¹⁾
Versements crédités	10 ³	10 169	9 530	9 160	9 262	9 028	ألف	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	“	4 893	4 298	3 680	3 143	2 668	”	المسحوبات أو الدفعات الصادرة
Virement crédit	“	7 703	6 924	6 336	5 966	5 361	”	التحويلات المنزلة
Virement débit	“	4 459	3 974	3 483	3 240	2 912	”	التحويلات المخصومة
B. Montant des opérations⁽¹⁾								ب – مبالغ العمليات⁽¹⁾
Versements crédités	10 ⁶ D	2 385	2 383	2 620	2 592	2 828	10 ⁶ د	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	“	2 925	2 546	2 287	2 027	1 771	”	المسحوبات أو الدفعات الصادرة
Virement crédit	“	34 396	27 758	24 880	23 628	18 268	”	التحويلات المنزلة
Virement débit	“	34 396	27 758	24 880	23 628	18 268	”	التحويلات المخصومة
C. Divers								ج – عمليات مختلفة
Nombre de comptes au 31 décembre	10 ³	880	754	42	545	477	ألف	عدد الحسابات الجارية إلى غاية 31 ديسمبر
Avoir des déposants au 31 décembre	10 ⁶ D	2 283	1 653	1 121	963	993	10 ⁶ د	المبالغ المودعة بالحسابات الجارية البريدية في 31 ديسمبر

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

(1) Tout régime

(1) جميع الأنظمة

CHAPITRE 13
الفصل 13



COMMERCE INTERIEUR
التجارة الداخلية

13.1 Evolution des prix moyens à la production

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Viandes d'animaux								لحم الحيوانات
Ovin	Kg	9 627	9 584	9 116	8 735	8 007	الكغ	ضأن
Bovin	Kg	7 878	7 932	6 998	6 729	6 204	الكغ	بقر
Lait et corps gras								الحليب والدهنيات
Lait pasteurisé	l/2	481	467	458	431	431	ل/2	حليب مبستر
Fromage	Bte	879	857	849	763	745	العلبة	الجبن
Huile d'olive	l	4 100	5 158	3 900	3 483	3 250	ل	زيت الزيتون
Sucre et stimulants								السكر والمنشطات
Sucre en poudre	Kg	611	584	542	540	540	الكغ	سكر مرحي
Sucre en morceaux	Kg	800	772	696	696	696	الكغ	سكر طواع
Bière Celtia	Bte	733	723	716	704	704	العلبة	البيرا
Vin ordinaire (75cl)	B	2 525	2 525	2 525	2 477	2 443	قارورة	كحول عادي (75 صل)
Autres produits Alimentaires								مواد غذائية أخرى
Confiserie (750g)	sachet	1 930	1 895	1 895	1 782	1 782	كيس	الحلويات (750غ)
Chocolat poudre	Kg	3 015	2 970	2 970	2 970	2 902	الكغ	شكلاطة مسحوقة
Halwa Chamia	5Kg	13 721	13 721	13 721	13 301	13 301	5 كغ	الحلوى الشامية
Sel	Kg	200	183	174	172	163	الكغ	ملح
Produits chimiques								مواد كيميائية
Savon vert	Kg	1 115	1 068	980	968	968	الكغ	صابون أخضر
Peinture à l'huile	5Kg	10 901	10 901	10 901	10 901	10 609	5 كغ	الدهن الزيتي
Oxygène	m ³	2 784	2 784	2 784	2 482	2 482	م ³	الأكسجين
Acétylène	m ³	10 199	10 199	10 199	10 018	10 018	م ³	أسيتيلين
Poudre à laver (40 sachets)	Bte	15 053	14 882	14 452	14 338	13 659	العلبة	غبرة للغسيل (40 كيس)
Javel (90 cl)	B	216	216	214	212	212	قارورة	جافال (90 صل)
Superphosphate Triple	T	252 280	231 963	227 900	225 303	222 706	الطن	ثالث الفسفاط الرفيع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.1 Evolution des prix moyens à la production

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

(Suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Matériaux de constructions								مواد البناء
Ciment ordinaire	T	89 685	84 449	77 874	72 410	70 279	طن	الإسمنت العادي
Chaux artificiel	T	61 765	57 954	52 388	49 631	47 766	طن	الجير الإصطناعي
Brique	T	286	263*	45 795	37 946	32 144	طن	الأجر
Carreaux de faïence blanc	m ²	6 912	6 585	6 733	6 766	6 654	م ²	مربعات الجليز الأبيض
Rond à béton	T	902 441	736 634	676 414	653 303	489 343	طن	قضبان البناء
Textiles								النسيج
Fils de laine	Kg	6 700	6 257	6 136	5 812	5 782	كغ	خيوط من الصوف
Fils de coton	Kg	3 594	3 245	3 422	3 422	3 404	كغ	خيوط من القطن
Tissus d'jean	m	4 916	4 916	4 916	4 916	4 524	م	قماش دجين
Tissus popline chemise	m	2 772	3 200	3 200	3 200	3 200	م	قماش بوبلين للقميص
Cuir								الجلد
Cuir vachette	Kg	3 825	3 776	3 973	4 012	4 012	كغ	جلد البقر
Cuir d'ameublement	Kg	4 012	3 218	2 980	3 575	3 575	كغ	جلد للتأنيث
Produits pétroliers								مواد النفط
Pétrole lampant	m ³	509 547	431 415	259 183	187 092	162 069	م ³	نפט للوقود
Gasoil	m ³	675 661	606 269	440 134	341 695	303 689	م ³	الغاز وال
Essence super	m ³	746 913	670 158	521 385	433 441	396 644	م ³	بنزين رفيع
Autres produits								منتجات أخرى
Papier gris	T	524 392	524 392	524 392	524 392	524 392	طن	ورق رمادي
Carton Ondulé	m ²	898	898	898	898	898	م ²	ورق مقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Prix unitaire à partir 2006

* سعر الوحدة بداية من سنة 2006

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2007	2006	2005	2004	2003	الترجيح Pondé- ration	
1-Industries manufacturières	124.1	121.4	115.9	112.7	109.7		1. الصناعات المعملية
Agro-alimentaires	125.3	126.9	121.0	118.3	114.0	10 000	الغذائية
Viandes	127.2	126.8	118.0	115.6	113.1	2 371	اللحوم
Produits laitiers	122.4	117.8	116.6	115.7	114.6	1 015	الحليب و مشتقاته
Céréales transformées	120.1	117.1	117.0	112.9	112.9	1 067	صناعة تحويل الحبوب
Huiles & corps gras	179.9	214.7	170.4	155.7	147.5	1 011	الزيوت والمواد الدهنية
Conserves	119.8	116.4	102.7	102.3	103.0	518	المصبرات
Boissons	113.9	111.3	111.3	110.0	106.1	943	التبغ
Tabac manufacturé	113.9	113.3	111.3	110.0	106.1	89	سكر، حلويات وشكلاطة
Autres produits alimentaires	116.0	113.5	111.8	111.2	108.6	2 123	مواد غذائية أخرى
Aliments pour animaux	118.5	116.3	129.9	131.0	109.4	864	غذاء حيواني
Matériaux de construction.							مواد البناء والخزف
céramique et verre	140.3	131.3	120.7	113.9	109.7	10 000	والبلور
Produits de carrière	104.5	104.5	104.5	104.5	104.5	921	مواد المقاطع
Verre et articles en verre	120.8	110.2	109.1	107.4	104.4	634	البلور
Produits céramiques	154.1	145.4	142.3	135.0	132.2	966	الخزف
Carreaux en céramique	110.2	105.0	107.4	107.9	104.5	520	جليز من الخزف
Tuiles et briques	196.2	177.4	142.7	123.5	109.2	1 609	أجر و قرمود
Ciment chaux et plâtre	142.7	131.1	119.8	112.8	110.1	3 686	إسمنت وجير وجبس
Ouvrages en ciment et en béton	105.1	106.1	106.1	105.3	103.3	1 465	الإسمنت والإسمنت المسلح
Ouvrages en marbre	140.2	140.2	107.3	96.3	96.3	199	اصناعات الرخام
Mécaniques et électriques	132.6	120.6	113.7	108.7	103.8	10 000	الميكانيكية والكهربائية
Produits de la sidérurgie	174.7	152.5	136.9	121.6	103.2	764	صناعة الحديد
Tubes et tuyaux	135.7	125.4	114.0	139.9	103.7	103	أنابيب و قنوات
Produits en acier	182.1	165.1	150.0	143.6	118.8	484	صناعة الفولاذ
Métaux non ferreux	66.2	66.9	81.3	81.3	79.1	117	مواد غير حديدية
Produits de fonderie	136.7	136.7	136.7	113.1	100.0	233	السياكة
Construction métallique	155.8	139.7	127.0	117.2	107.7	899	تركيب المعادن
Reservoirs métalliques	138.2	124.1	118.9	114.1	107.5	108	خزانات من المعدن
Outils et quincaillerie	141.0	126.5	118.0	109.4	106.3	487	آليات حديدية
Autres ouvrages en métaux	119.5	109.3	103.5	101.4	98.0	1 426	مواد معدنية أخرى
Autres appareils d'usage général	101.1	99.5	99.5	96.2	95.9	223	آلات استعمال عام
Equipements ménagers	108.6	105.5	102.1	101.5	103.6	1 417	آلات و تجهيزات منزلية
Moteurs électriques	159.3	147.0	115.4	101.7	100.0	335	محركات كهربائية
Materiel électrique	125.7	118.8	114.4	109.2	100.0	205	معدات كهربائية
Fils et cables isolés	297.8	234.9	130.2	110.9	104.1	222	أسلاك كهربائية عازلة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels (suite)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2007	2006	2005	2004	2003	الترجيح Pondé- ration	
Accumulateurs et piles électrique	163.1	129.1	125.3	112.8	112.0	1 277	بطاريات كهربائية
Lampes et tubes électriques	101.3	100.1	100.0	100.0	100.0	42	فوانيس كهربائية
Appareil de reception de l'image	51.8	62.9	83.4	93.3	96.7	1 162	آلات التقاط الصورة
Instruments de mesure	175.3	154.1	152.9	130.2	116.7	100	أدوات قياس
Matériels optiques	131.4	122.9	117.1	111.3	111.3	50	معدات بصرية
Cycles et Motocycles	111.3	112.9	100.3	107.7	106.4	345	دراجات و دراجات نارية
Chimiques	125.4	120.6	114.5	111.1	108.8	10 000	الكيميائية
Produits chimiques de base	126.6	116.2	109.9	104.7	125.5	2 030	مواد كيميائية أساسية
Colorants, peintures, encres et colles	108.8	108.7	108.6	108.6	94.7	1 449	دهن، ملون، حبر و لصاق
Produits pharmaceutiques	145.5	138.3	120.5	111.0	100.0	1 673	مواد صيدلية
Savons, détergents et produits d'entretien	131.4	128.3	123.7	122.9	112.7	3 038	مواد تنظيف
Produits parachimiques divers	119.0	113.1	108.4	104.5	113.7	398	مواد كيميائية أخرى
Articles en caoutchouc	105.9	103.6	102.0	99.5	100.0	1 411	صناعة المطاط
Textiles, habillements et cuirs	109.6	106.0	104.7	103.9	103.2	10 000	النسيج، الكساء والجلد
Matières textiles préparées fines et fils	101.2	93.7	96.0	95.0	100.0	1 425	الغزل
Tissus	106.3	102.4	102.4	102.4	100.0	1 563	النسيج
Articles textiles	97.1	98.3	95.6	95.6	100.0	409	مواد النسيج
Produits textiles divers	111.8	112.7	110.5	108.5	108.2	662	منتجات نسيجية متفرقة
Bonneterie	113.1	111.1	107.5	104.6	96.7	2 502	البونترية
Vêtements	113.5	109.6	106.5	105.9	103.7	1 004	الملابس الجاهزة
Cuirs travaillés	114.4	106.1	107.9	114.2	128.1	969	الجلود
Articles de maroquinerie	125.3	123.0	110.8	103.7	100.0	194	أمتنجات سخاتة
Chaussures	109.5	107.6	107.1	104.9	102.8	1 271	الأحذية
Industries diverses	111.0	108.8	106.7	104.8	105.8	10 000	صناعات مختلفة
Produits du sciage de bois	114.0	111.7	100.0	100.0	100.0	259	
Panneaux et placage	113.0	111.4	105.7	105.7	100.0	601	نجارة الخشب
Charpente et Menuiserie de batiment	114.9	114.9	113.3	113.3	113.3	2 080	ألواح خشبية للتلبيس هيكله بناء
Objets divers en bois	106.8	106.1	104.5	103.1	104.3	272	مواد خشبية متفرقة
Pâtes à papier et papier carton	113.7	113.7	113.7	113.7	116.4	765	صناعة عجين الورق والورق المقوى
Articles en carton et en papier	102.9	99.1	96.6	96.0	100.0	1 961	مواد من الورق والورق المقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels (suite et fin)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2007	2006	2005	2004	2003	الترجيح Pondé- ration	
Produits de la presse et de l'édition	122.8	108.0	99.4	100.0	100.0	348	أصناف من الورق للصحافة والنشر
Produits en matières plastic	111.0	107.7	107.2	103.9	102.5	2 257	صناعة البلاستيك
Produits divers	116.2	114.2	112.7	103.5	102.3	1 185	مواد صناعية متفرقة
Montres et horloges	89.7	100.0	100.0	100.0	100.0	272	ساعات يدوية وحائطية
2-Mines	111.7	100.7	84.3	80.1	82.1	10 000	2 - المناجم
Minerais de fer	137.1	106.1	106.1	107.4	101.4	73	استخراج الحديد
Phosphates	111.1	100.1	83.2	78.9	81.1	9 624	فسفاط
Sel	126.8	118.9	113.9	113.1	108.3	303	ملح
3-Energie	163.9	152.5	130.1	115.6	109.1	10 000	3 - الطاقة
Produits pétroliers et gaz	190.8	173.1	139.2	116.6	108.1	5 291	منتجات من النفط والغاز
Electricité	137.4	132.5	121.2	114.8	110.0	3 887	الكهرباء
Eau	115.2	115.2	114.2	113.1	111.1	823	الماء
Total	129.5	125.4	117.1	112.3	109.5		المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle
de l'indice des prix de vente industriels

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع
عند الإنتاج الصناعي

	سنة الأساس (100 = 2000)					
	2007	2006	2005	2004	2003	
	Industries agro-alimentaires			الصناعات الغذائية		
Janvier	123.4	125.7	120.8	116.9	110.6	جانفي
Février	123.7	126.6	121.5	115.4	111.2	فيفري
Mars	123.9	127.0	122.2	117.7	111.7	مارس
Avril	123.8	129.6	121.9	119.1	112.1	أفريل
Mai	123.9	129.3	121.0	119.0	112.0	ماي
Juin	124.3	128.3	119.9	119.3	111.9	جوان
Juillet	124.5	128.0	118.9	118.8	113.9	جويلية
Août	125.8	127.9	120.5	118.9	116.8	أوت
Septembre	126.0	128.5	120.9	118.5	118.5	سبتمبر
Octobre	126.6	125.3	120.9	118.5	117.2	أكتوبر
Novembre	128.2	123.4	119.7	118.4	117.8	نوفمبر
Décembre	129.7	123.3	123.5	118.6	113.8	ديسمبر
	Matériaux de construction, céramiques et verre			مواد البناء والخزف والبلور		
Janvier	135.6	123.0	116.3	110.9	106.0	جانفي
Février	135.6	123.0	117.9	112.7	106.4	فيفري
Mars	135.7	125.9	118.7	112.9	106.4	مارس
Avril	138.3	126.2	118.7	112.4	109.7	أفريل
Mai	144.9	134.4	120.2	112.6	109.7	ماي
Juin	145.1	134.8	120.0	112.6	111.9	جوان
Juillet	144.6	134.9	122.4	114.7	111.0	جويلية
Août	144.6	134.3	122.3	114.7	111.0	أوت
Septembre	142.2	134.6	122.4	115.5	111.0	سبتمبر
Octobre	142.2	134.9	123.2	115.5	111.2	أكتوبر
Novembre	142.8	134.9	123.2	114.8	110.9	نوفمبر
Décembre	142.8	134.9	122.6	117.0	109.3	ديسمبر
	Industries mécaniques et électriques			الصناعات الميكانيكية والكهربائية		
Janvier	129.1	114.3	114.1	104.7	102.7	جانفي
Février	129.2	115.4	114.2	105.6	102.5	فيفري
Mars	129.1	115.7	114.0	106.2	103.0	مارس
Avril	130.1	117.8	114.0	107.0	103.6	أفريل
Mai	131.5	119.8	112.9	107.9	104.1	ماي
Juin	133.4	120.3	113.5	108.8	104.3	جوان
Juillet	133.3	121.6	114.0	109.4	104.3	جويلية
Août	133.4	122.3	113.3	109.5	104.4	أوت
Septembre	135.6	123.1	113.9	110.5	104.4	سبتمبر
Octobre	134.6	123.7	113.9	111.3	104.5	أكتوبر
Novembre	135.9	126.4	112.8	111.7	104.1	نوفمبر
Décembre	136.0	126.4	113.8	111.8	103.7	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع

de l'indice des prix de vente industriels

عند الإنتاج الصناعي

(Siute)

(تابع)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (100 = 2000)

	2007	2006	2005	.2004	2003	
	Industries chimiques			الصناعات الكيماوية		
Janvier	123.5	117.1	112.2	110.5	108.8	جانفي
Février	123.7	117.3	112.3	110.5	108.8	فيفري
Mars	124.1	117.3	112.4	110.4	108.8	مارس
Avril	124.1	117.3	114.6	110.7	108.8	أفريل
Mai	124.6	121.2	114.7	110.9	108.8	ماي
Juin	125.8	121.6	114.9	110.8	108.8	جوان
Juillet	125.8	121.8	115.1	111.3	108.8	جويلية
Août	125.8	122.2	115.2	111.2	108.8	أوت
Septembre	126.4	122.3	115.2	111.2	108.9	سبتمبر
Octobre	127.2	122.5	115.7	111.8	108.9	أكتوبر
Novembre	126.8	123.3	115.7	111.8	108.9	نوفمبر
Décembre	126.5	123.2	116.0	111.8	108.8	ديسمبر
	Textiles, habillement et cuirs			النسيج والملابس والجلد		
Janvier	107.3	104.5	104.7	103.6	102.6	جانفي
Février	107.2	104.5	104.7	103.7	102.6	فيفري
Mars	108.1	104.6	104.7	103.7	102.7	مارس
Avril	107.9	105.9	104.7	102.9	102.8	أفريل
Mai	108.0	106.1	104.6	103.1	102.8	ماي
Juin	108.1	106.1	104.6	103.9	102.8	جوان
Juillet	108.1	106.1	104.6	103.8	102.8	جويلية
Août	110.0	106.1	104.6	103.8	102.8	أوت
Septembre	110.6	106.3	104.8	103.8	103.4	سبتمبر
Octobre	112.9	106.6	104.8	104.3	104.1	أكتوبر
Novembre	113.3	107.4	104.9	104.6	104.4	نوفمبر
Décembre	113.3	107.6	105.1	105.2	103.0	ديسمبر
	Mines			المناجم		
Janvier	107.4	100.7	79.2	77.7	84.1	جانفي
Février	107.7	117.4	80.4	77.9	84.2	فيفري
Mars	103.4	101.8	80.4	80.1	85.2	مارس
Avril	107.3	101.1	81.7	81.7	81.6	أفريل
Mai	107.1	99.1	82.7	81.9	80.8	ماي
Juin	118.6	100.1	85.2	81.2	82.3	جوان
Juillet	117.4	99.8	86.4	80.7	83.1	جويلية
Août	116.9	99.4	85.5	81.2	83.6	أوت
Septembre	115.9	86.1	85.6	81.4	81.1	سبتمبر
Octobre	114.2	94.0	86.9	80.7	81.0	أكتوبر
Novembre	112.3	104.9	88.8	79.0	79.0	نوفمبر
Décembre	112.5	103.7	88.6	78.1	82.6	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle
de l'indice des prix de vente industriels
(Siute et fin)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع
عند الإنتاج الصناعي
(تابع ونهاية)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2007	2006	2005	2004	2003	
	Energie				الطاقة	
Janvier	156.6	143.7	120.8	110.1	104.8	جانفي
Février	156.6	146.3	123.0	110.1	104.8	فيفري
Mars	156.6	146.3	123.0	110.1	109.6	مارس
Avril	156.6	151.6	123.0	110.1	109.6	أفريل
Mai	162.0	151.6	126.1	114.4	110.1	ماي
Juin	162.0	151.6	130.6	114.4	110.1	جوان
Juillet	166.9	156.6	130.9	114.4	110.1	جويلية
Août	166.9	156.6	130.9	120.7	110.1	أوت
Septembre	166.9	156.6	138.4	120.7	110.1	سبتمبر
Octobre	171.7	156.6	138.4	120.7	110.1	أكتوبر
Novembre	171.7	156.6	138.4	120.7	110.1	نوفمبر
Décembre	171.7	156.6	138.4	120.7	108.7	ديسمبر
	Industries diverses				صناعات مختلفة	
Janvier	110.4	107.4	106.3	104.6	111.7	جانفي
Février	110.5	107.4	106.6	104.6	111.7	فيفري
Mars	110.7	108.4	106.6	104.6	111.7	مارس
Avril	110.7	108.4	106.6	104.6	111.8	أفريل
Mai	110.7	108.6	106.6	104.6	111.8	ماي
Juin	110.7	108.6	106.6	104.7	111.8	جوان
Juillet	111.0	108.7	106.6	104.7	111.8	جويلية
Août	111.0	108.7	106.6	104.7	111.8	أوت
Septembre	111.4	109.7	106.9	104.8	111.8	سبتمبر
Octobre	111.4	109.7	106.9	104.8	111.8	أكتوبر
Novembre	111.4	109.9	107.0	105.1	111.8	نوفمبر
Décembre	111.7	110.2	107.1	105.5	111.8	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail à tunis (moyenne des 12 mois)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
A. Produits alimentaires							
I. Produits à base de céréales							
Semoule	Kg	433	420	420	420	403	كغ السميد
Couscous	Kg	760	735	735	735	712	كغ الكسكسي
Macaroni	1/2Kg	393	380	380	380	368	كغ 1/2 المقرونة
Farine en paquet	Kg	573	510	510	510	510	كغ الفريضة
Pain	500g	240	240	240	240	228	كغ 500 خبز
Riz en vrac	Kg	840	790	727	700	700	كغ أرز
II. Viande et volailles							
Agneau local	Kg	11 303	11 243	10 724	10 276	9 420	كغ خروف محلي
Bœuf	Kg	11 254	11 340	9 964	9 629	8 862	كغ البقري
Poulet tué déplumé	Kg	3 517	3 317	3 113	3 118	2 531	كغ دجاج كاملة
III. Poissons							
Rouget	Kg	4 568	4 804	5 231	5 584	5 681	كغ تريليا
Mulet	Kg	10 379	10 458	10 546	11 392	10 833	كغ بوري
Merlan	Kg	4 856	4 837	4 199	3 679	4 206	كغ نزلي
Sardine	Kg	1 171	1 257	1 193	1 227	1 257	كغ سردينية
Maquereau	Kg	3 870	4 096	3 544	3 240	3 984	كغ غزال
Pageau	Kg	6 041	6 036	5 921	6 482	6 372	كغ مرجان
Poulpe	Kg	7 146	6 701	6 673	7 222	7 047	كغ قرنيط
Seiche	Kg	4 499	4 241	3 884	4 071	3 902	كغ سوبية
IV. Lait et dérivés. corps gras							
Oeuf	P	104	87	94	97	88	قطعة البيض
Lait pasteurisé en paquet	l	768	720	715	700	700	ل حليب معقم
Lait frais en vrac	l	738	700	680	667	660	ل حليب طازج
Yaourt	Bte	252	250	246	240	240	علبة ياغورت
Fromage en boîte	Bte	1 200	1 132	1 085	1 055	1 055	علبة جبن في علب
Beurre	200g	1 219	1 198	1 170	1 125	1 125	كغ 200 الزبدة معلبة
Huile d'olive (en vrac)	l	4 479	5 650	4 190	3 275	3 350	ل زيت زيتون (غير معلب)
Huile en bouteille(soja)	l	779	730	730	730	730	ل زيت (سوجا)
V. Légumes							
Artichauts	3 P	752	744	727	653	701	3 قطع قنارية
Carottes	Kg	567	475	476	407	496	كغ سفنارية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail

à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس

(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime							الوحدة : المليم	
	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Choux	Kg	510	535	559	468	668	الكغ	كرنب
Courge	Kg	709	778	680	703	652	الكغ	قرع
Fenouils	Kg	632	499	482	421	496	الكغ	بسياس
Fèves vertes	Kg	811	798	844	822	1 053	الكغ	فول أخضر
Navets	Kg	595	514	514	450	585	الكغ	لفت
Oignons verts	Kg	606	429	453	576	479	الكغ	بصل أخضر
Poivrons doux	Kg	1 135	1 144	1 202	1 155	906	الكغ	فلفل حلو
Poivrons piquants	Kg	1 038	1 087	1 106	996	905	الكغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	597	489	471	436	524	الكغ	بطاطا
Petits-Pois	Kg	1 647	1 570	1 554	1 174	1 238	الكغ	جلبانة
Tomates	Kg	614	642	692	582	612	الكغ	طماطم
Ails secs rouges	Kg	4 210	4 664	3 857	3 465	3 349	الكغ	ثوم أحمر
Oignons secs	Kg	568	458	522	441	466	الكغ	بصل أحمر
VI. Légumineuses								VI. الخضار
Pois-chiches secs	Kg	2 638	2 600	2 563	2 342	2 300	الكغ	حمص شايح
Fèves sèches	Kg	2 046	2 000	2 000	1 993	2 000	الكغ	فول شايح
VII. Sel et condiments								VII. الملح والتوابل
Concentré de tomate	bte.2/4	780	749	750	758	777	علبة 4/2	طماطم مصبرة
Sel alimentaire	Kg	263	214	203	200	189	الكغ	ملح الطاولة
Harissa	bte 140g	461	461	445	438	438	علبة 140 غ	هريسة
Poivre	100g	775	550	529	535	579	100 غ	فلفل أحمر
VIII. Fruits								VIII. الفلال
Dattes	Kg	2 809	3 063	2 426	2 591	2 843	الكغ	تمور
Melons	Kg	943	1 004	1 350	1 037	877	الكغ	بطيخ
Pastèques	Kg	711	358	346	526	490	الكغ	دلاع
Citrons	Kg	800	840	806	1 061	970	الكغ	قارص
Raisins	Kg	1 430	1 319	1 009	984	1 171	الكغ	عنب
Oranges Maltaises	Kg	711	767	1 018	968	867	الكغ	برتقال مالطي
Oranges douces	Kg	963	938	1 030	973	959	الكغ	برتقال حلو
IX. Sucre et stimulants								IX. السكر والمنشطات
Sucre en poudre	Kg	660	628	573	570	570	الكغ	سكر مرعي
Chocolat en poudre	250g	879	849	845	842	835	250 غ	شكلاطة مرعية
Thé noir	100g	360	360	360	360	360	100 غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	519	500	500	500	500	100 غ	بن مقلي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail
à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس
(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
B.Produits non alimentaires							ب. مواد غير غذائية
X.Chauffage. Eclairage et Eau							X. التدفئة والتثوير والماء
Eau (2ère tranche)	M ³	240	240	233	228	222	م ³ الماء (قسط أول)
Electricité (2ème tranche)	Kwh	131	127	113	110	105	كواطس كهرباء (قسط ثاني)
Gaz de ville (basse pression)	m ³	197	193	179	168	162	غاز طبيعي (ضغط منخفض)
Bouteille de gaz	B	6 783	6 450	5 742	5 258	4 950	قارورة غاز
Charbon de bois	Kg	750	750	748	650	650	الفحم
Pétrole lampant	ℓ	586	503	339	275	260	نפט للوقود
Interrupteur simple	P	1 243	1 234	1 209	1 129	1 100	قاطع تيار
Ampoule électrique	P	677	692	692	692	692	فانوس كهربائي
XI. Equipement ménager							XI. التجهيزات المنزلية
Réchaud plat à gaz	P	40 460	40 200	40 200	40 200	40 200	موقد بالغاز
Casserole en aluminium	P	4 585	4 065	4 058	3 975	3 975	طنجرة ألومنيوم
Seau en plastique	P	2 895	2 638	2 632	2 603	2 603	سطل بلاستيك
Téléviseur en couleur	P	779 083	814 825	871 300	871 300	871 300	تلفاز بالألوان
XII. Articles de toilette							XII. مواد التجميل
Savonnette	P	895	854	805	781	773	صابون الوجه
Crème à raser	Tube	993	972	958 *	954	915	معجون الحلاقة
Rasoir jetable	P	335	319	314	314	314	شفرة الحلاقة
Dentifrice "signal"	Tube	1 056	1 008	853	808	785	معجون أسنان "سنيال"
XIII. Détergents et insecticides							XIII. مواد التنظيف والمبيدات
Savon vert	Kg	1 336	1 290	1 269	1 205	1 140	صابون أخضر
Eau de javel	B	690	598	590 *	590	590	ماء جافال
Poudre à récurer	Pa 250g	728	710	657	620	620	غبرة التنظيف
Insecticide	ℓ	3 407	3 345	3 279	2 877	2 630	مبيد الحشرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

*changement de série

*تغيير المجموعة

13.4 Evolution des prix de détail
à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite et fin)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس
(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
XIV. Hygiène et soins								XIV. التنظيف والعلاج
Bain- maure	Pers	1 346	1 300	1 267	1 100	1 100	الشخص	الحمام
Consultation médicale	Consul	17 500	17 500	17 000	15 000	15 000	عيادة	عيادة الطبيب
Injection intramusculaire	Piq	1 150	1 150	992	800	733	حقنة	حقن بالإبر
XV. Transports								XV. النقل
Autobus (Tunis-Bardo)	Billet	450	450	450	450	438	تذكرة	الحافلة (تونس باردو)
Abonnement bus élève	Abon	23 700	23 700	23 700	23 700	22 233	اشتراك	اشتراقات مدرسية (الحافلة)
Aller Tunis-Sousse (train)	Billet 2 ^e classe	6 250	6 250	6 242	6 200	6 000	تذكرة درجة 2	سفرة تونس-سوسة بالفطار
Essence super	ℓ	1 146	1 063	898	803	763	ل	بنزين رفيع
XVI. Habillement								XVI. الكساء
Drap (Karia)	m	6 800	6 800	6 817	6 817	6 800	م	غطاء سرير " كرية"
Chemise (homme)	P	33 600	29 415	29 300	33 610	30 938	قطعة	قميص (رجال)
Tricot de corps (homme)	P	4 590	4 590	4 590	4 098	3 715	قطعة	مر بول خلعة (للرجال)
Tissus Tergal pour tablier	m	5 205	5 205	5 205	5 205	4 762	م	أقمشة لوزار
Frais de confection	Pantalon	20 000	20 000	20 000	20 000	20 000	سروال	تكاليف خياطة السروال
Tissus pour complet	m	12 600	12 600	12 160	12 279	12 229	م	قماش بدل
XVII. Autres articles								XVII. مواد أخرى
Cigarettes " cristal "	Paq	980	940	940	925	880	علبة	سجا ئر " كريستال "
Cigarettes " 20 Mars inter"	“	1 683	1 650	1650	1625	1550	”	سجا ئر " 20 مارس انتار "
Neffa	“	120	120	120	120	120	”	النفة
Cinéma	Place	2 517	2 517	2 503	2 432	2 367	المكان	السينما
Casse-croûte	P	1 100	1 088	1 050	1 038	1 000	قطعة	اللمجة
Café noir	Verre	255	245	245	245	245	فنجان	قهوة كحلة
Stylo à bille (bic)	P	247	239	213	200	200	قطعة	قلم جاف (بيك)
Cartable	P	17 485	16 740	16 505	16 251	15 470	قطعة	محفظة
Cahier	P	300	273	248	240	240	قطعة	كراس
Feuille de dessin	Paq	750	738	662	598	584	علبة	ورق للتصوير

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.5 Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale

5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام للاستهلاك العائلي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2007	2006	2005	
Groupes et sous-groupes				المجموعات و الفروع
1.Alimentation	2.8	5.4	0.1	1 . التغذية
2.Produits à base de céréales	4.5	0.7	0.8	2 . مواد مستخرجة من الحبوب
3.Viandes. abats et volailles	4.6	6.2	1.0	3 . اللحوم و السلاية والدواجن
4.Produits de la pêche	6.8	5.8	4.1	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	17.6	-6.2	-2.8	5 . البيض
6.Lait et dérivés	4.1	1.5	3.2	6 . الحليب ومشتقاته
7.Corps gras	-14.7	21.8	17.2	7 . الدهون
8.Légumes	-0.3	5.5	-3.9	8 . الخضار
9.Sel et condiments	2.8	1.6	2.1	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	5.0	7.3	-8.6	10 . الغلال
11.Sucre produit à base de sucre	4.0	6.5	1.1	11 . السكر والحلويات
12.Thé et café	1.7	0.5	1.3	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non-alcoolisées	5.5	5.7	5.4	13 . مشروبات غير كحولية
14.Boissons alcoolisées	0.6	6.0	4.4	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	3.1	4.8	3.0	15 . السكن
16.Loyer et charges	3.6	3.0	3.1	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien . petites réparations	6.5	6.7	2.7	17 . صيانة وترميمات بسيطة
18.Eau. chauffage. éclairage	3.2	9.4	5.3	18 . الماء و التسخين والتدفئة
19.Mobilier. literie	1.5	2.6	2.1	19 . أثاث وأسرة
20.Appareils ménagers	0.3	0.5	0.4	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	2.9	1.5	1.2	21 . أواني الأكل و الطبخ
22.Linge de maison	1.4	2.0	1.0	22 . أغطية و ستائر ومفروشات المنزل
23.Entretien. hygiène et soins	2.6	3.4	4.1	23 . الصيانة و النظافة والعلاج
24.Articles de toilette	3.0	3.0	2.9	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	4.6	4.0	4.9	25 . مواد التنظيف
26.Service d'hygiène personnelle	3.7	4.9	4.5	26 . خدمات تنظيف فردية
27.Dépenses médicales et pharmaceutiques	1.6	2.9	4.1	27 . نفقات طبية وصيدلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.5 Variations annuelles de l'indice général
des prix à la consommation familiale
(Suite et fin)**

**5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام
للاستهلاك العائلي
(تابع ونهاية)**

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000=100)

	2007	2006	2005	
28.Transport	4.9	6.4	4.8	28 . النقل
29.Transport publics	1.4	2.9	1.5	29 . النقل العمومي
30.Transport personnels	8.5	10.5	10.2	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31.Poste et télécommunication	-3.7	-2.2	-9.0	31 . البريد والبرق والهاتف
32.Habillement	3.3	2.8	2.9	32 . الكساء
33.Vêtements pour hommes	4.1	2.8	2.4	33 . ملابس خارجية للرجال
34.Sous vêtement pour hommes	7.0	2.9	4.7	34 . ملابس داخلية للرجال
35.Vêtements pour femmes	4.7	3.0	4.0	35 . ملابس خارجية للنساء
36.Sous vêtement pour femmes	3.2	2.4	2.9	36 . ملابس داخلية للنساء
37.vêtements pour enfants	2.3	3.2	2.2	37 . ملابس للأطفال
38.Friperie	1.9	1.1	2.1	38 . ملابس مستعملة
39.Accessoires de vêtements	2.2	1.4	1.7	39 . مكملات اللباس
40.Chaussures	3.6	3.8	4.0	40 . الأحذية
41.Tissus et mercerie	0.4	-0.5	-0.1	41 . الأقمشة ولوازم الخياطة
42.frais d'habillement	2.3	0.9	2.3	42 . نفقات الكساء
43.Loisirs. cultures et divers	3.2	2.1	1.8	43 . الترفيه والثقافة و متفرقات
44.Tabacs et cigarettes	2.7	0.0	1.1	44 . التبغ والسجائر
45.Appareils de loisirs	-0.7	-1.3	-0.7	45 . أجهزة الترفيه
46.Spectacles	0.1	1.0	2.2	46 . مشاهد الترفيه
47.Repas hors du domicile	4.4	2.7	2.6	47 . أكلات خارج المنزل
48.Frais d'enseignement	3.8	3.8	2.2	48 . نفقات التعليم
49.Culture	2.8	5.9	3.1	49 . الثقافة
50.Indice d'ensemble	3.2	4.5	2.0	50 . الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.6 Indice général des prix à la consommation
familiale par mois et par groupe**

**6.13 الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك
العائلي حسب الشهر والمجموعة**

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

Mois	Année 2007 السنة							الشهر
	الرقم القياسي العام Indice d'ensemble	الترفيه والثقافة ومتفرقات Loisirs Culture et divers	الكساء Habill- ement	النقل Transport	الصيانة والتنظيف والعلاج Entretien hygiène et soins	السكن Habitation	التغذية Alimenta- tion	
Janvier	119.9	115.7	115.8	128.6	119.7	119.4	120.5	جانفي
Février	119.7	115.7	110.7	128.6	120.2	119.6	121.3	فيفري
Mars	120.0	115.8	111.1	128.6	120.4	119.7	121.8	مارس
Avril	120.8	116.0	115.7	128.6	120.9	119.8	122.4	أفريل
Mai	121.6	117.7	116.3	131.1	121.1	120.3	122.8	ماي
Juin	122.5	117.8	117.1	133.2	121.3	121.2	123.7	جوان
Juillet	122.8	117.9	117.3	133.2	121.4	121.3	124.4	جويلية
Août	123.9	117.9	112.8	133.4	121.8	122.4	126.9	أوت
Septembre	124.2	119.0	116.0	133.4	122.3	122.5	127.5	سبتمبر
Octobre	124.8	119.3	117.4	135.2	122.6	123.0	127.7	أكتوبر
Novembre	125.5	119.4	118.4	135.7	123.1	123.1	128.9	نوفمبر
Décembre	126.3	120.1	118.9	135.1	123.3	124.1	130.2	ديسمبر
Moyenne	122.6	117.7	115.6	132.1	121.5	121.4	124.8	المعدل

**13.7 Evolution de l'indice général
des prix à la consommation familiale
selon les différentes années de base**

**7.13 تطور الرقم القياسي العام
لأسعار المستهلك العائلي
حسب سنة الأساس**

Base 100

الأساس 100

Moyenne Annuelle					السنة Année	Moyenne Annuelle					السنة Année
المعدل السنوي						المعدل السنوي					
2000	1990	1983	1977	1970	Année	2000	1990	1983	1977	1970	Année
94.6	146.8	240.9	410.3	594.5	1998	56.1	87.1	143.8	244.9	354.8	1988
97.1	150.8	247.4	421.5	610.5	1999	60.4	93.8	154.9	263.8	382.2	1989
100.0	155.2	254.6	433.6	628.3	2000	64.4	100.0	165.1	281.2	407.4	1990
102.0	158.2	259.6	442.0	640.5	2001	69.7	108.2	177.9	303.0	439.0	1991
104.7	162.6	266.9	454.5	658.6	2002	73.8	114.5	187.8	319.8	463.4	1992
107.6	167.1	274.2	466.9	676.5	2003	76.7	119.1	195.7	333.3	482.9	1993
111.5	173.2	284.1	483.8	701.0	2004	80.3	124.6	204.4	348.1	504.5	1994
113.8	176.7	289.9	493.7	715.3	2005	85.3	132.4	217.2	369.9	536.0	1995
118.9	184.6	302.9	515.8	747.4	2006	88.4	137.3	225.3	383.6	555.9	1996
122.6	190.4	312.5	532.1	771.0	2007	91.7	142.4	233.6	397.8	576.5	1997

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 Evolution de l'indice général des prix
à la consommation familiale

8.13 تطور الرقم القياسي العام
لأسعار الإستهلاك العائلي

Base 2000 = 100

سنة الأساس 2000 = 100

Groupe et sous-groupe	الترجيح				المجموعة و الفرع
	2007	2006	2005	Pondération	
1.Alimentation	124.8	121.4	115.2	36 507	1 . التغذية
2.Céréales et dérivés	124.2	118.9	118.1	5 398	2 . الحبوب ومشتقاتها
3.Viandes. abats et volailles	139.0	132.9	125.1	6 967	3 . اللحوم والدواجن
4.Produits de la pêche	127.9	119.8	113.2	1 614	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	127.9	108.8	115.9	951	5 . البيض
6.Lait et dérivés	116.1	111.6	109.9	3 834	6 . الحليب ومشتقاته
7.Huiles	152.6	178.9	146.8	1 810	7 . الزيوت
8.Légumes	109.1	109.4	103.7	5 347	8 . الخضار
9.Sel et condiments	108.9	105.9	104.2	964	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	127.2	121.1	112.9	5 483	10 . الغلال
11.Sucre. produits à base de sucre	114.5	110.1	103.4	1 809	11.السكر و مواد مستخرجة من السكر
12.Thé et café	103.5	101.8	101.3	796	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non alcoolisées	127.0	120.3	113.8	1 199	13 . مشروبات غير كحولية
14.Boissons alcoolisées	124.7	124.0	117.0	335	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	121.4	117.8	112.4	17 913	15 . السكن
16.Loyer et charges	126.2	121.8	118.3	4 154	16 . الإيجار و التكاليف
17.Entretien et réparations de logement	123.5	116.0	108.7	2 222	17 . صيانة و ترميم المسكن
18.Produit énergétiques	133.3	129.3	118.2	4 741	18 . الماء ، التسخين و التتوير
19.Mobilier. literie	111.7	110.0	107.2	2 449	19 . أثاث و أسرة
20.Appareils ménagers	102.6	102.3	101.8	1 865	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	111.0	107.8	106.2	1 067	21 . أواني الطبخ
22:Articles d'ameublement	112.9	111.4	109.2	1 415	22 . أغطية ، ستائر و مفروشات
23.Entretien. hygiène et soins	121.5	118.4	114.5	10 451	23 . الصيانة و النظافة و العلاج
24.Articles de toilette	119.3	115.9	112.5	1 868	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	123.2	117.8	113.2	1 453	25 . مواد التنظيف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 Evolution de l'indice général des prix

à la consommation familiale

(Suite et fin)

8.13 تطور الرقم القياسي العام

لأسعار الإستهلاك العائلي

(تابع ونهاية)

Base 2000 = 100

سنة الأساس 2000 = 100

	الترجيح				
	2007	2006	2005	Pondération	
26. Service d'hygiène	127.3	122.8	117.1	1 604	26 . خدمات تنظيف
27. Soins et médicaments	120.1	118.2	114.8	5 526	27 . علاج وأدوية
28. Transport	132.1	125.9	118.3	10 543	28 . النقل
29. Transport public	125.2	123.5	120.0	3 766	29 . النقل العمومي
30. Transport personnel	149.0	137.2	124.4	5 400	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31. Transport et télécommunication	84.5	87.7	89.6	1 377	31 . النقل و الإتصالات
32. Habillement	115.6	111.9	108.9	11 714	32 . الكساء
33. Vêtements pour hommes	113.0	108.5	105.6	2 041	33 . ملابس للرجال
34. Sous vêtement pour hommes	123.8	115.7	112.4	144	34 . ملابس داخلية للرجال
35. Vêtements pour femmes	116.3	111.1	107.8	1 917	35 . ملابس للنساء
36. Sous vêtement pour femmes	115.2	111.6	109.0	369	36 . ملابس داخلية للنساء
37. vêtements pour enfants	114.9	112.3	108.8	2 171	37 . ملابس للأطفال
38. Friperie	118.7	116.5	115.2	1 140	38 . ملابس قديمة
39. Accessoires de vêtements	112.4	109.9	108.4	411	39 . مكملات اللباس
40. Chaussures	117.8	113.7	109.5	2 888	40 . الأحذية
41. Tissus et mercerie	105.5	105.1	105.6	292	41 . الأقمشة ولوازم الخياطة
42. frais d'habillement	113.5	111.0	110.0	314	42 . نفقات الكساء
43. Loisirs cultures divers	117.7	114.0	111.7	12 872	43 . الترفيه والثقافة
44. Tabacs et cigarettes	114.5	111.5	111.5	2 914	44 . التبغ والسجائر
45. Articles et dépenses de loisirs	99.2	99.9	101.2	1 446	45 . أجهزة و نفقات الترفيه
46. Spectacles	108.9	108.8	107.7	302	46 . عروض
47. Boissons et repas	124.1	118.8	115.7	4 441	47 . مشروبات و مأكولات
48. Enseignement	120.6	116.2	111.9	2 968	48 . التعليم
49. Culture	119.6	116.3	109.8	801	49 . الثقافة
50. Indice d'ensemble	122.6	118.9	113.8	100 000	50 . الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.9 Quantités des légumes commercialisés
aux marchés de gros des communes chef-lieu
des gouvernorats**

**9.13 كمية الخضار المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية**

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Pomme de terre	90 014	101 798	91 523	90 747	87 502	البطاطا
Oignon	80 946	91 858	74 004	64 005	72 471	البصل
Ail	5 581	3 439	3 801	3 308	4 901	الثوم
Carottes	41 608	42 942	33 266	34 946	41 414	السفنارية
Navets	12 980	11 225	10 239	11 438	9 910	اللفت
Radis	1 979	2 321	2 940	1 866	1 510	الفجل
Petits pois verts	9 305	9 260	11 936	10 149	11 476	الجلبانة
Fèves vertes	16 958	15 859	16 465	17 248	15 689	الفول الأخضر
Courges	22 752	25 497	17 043	17 672	20 605	القرع الأحمر
Courgettes	11 365	8 700	8 428	7 764	8 390	القرع الأخضر
Concombres	25 473	26 561	23 800	23 390	29 389	الفقوس
Pastèques	34 036	29 508	41 586	42 200	41 973	البطيخ
Melons	34 201	25 589	29 641	35 412	34 340	الدلاع
Tomates	79 982	80 239	88 135	77 465	76 600	الطماطم
Piments	67 617	65 603	66 437	59 142	70 716	الفلفل
Artichauts	6 103	5 753	4 130	4 021	4 008	القنارية
Cardons	2 274	2 159	1 789	2 026	2 861	الكرضون
Persils. Céleris	13 051	12 585	11 086	10 456	10 342	معدنوس وكرافس
Blettes. Epinards	11 427	13 880	10 701	8 460	8 886	سلق وسبناخ
Choux-fleurs	8 517	8 123	6 587	6 067	4 624	بروكلو
Choux	17 512	14 106	11 498	12 887	9 112	كرنب
Salades	12 920	12 419	12 693	11 668	21 833	سلاطة
Fenouils	17 854	27 817	16 085	17 316	18 124	بسياس
Autres légumes	8 795	7 386	9 190	5 856	8 086	خضار أخرى
Total	633 250	644 627	603 003	575 509	614 762	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

**13.10 Quantités des fruits commercialisés
aux marchés de gros des communes chef-lieu
des gouvernorats**

**10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية**

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Oranges	38 419	46 742	40 234	39 941	36 980	برتقال
Mandarines	2 790	2 897	2 320	2 581	2 684	مدلينة
Clémentines	7 862	8 155	8 140	6 257	5 989	كلمنتين
Citrons	14 104	12 175	10 827	9 056	9 841	قارص
Autres agrumes	517	503	325	4 015	3 976	قوارص أخرى
Pommes	31 320	30 915	33 629	34 654	22 051	تفاح
Poires	22 707	34 804	32 938	22 056	18 984	إجاص
Coings	404	452	297	417	299	سفرجل
Nêfles	1 081	1 104	832	1 266	887	بصاع
Abricots	7 792	8 800	9 554	9 330	9 110	مشمش
Pêches	22 606	32 815	31 687	28 778	24 277	خوخ
Prunes	4 413	4 712	5 137	4 742	4 134	عويينة
Figues	2 504	3 183	3 641	2 399	2 974	تين
Raisins de table	18 256	25 038	18 355	20 050	19 579	عنب طاولة
Dattes	5 399	5 951	5 057	4 351	5 887	تمور
Amandes vertes	7 436	8 144	6 981	8 269	8 280	لوز أخضر
Olives de table	622	339	820	879	1 849	زيتون الطاولة
Grenades	6 497	7 607	7 606	8 495	9 531	رمان
Autres fruits	7 537	6 911	8 052	7 237	7 559	غلال أخرى
Total	202 266	241 247	226 432	214 773	194 871	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

CHAPITRE 14

الفصل 14



COMMERCE EXTERIEUR

التجارة الخارجية

14.1 Evolution mensuelle des échanges

1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
I – Importations	24 437.3	20 003.5	17 291.5	16 185.1	14 038.9	I – الواردات
Janvier	1 896.8	1 332.7	1 162.9	1 175.0	1 120.0	جانفي
Février	1 922.2	1 375.9	1 239.4	1 048.7	1 016.5	فيفري
Mars	1 732.4	1 666.8	1 555.4	1 324.9	1 178.7	مارس
Avril	2 048.0	1 638.1	1 493.1	1 323.0	1 420.4	أفريل
Mai	2 128.1	1 853.1	1 454.4	1 396.8	1 230.5	ماي
Juin	1 968.2	1 727.2	1 600.4	1 437.7	1 157.8	جوان
Juillet	2 222.9	1 734.4	1 238.6	1 407.3	1 156.1	جويلية
Août	1 859.7	1 519.8	1 408.2	1 176.3	1 001.6	أوت
Septembre	2 198.2	1 884.1	1 490.9	1 322.3	1 055.9	سبتمبر
Octobre	2 203.4	1 682.8	1 463.7	1 435.3	1 181.7	أكتوبر
Novembre	2 070.0	1 926.5	1 550.4	1 420.0	1 102.2	نوفمبر
Décembre	2 187.4	1 662.1	1 634.0	1 717.8	1 417.5	ديسمبر
Moyenne mensuelle	2 036.6	1 667.0	1 441.0	1 348.8	1 169.9	المعدل الشهري
II – Exportations	19 409.6	15 558.1	13 793.6	12 403.8	10 342.6	II – الصادرات
Janvier	1 468.4	1 091.3	1 009.1	1 021.2	873.3	جانفي
Février	1 625.7	1 246.5	1 142.3	952.5	840.4	فيفري
Mars	1 692.1	1 394.6	1 200.7	1 130.8	985.7	مارس
Avril	1 526.1	1 211.2	1 086.5	998.9	1 081.1	أفريل
Mai	1 708.3	1 231.8	1 226.6	1 104.9	880.2	ماي
Juin	1 797.6	1 391.0	1 188.6	1 087.6	906.3	جوان
Juillet	1 611.8	1 309.4	1 115.4	1 093.1	877.1	جويلية
Août	1 354.1	1 171.8	1 042.7	786.3	652.7	أوت
Septembre	1 633.0	1 375.4	1 111.5	963.3	756.1	سبتمبر
Octobre	1 522.1	1 253.6	1 265.7	1 090.0	838.1	أكتوبر
Novembre	1 736.9	1 513.6	1 006.5	1 025.2	749.0	نوفمبر
Décembre	1 733.5	1 367.8	1 398.1	1 150.1	902.4	ديسمبر
Moyenne mensuelle	1 617.5	1 296.5	1 149.5	1 033.7	861.9	المعدل الشهري
III – Solde						III – الرصيد
Solde annuel	-5 029.1	-4 445.5	- 3 497.9	- 3 781.3	- 3 696.3	الرصيد السنوي
Solde mensuel	-419.1	-370.5	- 291.5	- 315.1	- 308.0	الرصيد الشهري
Taux de couverture (%)	79.4	77.8	79.8	76.6	73.7	نسبة التغطية (%)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.2 Evolution des échanges

2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال

par groupement sectoriel d'activité

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations		الواردات	Exportations		الصادرات	المنتجات
	2007	2006	2005	2007	2006	2005	
Agriculture et Industrie							منتجات فلاحية
Agro. Alimentaire	2 617.9	1 885.4	1 634.0	1 888.0	1 886.2	1 471.1	وصناعات غذائية
régime général	2 411.0	1 631.9	1 386.2	1 471.8	1 485.8	1 143.7	نظام عام
régime off shore	206.9	253.4	247.8	416.3	400.5	327.4	نظام غير مقيم
Energie et Lubrifiants	3 001.6	2 859.0	2 267.7	3 137.8	2 017.6	1 757.3	الطاقة والمحروقات
régime général	3 001.6	2 859.0	2 267.7	3 137.8	2 017.6	1 757.3	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Mines, Phosphates							الصناعات المنجمية
et Dérivés	487.0	447.9	421.1	1 348.7	1 033.7	953.5	والفسفاطية ومشتقاتها
régime général	487.0	447.9	421.1	1 348.7	1 033.7	953.5	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Textiles, Habil. et cuirs	4 070.1	3 410.5	3 390.5	6 076.3	5 191.0	5 178.6	النسيج ، الملابس والجلد
régime général	384.1	350.8	333.0	169.3	129.2	132.0	نظام عام
régime off shore	3 685.9	3 059.6	3 057.4	5 907.0	5 061.8	5 046.6	نظام غير مقيم
Textiles, Habillements	3 521.5	2 970.2	2 999.4	5 187.9	4 455.7	4 490.0	النسيج والملابس
régime général	335.5	303.0	295.7	138.8	114.4	117.7	نظام عام
régime off shore	3 186.0	2 667.1	2 703.7	5 049.1	4 341.3	4 372.3	نظام غير مقيم
Cuirs et Chaussures	548.6	440.3	391.1	888.4	735.3	688.6	الجلد والأحذية
régime général	48.6	47.8	37.3	30.5	14.8	14.3	نظام عام
régime off shore	500.0	392.5	353.8	857.9	720.4	674.3	نظام غير مقيم
Mécanique et Electrique	10 431.4	8 217.0	6 703.0	5 266.8	4 024.6	3 249.6	ميكانيكية وكهربائية
régime général	7 179.9	5 690.1	4 818.7	713.7	545.3	399.4	نظام عام
régime off shore	3 251.5	2 526.8	1 885.1	4 553.1	3 479.3	2 850.2	نظام غير مقيم
Matériel de Transport	2 002.8	1 430.4	1 265.9	551.0	461.0	359.0	أليات النقل
régime général	1 741.2	1 295.7	1 112.3	76.2	91.4	47.4	نظام عام
régime off shore	261.6	134.5	153.6	474.8	369.5	311.7	نظام غير مقيم
Autres Ind. Mécanique	5 386.4	4 087.1	3 362.2	1 520.5	1 214.9	965.9	صناعات ميكانيكية أخرى
régime général	4 206.3	3 102.5	2 667.4	492.0	338.6	244.0	نظام عام
régime off shore	1 180.1	984.6	694.8	1 028.5	876.3	721.9	نظام غير مقيم
Industries Electriques	3 042.2	2 699.5	2 075.6	3 195.4	2 348.7	1 924.6	الصناعات الكهربائية
régime général	1 232.4	1 291.9	1 039.0	145.5	115.2	108.1	نظام عام
régime off shore	1 809.8	1 407.6	1 036.7	3 049.8	2 233.5	1 816.5	نظام غير مقيم
Autres Ind. Manufact.	3 829.3	3 183.7	2 874.5	1 692.0	1 404.9	1 183.6	صناعات تحويلية أخرى
régime général	2 866.6	2 372.1	2 220.5	774.4	687.8	623.8	نظام عام
régime off shore	962.7	811.6	654.1	917.6	717.0	559.8	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	24 437.3	20 003.5	17 291.5	16 409.6	15 558.0	13 793.6	مجموع المواد
régime général	16 330.2	13 352.0	11 447.2	7 615.7	5 899.4	5 009.7	نظام عام
régime off shore	8 107.1	6 651.5	5 844.3	11 793.9	9 658.5	8 783.9	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.3 Evolution des échanges par type d'utilisation

3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations			Exportations			المنتجات
	2007	2006	2005	2007	2006	2005	
Produits Agricoles et Alimentaires de base	1 716.3	1 085.6	924.6	1 163.0	1 201.0	843.6	منتجات فلاحية وغذائية أساسية
régime général	1 625.5	1 024.0	849.3	1 124.8	1 162.0	792.1	نظام عام
régime off shore	90.8	61.6	75.3	38.2	39.0	51.4	نظام غير مقيم
Produits Energétiques	3 001.6	2 859.0	2 267.7	3 137.8	2 017.6	1 757.3	منتجات الطاقة
régime général	3 001.6	2 859.0	2 267.7	3 137.8	2 017.6	1 757.3	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Produits Miniers et Phosphatés	487.0	447.9	421.1	1 348.7	1 033.7	953.5	منتجات منجمية وسفاطية
régime général	487.0	447.9	421.1	1 348.7	1 033.7	953.5	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Autres Produits Intermédiaires	10 222.6	8 105.6	7 327.6	3 797.8	3 156.4	2 702.9	منتجات أخرى وسيطة
régime général	4 189.0	3 220.6	2 846.9	902.2	769.2	634.3	نظام عام
régime off shore	6 033.6	4 885.0	4 480.8	2 895.7	2 387.2	2 068.7	نظام غير مقيم
Produits d'Équipement	6 495.0	5 217.0	4 358.7	2 730.8	2 074.6	1 448.6	منتجات التجهيز
régime général	5 031.5	4 081.5	3 466.8	417.1	343.7	265.9	نظام عام
régime off shore	1 463.4	1 135.5	892.1	2 313.7	1 731.0	1 177.2	نظام غير مقيم
Autres Produits de consommation	2 514.9	2 288.5	1 991.6	7 231.5	6 074.8	6 087.7	منتجات أخرى للإستهلاك
régime général	1 995.6	1 719.0	1 595.3	685.1	573.3	606.6	نظام عام
régime off shore	519.3	569.5	396.3	6 546.4	5 501.5	5 481.1	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	24 437.3	20 003.5	17 291.5	19 409.6	15 558.1	13 793.6	مجموع المنتجات
régime général	16 330.2	13 352.0	11 447.1	7 615.7	5 899.5	5 009.7	نظام عام
régime off shore	8 107.1	6 651.5	5 844.4	11 793.9	9 658.6	8 783.9	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.4 Evolution des échanges par groupement
d'utilisation des marchandises

4.14 تطور المبادلات التجارية
حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
1. Importations	24 437.3	20 003.5	17 291.5	16 185.1	14 038.9	1. الواردات
a. Alimentation humaine	2 040.8	1 321.9	1 097.5	1 037.3	894.1	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :	10 863.1	9 032.4	7 601.3	6 756.8	5 541.8	ب - منتجات أولية ونصف مصنوعة
Energie	3 001.6	2 859.0	2 267 .7	1 658.0	1 456 .2	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	631.4	590.5	591 .9	629.1	463 .4	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	252.8	234.4	261 .7	216.0	201 .2	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	6 977.3	5 348.5	4 479 .9	4 253.7	3 421 .0	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	11 533.4	9 649.2	8 592.6	8 391.0	7 603.0	ت - منتجات تامة مخصصة ل :
L' équipement agricole	36.3	32.6	42 .9	38.9	30.9	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	5 156.8	4 103.6	3 396 .4	3 275.0	2 834.4	التجهيز الصناعي
La consommation	6 340.3	5 512.9	5 153 .3	5 077.1	4 737.7	الإستهلاك
2. Exportations	19 409.6	15 558.1	13 793.6	12 403.8	10 342.6	2. الصادرات
a. Alimentation humaine	1 615.5	1 599.0	1 232.7	1 227.4	565.6	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :	8 170.3	6 080.5	5 329.5	4 351.9	3 553.3	ب - مواد أولية ونصف مصنوعة
Energie	3 137.8	2 017.6	1 757 .3	1 151.0	1 032.6	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	260.4	268.0	197 .3	216.7	169 .7	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	194.4	137.8	137 .7	122.0	126 .0	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	4 577.9	3 657.1	3 237 .1	2 862.2	2 225 .0	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	9 623.6	7 878.6	7 231.4	6 824.5	6 223.7	ت - منتجات تامة مخصصة ل :
L' équipement agricole	8.0	7.9	12 .8	7.5	6 .1	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	2 270.2	1 678.3	1 177 .6	999.6	851 .3	التجهيز الصناعي
La consommation	7 345.4	6 192.4	6 041 .0	5 817.4	5 366 .3	الإستهلاك

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.5 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en valeurs)

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Huiles d'olives	696.0	834.9	476.7	708.0	114.3	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	232.8	225.4	202.4	153.2	144.7	السماك قشريات ورخويات
Dattes	211.0	117.0	130.6	105.1	95.2	التمور
Agrumes	13.6	16.1	15.2	14.0	11.9	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	2 631.8	1 563.8	1 416.2	935.5	640.2	نפט خام
Produits raffinés	506.0	453.8	341.1	215.4	390.6	مواد مكررة
Mines phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	71.0	35.6	34.5	24.6	33.1	فسفاط خام
Acide phosphorique	343.9	317.4	282.9	225.6	158.3	حامض فسفوري
D.A.P	508.6	389.3	328.6	349.5	297.3	ث. أ. م
Superphosphate triple	324.9	200.8	205.0	185.3	142.8	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	11.9	6.4	7.2	9.5	6.2	مواد أخرى فسفاطية
Sel	13.8	17.2	18.0	13.9	14.7	ملح
Zinc	0.1	-	14.6	14.9	15.5	زنك
Textiles habillements et cuirs						النسيج والكساء والجلد
Bonneterie	1 061.3	903.4	807.4	837.1	824.9	ملابس داخلية
Confection	3 461.4	3 069.0	3 197.2	3 221.2	3 050.2	ملابس جاهزة
Tissus	505.4	349.8	323.9	317.7	271.8	نسيج
Tapis d'artisanat	2.4	1.8	1.9	2.1	2.0	زربية تقليدية
Tiges de chaussures	225.2	208.1	185.4	198.9	211.0	وجهة الحذاء
Chaussures	505.5	411.9	384.2	329.2	314.5	أحذية
Ouvrages en cuir	100.5	79.6	74.2	69.4	67.8	مصنوعات جلدية
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	151.7	108.4	76.0	53.9	50.2	الإسمنت
Pâtes à papier	17.3	18.1	19.2	21.9	16.3	عجين للورق
Huiles essentielles et parfumerie	78.8	66.0	68.3	34.6	44.6	زيوت روحية و عطور
Produits pharmaceutiques	26.1	18.5	17.3	19.4	10.1	مواد صيدلانية
Ouvrages en plastique	292.3	170.4	138.2	153.6	104.3	مصنوعات من البلاستيك
Pneumatiques	64.9	102.7	92.5	53.0	49.2	مصنوعات مطاطية
Produits céramique	91.4	93.1	93.2	82.9	66.9	مواد من الخزف
fil et câbles électriques	1 003.1	772.7	762.5	661.3	506.6	خيوط وأسلاك كهربائية
Transformateurs	188.3	178.4	166.9	167.4	156.1	محولات كهربائية
Réfrigérateurs. appareils de production de froid	18.1	14.1	15.5	10.7	8.8	الثلاجات وآلات التبريد
Châssis et pièces détachées	337.3	298.4	254.1	200.4	157.7	قاعدة سيارة وقطع غيار

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en quantité)

6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Produits agro-alimentaires						مواد فلاحية - غذائية
Huiles d'olives	172.6	168.6	109.4	211.2	39.9	زيت الزيتون
Poissons, crustacés et mollusques	21.4	20.3	20.6	15.2	14.8	السمك، قشريات ورخويات
Dattes	68.9	37.6	50.2	40.4	37.1	التمور
Agrumes	16.3	19.5	19.0	17.7	17.1	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	3 971.3	2 485.3	2 848.1	2 797.8	2 414.9	نפט خام
Produits raffinés	825.6	806.3	734.5	756.2	1733.2	مواد مكررة
Mines phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	1 236.7	731.1	758.9	661.2	865.3	فسفاط خام
Acide phosphorique	900.3	1 140.4	1120.9	1 103.0	863.4	حامض فسفوري
D.A.P	977.7	1 154.6	992.8	1 219.1	1 304.8	ث. أ. م
Superphosphate triple	819.7	807.2	837.6	873.5	774.9	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	65.0	41.7	44.7	63.0	52.3	مواد أخرى فسفاطية
Sel	659.3	836.9	945.1	750.6	783.4	ملح
Zinc	1.4	-	36.7	49.4	63.8	زنك
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	1 550.4	1 361.7	1 218.7	978.2	831.5	الإسمنت
Pâtes à papier	9.6	10.5	11.6	12.7	12.7	عجين للورق
Produits céramiques	195.1	207.5	181.5	187.5	133.0	مواد من الخزف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 Evolution des importations des principaux
produits par groupement sectoriel
d'activité (en valeurs)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	333.4	94.5	36.9	26.9	125.1	القمح الصلب
Blé tendre	404.2	241.9	191.0	216.2	137.9	القمح اللين
Orge	265.9	143.4	128.6	34.9	11.2	الشعير
Mais	180.2	109.3	118.4	150.2	101.2	القطانية
Pomme de terre	66.1	18.9	24.6	25.9	20.8	البطاطا
Café	31.4	22.2	14.7	17.4	5.9	القهوة
Thé	18.0	21.9	18.2	14.4	14.6	الشاي
Viandes	18.7	26.1	34.7	34.1	4.7	اللحوم
Laits et dérivés	49.1	36.0	44.1	52.9	41.8	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	288.5	286.7	244.9	208.1	199.5	الزيوت النباتية
Sucre	158.9	199.8	119.7	99.4	87.7	السكر
Tourteaux de soja	103.1	77.2	91.3	157.2	79.7	علف السوجا
Tabac brut	29.2	22.5	33.9	26.4	23.7	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	746.1	710.2	561.3	394.8	343.5	النفط الخام
Produits raffinés	1 936.1	1 932.4	1 570.9	1130.5	999.1	مواد مكررة
Gaz naturel	315.4	212.2	131.5	125.5	102.8	الغاز الطبيعي
Houille et coke	4.0	4.2	4.0	7.2	10.7	الفحم الحجري والكوك
Mines phosphates et dérivés						المناجم ، الفسفاط ومشتقاته
Soufre	154.1	159.2	179.0	151.2	131.2	الكبريت
Ammoniac	104.2	119.2	109.7	109.3	101.5	الأمونياك
Textiles habillements et cuirs						النسيج واللباس والجلد
Coton en masse	40.0	28.8	33.3	43.0	31.8	القطن
Fils et files	261.3	223.1	208.8	197.7	195.8	خيوط وشباك
Tissus	2 119.5	1 734.5	1 756.9	1 760.2	1 736.2	نسيج
Articles en textile	929.4	821.8	824.2	865.8	862.2	صناعات من النسيج
Cuir et peaux	358.8	281.1	231.4	231.4	216.3	الجلد والفرو
Transport						النقل
Tracteurs	77.6	48.6	50.4	51.8	39.5	الجرارات
Camions	347.8	321.7	255.2	297.7	204.2	الشاحنات
Bus et cars	16.1	9.8	10.9	10.1	6.7	الحافلات
Voitures de tourisme	709.0	598.5	513.6	479.3	416.2	سيارات سياحية
Châssis et carrosseries	354.8	265.4	251.0	257.7	211.7	قاعدة وهياكل والمركبات
Autres matériels de transport	388.9	106.0	120.9	48.8	55.2	أجهزة أخرى للنقل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en valeurs) (suite et fin)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة) (تابع ونهاية)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Tabacs fabriqués	74.7	72.0	54.5	47.5	42.6	تبغ مصنع
Produits pharmaceutiques	405.0	348.4	338.4	308.4	272.1	مواد صيدلانية
Matières en plastique	608.7	464.6	407.4	354.2	296.9	مواد بلاستيكية
Ouvrages en plastique	523.3	461.3	408.5	338.9	286.9	مصنوعات من البلاستيك
Autres produits chimiques	605.8	482.6	432.6	361.8	320.0	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	116.0	94.1	84.5	83.5	79.9	مواد للدهن
Ouvrages en caoutchouc	120.3	102.7	85.5	83.3	76.0	مصنوعات من المطاط
Bois	273.6	211.6	195.2	172.8	161.4	خشب
Papiers et cartons	356.8	304.6	275.9	253.5	220.5	ورق وورق مقوى
Livres et articles de librairie	55.5	43.7	49.6	41.6	33.8	كتب وأدوات مكتبية
Fonte. Fer et aciers	1 048.1	745.9	583.0	665.1	423.5	السبك والحديد والفولاذ
Tubes et tuyaux	374.8	208.0	148.9	99.6	62.8	أنابيب وقنوات
Cuivre	405.2	305.7	185.3	140.0	94.6	نحاس
Aluminium	158.0	131.1	106.6	90.1	75.2	ألومنيوم
Roulements robinetterie	170.3	92.6	72.0	77.4	65.6	قطع محركة للحنفيات
Pompes	282.7	153.2	127.0	166.1	122.4	آلات الضخ
Générateurs transformateurs	208.8	162.0	131.5	136.4	122.1	مولدات كهربائية
Turbines à gaz	239.6	285.5	197.3	282.9	194.1	محرك بالغاز
Engins agricoles	33.7	28.5	34.1	28.6	19.3	أدوات فلاحية
Machines I.A.A	46.4	27.4	33.8	37.5	33.7	آلات للصناعات الغذائية والفلاحية
Machines textiles	52.4	47.5	53.4	40.9	51.6	آلات للنسيج
Machines pour industries de papiers	27.0	33.0	18.1	23.4	19.0	آلات لصناعة الورق
Machines pour l'impression	35.5	24.4	17.2	24.6	21.5	آلات للطباعة
Fils et câbles électriques	369.2	253.1	270.9	350.9	232.6	خيوط وأسلاك كهربائية
Lampes et tubes cathodiques	268.2	177.2	112.1	85.6	71.7	مصابيح وصمامات مهبطية
Appareils de télécom	322.2	409.6	348.9	421.2	403.5	آلات لاسلكية للاتصالات
Appareils de manutentions	296.6	243.9	171.1	151.0	162.2	آلات للشحن
Appareils informatiques	499.8	445.5	285.6	218.9	192.1	آلات للإعلامية
Optique et appareils scientifiques	456.9	377.3	310.3	282.3	278.0	تجهيزات علمية وبصرية
Jouet. jeux et articles de sport	21.7	19.0	17.8	14.2	12.6	لعب ولوازم رياضية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.8 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en quantité)

8.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2007	2006	2005	2004	2003	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	609.2	340.8	163.4	102.0	472.4	القمح الصلب
Blé tendre	1 122.5	1 057.9	965.6	940.4	773.6	القمح اللين
Orge	787.7	644.9	641.1	210.0	75.1	الشعير
Mais	618.3	588.3	661.5	723.3	606.0	القطانية
Pomme de terre	102.5	27.7	36.1	46.7	36.6	البطاطا
Café	12.6	10.7	9.5	13.9	5.6	القهوة
Thé	9.3	10.6	9.7	9.6	9.2	الشاي
Viandes	4.4	5.5	8.3	9.9	1.4	للحوم
Laits et dérivés	15.5	13.5	15.3	31.8	29.1	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	296.1	360.2	302.4	256.3	270.4	الزيوت النباتية
Sucre	353.7	353.9	320.2	368.2	326.2	السكر
Tourteau de soja	257.8	243.2	271.4	391.8	270.3	علف السوجا
Tabac brut	7.9	7.1	9.3	8.0	7.0	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	1 110.5	1 086.4	1 084.9	1 105.0	1 199.3	النفط الخام
Produits raffinés	2 688.4	2 739.7	2 799.3	2 878.7	3 312.5	مواد مكررة
Gaz naturel	843.2	562.0	478.7	871.8	814.3	الغاز الطبيعي
Houille et coke	10.8	12.1	17.5	32.6	63.5	الفحم الحجري والكوك
Mines, phosphates et dérivés						المناجم والفسفاط ومشتقاته
Soufre	1 390.4	1 575.9	1 724.2	1 766.5	1 833.2	الكبريت
Ammoniac	276.0	324.6	321.5	340.8	407.6	الأمونياك
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Matières en plastique	262.7	220.5	224.4	228.8	232.5	مواد بلاستيكية
Autres produits chimiques	761.5	631.3	613.8	508.2	469.2	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	43.4	37.8	36.7	39.6	38.8	مواد للدهن
Bois	344.6	332.2	360.6	338.1	311.0	خشب
Papiers et cartons	289.8	272.9	268.0	244.0	227.7	ورق وورق مقوى
Fer et aciers	1 380.5	1 115.2	886.6	1 186.3	939.1	حديد وفولاذ
Tubes et tuyaux	88.2	51.7	69.4	72.9	40.0	أنابيب وقنوات
Cuivre	42.7	36.5	37.2	33.6	31.8	نحاس
Aluminium	29.9	25.6	23.0	20.5	17.0	ألومنيوم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.9 Evolution des échanges avec
les principaux ensembles économiques

9.14 تطور المبادلات التجارية
مع أهم المجموعات الاقتصادية

	2007	2006	2005	2004	2003	
A. Valeur (en millions de Dinars)						أ - القيمة (بالمليون دينار)
I. Importations	24 437.3	20 003.5	17 291.5	15 185.1	14 038.9	I. الواردات
Pays de l' U E	15 867.1	12 969.0	11 970.1	11 274.5	10 008.6	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	2 400.0	2 004.7	1 491.1	1 395.3	1 045.6	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	1 309.4	1 320.3	917.4	800.7	690.0	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	402.4	224.3	174.7	156.9	139.7	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	401.2	360.7	315.7	246.2	227.2	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	4 057.2	3 124.5	2 422.5	2 309.4	1 927.8	بلدان أخرى
II. Exportations	19 409.6	15 558.1	13 793.6	12 403.8	10 342.6	II. الصادرات
Pays de l' U E	15 386.7	12 006.6	11 052.2	10 185.7	8 343.4	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	630.3	533.8	243.0	195.3	374.4	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	1 500.8	1 231.9	1 010.9	804.8	661.0	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	392.1	286.1	231.0	151.3	137.2	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	143.8	143.6	144.0	103.0	97.9	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	1 355.9	1 356.0	1 112.5	964.4	728.7	بلدان أخرى
B. Pourcentage						ب . النسبة المئوية
I. Importations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	I. الواردات
Pays de l' U E	64.9	64.8	69.2	69.7	71.3	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	9.8	10.0	8.6	8.6	7.5	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	5.4	6.6	5.3	4.9	4.9	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	1.6	1.1	1.0	1.0	1.4	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	1.6	1.8	1.8	1.5	1.6	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	16.6	15.6	14.0	14.3	13.3	بلدان أخرى
II. Exportations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	II. الصادرات
Pays de l' U E	79.3	77.2	80.0	82.1	80.7	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	3.2	3.4	1.8	1.6	3.7	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	7.7	7.9	7.3	6.5	6.4	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	2.0	1.8	1.7	1.2	1.3	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	0.8	0.9	1.0	0.8	0.9	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	7.0	8.7	8.1	7.8	7.0	بلدان أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 Evolution des échanges
avec les principaux pays

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

Unité : Millions de Dinars الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
A. Importations	24 437.3	20 003.5	17 291.5	16 185.1	14 038.9	أ. الواردات
Afrique	1 711.8	1 544.6	1 092.1	856.6	829.7	إفريقيا
Algérie	383.5	259.1	175.7	93.5	167.5	الجزائر
Libye	826.7	965.9	661.9	526.9	460.4	ليبيا
Maroc	96.9	94.3	77.9	78.0	60.2	المغرب
Amérique	1 598.6	1 175.1	889.1	957.4	741.1	أمريكا
Brésil	284.3	280.3	199.8	195.8	87.9	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	820.4	567.8	426.6	446.6	345.5	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	2 579.7	1 753.0	1 371.8	1 508.5	1 160.8	آسيا
Chine populaire	836.5	654.6	496.0	363.0	238.7	الصين الشعبية
Inde	208.0	147.3	143.9	145.3	98.6	الهند
Japon	370.5	332.5	276.4	317.7	225.9	اليابان
Europe	18 267.2	14 973.7	13 461.2	12 658.9	11 056.4	أوروبا
Allemagne	1 635.1	1 573.7	1 418.0	1 346.1	1 264.4	ألمانيا
Belgique - Luxembourg	619.4	462.0	457.2	505.5	423.0	بلجيكا - اللوكسمبورغ
France	5 226.9	4 525.9	4 023.0	3 983.4	3 658.1	فرنسا
Italie	4 764.1	3 857.8	3 708.9	3 137.1	2 804.7	إيطاليا
Pays-Bas	355.2	309.0	327.9	295.8	285.3	هولندا
Pologne	74.4	63.1	42.6	51.7	19.8	بولونيا
Royaume-Uni	456.9	347.9	376.7	345.9	314.1	المملكة المتحدة
Suède	185.2	201.9	130.7	176.2	166.2	السويد
Suisse	208.7	227.4	185.3	175.9	165.1	سويسرا
République Tchèque	57.5	66.3	36.9	27.2	28.2	جمهورية تشيكيا
Russie	1 042.0	755.5	487.1	486.1	287.5	روسيا
Yougoslavie	1.8	0.5	3.3	2.7	1.0	يوغسلافيا
Origines diverses	280.0	557.1	477.3	203.7	250.9	مصادر أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.10 Evolution des échanges
avec les principaux pays**

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

(suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
B. Exportations	19 409.6	15 558.1	13 793.6	12 403.8	10 342.6	ب الصادرات
Afrique	1 893.0	1 518.0	1 241.9	888.1	798.2	إفريقيا
Algérie	367.3	250.2	237.2	135.6	133.4	الجزائر
Libye	892.7	825.8	622.6	499.9	453.8	ليبيا
Maroc	221.3	144.6	141.9	92.4	69.7	المغرب
Amérique	435.1	500.3	238.8	258.6	158.5	أمريكا
Brésil	144.8	94.2	62.0	81.0	57.1	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	214.0	204.1	86.6	144.5	62.5	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	604.4	427.8	365.8	377.8	307.6	آسيا
Chine populaire	23.1	56.5	23.2	31.8	22.3	الصين الشعبية
Inde	180.5	174.4	126.7	107.0	59.7	الهند
Japon	48.9	35.6	28.9	28.0	17.8	اليابان
Europe	16 017.0	12 540.4	11 295.2	10 380.3	8 717.8	أوروبا
Allemagne	1 596.7	1 220.3	1 156.5	1 110.1	1 105.6	ألمانيا
Belgique -Luxembourg	465.6	373.0	380.1	369.0	412.2	بلجيكا - اللوكسمبورغ
France	6 239.2	5 020.7	4 525.1	4 041.9	3 365.5	فرنسا
Italie	4 519.2	3 437.0	3 308.2	3 105.7	2 281.4	إيطاليا
Pays-Bas	458.9	310.4	304.9	271.3	239.1	هولندا
Pologne	46.1	25.4	17.6	15.9	16.2	بولونيا
Royaume-Uni	835.5	452.4	394.0	370.9	337.3	المملكة المتحدة
Suède	28.2	29.0	46.8	34.3	29.4	السويد
Suisse	21.8	343.8	62.6	49.1	218.2	سويسرا
République Tchèque	6.2	10.3	14.8	10.8	3.0	جمهورية تشيكيا
Russie	31.6	7.1	12.9	6.5	2.2	روسيا
Yougoslavie	-	0.9	0.3	-	0.9	يوغسلافيا
Destinations diverses	460.1	571.6	651.9	499.0	360.5	اتجاهات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 15

الفصل 15



MONNAIE ET BANQUES
النقد والبنوك

15.1 Evolution de la structure du système financier

1.15 تطور هيكل النظام المالي

Structure du système financier	الوحدة : العدد					هيكل الجهاز المالي
	2007	2006	2005	2004	2003	
Banque Centrale	1	1	1	1	1	البنك المركزي
Banque de Dépôts	20	20	20	17	14	بنوك الإيداع
Banque de Développement	-	2	2	2	5	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	1	1	مؤسسات جمع الإيداع
Banques OFF- SHORE	8	8	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'Investissement ^[1]	132	202	174	164	165	شركات الإستثمار ^[1]
Centre de Chèques Postaux	1	1	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse des Valeurs Mobilières	1	1	1	1	1	بورصة القيم المنقولة
Sociétés de factoring ^[2]	7	2	2	3	2	شركات الفاكورنغ ^[2]
Organismes de Leasing	15	11	11	11	11	شركات الإيجار

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

^[1]SICAF (Ste d'Investissement à Capital Fixe). SICAV (Ste d'Investissement à Capital Variable) et SICAR (Ste d'Investissement à Capital Risque)

^[1] سيكاف (شركات إستثمارية ذات رأس مال قار) ،
سيكاف (SICAV) (شركات إستثمارية ذات رأس مال متغير)

^[2] Sociétés qui gèrent les créances d'autres sociétés

و سيكار (شركات إستثمارية ذات رأس مال مخاطر)
^[2] المؤسسات التي تعتنى بمستحققات مؤسسات أخرى

15.2 Evolution du réseau bancaire par gouvernorat

2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولاية

Unité : Etablissement bancaire	الوحدة : المؤسسة البنكية					الولاية
	2007	2006	2005	2004	2003	
Gouvernorat						
Tunis	301	291	224	207	206	تونس
Ariana	72	61	52	46	45	أريانة
Manouba	6	5	...	...	...	منوبة
Ben Arous	67	59	47	44	44	بن عروس
Zaghuan	12	11	11	11	11	زغوان
Bizerte	54	53	40	40	39	بنزرت
Béja	19	18	18	17	17	باجة
Jendouba	29	27	23	23	23	جندوبة
Le Kef	16	15	15	15	15	الكاف
Siliana	10	10	10	10	10	سليانة
Kasserine	12	11	11	11	11	القصرين
Sidi Bouzid	18	16	13	13	13	سيدي بوزيد
Gafsa	15	14	14	14	14	قفصة
Tozeur	16	16	12	12	12	توزر
Médenine	51	48	44	43	43	مدنين
Tataouine	11	11	9	9	9	تطاوين
Gabès	23	23	21	21	21	قابس
Kébili	8	8	7	7	7	قبلي
Sfax	109	102	87	82	79	صفاقس
Kairouan	26	25	25	25	25	القيروان
Mahdia	27	27	24	24	24	المهدية
Monastir	55	54	47	46	45	المنستير
Sousse	104	95	77	72	68	سوسة
Nabeul	101	93	79	77	75	نابل
Total	1 162	1 093	910	869	856	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 Les ressources du système monétaire et leurs contreparties

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars	Chiffres de fin de période					الوحدة : مليون دينار
	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Les ressources						I. الموارد
A. Monnaie M1	11 107.0	9 906.0	8 773.1	7 694.7	6 996.3	أ - النقود م 1
1) Monnaie fiduciaire	4 098.6	3 872.8	3 478.3	2 968.4	2 664.0	(1) النقود الإنمائية
2) Monnaie scripturale	7 008.4	6 033.2	5 295.0	4 726.3	4 332.3	(2) النقود المصرفية
Dépôts aux banques de dépôts	6 273.4	5 422.4	4 721.2	4 264.6	3 919.4	ودائع ببنوك الإيداع
Dépôts au C. C. P.	691.8	591.7	556.9	437.5	402.0	ودائع بالحساب الجاري
Dépôts à la B. C. T.	43.2	19.1	16.6	24.2	10.9	البريدي
						ودائع بالبنك المركزي
B. Quasi-monnaie	15 142.9	13 236.5	11 896.3	10 831.7	9 652.3	ب - الموارد شبه النقدية
1) Entreprise et particuliers	15 142.9	13 236.5	11 896.3	10 792.0	9 589.6	(1) المؤسسات والخواص
a) Dépôts à terme	7 184.7	5 916.4	5 236.3	4 463.1	3 932.2	أ - ودائع لأجل
b) Comptes spéciaux d'épargne	5 777.7	5 353.5	4 900.5	4 598.1	4 320.7	ب - شهادات الودائع
c) Autres postes	2 180.5	1 966.6	1 759.5	1 730.8	1 336.7	ج - حسابات أخرى
2) Etablissements financiers autres que banque de dépôts	-	-	-	39.7	62.7	(2) مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
C. M3 - M2	1 392.4	1 437.4	1 376.9	1 323.9	1 229.6	ج - م 3 - م 2
Epargne logement	1 121.5	1 067.7	1 002.5	953.7	870.2	ادخار السكن
Epargne Projets et investissement	7.1	6.1	5.5	4.9	6.3	ادخار تمويل المشاريع
Emprunts obligataires	263.8	363.6	368.8	365.3	353.1	قروض إجبارية
D. M4 - M3	262.7	236.5	280.2	228.0	356.6	د - م 4 - م 3
Titres Etat auprès du public	-	-	-	-	-	سندات الدولة لدى العموم
Billets de trésorerie	262.7	236.5	280.2	228.0	356.6	أوراق الخزينة
E. Ressources spéciales	2 738.0	2 551.4	2 528.8	2 526.6	2 344.6	هـ - موارد مخصصة
F. Fonds propres	5 590.8	5 021.4	4 609.7	4 111.1	3 515.4	و - أرصدة ذاتية
G. Autres postes nets	2 936.4	3 151.7	952.7	754.9	333.3	ز - موارد وتسويات أخرى
						صافية
Total	39 170.2	35 540.9	30 417.8	27 470.9	24 428.1	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 Les ressources du système monétaire

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

et leurs contreparties

(Suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2007	2006	2005	2004	2003	
II. Les contreparties						II. المقابلات
A. Créances nettes sur l'extérieur	7 869.7	6 920.6	4 142.5	3 178.8	2 314.7	أ. المستحقات الصافية على الخارج
A1- Avoirs extérieurs	11 714.8	10 230.3	7 341.0	5 748.5	4 482.4	أ.1. موجودات على الخارج
a) Réserves internationales	9 689.4	8 806.7	6 033.3	4 817.5	3 604.6	- الإدخار الدولي
Avoirs en or	...	4.4	4.4	4.4	4.4	موجودات من الذهب
Avoirs en D.T.S.	...	46.0	45.6	52.8	50.0	موجودات بالدينار التونسي
Avoirs en devises	...	8 756.3	5 983.2	4 760.3	3 550.1	موجودات بالعملة
b) Autres avoirs extérieurs	2 025.4	1 423.6	1 307.7	931.0	877.9	ب - موجودات خارجية أخرى
A2- Engagements (moins)	3 845.1	3 309.7	3 198.5	2 569.7	2 167.7	أ.2. الإلتزامات (طرح)
B. Créances nettes sur l'Etat	3 830.7	3 533.9	2 747.3	2 527.6	2 092.7	ب - المستحقات الصافية على الدولة
1) Créances nettes de la Banque Centrale de Tunisie	321.7	333.4	-80.2	-54.8	27.2	1) المستحقات الصافية للبنك المركزي التونسي
2) Créances des banques	2 817.2	2 608.8	2 270.6	2 144.9	1 663.5	2) مستحقات البنوك
3) Contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au C.C.P.	691.8	591.7	556.9	437.5	402.0	3) مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
4) Titres de l'Etat auprès du public	-	-	-	-	-	4) سندات الدولة لدى العموم
C. Concours à l'économie	27 469.8	25 086.4	23 527.9	21 764.5	20 020.7	ج - مساعدات لفائدة الإقتصاد
1) Crédits de la B.C.T.	-198.3	269.8	52.2	412.9	838.6	1) قروض البنك المركزي التونسي
2) Crédits de banque de dépôts	25 754.7	23 040.7	21 780.5	19 891.1	17 705.7	2) قروض بنوك الإيداع
3) Billet de trésorerie	262.7	236.4	280.2	228.0	356.6	3) أوراق الخزينة
4) Porte feuille- titre	1 650.7	1 539.5	1 451.1	1 232.5	1 119.8	4) محفظة السندات
Total	39 170.0	35 540.9	30 417.8	27 470.9	24 428.1	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.4 Les ressources du système financier et leurs contreparties

4.15 موارد النظام المالي ومقابلتها

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
I - Les Ressources (A+B+C+D)	43 102.4	39 318.7	33 676.2	30 767.7	28 096.6	(IV + III + II + I) الموارد
A - Agrégat M 4	30 445.7	27 127.2	24 359.3	21 826.7	19 914.4	I - المجموع م 4
a) - Masse monétaire M3	30 183.0	26 890.7	24 079.1	21 598.7	19 557.8	أ) مجموع النقد م3
- Masse monétaire (sens strict) M2	28 527.6	25 178.9	22 388.0	19 978.3	17 966.1	مجموع النقد م2 (مفهوم ضيق)
. Monnaie M1	11 117.0	9 933.5	8 822.8	7 704.7	7 000.2	النقود م1
Monnaie fiduciaire	4 097.3	3 871.1	3 476.8	2 966.2	2 662.7	النقود الإنمائية
Monnaie scripturale	7 019.7	6 062.4	5 346.0	4 738.5	4 337.5	النقود المصرفية
. Quasi - monnaie	17 410.6	15 245.4	13 565.2	12 273.6	10 959.9	شبه النقود
- Oblig. & Emprunt à + d'un an .						التزامات وقروض لأكثر من سنة
Epargne Loge.Proj. et Investi.	1 655.4	1 711.8	1 691.1	1 620.4	1 597.7	ادخار السكن وتمويل المشاريع
b) Titres de l'Etat & Billets de Trés.	262.7	236.5	280.2	228.0	356.6	ب) سندات الدولة وأوراق الخزينة
B - Ressources spéciales	2 886.0	2 726.4	2 739.9	2 728.2	2 600.4	II - موارد مخصصة
C - Fonds propres	6 343.8	5 711.5	5 237.2	4 971.1	4 657.2	III - أرصدة ذاتية
D - Autres Ressources	3 426.9	3 753.6	1 339.8	1 241.7	924.6	IV - موارد أخرى
Allocations de D.T.S	66.2	67.0	66.7	63.4	61.7	حقوق سحب خاصة
Autres ressources diverses	3 360.7	3 686.6	1 273.1	1 178.3	862.9	موارد أخرى مختلفة
II - Les Contreparties (A+B+C)	43 102.4	39 318.7	33 676.2	30 767.7	28 096.6	(III + II + I) المقابلات
A. Créances nettes sur l'extérieur	7 970.0	7 257.3	4 331.5	3 260.9	2 290.4	1 - المستحقات الصافية على الخارج
a) Avoir extérieur	13 192.5	11 814.1	8 640.2	6 834.6	5 403.3	أ) موجودات على الخارج
b) Engagements (moins)	5 222.5	4 556.8	4 308.6	3 573.7	3 112.9	ب) الإلتزامات (طرح)
B - Créances nettes sur l'Etat (sens large)	5 676.2	5 166.1	4 167.2	3 826.7	3 290.2	2 - المستحقات الصافية على الدولة (مفهوم واسع)
C - Concours à l'Economie	29 456.2	26 895.3	25 177.5	23 680.1	22 516.0	3 - مساعدات لفائدة الإقتصاد
a) Crédits à l'Economie	27 752.6	25 260.8	23 663.0	22 323.9	21 157.1	أ) قروض لفائدة الإقتصاد
Crédits de la B.C.T	-198.3	269.8	52.1	412.9	838.6	قروض البنك المركزي التونسي
Crédits des banques de dépôts	25 754.7	23 040.7	21 751.2	19 891.1	17 705.7	قروض بنوك الإيداع
						قروض بنوك التنمية
Crédits des banques dév.& A I S	1 274.7	1 114.2	1 084.8	1 316.6	1 795.1	ومؤسسات أخرى متخصصة
Crédits des banques off- shore	658.8	599.6	494.7	475.3	461.1	قروض البنوك غير المقيمة
Billets de Trésorerie	262.7	236.5	280.2	228.0	356.6	أوراق الخزينة
b) Porte feuille-titres	1 703.7	1 634.5	1 514.5	1 356.2	1 358.9	ب) محفظة السندات

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.5 Evolution de la situation de la banque centrale par secteur

5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Actif	10 731.8	10 189.7	7 487.3	6 461.6	5 588.8	الأصول
A. Avoirs extérieurs	9 719.0	8 836.9	6 060.2	4 842.6	3 629.2	I – موجودات على الخارج
1) Réserves internationales	9 689.4	8 806.8	6 033.3	4 817.5	3 604.6	(1) الإحتياطيات العالمية
a) Or et devises	9 638.1	8 760.7	5 987.7	4 764.7	3 554.5	أ – ذهب وعملة
b) Avoirs en D.T.S.	51.3	46.1	45.6	52.8	50.1	ب – موجودات بالدينار التونسي
2) Titres de placement en devises	29.6	30.1	26.8	25.1	24.6	(2) سندات التنقل بالعملة
B. Créances sur l'Etat	652.7	943.3	854.9	936.0	986.0	II – مستحقات على الدولة
C. Créances sur les banques de dépôts & les banques de développement	80.9	108.6	-	90.9	435.2	(3) مستحقات على بنوك الإيداع و بنوك التنمية
D. Autres postes d'actif	279.2	300.9	572.1	592.1	538.4	(4) أصولات أخرى
Passif	10 731.8	10 189.7	7 487.3	6 461.6	5 588.8	الخصوم
A. Monnaie centrale	6 326.9	5 470.1	4 651.1	3 824.3	3 396.7	(1) النقود المركزية
a) Monnaie fiduciaire	4 098.6	3 872.8	3 478.3	2 968.4	2 664.0	أ – النقود الإنمائية
b) Créance des banques de dépôts	2 185.0	1 578.2	1 156.2	827.0	708.8	ب - مستحقات بنوك الإيداع
c) Créances des autres établis financiers	5.0	2.5	3.2	9.1	17.5	ج – مستحقات مؤسسات مالية أخرى
d) Dépôts des entreprises et particuliers	38.3	16.6	13.4	19.8	7.1	د – ودائع المؤسسات والخواص
B. Créances de l'Etat	331.0	448.5	692.9	667.9	555.2	(2) مستحقات الدولة
C. Fonds de contrepartie	503.4	293.4	255.9	269.7	225.8	(3) أرصدة المقابلات
D. Engagements extérieurs	94.9	101.6	171.8	98.5	113.3	(4) التزامات خارجية
E. Fonds propres	105.8	93.8	97.3	96.9	84.7	(5) أرصدة ذاتية
F. Allocations de D.T.S.	66.2	67.2	66.7	63.4	61.7	(6) أرصدة منح الدينار التونسي
J. Autres postes de passif	3 303.6	3 715.1	1 551.6	1 440.9	1 151.4	(7) خصومات أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.6 Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur

6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Actif	41 387.9	36 470.2	33 947.9	31 138.2	28 185.5	الأصول
A. Encaisse	241.5	201.5	136.4	138.4	139.5	أ - التحصيل
B. Dépôts à la B.C.T.	1 919.7	1 341.3	1 058.0	763.9	557.5	ب - إيداعات بالبنك المركزي
- Compte courants ordinaires	667.0	388.3	283.8	49.6	180.7	- حساب جاري عادي
- Comptes devises	1 252.7	953.0	774.2	714.3	376.8	- حساب جاري بالعملة
C. Avoirs extérieurs	1 995.8	1 393.5	1 280.8	905.9	853.3	ت - أرصدة خارجية
D. Créances sur l'Etat	2 817.2	2 608.8	2 270.6	2 144.9	1 663.5	ج - مستحقات على الدولة
E. Crédits à l'économie	25 475.7	23 149.0	21 590.4	19 981.1	18 140.7	ح - قروض على الإقتصاد
F. Portefeuille-titres	1 650.6	1 539.4	1 415.0	1 232.4	1 119.7	خ - محفظة السندات
G. Autres postes d'actif	7 287.4	6 236.7	6 196.6	5 971.6	5 711.3	د - أخرى
Passif	41 387.9	36 470.2	33 947.9	31 138.2	28 185.5	الخصوم
A. Dépôts monétaires	6 273.4	5 422.4	4 721.2	4 264.6	3 919.4	1 (إيداعات نقدية
- Entreprises et particuliers	6 254.0	5 387.3	4 689.8	4 237.5	3 897.0	- مؤسسات وخواص
- Etablis. Financiers autres	19.4	35.1	31.4	27.1	22.4	- مؤسسات أخرى غير بنكية
B. Dépôts quasi- monétaires	16 535.3	14 673.9	13 273.3	12 150.8	10 868.2	2 (إيداعات شبه نقدية
- Entreprises et particuliers	16 535.3	14 673.9	13 273.3	12 115.8	10 819.1	- مؤسسات وخواص
- Autres établis. financiers	-	-	-	35.0	49.1	- مؤسسات مالية أخرى
C. Engagements extérieurs	3 750.2	3 208.2	3 026.7	2 471.2	2 054.5	3 (التزامات خارجية
D. Avance de la B.C.T.	16.7	122.8	4.0	93.0	443.7	4 (تسبقة من البنك المركزي
E. Ressources spéciales	2 234.6	2 258.1	2 272.9	2 256.9	2 118.8	5 (موارد خاصة
F. Fonds propres	5 485.0	4 927.7	4 512.3	4 014.2	3 430.7	6 (أرصدة ذاتية
G. Autres postes de passif	7 092.7	5 857.1	6 137.5	5 887.5	5 350.2	7 (أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.7 Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique

7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Agriculture et pêche	842.0	517.5	529.8	491.1	501.6	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	5 532.2	5 288.7	5 220.5	4 970.4	4 664.8	II. الصناعات
1) Mines	80.1	4.7	4.2	4.6	7.0	1 (المناجم
2) Energie	44.4	124.4	47.0	154.0	156.0	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	84.4	4.9	86.3	43.7	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	4.5	5.6	34.0	86.2	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	35.5	36.5	33.7	26.1	ج - مياه وطاقت أخرى
3) Industrie manufacturière	4 607.1	4 421.1	4 402.1	4 087.0	3 855.0	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	1 277.2	1 258.0	1 207.5	1 073.3	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction. céramiques. verres	...	448.3	497.7	462.2	443.1	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	1 188.9	1 148.6	1 022.9	913.7	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	...	479.7	485.1	402.6	371.5	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	180.3	180.6	199.4	204.5	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	...	406.4	408.1	373.2	398.1	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	...	159.9	156.9	161.4	164.2	ز - الخشب والخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	...	280.4	267.4	257.8	286.6	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux public	800.6	738.5	767.1	724.8	646.8	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	6 363.4	5 276.5	5 057.0	4 911.7	5 007.1	III. الخدمات
1) Transports et communications	332.4	271.2	259.9	245.6	270.6	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	910.6	834.4	841.4	1 025.6	1 040.7	2 (السياحة
3) Commerce	3 255.4	2 994.1	2 930.6	2 606.2	2 541.9	3 (التجارة
4) Autres services	1 865.0	1 176.8	1 025.1	1 034.3	1 153.9	4 (خدمات أخرى
Total	12 737.6	11 082.7	10 807.2	10 373.2	10 173.5	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.8 Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique

8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Agriculture et pêche	505.9	687.7	680.2	634.6	621.6	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	2 923.3	2 846.1	2 749.2	2 749.7	2 634.8	II. الصناعات
1) Mines	92.9	12.0	7.8	5.1	2.5	1 (المناجم
2) Energie	171.8	152.9	158.5	151.7	154.6	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	24.3	29.6	37.3	52.9	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	94.4	92.0	75.5	69.3	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	34.2	36.9	38.9	32.4	ت - مياه وطاقت أخرى
3) Industrie manufacturière	2 340.9	2 388.7	2 280.2	2 270.2	2 198.1	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	581.3	585.1	572.5	572.3	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres et bilor	...	525.1	438.1	449.5	445.5	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	516.0	508.1	497.2	468.1	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	...	269.9	267.9	265.4	236.9	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	60.0	62.3	61.8	65.0	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	...	165.9	167.3	182.3	170.9	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	...	58.8	58.9	59.9	64.1	ز - الخشب، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	...	211.7	192.5	181.6	175.3	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	317.7	292.5	302.7	322.7	279.6	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	6 432.6	6 210.0	5 457.8	5 178.0	4 934.9	III. الخدمات
1) Transports et communications	776.7	412.2	368.8	350.1	388.4	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	2 216.3	2 380.7	2 333.0	2 296.2	2 238.0	2 (السياحة
3) Commerce	1 135.3	1 454.1	1 065.7	996.9	873.7	3 (التجارة
4) Autres services	2 304.3	1 963.0	1 690.3	1 534.8	1 434.8	4 (خدمات أخرى
Total	9 861.8	9 743.8	8 887.1	8 562.3	8 191.3	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.9 Evolution du total des crédits par branche d'activité économique

9.15 تطور مجموع القروض حسب النشاط الاقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
I. Agriculture	1 347.9	1 205.2	1 210.0	1 125.7	1 123.2	I. الفلاحة
II. Industries	8 455.5	8 134.8	7 969.6	7 720.1	7 299.6	II. الصناعات
1) Mines	173.0	16.7	12.1	9.7	9.5	1 (المناجم
2) Energie	216.2	277.3	205.5	305.7	310.6	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	108.7	34.6	123.6	96.6	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	98.9	97.6	109.5	155.5	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	69.7	73.3	72.6	58.5	ج - مياه وطاقات أخرى
3) Industries manufacturières	6 948.0	6 809.8	6 682.2	6 357.2	6 053.1	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	1 858.5	1 843.0	1 780.0	1 645.6	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	...	973.4	935.6	911.7	888.6	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	1 704.9	1 656.6	1 520.1	1 381.8	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	...	749.6	752.9	668.0	608.4	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	240.3	243.4	261.2	269.5	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	...	572.3	575.4	555.5	569.0	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	...	218.7	215.8	221.3	228.3	ز - الخشب، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	...	492.1	459.8	439.4	461.9	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	1 118.3	1 031.0	1 069.8	1 047.5	926.4	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	12 796.0	11 486.5	10 514.8	10 089.7	9 942.0	III. الخدمات
1) Transports et communications	1 109.1	683.4	628.7	595.7	659.0	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	3 126.9	3 215.1	3 174.4	3 321.8	3 278.7	2 (السياحة
3) Commerce	4 390.7	4 448.2	3 996.3	3 603.1	3 415.6	3 (التجارة
4) Autres services	4 169.3	3 139.8	2 715.4	2 569.1	2 588.7	4 (خدمات أخرى
Total	22 599.4	20 826.5	19 694.4	18 935.5	18 364.8	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie:

Evolution des recettes

10.15 الدفعات الخارجية لتونس :

تطور المقايض الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
A - Recettes courantes	28 536.0	23 477.1	20 973.2	18 665.5	15 960.1	I - المقايض الجارية
- Exportation de marchandises (FOB)	19 409.6	15 316.3	13 607.7	12 054.9	10 342.6	- صادرات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	6 290.6	5 716.7	5 217.2	4 521.1	3 783.5	- الخدمات
Transport	1 840.6	1 655.1	1 473.6	1 139.5	936.7	النقل
Fret et assurance sur marchandise	150.3	134.3	131.5	130.8	112.8	مصاريق وتأمين على البضائع
Passagers	1 033.6	933.9	852.5	575.6	452.6	نقل المسافرين
Autres transports dont :	656.7	586.9	489.6	433.1	371.3	عمليات نقل أخرى منها :
redevance gaz	402.1	359.4	339.4	199.9	138.3	أجرة الغاز
Voyages	3 299.6	3 028.1	2 779.9	2 454.0	2 038.8	الأسفار
Tourisme	3 077.3	2 825.2	2 611.0	2 290.0	1 902.9	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	54.7	56.5	51.9	45.4	38.1	سفرات خاصة و رسمية
Autres	167.6	146.4	117.0	118.6	97.8	مقايض أخرى
Opérations gouvernementales	195.0	177.1	156.4	136.5	121.8	عمليات حكومية
Autres services	955.4	856.4	807.3	791.1	686.2	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	2 574.2	2 223.2	1 960.5	1 924.7	1 715.1	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	375.7	213.3	153.6	142.0	104.2	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts et placements	362.2	201.3	132.3	111.5	84.0	فوائض على القرض والتوظيف
Revenus du travail	2 198.5	2 009.9	1 806.9	1 782.7	1 610.9	عائدات عن العمل
-Transferts unilatéraux	261.6	220.9	187.8	164.8	118.9	- تحويلات بدون مقابل
Secteur privé tunisien	135.3	112.2	99.4	94.0	65.8	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	126.3	108.7	88.4	70.8	53.1	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie:

Evolution des recettes
(Suite et fin)

Unité : Millions de Dinars

10.15 الدفعات الخارجية لتونس :

تطور المقابض الجارية
(تابع ونهاية)

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
B - Opérations en capital & financières	5 042.5	6 811.1	3 668.2	4 261.8	3 495.7	II - عمليات برأس المال وعمليات مالية
- Opérations en capital	214.7	198.7	167.1	141.0	84.6	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	4 827.8	6 612.4	3 501.1	4 120.8	3 411.1	- عمليات مالية
Investissements directs	2 075.3	4 406.5	1 018.7	799.2	757.1	الاستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	87.1	158.8	72.5	62.6	36.9	الاستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à L.T. de l'adminis.	1 229.9	837.2	1 395.8	1 462.6	1 680.1	اقتراضات طويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	831.9	658.6	663.9	736.3	878.9	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	398.0	178.6	731.9	726.3	801.2	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à long terme des entreprises	927.3	1 103.4	729.5	1 572.9	757.0	سلف واقتراضات طويلة الأجل للمؤسسات
Avoirs	-	-	-	-	-	الرصيد
Engagements	927.3	1 103.4	729.5	1 572.9	757.0	الإلتزامات
Emprunts d'origine publique	594.8	631.8	454.0	758.1	434.5	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	332.5	471.6	275.5	814.8	322.5	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	508.2	106.5	284.6	223.5	180.0	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	-	-	-	-	-	III - عمليات تعديلية (صافي الدفعات)
Total Général des Recettes	33 578.5	30 288.2	24 641.4	22 927.3	19 455.8	المجموع العام للمقابض

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie :

Evolution des dépenses

11.15 الدفعات الخارجية لتونس :

تطور النفقات الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
A - Dépenses courantes	29 710.9	24 320.4	21 367.8	19 356.1	16 901.0	I - النفقات الجارية
- Import. de marchandises (FOB)	23 094.6	18 680.4	16 160.9	15 087.0	13 266.8	- واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	3 591.5	3 267.0	2 842.8	2 473.2	2 076.9	- الخدمات
Transport	1 869.6	1 643.8	1 436.3	1 233.2	987.9	النقل
Fret et assurance sur marchandise	1 209.7	988.5	863.4	790.3	703.0	مصاريق وتأمين على البضائع
Autres transports	659.9	645.3	572.9	442.9	284.9	عمليات نقل أخرى منها :
Voyages	560.1	545.7	485.0	423.4	386.8	الأسفار
Tourisme	330.7	323.3	273.7	246.3	234.1	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	60.7	58.9	51.7	45.4	40.0	سفارات خاصة و رسمية
Autres	168.7	163.5	159.6	131.7	112.7	نفقات أخرى
Opérations gouvernementales	179.9	155.1	151.2	144.6	132.0	عمليات حكومية
Autres services	981.9	922.4	770.3	672.0	570.2	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	2 993.7	2 346.2	2 337.8	1 773.7	1 533.2	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	2 974.2	2 324.3	2 317.5	1 757.6	1 511.1	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts						فوائد طويلة المدى
et placements à long terme	886.8	889.9	840.6	771.2	712.9	على القرض والتوظيف
Revenus du travail	19.5	21.9	20.3	16.1	22.1	عائدات عن العمل
- Transferts courants	31.1	26.8	26.3	22.2	24.1	- التحويلات الجارية
Secteur privé tunisien	26.7	23.3	26.1	22.1	23.8	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	4.4	3.5	0.2	0.1	0.3	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie :
Evolution des dépenses (suite et fin)

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس :
تطور النفقات الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
B - Opérations en capital et financières	2 937.6	3 163.5	2 028.7	2 310.2	2 018.4	II - عمليات برأس المال وعمليات مالية
- Opérations en capital	2.6	5.8	2.1	7.3	8.9	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	2 935.0	3 157.7	2 026.6	2 302.9	2 009.5	- عمليات مالية
Investissements directs	133.6	94.1	94.0	61.7	62.0	الاستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	48.7	72.5	56.8	32.9	19.2	الاستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à long terme de l'administration	1 454.4	1 730.6	1 111.6	1 239.9	872.4	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	1 078.3	1 263.2	887.5	841.3	745.3	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	376.1	467.4	224.1	398.6	127.1	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts-emprunts à long terme des entreprises	992.6	1 260.5	764.2	616.1	504.1	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Engagements	992.6	1 260.5	764.2	616.1	504.1	الالتزامات
D'origine publique	330.6	328.5	244.6	213.3	180.3	من مصادر عمومية
D'origine privée	662.0	923.0	519.6	402.8	323.8	من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	305.7	0.0	0.0	352.3	551.8	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	47.3	31.0	29.0	48.1	43.4	III - عمليات تعديل (صافي الدفوعات)
Total Général des Dépenses	32 695.8	27 514.9	23 425.5	21 714.4	18 962.8	المجموع العام للنفقات
Solde	882.7	2 773.3	1 215.9	1 212.9	493.0	I - الرصيد

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.12 Taux d'intérêt

12.15 نسبة الفائدة

	2007	2006	2005	2004	2003	
Taux d'intérêt du marché monétaire	5.2600	5.2600	5.0000	5.0000	5.0000	نسبة الفائدة للسوق النقدية
Taux de rémunération de l'épargne	3.2500	3.2500	3.0000	3.0000	3.0000	نسبة فائدة الإيداع
Taux moyen de souscription aux bons de trésor pour 5 ans	6.2770	6.2770	6.3070	6.6090	6.5172	معدل نسبة الفائدة للاكتتاب برباق الخزينة لمدة خمس سنوات
Taux maximum de découvert (servant la détermination du taux d'intérêt légal)	12.2600	12.3300	12.2600	12.0000	12.0000	النسبة القصوى للتغطية (لإحتساب نسبة الفائدة الشرعية)

15.13 Cours annuels moyens en dinar des principales devises cotées à la banque centrale

13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي

	2007	2006	2005	2004	2003	
Dollar Etats-Unis (1)	1.2799	1.3294	1.2981	1.2456	1.2877	الدولار الأمريكي (1)
Euro (1)	1.7519	1.6709	1.6126	1.5486	1.4573	الأورو (1)
Yen Japonais (1000)	10.8007	11.3776	11.7453	11.4812	11.0600	اليان الياباني (1000)
Livre Sterling (1)	2.5418	2.4372	2.3492	2.2730	2.0943	الجنيه الإسترليني (1)
Dirham Marocain (10)	1.5485	1.5036	1.4601	1.4021	1.3391	الدرهم المغربي (10)

15.14 Principaux indicateurs boursiers

14.15 أهم مؤشرات البورصة

	2007	2006	2005	2004	2003	
Indice B.V.M.T (Base 100 le 30/09/90)	1 936.78	1 599.07	1 142.46	974.82	939.78	المؤشر العام لبورصة تونس (الأساس 100 في 30 / 09 / 1990)
Indice Tunindex (Base 1000 le 31/12/97)	2 614.07	2 331.05	1 615.12	1 331.82	1 250.18	مؤشر توننداكس (الأساس 1000 في 31 / 12 / 1997)
Nombre de sociétés cotées	51	48	45	44	45	عدد الشركات المدرجة بالبورصة
Capitalisations boursières en MD	6 495	5 491	3 840	3 085	2976	مجموع رأس المال في البورصة (مليون دينار)
Capitaux traités (Actions et droits) en MD	839	706.7	621.0	283.3	213.0	رأس المال المتداول في البورصة (مليون دينار)
Titres traités (en milliers)	69 361	55 839	41 314	20 949	12 666	الأسمم المتداولة (بالآلف)

Source : Bourse des Valeurs Mobilières de Tunis

المصدر: بورصة الأوراق المالية بتونس

CHAPITRE 16

الفصل 16



BUDGET DE L'ETAT

ميزانية الدولة

16.1 Recettes de l'état

1.16 مقابيض الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Recettes du Titre I	10 197 690	9 096 562	8 416 071	7 869 013	7 148 868	مقابيض العنوان الأول
Recettes du budget d'Equipe-ment (sans la contribution du Titre I)	2 227 034	2 084 179	2 637 888	3 579 417	3 156 670	مقابيض ميزانية التجهيز (بدون مساهمة العنوان الأول)
Recettes des fonds spéciaux du trésor (sans report et sans M.I)	653 267	630 540	597 253	529 185	482 349	مقابيض الحسابات الخاصة بالخرزينة (بدون نقلة)
Recettes des fonds de concours (sans report et sans M.I)	74 699	63 776	72 321	54 512	37 882	مقابيض أموال المشاركة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	695 500	762 100	565 900	599 300	734 200	القروض الخارجية الموظفة
Total des recettes (y compris emprunts)	13 848 190	12 637 157	12 289 433	12 631 427	11 559 969	مجموع المقابيض (بما فيها القروض)

16.2 Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement)

2.16 مقابيض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Catégorie I :						الصنف الأول :
Impôts directs ordinaires	3 706 668	3 106 813	2 886 131	2 385 186	2 176 847	الأداءات المباشرة الإعتيادية
Catégorie II :						الصنف الثاني :
Impôts indirects & taxes	5 317 552	4 826 296	4 661 929	4 426 017	4 053 663	الضرائب غير المباشرة والأداءات
Catégorie III						الصنف الثالث :
Revenus financiers	816 251	828 862	535 137	789 504	687 550	المدائل المالي
Catégorie IV						الصنف الرابع :
Revenus du domaine d'état	357 219	334 591	332 874	268 306	230 808	مدا خيل أملاك الدولة
Total Recettes du Titre I	10 197 690	9 096 562	8 416 071	7 869 013	7 148 868	مجموع مقابيض العنوان الأول

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

N.B.: la récapitulation selon les 4 catégories est faite à partir de 1997.

ملاحظة: الخلاصة حسب الأصناف الأربعة وقع العمل بها منذ سنة 1997

16.3 Recettes ordinaires du budget de l'état par article

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2007	2006	2005	
Catégorie 1 :				الصنف الأول:
impôts directs ordinaires	3 706 668	3 106 813	2 886 131	الضرائب المباشرة الإعتيادية
Section 1.1 : IRPP^[1]				قسم 1.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS^[2] : Avances				الطبيعيين والضريبة على الشركات :
et retenues à la source	2 227 879	1 866 081	1 670 313	تسبيقات : الخصم من المورد
Traitements et salaires	1 472 288	1 300 717	1 159 908	المرتبات والأجور
Intérêts, dépôts Compte				فوائد الإيداعات بالحسابات
spécial épargne bancaire (CSEB)	58 253	48 982	42 729	الخاصة بالإدخار البنكي
Revenus des capitaux mobiliers	160 711	131 325	131 248	مداخل الأموال المنقولة
Honoraires, commissions				مكافآت، عمولة، وساطة، أجور
courtages, vacation et loyers	198 960	166 017	145 353	ظرفية وأكرية
Redevances servies aux non-résidents	30 254	14 037	12 570	أتاوة لغير المقيمين
Impôts sur les plus values mobilières	3 582	2 883	3 291	مداخل بعنوان القيمة الزائدة العقارية
Avances au titre des importations	69 486	62 171	53 665	تسبقة على مواد الإستهلاك الموردة
Avances de 1,5 % sur les marchés	234 345	139 949	121 549	تسبقة ب 1.5 % على الصفقات
Section 1.2 : IRPP				قسم 2.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS :				الطبيعيين والضريبة على الشركات:
Acomptes provisionnels	405 123	482 218	540 349	الأساط الإحتياطية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : الأرباح
Industrielle et Commerciale (BIC)	45 305	43 201	36 000	الصناعية والتجارية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : أرباح
non Commerciale (BNC)	18 555	17 247	15 466	المهن غير التجارية
Personnes morales : Sociétés Pétrolières	43 908	12 252	44 630	الأشخاص المعنويين : الشركات البترولية
Personnes morales: Hors Sociétés Pétrolières	297 355	409 518	444 253	الأشخاص المعنويين: الشركات غير البترولية
Section 1.3 : I RPP				قسم 3.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et I S la régularisation	1 073 666	758 514	675 469	الطبيعيين والضريبة على الشركات : التسوية
Régularisations personnes physiques	68 804	73 979	53 574	تسوية الأشخاص الطبيعيين
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية الخاضعة
soumises à l'IS	850 409	538 178	414 766	للضريبة على الشركات

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

[1] IRPP : Impôts sur le revenu des personnes physiques

[2] IS : Impôts sur les sociétés

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite)

3.16 المقاييس الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2007	2006	2005	
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية غير الخاضعة
non soumises à l'IS	141 818	136 943	199 676	للضريبة على الشركات
Impôts sur le revenu des sociétés de personnes	2 254	2 202	2 563	الضرائب على مداخيل شركات الأشخاص
Plus-values immobilières des Personnes Physiques	10 381	7 212	4 890	القيمة الزائدة على عقارات الأشخاص الطبيعيين
Catégorie II :				الصنف 2 :
impôts indirects et taxes	5 317 552	4 826 296	4 661 929	الضرائب الإعتيادية غير المباشرة والأداءات
Section 2.1 : Droits de douane	514 292	489 879	505 913	قسم 1.2 : المعاليم الديوانية
Droits de douane à l'importation	424 662	418 859	439 070	المعاليم الديوانية عند التوريد
Droits compensateurs à l'importation	-	-	-	المعاليم التعويضية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'import	70 712	62 951	59 394	أتاوة الخدمات الديوانية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'export	18 918	8 069	7 449	أتاوة الخدمات الديوانية عند التصدير
Section 2.2 : T.V.A	2 659 310	2 465 475	2 301 142	قسم 2.2 الأداء على القيمة المضافة
régime importation	1 314 399	1 213 642	1 112 175	الأداء على القيمة المضافة : نظام التوريد
régime intérieur	1 344 911	1 251 833	1 188 967	الأداء على القيمة المضافة : نظام داخلي
Section 2.3 : Droits de consommation	1 361 581	1 254 895	1 211 650	قسم 3.2 : معلوم الإستهلاك
régime import	267 055	232 827	202 095	معلوم الإستهلاك حسب نظام التوريد
régime intérieur sur les essences et huile	271 073	262 933	269 025	معلوم إستهلاك على الزيوت والبنزين حسب النظام الداخلي
régime intérieur sur le tabac et les allumettes	573 345	543 648	511 461	معلوم إستهلاك على التبغ والوقيد حسب النظام الداخلي
régime intérieur sur les alcools et autres prod.alcooliques	150 276	130 684	138 981	معلوم إستهلاك على الكحول والمواد الكحولية الأخرى
régime intérieur sur autres produits divers	99 832	84 803	90 088	معلوم الإستهلاك حسب النظام الداخلي على مختلف المواد الأخرى
Section 2.4 : Droit sur les actes et les transactions (enregistrement)	408 928	334 646	255 231	قسم 4.2 معاليم على العقود والأحكام (التسجيلات)
Timbres débités; autres droits de Timbres	131 886	77 705	31 364	طوابع جبائية ، معاليم جبائية أخرى
Droit sur les mutations mobilières et immobilières	131 607	120 078	95 171	معاليم على المنقولات والعقارات
Droits d'enregistrements	76 587	73 911	67 443	معاليم التسجيل
Taxes unique sur les assurances	66 038	56 275	54 606	آداءات موحدة على التأمينات
Autres Taxes pour formalités administratives	2 810	6 677	6 647	آداءات أخرى على الإجراءات الإدارية

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2007	2006	2005	
Section 2.5 : Droits sur les Transports et autres produits	170 723	160 745	157 358	قسم 2.5 : معالم على النقل والمنتجات الأخرى
Taxe de compensation sur les transports	88 363	83 776	84 012	أداء على تعويضات النقل
Taxes de circulation sur les véhicules automobiles	80 886	75 376	71 446	معالم على جولان العربات
Droit de garanti/platine or et argent	1 474	1 593	1 900	معلوم على ضمان البلاتين والذهب والفضة
Section 2.6 : Taxes	202 718	120 656	230 635	قسم 2.6 : الأداءات
Taxe de formation professionnelle	-	-	-	أداءات التكوين المهني
Amendes et condamnations PM* fiscales	52 486	52 405	46 960	أحكام وغرامات مالية على المنتجات المحنكرة
Retenue sur les remises des débiteurs des produits monopolisés	46 289	43 808	41 244	محجوزات على المنتجات المحنكرة لبائعي التفصيل
Recouvrement d'arriérés d'Impôts supprimés	5 589	15 368	29 061	جباية على الضرائب المتخلفة الدفع
Droits de chancelleries	4 897	6 437	5 055	معالم بعنوان الأداءات الملغاة
Taxes de vérification des poids et mesures	1 896	1 560	1 603	أداءات على التثبيت من الأوزان والقياسات
Autres taxes divers	91 561	1 078	106 712	أداءات أخرى مختلفة
Catégorie III :				صنف 3 :
Revenus Financiers Ordinaires	816 251	828 862	535 137	المدخيل المالية الإعتيادية
Transferts des entreprises publiques et bénéfices de la BCT	612 615	594 878	353 449	تحويلات المؤسسات العمومية وأرباح البنك المركزي التونسي
Amendes et condamnations	42 852	42 199	47 010	الغرامات والأحكام
Reversements de fonds et reversements FRPDM	5 338	1 741	915	تحويلات على الحسابات و تحويلات على الأسس
Frais administratifs et majoration de 5% frais de poursuite	4 259	2 909	5 335	مصاريف إدارية وزيادة ب 5 % في تكاليف التتبعات
Remboursements des intérêts sur emprunts	55 173	86 954	52 341	تسديد فوائض القروض
Remises sur crédit d'enlèvements et des droits	2 611	2 439	2 520	إيداعات على دين المسحوبات والمعالم
Recettes accidentelles à divers titres	15 903	25 242	11 067	مقابيض طارئة تحت عناوين مختلفة
Versements organismes de sécurité sociale	77 500	72 500	62 500	دفوعات منتظمة للضمان الإجتماعي

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

* PM : Produit monopole

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite et fin)

3.16 المقاييس الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع ونهاية)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2007	2006	2005	
Catégorie IV : Revenus du				الصنف 4 .
Domaine de l'état ordinaires.	357 219	334 591	332 874	المدخيل الإعتيادية لأملك الدولة
Versement de l'ETAP				إيداعات الشركة التونسية للأنشطة البترولية
au titre de commercialisation	2 273	298	173	تحت عنوان تجاري
Redevances en espèces	7 646	7 444	6 614	مستحقات نقدية
Impôts complémentaires	75 562	74 147	47 121	ضرائب تكميلية
Redevance Gazoduc	153 515	169 514	202 021	مستحقات على الغاز الطبيعي
Autres produits du domaine	77 087	45 291	48 741	منتجات أخرى
Revenus gaz miskar	41 136	37 897	28 204	مدخيل الغاز ميسكار
Total Recettes				مجموع المقاييس الإعتيادية
Ordinaires du Titre I	10 197 690	9 096 562	8 416 071	بالنسبة للعنوان الأول
RECAPITULATION				الخلاصة
1^{ère} partie : Recettes fiscales ordinaires	9 024 220	7 933 109	7 548 060	الجزء الأول : المقاييس الجبائية الإعتيادية
Catégorie I : Impôts directs ordinaires	3 706 668	3 106 813	2 886 131	صنف 1 : ضرائب مباشرة إعتيادية
Catégorie II : Impôts indirects et taxes	5 317 552	4 826 296	4 661 929	صنف 2 : ضرائب غير مباشرة وأداءات
2^{ème} partie : Recettes				الجزء الثاني : المقاييس
non fiscales ordinaires	1 173 470	1 163 453	868 011	غير الجبائية الإعتيادية
Catégorie III : Revenus Financiers	816 251	828 862	535 137	صنف 3 : مدخيل مالية
Catégorie IV : Revenus du domaine de l'Etat	357 219	334 591	332 874	صنف 4 : مدخيل أملاك الدولة

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.4 Recettes du titre II (équipement)

4.16 مقايض العنوان الثاني (التجهيز)

Unité : Mille Dinars الوحدة : ألف دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Emprunts extérieurs	319 802	19 435	841 364	828 400	922 600	القروض الخارجية
Emprunts Intérieurs						القروض الداخلية
(Bons de trésor)	1 422 250	1 445 530	1 601 900	2 596 800	2 082 100	(رقاق الخزينة)
Recettes propres	484 982	619 214	194 624	153 043	151 935	المقايض الذاتية
Total sans la contribution du titre I au titre II	2 227 034	2 084 179	2 637 888	3 578 243	3 156 677	جملة الموارد (بدون مساهمة العنوان الأول للعنوان الثاني)
Contribution du Titre I au Titre II	-	-	-	-	-	مساهمة العنوان الأول في العنوان الثاني
Total Recettes du Titre II	2 227 034	2 084 179	2 637 888	3 578 243	3 156 677	جملة مقايض العنوان الثاني

16.5 Recettes des fonds de concours

(Titre II section II)

5.16 مقايض أموال المشاركة

(العنوان الثاني ، القسم الثاني)

Départements	2007	2006	2005	2004	2003	الدوائر
Chambre des Députés	1	2	1	1	3	مجلس النواب
Présidence de la République	3 244	3 662	10 986	12 003	9 140	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	622	581	1 777	9	556	الوزارة الأولى
Intérieur	4 181	5 176	4 409	4 698	2 472	وزارة الداخلية
Affaires Etrangères	-	-	-	2 490	-	وزارة الشؤون الخارجية
Défense Nationale	12 893	5 933	6 841	4 023	4 463	وزارة الدفاع الوطني
Equipement	1 111	1 130	865	1 061	1 955	وزارة التجهيز
Développement Economique	946	860	764	72	137	وزارة التنمية الاقتصادية
Finances	35 239	30 476	28 345	22 277	14 024	وزارة المالية
Education	6 415	5 441	2 656	3 931	2 602	وزارة التربية
Enseignement Supérieur	5 713	4 749	1 439	1 116	1 875	وزارة التعليم العالي
Agriculture	2 248	1 488	2 254	7 317	5 034	وزارة الفلاحة
Affaires Sociales	15	31	44	39	40	وزارة الشؤون الاجتماعية
Jeunesse, Enfance et Sports	-	-	-	-	20	وزارة الشباب والطفولة والرياضة
Domaines de l'Etat	43	33	-	2	-	وزارة أملاك الدولة
Environnement et Aménagement	8 360	7 212	-	73	-	وزارة البيئة والتهيئة الترابية
Communication	9	-	3 850	-	-	وزارة المواصلات
Santé publique	7 117	2 950	12 050	-	-	وزارة الصحة
Total des recettes brutes	88 157	69 724	76 281	59 112	42 321	المجموع الخام للمقايض
Total des recettes propres	88 157	69 724	76 281	59 112	42 321	المجموع الذاتي للمقايض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.6 Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilées par fonds

6.16 مقايض الحسابات الخاصة بصناديق الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

Fonds	2007	2006	2005	2004	صناديق الخزينة
Compte Jetons de Presence et Tantieme Revenant à l'état	7 571	34 942	4 366	7 915	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fond du Service National	17 961	11 078	15 613	10 160	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	19 680	15 483	9 498	8 060	الصندوق العام للتعويض
Fond de développement de la compétitivité industrielle	63 004	56 845	52 190	55 348	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fond de Promotion des Exportations	2 623	3 547	2 789	2 786	صندوق النهوض بالصادرات
Fond National d'Amélioration de l'Habitat	4 973	8 437	3 322	3 566	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fond de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	57 131	61 949	119 918	50 126	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fond de la garantie Automobile	3 443	3 233	3 203	4 375	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fond de Promotion de logement pour Salariés	13 864	114 027	28 222	119 860	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de Caution des Comptables publics	49	65	66	64	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fond de développement de la compétitivité dans le secteur de l'agriculture et de la pêche	27 717	24 200	21 981	16 665	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte National de Solidarité Sociale	7 289	6 802	6 216	6 305	الحساب الوطني للتضامن الاجتماعي
Fond National pour la Promotion du Sport	8 060	7 883	7 692	5 478	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fond de solidarité Nationale	35 182	31 634	28 245	28 262	صندوق التضامن الوطني
Fond de Protection des zones touristiques	10 197	9 030	8 492	10 069	صندوق حماية المناطق السياحية
Fond de developpement de comp.touristiques	10 012	17 722	16 992	13 788	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fond de dépollution	31 432	23 210	8 244	2 641	صندوق مقاومة التلوث
Fond de protection civile et securité routière	5 481	5 002	4 396	27 001	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fond de délimit. patrimoine foncier	14 519	13 286	10 556	9 411	صندوق دعم تجديد الرصيد العقاري
Fond de développement de l'autoroute	15 000	30 000	35 000	55 000	صندوق تنمية الطرقات السيارة
Fond de télécommunication	113 482	106 069	58 989	85 058	صندوق الاتصالات
Fond National de l'emploi 21-21	96 192	105 917	99 049	78 357	صندوق التشغيل 21/21
Fond de la formation professionnelle	52 070	46 730	40 316	41 989	صندوق التكوين المهني
Fond de soutien, d'entretien des établissements scolaires	-	-	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fond garantie assurances	-	-	-	-	صندوق ضمان التأمينات
Fond de protection et esthétique de l'environnement	16 120	20 644	23 898	-	صندوق سلامة البيئة وجمال المحيط
Fond Promo. huile d'olive condit.	3 200	2 969	-	-	صندوق النهوض بزيت الزيتون المعلب
Fond national de maitrise de l'énergie	17 435	10 406	-	-	صندوق الوطني للتحكم في الطاقة
Fond de Prévention des accidents de la route	2 542	156	-	-	صندوق الوقاية من حوادث المرور
Total Recettes Brutes	656 229	769 266	609 253	642 284	المجموع الخام للمقايض
Total Recettes Propres	656 229	769 266	609 253	642 284	المجموع الصافي للمقايض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.7 Dépenses de l'état

7.16 نفقات الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Dépenses du Titre I (sans M.I*)	8 292 622	7 474 605	6 908 871	6 193 753	6 211 055	نفقات العنوان الأول (بدون نقلة)
Dépenses du Titre II	4 540 400	4 342 300	4 277 691	4 881 063	3 826 646	نفقات العنوان الثاني
Dépense des fonds spéciaux (sans M.I)	450 544	506 885	486 026	581 655	467 699	نفقات الصناديق الخاصة بالخرزينة (بدون نقلة)
Dépenses des fonds de concours (sans M.I)	52 527	63 744	43 862	44 873	37 383	نفقات موارد المشاركة للخرزينة (بدون نقلة)
Paiements Directs	695 500	762 100	412 909	475 366	505 315	الدفعات المباشرة
Prêts nets du trésor	309 900	35 700	13 700	-26 700	- 20 900	صافي قروض الخزينة
T o t a l des Dépenses						جملة النفقات
(y compris principal dette)	14 341 493	13 185 334	12 143 059	12 150 011	11 027 198	(تتضمن أصل الدين)

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

* MI: Mouvements internes

16.8 Dépenses du titre I par chapitre

8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر

Unité : Mille Dinars	الوحدة : ألف دينار			الدوائر
Départements	2007	2006	2005	
Chambre des Députés	13 100	11 937	11 598	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	7 000	5 849	1 667	مجلس المستشارين
Présidence de la République	60 200	58 427	51 529	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	53 300	50 606	76 598	الوزارة الأولى
Intérieur	804 200	766 056	724 715	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	160 900	146 912	138 845	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	99 700	88 557	83 734	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	523 300	490 333	461 973	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	40 100	37 789	36 480	الشؤون الدينية
Finances ¹	1 351 900	1 260 281	1 195 795	المالية ¹
Développement et Coopération Internationale	28 100	26 005	25 081	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	18 100	16 766	15 732	أملاك الدولة
Communications et relations avec la chambre des députés et chambre des conseillers	37 700	33 201	-	وزارة الاتصالات والعلاقات مع مجلس النواب و مجلس المستشارين
Agriculture et ressources hydrauliques	210 000	205 894	198 266	الزراعة والموارد المائية
Environnement et développement durable	24 300	14 326	12 842	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie, Energie, Petites et moyennes entreprises	470 300	519 047	432 218	الصناعة
Equipement et Aménagement du Territoire	88 300	82 247	80 546	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	37 500	35 586	33 046	السياحة
Commerce et Artisanat	710 300	325 447	277 055	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	11 500	21 235	10 658	تكنولوجيات الاتصالات
Transports	173 200	157 123	142 472	النقل
Affaires de la Femme, de la famille, de l'Enfance et des personnes âgées	39 700	37 381	34 581	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	61 000	57 844	56 623	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse, Sports et Education physique	169 100	158 678	149 490	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	684 300	643 094	611 103	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	170 000	175 981	174 407	الشؤون الاجتماعية و التضامن
Education et Formation Professionnelle	2 241 400	2 043 935	1 901 526	التربية و التكوين المهني
Enseignement Sup. et recherche scientifique	-	-	-	التعليم العالي و البحث العلمي
Enseignement Supérieur	628 400	581 812	527 108	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	28 100	25 445	22 496	البحث العلمي والتكنولوجيا
Emploi	27 200	25 486	23 944	التشغيل
Total Brut	8 972 200	8 103 240	7 512 128	المجموع الخام
Total Net	7 790 300	6 991 900	6 449 400	المجموع الصافي

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

¹ Y compris l'intérêt de la dette

I بما في ذلك فائدة الدين

16.9 Dépenses du titre I
par catégorie et département

9.16 نفقات العنوان الأول
حسب الدوائر والصنف

Unité : Mille Dinars	Gestion Année 2007			تصرف سنة 2007		الوحدة : ألف دينار
	المجموع	فوائد الدين	نفقات أخرى	الخيرات والخدمات	التأجير	
Départements	Total	intérêt de la dette	Autres Dépenses	Biens et Services	Rémunération	الدوائر
Chambre des Députés	13 100		500	2 100	10 500	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	7 000		100	1 200	5 700	مجلس المستشارين
Présidence de la République	60 200		5 100	23 200	31 900	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	53 300		16 100	12 900	24 300	الوزارة الأولى
Intérieur	804 200		157 900	90 600	555 700	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	160 900		2 200	30 900	127 800	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	99 700		12 200	33 300	54 200	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	523 300		14 400	87 200	421 700	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	40 100		4 600	6 800	28 700	الشؤون الدينية
Finances	1 351 900	1 181 900	900	18 300	150 800	المالية
Développement et Coop. Internationale	28 100		200	5 600	22 300	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	18 100		-	2 900	15 200	أمولاك الدولة
Communications et relations	37 700		500	2 300	34 900	وزارة الاتصالات والعلاقات
Agriculture et ressources hydrauliques	210 000		2 600	22 900	184 500	الزراعة والموارد المائية
Environnement et develop. durable	24 300		9 400	3 500	11 400	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie	470 300		450 200	4 800	15 300	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	88 300		400	37 400	50 500	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	37 500		200	9 000	28 300	السياحة
Commerce et Artisanat	710 300		683 400	6 000	20 900	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	11 500		1 200	2 500	7 800	تكنولوجيات الاتصالات
Transports	173 200		164 000	2 800	5 800	النقل
Affaires de la Femme de la famille, de l'Enfance et des personnes âgées	39 700		10 000	4 600	25 100	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	61 000		21 000	6 000	34 000	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse, Sports et Educ. physique	169 100		25 600	8 900	134 600	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé Publique	684 300		5 200	58 000	621 100	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	170 000		106 900	9 100	54 000	الشؤون الإجتماعية والتضامن
Education . et Formation	2 241 400		26 700	63 700	2 151 000	التربية والتكوين المهني
Enseignement Supérieur	628 400		102 800	70 000	455 600	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	28 100		800	5 800	21 500	البحث العلمي والتكنولوجيا
Emploi	27 200		200	4 400	22 600	التشغيل
Total	8 972 200	1 181 900	1 825 900	636 700	5 327 700	المجموع

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.10 Dépenses du titre II (équipement)
par chapitre

10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز)
حسب الدوائر

Unité : Mille Dinars	الوحدة : ألف دينار			الدوائر
Départements	2007	2006	2005	
Chambre des Députés	1 100	600	737	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	500	700	365	مجلس المستشارين
Présidence de la République	6 400	6 400	7 202	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	3 000	2 600	12 198	الوزارة الأولى
Intérieur	52 200	53 500	46 889	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	25 600	25 900	30 621	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	9 500	3 300	3 280	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	87 400	83 100	85 984	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	1 100	1 700	823	الشؤون الدينية
Finances	2 758 300	2 839 600	2 737 781	المالية
Développement et Coopération Internationale	98 900	100 200	98 332	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	5 800	12 800	5 652	أملاك الدولة
Communications et relations avec la chambre des députés et chambre des conseillers	15 900	14 700	-	وزارة الاتصالات والعلاقات مع مجلس النواب و مجلس المستشارين
Agriculture et ressources hydrauliques	294 400	295 700	296 983	الزراعة والموارد المائية
Environnement et développement durable	97 700	83 000	70 324	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie, Energie, Petites et moyennes entreprises	219 200	43 000	142 597	الصناعة والطاقة والمؤسسات الصغرى والمتوسطة
Equipement et Aménage du Territoire	220 500	215 600	204 510	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	52 300	57 100	59 380	السياحة
Commerce et Artisanat	8 900	7 900	8 381	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	1 000	900	3 103	تكنولوجيات الاتصالات
Transports	80 200	51 900	48 134	النقل
Affaires de la Femme, de la famille, de l'Enfance et des personnes âgées	6 200	7 200	4 743	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	20 100	17 900	22 076	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse, Sports et Education physique	38 700	35 000	36 697	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	44 700	51 400	52 732	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	60 600	32 100	47 744	الشؤون الاجتماعية والتضامن
Education et Formation Professionnelle	119 800	99 600	99 264	التربية والتكوين المهني
Enseig. Sup. et recherche scientifique	-	-	-	التعليم العالي و البحث العلمي
Enseignement Supérieur	117 500	115 100	90 972	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	31 100	37 900	32 706	البحث العلمي والتكنولوجيا
Emploi	61 800	45 900	27 481	التشغيل
Total Brut	4 540 400	4 342 300	4 277 691	المجموع الخام
Total sans MI et y compris principal de la dette	-	-	-	المجموع بدون نقلة وتتضمن أصل الدين

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

¹ Y compris l'intérêt de la dette

1 بما في ذلك فائدة الدين

16.11 Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor ventilés par fonds

11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

Fonds	2007	2006	2005	2004	الصناديق
Compte d'emploi de frais de contrôle financier , de jetons de presence et tantième revenant à l'état	1 982	1 910	1 675	1 570	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fonds du Service National	13 764	12 312	10 026	11 128	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	-	20 000	2 854	33 000	الصندوق العام للتعويض
Fond de développement de la compétitivité industrielle	60 771	58 633	61 829	57 931	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fond de Promotion des Exportations	7 479	-	3 543	-	صندوق النهوض بالصادرات
Fond National d'Amélioration de l'Habitat.	6 300	6 080	4 301	3 130	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fond de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	50 972	63 847	98 881	97 502	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fond de la garantie Automobile	3 799	3 494	3 266	3 893	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fond d'exercice du droit de préemption	-	-	-	-	الصندوق الخاص لمباشرة حق الشفعة
Fond de Promotion de logement pour salariés	20 562	15 389	26 611	29 888	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de caution des comptables publics	7	3	10	7	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fond de développement de la compétitivité dans le secteur de l'agriculture et de la pêche	22 787	23 418	21 689	21 153	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte National de Solidarité Sociale	7 300	7 012	6 554	6 379	الحساب الوطني للتضامن الاجتماعي
Fond National de Promotion du Sport	7 863	6 697	7 442	5 368	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fond de Solidarité Nationale	29 822	16 791	20 368	37 295	صندوق التضامن الوطني
Fond de protection des zones touristiques	4 150	6 295	5 998	9 193	صندوق حماية المناطق السياحية
Fond de développement de compétitivité touristique	10 000	16 001	10 689	12 590	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fond de dépollution	17 734	14 115	11 369	4 191	صندوق مقاومة التلوث
Fond de la protection civile et sécurité routière	5 014	5 634	4 274	5 615	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fond de développement communication	61 133	91 016	50 243	79 978	صندوق النهوض بالاتصالات
Fond d'immatriculation foncière	11 000	14 000	5 006	15 257	صندوق تجديد الرصيد العقاري
Fond National de l'emploi 21-21	100 000	85 000	80 000	80 000	الصندوق الوطني للتشغيل 21/ 21
Fond de la formation professionnelle	32 000	51 000	43 300	38 014	صندوق التكوين المهني
Fond de soutien, d'entretien des établissements scolaires	-	-	-	3	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fonds de développement des autoroutes	1 166	28 056	38 000	95 000	صندوق تنمية الطرقات السريعة
Fonds de la Protection esthétique de l'Environnement	14 000	14 472	18 116	16 005	صندوق سلامة البيئة وجمالية المحيط
Fond National de maîtrise de l'énergie	13 256	10 013	-	-	الصندوق الوطني للتحكم في الطاقة
Fond de promotion de l'huile d'olive conditionné	599	-	-	-	صندوق النهوض بزيت الزيتون المعلب
Fond de prévention des accidents de la route	150	-	-	-	صندوق الوقاية من حوادث المرور
Total Brut	503 610	571 189	536 044	664 090	المجموع الخام للنفقات
Total sans mouvement interne (MI)	450 544	506 886	486 026	581 655	المجموع الصافي للنفقات

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

CHAPITRE 17

الفصل 17



COMPTES NATIONAUX

الحسابات الوطنية

17.1 Equilibre ressources et emplois des biens et services : valeurs aux prix courants

1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الجارية

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	45 638.1	41 384.7	37 751.2	35 216.8	32 170.2	الناتج المحلي الإجمالي بسر السوق
Importations	26 414.2	21 914.8	18 964.1	17 368.4	15 284.8	الواردات
Total Ressources - Emplois	72 052.2	63 299.4	56 715.3	52 585.2	47 454.9	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	46 644.6	42 293.0	37 947.0	36 121.8	33 409.6	الطلبات الداخلية
Consommation finale	34 941.0	32 196.6	29 536.1	27 583.1	25 365.9	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	6 608.9	6 195.7	5 775.8	5 388.3	4 999.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	28 332.1	26 000.9	23 760.3	22 194.8	20 366.0	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	10 965.4	9 690.5	8 479.0	7 998.7	7 537.5	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks	738.3	406.0	-68.1	540.0	506.3	تغير المخزونات
Exportations	25 407.6	21 006.4	18 768.3	16 463.4	14 045.3	الصادرات

17.2 Taux de variation aux prix courants

2.17 معدل التغيرات بالأسعار الجارية

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	10.3	9.6	7.2	9.5	7.5	الناتج المحلي الإجمالي بسر السوق
Importations	20.5	15.6	9.2	13.6	3.2	الواردات
Total Ressources - Emplois	13.8	11.6	7.9	10.8	6.1	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	10.3	11.5	5.1	8.1	7.1	الطلبات الداخلية
Consommation finale	8.5	9.0	7.1	8.7	7.8	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	6.7	7.3	7.2	7.8	5.3	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	9.0	9.4	7.1	9.0	8.5	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	13.2	14.3	6.0	6.1	-0.9	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks						تغير المخزونات
Exportations	21.0	11.9	14.0	17.2	3.8	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.3 Equilibre ressources et emplois

des biens et services :

Valeurs aux prix constants (1990)

3.17 توازن الموارد والإستعمالات

للخيرات والخدمات :

القيمة بالأسعار القارة (1990)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الإجمالي
(aux p.m)	23 978.3	22 546.8	21 371.4	20 546.7	19 375.7	بسر السوق
Importations	10 245.6	9 454.9	8 784.4	8 850.4	8 612.6	الواردات
Total Ressources - Emplois	34 223.9	32 001.8	30 155.8	29 396.9	27 988.3	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	23 432.7	22 365.3	20 887.4	20 735.6	19 884.4	الطلبات الداخلية
Consommation finale	18 510.2	17 541.0	16 705.2	15 961.9	15 200.0	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	3 660.9	3 486.6	3 285.6	3 177.6	3 040.1	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	14 849.3	14 054.4	13 419.6	12 784.3	12 159.9	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	5 147.0	4 840.1	4 424.0	4 306.0	4 262.7	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks	-224.5	-15.9	-241.9	467.7	421.6	تغير المخزونات
Exportations	10 791.1	9 636.5	9 268.4	8 661.3	8 103.9	الصادرات

17.4 Taux de variation aux prix constants (1990)

4.17 معدل التغيرات بالأسعار القارة (1990)

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2007	2006	2005	2004	2003	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الإجمالي
(aux p.m)	6.3	5.5	4.0	6.0	5.6	بسر السوق
Importations	8.4	7.6	-0.7	2.8	-0.5	الواردات
Total Ressources - Emplois	6.9	6.1	2.6	5.0	3.6	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	4.8	7.1	0.7	4.3	5.2	الطلبات الداخلية
Consommation finale	5.5	5.0	4.7	5.0	5.2	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	5.0	6.1	3.4	4.5	4.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	5.7	4.7	5.0	5.1	5.2	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	6.3	9.4	2.7	1.0	-3.2	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks						تغير المخزونات
Exportations	12.0	4.0	7.0	6.9	0.1	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.5 Taux de variation des prix

5.17 نسبة تغيرات الأسعار

Unité : Pourcentage	الوحدة : النسبة المئوية					
	2007	2006	2005	2004	2003	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الخام
(aux p.m)	3.7	3.9	3.1	3.2	1.9	بسر السوق
Importations	11.2	7.4	10.0	10.6	3.6	الواردات
Total Ressources - Emplois	6.4	5.2	5.1	5.5	2.4	مجموع الموارد والاستعمالات
Demande Intérieure	5.3	4.1	4.3	3.7	1.8	الطلبات الداخلية
Consommation finale	2.8	3.8	2.3	3.6	2.6	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	1.6	1.1	3.7	3.1	0.5	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.1	4.5	2.0	3.7	3.1	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	6.4	4.5	3.2	5.1	2.4	تكوين رأس المال الثابت الخام
Variations de stocks						تغير المخزونات
Exportations	8.0	7.6	6.5	9.7	3.7	الصادرات

17.6 Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B

6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام

Unité : Pourcentage	الوحدة : النسبة المئوية					
	2007	2006	2005	2004	2003	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الخام
(aux p.m)	6.35	5.50	4.01	6.04	5.55	بسر السوق
Demande Intérieure	4.73	6.92	0.74	4.39	5.31	الطلبات الداخلية
Consommation finale	4.30	3.91	3.62	3.93	4.06	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	0.77	0.94	0.53	0.71	0.76	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.53	2.97	3.09	3.22	3.30	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	1.36	1.95	0.57	0.22	-0.77	تكوين رأس المال الثابت الخام
Variations de stocks	-0.93	1.06	-3.45	0.24	2.02	تغير المخزونات
Solde Extérieur	1.61	-1.42	3.28	1.65	0.24	الرصيد الخارجي
Exportations	5.12	1.72	2.95	2.88	0.02	الصادرات
Importations	3.51	3.14	-0.32	1.23	-0.21	الواردات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.7 Produit national brut et
revenu national

7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	45 638.1	41 384.7	37 751.2	35 216.8	32 170.2	الناتج المحلي الخام بأسعار السوق
Revenus des facteurs reçus de l'extérieur nets	-2 564.9	-2 063.7	-2 122.8	-1 553.6	-1 346.1	صافي المداخيل من الخارج
Produit Nat. Brut(aux p.m)	43 073.2	39 321.0	35 628.4	33 663.2	30 824.1	الناتج القومي الخام بأسعار السوق
Autres transferts courants extérieurs nets	2 396.6	2 147.7	1 930.3	1 772.5	1 644.6	التحويلات الخارجية الصافية الجارية الأخرى
Revenu nat. disponible brut	45 469.8	41 468.7	37 558.7	35 435.7	32 468.7	الدخل القومي الخام المتاح
Sociétés non financières	3 857.1	3 218.0	2 910.6	3 087.5	2 758.6	شركات غير مالية
Institutions financières	760.1	609.9	487.0	281.5	249.8	مؤسسات مالية
Administration publique	8 593.5	8 013.4	7 257.3	6 883.5	6 488.2	إدارة عمومية
Ménages	32 259.2	29 627.4	26 903.7	25 183.2	22 972.3	أسر
Amortissements	4 057.2	3 585.4	3 100.2	2 959.5	2 788.9	الإحتياطيات
Revenu national ⁽¹⁾	39 016.0	35 735.5	32 528.1	30 703.7	28 035.2	الدخل القومي ¹
Revenu national disponible ⁽²⁾	41 412.6	37 883.3	34 458.4	32 476.2	29 679.9	الدخل القومي المتاح ²

17.8 Consommation et épargne

8.17 الإستهلاك والإدخار

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Revenu Nat. Disponible Brut	45 469.8	41 468.7	37 558.7	35 435.7	32 468.9	الدخل القومي المتاح الخام
Consommation Finale (en moins)	34 941.0	32 196.6	29 536.1	27 583.1	25 365.9	الإستهلاك الجملي (مخصوم)
Epargne nationale (brut)	10 528.8	9 272.1	8 022.6	7 852.6	7 102.9	الإدخار القومي (الخام)
Sociétés non financières	3 857.1	3 218.0	2 910.6	3 087.5	2 758.6	شركات غير مالية
Institutions financières	760.1	609.9	487.0	281.5	249.8	مؤسسات مالية
Administration publique	1 984.6	1 817.7	1 481.6	1 495.1	1 488.3	الإدارة العمومية
Ménages	3 926.9	3 626.5	3 143.3	2 988.4	2 606.3	الأسر
Amortissements	4 057.2	3 585.4	3 100.2	2 959.5	2 788.9	الإحتياطيات
Epargne nationale (net)	6 471.6	5 686.7	4 922.3	4 893.1	4 314.0	الإدخار القومي (الصافي)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Revenu National = P.N.B - Amortissements⁽¹⁾ الدخل القومي = الناتج المحلي الخام - الإحتياطيات⁽²⁾ Revenu National Disponible =

= الدخل القومي المتاح

Revenu National Disponible Brut-Amortissements

الدخل القومي المتاح الخام - الإحتياطيات

17.9 Investissement et financement

9.17 الإستثمار والتمويل

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Epargne Nationale (Brut)	10 528.8	9 272.1	8 022.6	7 852.6	7 102.0	الإدخار القومي (الخام) التحويلات الصافية
Transferts en capital extérieur nets	212.1	192.9	165.0	133.7	75.7	لرؤوس الأموال الخارجية
Formation brute de capital	11 703.6	10 096.5	8 410.9	8 538.7	8 043.8	تكوين رأس المال الخام
Formation Brute de Capital Fixe	10 965.4	9 690.5	8 479.0	7 998.7	7 537.5	تكوين رأس المال الخام الثابت
Sociétés non financières	5 843.1	5 113.1	4 241.1	3 905.0	3 662.9	شركات غير مالية
Institutions financières	162.7	135.6	115.6	106.3	112.1	مؤسسات مالية
Administration publique	1 868.0	1 771.9	1 676.4	1 794.7	1 669.9	الإدارات العمومية
Ménages	3 091.5	2 669.8	2 445.9	2 192.7	2 092.7	الأسر
Variations de stocks	738.3	406.0	-68.1	540.0	506.3	تغير المخزون
Cap.(+) ou Bes.(-) de financement⁽¹⁾	-962.8	-631.4	-223.3	-552.4	-865.2	القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل¹
Sociétés non financières	-1 570.6	-1 210.0	-597.7	-664.0	-743.0	شركات غير مالية
Institutions financières	597.3	474.3	371.4	175.2	137.8	مؤسسات مالية
Administration publique	-512.1	-454.7	-577.4	-639.5	-590.8	الإدارات العمومية
Ménages	522.5	559.0	580.4	576.0	330.9	الأسر

17.10 Créances et dettes

10.17 الديون و القروض

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Var. des créances sur l'extérieur	2 130.6	3 846.2	1 873.0	1 753.9	1 111.9	نسبة التداين على الخارج
Var. des dettes vis-à-vis de l'extérieur	3 093.4	4 477.5	2 096.3	2 306.3	1 976.1	نسبة الديون المطالب بها للخارج
Solde des créances et dettes	-962.8	-631.3	-223.3	-552.4	-864.1	فارق التداين والديون المطالب بها
Sociétés non financières	-1 555.7	-1 170.8	-617.3	-780.1	-753.6	شركات غير مالية
Institutions financières	598.8	478.3	374.9	174.6	139.6	مؤسسات مالية
Administration publique	-509.9	-448.7	-571.9	-640.5	-588.2	إدارات عمومية
Ménages	504.0	509.9	591.1	693.6	338.1	الأسر
Ajustement⁽²⁾	-	-0.1	-	-	-1.1	التعديلات⁽²⁾

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Capacité (+) ou Besoin (-) de Financement = Epargne +
Transferts en capital - Formation Brute de Capital

⁽¹⁾ القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل = الإدخار +
تحويل رأس المال - تكوين رأس المال الخام

⁽²⁾ Ajustement = Capacité ou Besoin de Financement -
Solde des Créances et Dettes

⁽²⁾ التعديلات = القدرة أو الحاجيات من التمويل -
فارق التداين والديون المطالب بها

17.11 Taux et ratios par habitant

11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد

	2007	2006	2005	2004	2003	
Taux (en pourcentage)						النسبة المئوية
Taux d'épargne ¹	23.2	22.4	21.4	22.2	21.9	نسبة الإدخار ¹
Taux d'épargne des ménages	12.2	12.2	11.7	11.9	11.3	نسبة ادخار الأسر
Taux d'investissement ²	24.0	23.4	22.5	22.7	23.4	نسبة الإستثمار ²
Taux d'investissement des S.N.F.	31.2	31.2	28.2	28.5	28.9	نسبة استثمار الشركات غير المالية
Bes.Fin. / Rev. Nat. Disp. Brut ³	-2.1	-1.5	-0.6	-1.6	-2.7	الحاجيات من التمويل/ الدخل القومي الخام المتاح ³
Besoin de Financement / F.B.C.F.	-8.8	-6.5	-2.6	-6.9	-11.5	الحاجيات المالية/تكوين رأس المال الثابت الخام
Bes.Fin. / Ress. Cour. et en Capit. ⁴	-3.3	-2.6	-1.0	-2.9	-5.3	حاجيات من التمويل/موارد جارية برأس المال ⁴
Taux d'endettement	43.4	47.5	54.2	54.8	54.1	نسبة التداين
Service dette / Res. Cour. et Cap ⁵	11.6	16.2	12.7	14.1	13.1	خدمة الدين / موارد جارية ورؤوس أموال ⁵
Service Dette / Export B & S ⁶	13.1	18.5	14.5	16.2	15.1	خدمة الدين/تصدير الخدمات والخيرات ⁶
Ratios par Habitant (en Dinars)						نسب حسب الفرد (بالدينار)
Produit National Brut	4 212.5	3 882.4	3 552.5	3 386.3	3 132.6	الناتج القومي الخام
Revenu National	3 815.7	3 528.4	3 243.4	3 088.6	2 849.2	الدخل القومي
Revenu National Disponible Brut	4 446.9	4 094.5	3 745.0	3 564.6	3 299.7	الدخل القومي المتاح الخام
Revenu National Disponible	4 050.1	3 740.5	3 435.9	3 266.9	3 016.3	الدخل القومي المتاح
Consommation finale	3 417.2	3 179.0	2 945.1	2 774.7	2 577.9	جملة الإستهلاك
Consommation privée	2 770.8	2 567.3	2 369.2	2 232.7	2 069.8	الإستهلاك الخاص
Agrégats (en millions de Dinars)						القيمة (بالمليون دينار)
Dette extérieure	19 728.0	19 683.0	20 373.0	19 408.0	17 550.0	دين خارجي
Service de la dette	3 334.0	3 880.9	2 716.6	2 661.9	2 114.9	خدمة الدين
Intérêt de la dette	887.0	889.9	840.6	776.9	712.9	فائض الدين
Principal de la dette	2 447.0	2 991.0	1 876.0	1 885.0	1 402.0	أصل الدين
Ress. extérieures cour. et cap	28 820.8	23 958.2	21 373.8	18 834.7	16 175.0	الموارد الخارجية الجارية ورأس المال
Exportations de biens et services	25 407.6	21 006.4	18 768.3	16 463.4	14 045.3	تصدير الخدمات والخيرات
Formation Brute de Capital Fixe	10 965.4	9 690.5	8 479.0	7 998.7	7 537.5	تكوين رأس المال الثابت الخام
Consommation finale	34 941.0	32 196.6	29 536.1	27 583.1	25 365.9	جملة الإستهلاك
Consommation privée	28 332.1	26 000.9	23 760.3	22 194.8	20 366.0	الإستهلاك الخاص
Population (en milliers)	10 225.1	10 127.9	10 029.0	9 941.0	9 839.8	السكان (بالآلاف)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Taux d'épargne = Epargne bruts / Revenu Disponible Brut¹ نسبة الإدخار = الإدخار الخام / الدخل المتاح الخام² Taux d'investissement = F.B.C.F / P.I.B.² نسبة الإستثمار = تكوين رأس المال الثابت الخام / الناتج المحلي الخام

(ou valeur ajoutée)

(أو القيمة المضافة)

³ Besoin de financement / Revenu National Disponible Brut³ الحاجيات من التمويل / الدخل القومي الخام المتاح⁴ Besoin de financement / Ressources extérieur courantes et en capital⁴ الحاجيات للتمويل / المداخل الجارية الخارجية ورأس المال :⁵ Services de la dette / Ressources courantes et en capital⁵ خدمة الدين / موارد جارية ورأس المال⁶ Services de la dette / Export.de Biens et Services⁶ خدمة الدين / صادرات الخيرات و الخدمات

**17.12 Valeurs ajoutées aux coûts
des facteurs ⁽¹⁾ (prix courants)**

**12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة⁽¹⁾
(الأسعار الجارية)**

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Agriculture et pêche	4 720.0	4 595.4	4 200.0	4 350.2	3 884.8	الفلاحة والصيد البحري
Industries manufacturières	7 785.8	7 007.2	6 491.0	6 222.6	5 789.0	الصناعات المعملية
Ind. agricoles et alimentaires	1 403.6	1 292.0	1 206.1	1 165.2	989.4	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct. et verre	785.6	736.4	656.5	610.4	572.4	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	1 831.7	1 496.1	1 194.2	1 050.0	929.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	750.0	718.3	689.3	650.9	614.8	الصناعات الكيماوية
Ind. textiles. habillement et cuir	2 081.7	1 900.2	1 927.1	1 980.3	1 966.1	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	933.3	864.2	817.7	765.8	717.3	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	6 755.4	5 462.6	4 646.1	3 798.4	3 314.2	صناعات غير المعملية
Mines	262.2	238.5	230.8	225.4	230.9	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	3 363.4	2 276.4	1 671.5	1 119.7	940.7	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	479.1	447.3	410.4	371.7	294.0	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	179.4	171.8	160.4	150.8	144.5	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	2 471.2	2 328.6	2 173.0	1 930.9	1 704.1	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	17 370.6	15 778.9	14 142.7	12 765.3	11 534.6	نشاط الخدمات المسوقة
Commerce	4 259.3	3 954.4	3 599.1	3 317.1	3 071.0	التجارة
Transport	2 687.6	2 456.0	2 264.2	2 010.9	1 789.0	النقل
Communication	2 345.4	1 954.5	1 615.3	1 270.9	1 008.4	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	2 474.6	2 324.6	2 169.8	2 018.4	1 783.0	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 610.8	1 437.9	1 146.0	1 067.5	980.7	مؤسسات مالية
Activités de services marchands Divers	3 993.0	3 651.5	3 348.3	3 080.5	2 902.4	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Consom. Interméd. non ventilée en services banc.(en -)	1 241.0	1 117.0	883.1	823.6	760.3	الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)
Activités marchandes	35 390.8	31 727.1	28 596.7	26 313.0	23 762.3	الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes dont administration publique	5 958.8	5 520.5	5 156.2	4 788.4	4 448.1	الأنشطة غير مسوقة منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	41 349.6	37 247.6	33 752.9	31 101.4	28 210.4	مجموع القيم المضافة
Impôts indirects nets de subventions	4 288.5	4 137.1	3 998.3	4 115.4	3 959.8	صافي المعاليم غير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	45 638.1	41 384.7	37 751.2	35 216.8	32 170.2	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾Valeur ajoutée aux coûts des facteurs (VACF) = Rémunération

⁽¹⁾القيمة المضافة بأسعار الكلفة = أجور

des salariés + Excédent Brut d'Exploitation

المستخدمين + الفائض الخام للإستغلال

Valeur ajoutée aux prix du marché = VACF + Impôts indirects

القيمة المضافة بأسعار السوق = القيمة المضافة

nets des subventions

بأسعار الكلفة + صافي المعاليم غير المباشرة للدعم

**17.13 Valeurs ajoutées aux coûts
des facteurs (prix constants)**

**13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة
(الأسعار القارة)**

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Agriculture et pêche	2 671.6	2 586.0	2 498.0	2 698.1	2 419.3	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	4 039.5	3 783.6	3 638.1	3 585.3	3 417.0	الصناعات المعملية
Ind. agricoles et alimentaires	739.0	701.1	670.0	677.1	600.3	الصناعات الغذائية والزراعية
Ind. des mat.construct. et verre	401.1	392.5	380.6	373.5	352.4	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	896.1	778.3	655.6	600.9	559.3	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	368.6	361.6	363.6	356.4	344.4	الصناعات الكيماوية
Ind. textiles. habillement et cuir	1 065.6	1 008.1	1 052.1	1 087.5	1 092.6	صناعات النسيج والكساء والجلد
Ind. diverses	569.2	542.1	516.1	489.8	467.9	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	2 547.4	2 343.1	2 305.6	2 189.0	2 158.0	الصناعات غير المعملية
Mines	128.9	127.6	118.6	121.4	145.3	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	822.2	671.2	704.1	676.6	654.5	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	375.5	364.8	350.7	333.1	319.3	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	108.6	105.2	100.0	95.4	93.8	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	1 112.2	1 074.3	1 032.2	962.5	945.2	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	10 396.0	9 639.4	8 822.3	8 091.3	7 460.5	نشاط الخدمات المسوقة
Commerce	2 309.7	2 216.8	2 133.3	1 998.9	1 877.1	التجارة
Transport	1 271.5	1 207.5	1 155.0	1 081.5	1 015.4	النقل
communication	2 180.8	1 817.3	1 502.1	1 203.7	1 003.4	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	1 109.1	1 071.6	1 032.4	969.4	887.4	النزل والمقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 471.9	1 370.4	1 149.5	1 085.6	965.4	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	2 052.9	1 955.8	1 850.0	1 752.3	1 711.8	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Cons. Interméd. non ventilée en services bancaires (en -)	1 260.1	1 139.7	974.7	916.4	794.9	الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)
Activités marchandes	18 394.4	17 212.5	16 289.3	15 647.3	14 659.8	الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes dont administration publique	3 061.1	2 915.3	2 766.1	2 629.8	2 539.2	الأنشطة غير المسوقة منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	21 455.5	20 127.8	19 055.4	18 277.1	17 199.0	مجموع القيم المضافة
Impôts indirects nets de subventions	2 522.8	2 419.0	2 316.0	2 269.5	2 176.6	صافي المعاليم الغير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	23 978.3	22 546.8	21 371.4	20 546.5	19 375.7	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.14 Formation brute de capital

Fixe par secteur d'activité

14.17 تكوين رأس المال الثابت

الإجمالي حسب ميدان النشاط

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Agriculture et pêche	489.7	522.3	466.0	464.9	472.7	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 176.2	1 056.7	1 046.2	992.6	1 020.7	الصناعات المعملية
Ind. agricoles et alimentaires	270.1	250.0	230.0	224.9	210.0	الصناعات الغذائية والزراعية
Ind. des mat.construct.et verre	180.0	195.0	210.6	178.2	220.2	صناعة مواد البناء والبور
Ind. mécaniques et électriques	285.0	225.0	200.0	185.0	160.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	106.5	97.2	110.0	105.0	100.0	الصناعات الكيماوية
Ind. textiles. habillement et cuir	204.4	164.5	175.6	179.5	190.5	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	130.2	125.0	120.0	120.0	140.1	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	2 548.7	1 847.6	1 136.3	1 036.2	897.9	الصناعات غير المعملية
Mines	55.1	51.1	40.2	31.3	22.6	المناجم
Ext. Raff. de pétrole; Prod. de gaz	1 864.0	1 148.0	457.0	333.0	350.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Prod. et distribution d'électricité	342.1	382.3	336.1	373.0	274.9	إنتاج الكهرباء
Prod. et distribution d'eau	77.5	76.2	118.0	129.0	105.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	210.0	190.0	185.0	169.9	145.4	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	4 882.7	4 491.9	4 154.2	3 710.2	3 475.8	نشاط الخدمات المسوقة
Commerce	198.3	189.8	188.3	186.5	178.7	التجارة
Transport	1 233.9	1 042.6	926.0	654.8	545.6	النقل
Communication	644.7	595.3	534.0	602.0	556.7	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	298.7	328.7	308.8	318.7	319.1	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	162.7	135.6	115.5	106.3	112.1	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	2 344.4	2 199.9	2 081.5	1 841.8	1 763.6	أنشطة الخدمات المسوقة المختلفة
dont logement des ménages	1 589.1	1 561.8	1 414.0	1 307.0	1 276.0	منها سكن الأسر
Activités marchandes	9 097.3	7 918.4	6 802.6	6 204.0	5 867.0	الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes*	1 868.0	1 771.9	1 676.4	1 794.6	1 669.9	الأنشطة غير المسوقة*
Total	10 965.4	9 690.4	8 479.0	7 998.7	7 537.0	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Activités non marchandes (Administration publique) : Administration centrale. Collectivités locales. Organismes de sécurité sociale

* الأنشطة غير المسوقة (الإدارة العمومية) : الإدارة المركزية والجماعات المحلية و مؤسسات الضمان الإجتماعي

17.15 Formation brute de capital fixe par domaine⁽¹⁾

15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان.

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Agriculture et pêche	921.0	912.5	786.6	869.1	780.0	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 176.8	1 057.2	1 046.6	993.1	1 021.2	الصناعات المعملية
Industries agricoles et alimentaires	270.1	250.0	230.0	224.9	210.0	الصناعات الغذائية والزراعية
Industries des mat.construct. et verre	180.0	195.0	210.6	178.2	220.2	صناعة مواد البناء والبلور
Industries mécaniques et électriques	285.0	225.0	200.0	185.0	160.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	106.5	97.2	110.0	105.0	100.0	الصناعات الكيماوية
Industries textiles. habillement et cuir	205.0	165.0	176.0	180.0	191.0	صناعات النسيج، الكساء والجلد
Industries diverses	130.2	125.0	120.0	120.0	140.1	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	2 549.6	1 848.5	1 137.4	1 037.3	899.1	الصناعات غير المعملية
Mines	56.0	52.0	41.3	32.4	23.8	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	1 864.0	1 148.0	457.0	333.0	350.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	342.1	382.3	336.1	373.0	274.9	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	77.5	76.2	118.0	129.0	105.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	210.0	190.0	185.0	169.9	145.4	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	5 285.5	4 879.6	4 523.0	4 130.8	3 842.7	نشاط الخدمات التجارية
Commerce	205.0	196.3	195.0	193.3	185.0	التجارة
Transport	1 565.0	1 359.6	1 227.0	1 014.4	868.7	النقل
Communication	700.0	650.0	586.0	655.0	593.3	المواصلات
Hôtels, cafés, restaurants	300.0	330.0	310.0	320.0	320.0	النزل، المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	162.7	135.6	115.5	106.3	112.1	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	2 352.8	2 208.1	2 089.5	1 841.8	1 763.6	الخدمات التجارية المختلفة
dont logement ⁽²⁾	1 597.5	1 570.0	1 422.0	1 307.0	1 276.0	منها سكن الأسر ⁽²⁾
Equipements collectifs des administrations publiques⁽³⁾	1 032.4	992.6	985.4	968.3	994.0	تجهيزات جماعية للإدارات العمومية ⁽³⁾
Education et formation	313.4	300.4	292.4	317.0	292.8	التعليم والتكوين
Santé	120.9	114.7	117.7	130.9	80.8	الصحة
Assainissement	35.2	29.1	30.6	33.5	30.9	التطهير
Urbanisme	42.5	38.9	41.0	44.8	41.3	الوسط الحضري
Social et Culturel	107.2	102.5	103.4	113.0	104.3	الإجتماعي والثقافي
Services administratifs divers	413.2	407.0	400.2	329.2	443.7	خدمات حكومية مختلفة
Total	10 965.4	9 690.4	8 479.0	7 998.7	7 537.0	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Les domaines correspondent à des sect. d'activités pour les entreprises et à des domaines d'intervention pour les administrations publiques.

¹ قطاع الخدمات بالنسبة للمؤسسات وتدخلات بالنسبة للإدارات العمومية

⁽²⁾ L'investissement des ménages en logement est classé dans les services divers

² استثمار العائلات في السكن يصنف عبر الخدمات المختلفة

⁽³⁾ Seuls les équipements collectifs des administrations publiques sont

³ التجهيزات الجماعية للإدارات العمومية محددة الثمن في هذه المجموعة

ventillés dans ce groupe

17.16 Compte des opérations avec l'extérieur

16.17 حساب المعاملات مع الخارج

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Emplois						الإستعمالات
Exportation de Biens & Services	25 407.6	21 006.4	18 768.3	16 463.4	14 045.3	تصدير الخدمات والخيرات
Exportation de Biens (FOB)	19 460.1	15 603.0	13 829.1	12 190.5	10 363.3	تصدير الخيرات (فوب)
Exportation de Services	5 947.5	5 403.4	4 939.2	4 272.9	3 682.0	تصدير الخدمات
Rémunération des salariés	99.0	90.0	81.8	74.4	67.6	أجور المستخدمين
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	484.8	309.2	247.1	238.5	190.5	الفوائد، الأقساط ومداخيل أخرى موزعة
Intérêts	362.2	201.3	132.3	111.5	84.0	الفوائد
Dividendes & autres revenus distribués	122.6	107.9	114.8	127.0	106.5	أقساط ومداخيل أخرى موزعة
Prime nette d'assurance dommage	10.3	9.4	8.5	7.7	7.4	صافي منحة التأمين على الضرر
Indemnité d'assurance dommage	48.8	48.4	39.6	26.2	15.0	منحة التأمين على الضرر
Impôts directs	70.1	40.6	47.6	28.2	20.3	الآداءات المباشرة
Transferts courants avec l'extérieur	2 485.6	2 255.5	2 013.8	1 855.3	1 744.4	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics / Ext.	142.4	122.2	100.8	81.4	61.6	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés / Ext.	2 343.2	2 133.3	1 913.0	1 773.9	1 682.8	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	214.7	198.7	167.1	141.0	84.6	تحويلات برأس المال
Total	28 820.8	23 958.2	21 373.8	18 834.7	16 175.0	المجموع
Variations des créances						تغييرات الديون مع الخارج
Monnaies Internationales	-	-	-	-	-	النقود الدولية
Dépôts non monétaires	649.3	113.1	620.9	282.6	-127.9	ودائع غير نقدية
Obligations et bons	-	-	-	-	-	رقاق الخزينة
Actions & autres participations	2 001.3	4 439.1	953.8	769.1	714.6	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	224.4	1.5	0.2	-0.7	-0.9	قروض قصيرة الأجل
Crédits à Moyen & Long terme	-289.8	-157.1	249.5	1 187.9	1 010.4	قروض متوسطة وقصيرة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	508.2	80.8	272.2	67.4	379.9	قروض تجارية ومثيلاتها
Solde des Créances & Dettes	-962.8	-631.3	-223.3	-552.4	-864.1	حصيلة الديون والقروض
Total Financier	2 130.6	3 846.2	1 873.0	1 753.9	1 111.9	المجموع المالي
Ajustement	-	-0.2	-	-	-1.1	التعديلات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**17.16 Compte des opérations avec
l'extérieur (suite et fin)**
**16.17 حساب المعاملات مع الخارج
(تابع ونهاية)**

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Ressources						الموارد
Importation de Biens & Services	26 414.2	21 914.8	18 964.1	17 368.4	15 284.8	واردات الخيرات والخدمات
Importation de Biens (CAF)	24 499.8	20 068.3	17 368.9	16 033.1	14 201.3	واردات الخيرات (كاف)
Importation de Services	1 914.3	1 846.4	1 595.2	1 335.3	1 083.4	واردات الخدمات
Rémunération des salariés	17.8	16.9	16.1	15.3	14.6	أجور المستخدمين
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	3 130.9	2 446.0	2 435.6	1 851.1	1 589.5	الفوائد، الأقساط ومداخليل أخرى موزعة الفوائد
Intérêts Versés	952.4	929.0	877.2	804.2	737.5	
Dividendes et autres revenus distribués	2 178.5	1 517.0	1 558.4	1 046.9	852.0	أقساط ومداخليل أخرى موزعة
Primes nette d'assurance dommage	48.8	48.4	39.6	26.2	15.0	صافي منحة التأمين على الضرر
Indemnités d'assurance dommage	10.3	9.4	8.5	7.7	7.4	منحة التأمين على الضرر
Transferts courants avec l'extérieur	159.1	148.4	131.1	111.0	120.1	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics/extérieur	9.1	7.8	4.1	6.6	6.6	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés/extérieur	150.0	140.6	127.0	107.4	113.6	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	2.6	5.8	2.1	7.3	8.9	تحويلات برأس المال
Capacité(+ou besoin(-)de financement	-962.8	-631.5	-223.3	-552.4	- 865.2	القدرة (+) أو الحاجيات(-) للتمويل
Total	28 820.8	23 958.2	21 373.8	18 834.7	16 175.0	المجموع
Variations des dettes						تغييرات الدين
Monnaies Internationales	894.6	2 636.4	1 089.3	1 122.0	494.5	نقود دولية
Dépôts non monétaires	585.5	111.4	313.7	96.5	- 127.0	ودائع نقدية
Obligations et bons	-103.2	3.3	1.8	-1.6	-0.5	رقاق الخزينة
Actions & autres participations	25.7	44.0	16.4	5.2	7.0	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	1.0	1.8	0.1	1.4	-0.5	قروض
Crédits à Moyen & Long terme	-4.5	-3.6	-3.0	-3.3	-5.2	قروض متوسطة وطويلة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	731.5	1 052.8	454.7	533.7	743.6	قروض تجارية وما شابهها
Total Financier	2 130.6	2 846.2	1 873.0	1 753.9	1 111.9	المجموع المالي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 18

الفصل 18



ENVIRONNEMENT

البيئة

I – INTRODUCTION

I - مقدمة

La Tunisie déploie depuis des décennies des efforts considérables pour réaliser son développement économique et social. Cependant, et en dépit des performances réalisées par l'économie tunisienne, la Tunisie se trouve confrontée à un défi majeur qui est la prise en compte des problèmes environnementaux. En effet, les impératifs du développement sont loin d'être contradictoires avec les exigences de la protection de l'environnement et on oeuvre pour concilier développement et environnement. De ce fait, l'information sur l'environnement est devenue capitale, aussi bien pour les citoyens que pour les entreprises, les associations, les scientifiques, les décideurs publics et la communauté internationale. Mais, vu la complexité des problèmes environnementaux et leurs implications économiques et sociales, il est nécessaire que cette information soit documentée, régulière, comparable dans le temps et l'espace et facilement accessible au public d'où l'objectif des informations introduites dans ce chapitre.

Les informations statistiques sur l'environnement retenues pour l'annuaire 2007 touchent les domaines suivants :

1- Les eaux intérieures

1.1 Les eaux conventionnelles:

- Les ressources en eaux
- Les prélèvements d'eaux annuels par secteur
- La qualité des eaux des nappes profondes exploitées
- La consommation et la production d'eau potable par secteur

1.2 Traitement et rejet d'eaux usées :

- Capacité de traitement des stations d'épuration en terme de volume DBO et EH
- Les rejets d'eaux usées en terme de volume et DBO

2- Sol et forêt

L'observation de l'utilisation des sols est un des moyens les plus directs d'étudier les changements de la qualité de l'environnement. Le tableau sur la répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. L'annuaire 2007 n'a intégré que les catégories des terres agricoles et des forêts et d'autres terrains boisés. Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

تبدل تونس منذ عقود مجهودات هامة من أجل تحقيق النمو الإقتصادي والإجتماعي. ومع ذلك ، ويرغم المكاسب التي حققتها الإقتصاد التونسي، فإنّ تونس وجدت نفسها ترفع رهانا كبيرا أو بالأحرى تأخذ على عاتقها معالجة المسائل البيئية. وبالتالي فإنّ ما تفرضه التنمية هو في الواقع بعيد على أن يكون مناقضا لمتطلبات حماية البيئة ولهذا نسعى للتوفيق بينهما. ومن هذا المنطلق أصبحت المعلومة المتعلقة بالبيئة معلومة جوهرية للمواطنين كما هي أساسية للمؤسسات وللجمعيات وللمختصين بالعلوم وكذلك للمقررين العاميين وللمجتمع الدولي. ولكن نظرا لتعدد المسائل البيئية ورواسبها الإقتصادية والإجتماعية فإنّه بات من الضروري أن تصير هذه المعلومة موثقة ومنظمة ومسايرة للزمان والمكان وكذلك سهلة المنال للعموم وهو ما هدفت إليه المعلومات المضمنة بهذا المحور.

إنّ المعلومات الإحصائية حول البيئة والمضمنة بنشرية سنة 2007 تخصّ الميادين التالية:

1 - المياه الباطنية

1.1 المياه العادية

- الموارد المائية
- الإستخراجات السنوية حسب القطاع
- نوعية الطبقات العميقة المستغلة
- إستهلاك وإنتاج المياه الصالحة للشرب حسب القطاع

2.1 معالجة وصرف المياه المستعملة

- قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسجين والتكافؤ السكاني
- إتلاف المياه المستعملة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسجين

2 - التربة والغابة

إنّ مراقبة إستعمال الأتربة واحدة من الوسائل الأكثر مباشرة لدراسة التغيرات في مستوى نوعية البيئة. والجدول الخاص بتوزيع المساحة حسب أصناف إستعمال الأتربة الذي تمّ رصده في السنوات الأخيرة بتونس يقدم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وإنّ نشرية 2007 لم تعالج سوى أصناف الأراضي الفلاحية والغابات والأراضي المشجرة، في حين إفتقرت النشرة لأصناف أخرى من إستعمالات الأتربة كالأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

18.1 Les ressources en eaux disponibles par source

1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
Total des ressources disponibles pour prélèvement annuel	...	4 274	4 265	4 248	4 234	مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	2 174	2 165	2 148	2 134	المياه الجوفية
dont :						منها :
Nappes phréatiques ¹	745	745	745	737	737	الطبقات الجوفية ¹
Nappes profondes ²	...	1 429	1 420	1 411	1 397	الطبقات العميقة ²

18.2 Evolution des prélèvements des eaux souterraines

2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
Eau totale souterraine prélevée	...	1 978	1 950	1 905	1 887	مجموع المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Nappes phréatiques	807	807	807	778	778	الطبقات الجوفية
Nappes profondes	...	1 171	1 143	1 127	1 109	الطبقات العميقة

18.3 Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles

3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel	...	2 573	3 563	3 598	3 530	مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	1 473	1 463	1 498	1 430	المياه الجوفية

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

¹ هي طبقات قليلة العمق (أقل من 50 م)

² Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

² هي طبقات يفوق عمقها 50 م

**18.4 Evolution des prélèvements
des eaux souterraines
renouvelables et non renouvelables**

**4.18 تطور استخراج المياه
الجوفية المتجددة وغير المتجددة**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
Eau totale souterraine prélevée	...	1 979	1 950	1 905	1 887	جملة المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Eaux renouvelables	...	1 280	1 249	1 216	1 207	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	...	698	701	689	680	المياه غير المتجددة

**18.5 Prélèvement brut des eaux douces
souterraines renouvelables
par secteur**

**5.18 إستخراج المياه
الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
Eaux douces souterraines						المياه الجوفية العذبة
Prélèvement brut total	...	1 280	1 249	1 217	1 207	جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	...	1 096	1 069	1 035	1 039	الزراعة
Industrie	...	37	39	39	36	الصناعة
Eau potable	...	147	141	142	131	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie ¹	...	-	-	1	1	الفندقة ¹

**18.6 Prélèvement brut
des eaux non renouvelables
(Aquifères) par secteur**

**6.18 إستخراج المياه الجوفية
العذبة المتجددة خاما حسب القطاع**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
Eaux non renouvelables						المياه غير المتجددة
Prélèvement brut total	...	698	701	689	680	جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	...	607	607	596	593	الزراعة
Industrie	...	15	19	19	19	الصناعة
Eau potable	...	73	71	71	64	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie ¹	...	3	3	3	4	الفندقة ¹

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر : وزارة الزراعة

et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹⁾ Le chiffre concernant l'Hôtellerie touche les gouvernorats de Jendouba, Tunis, Nabeul, Tozeur, Médenine et Kébili

¹⁾ الرقم الخاص بالفندقة بهم ولايات جندوبة وتونس ونابل وتوزر ومدنين وقبلي

18.7 Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur

7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
Usages						الإستعمالات
Eau potable	...	220.1	211.8	213.2	195.2	المياه الصالحة للشرب
Agriculture	...	895.0	869.2	853.3	854.0	الفلحة
Industrie	...	52.1	58.5	54.9	54.9	الصناعة
Hôtellerie ¹	...	3.7	3.6	4.5	4.5	الفندقة ¹
Total	...	1 171.0	1 143.1	1 125.9	1 108.6	المجموع

18.8 Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (RS) et selon l'usage

8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة (classe de résidus) و حسب الإستعمال

Unité : Million m³

الوحدة : مليون م³

Classe de qualité	Secteur d'activité				قطاع النشاط						
	المجموع		الفندقة		الصناعة		الري		مياه صالحة للشرب		
	Total	Hôtellerie	Industrie	Irrigation	Eau potable						
	07	06	07	06	07	06	07	06	07	06	
RS ≤ 1.5 g/l	...	301.8	...	0.1	...	9.5	...	172.3	...	119.9	RS ≤ 1.5 g/l
1.5 < RS ≤ 3 g/l	...	649.4	...	1.7	...	7.2	...	577.9	...	62.6	1.5 < RS ≤ 3 g/l
3 < RS ≤ 5 g/l	...	169.6	...	0.1	...	13.4	...	131.6	...	24.5	3 < RS ≤ 5 g/l
5 < RS ≤ 7.5 g/l	...	33.7	...	1.3	...	6.1	...	13.2	...	13.1	5 < RS ≤ 7.5 g/l
RS > 7.5 g/l	...	16.5	...	0.5	...	15.9	...	0.1	...	0	RS > 7.5 g/l
Total	...	1 171.0	...	3.7	...	52.1	...	895.1	...	220.1	Total

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر : وزارة الفلحة

et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ Le chiffre concernant l'hôtellerie touche les gouvernorats de Jendouba,

الرقم الخاص بالفندقة يهم

Tunis, Nabeul, Tozeur, Médenine et Kébili

ولايات جنوبة وتونس ونابل وتوزر ومدنين وقبلي

18.9 Evolution du prélèvement d'eau de la sonede selon les ressources

9.18 تطور إستخراج المياه للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد

Unité : Million m³

الوحدة : مليون م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
Eaux de surface	262.8	249.8	239.5	234.6	225.4	المياه السطحية
Eaux souterraines	206.5	202.0	193.4	187.0	187.2	المياه الجوفية
Production totale	469.3	451.8	432.9	421.6	412.6	الإنتاججمالي

18.10 Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2007	2006	2005	2004	2003	
1. Production nette¹	453.4	439.2	420.0	403.1	393.8	1. صافي الإنتاج¹
Eaux de surface ²	257.1	246.0	235.7	225.3	215.4	المياه السطحية ²
Eaux souterraines	178.0	176.8	169.0	162.6	163.9	المياه الجوفية
Eaux desalées ³	18.2	16.5	15.4	15.2	14.5	مياه الملاحات ³
2. Consommation	345.2	337.2	325.6	313.9	300.8	2. الإستهلاك
Domestique Branché	244.8	236.6	226.5	215.2	208.6	الأسر المرتبطة بشبكة مياه
Domestique non Branché	7.1	6.4	5.7	5.0	4.6	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	42.5	42.8	43.4	42.9	40.5	الإستهلاك الجماعي
Industrie	30.5	30.8	30.0	31.4	29.1	الصناعة
Tourisme	18.4	18.6	17.6	17.4	15.9	السياحة
Divers	2.0	1.9	1.6	2.1	2.2	استعمالات مختلفة
Perte d'eau au cours de transport⁴	108.2	102.0	94.4	89.2	93.0	ضياع المياه أثناء النقل⁴
Taux de perte (%)	23.9	23.2	22.5	22.1	23.6	نسبة الضياع %

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

¹⁾ On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation) :

¹⁾ لا يتم إعتبار مبيعات الماء الموجهة للري سنة 2007

(3 en 2007). des eaux de saumure (6.9 en 2007). des eaux consacrées au lavage des stations (3.5 en 2007) et par évaporation (2.5 en 2007)

والمياه المملحة (6.9 سنة 2007) والمياه المخصصة لمحطات الغسيل (3.5 سنة 2007) والمياه الضائعة بسبب التبخر (2.5 سنة 2007)

²⁾ Les eaux de surface brutes recyclées pour être reutilisées ne sont pas prises en compte

²⁾ لم يقع إعتبار المياه الجوفية الخام التي تتم معالجتها لتقع إعادة إستعمالها

³⁾ Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient essentiellement des eaux souterraines pour améliorer

³⁾ كمية الماء الناضح المتأتي أساسا من المياه الجوفية لتحسين

la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud-Est du pays.

جودة المياه الموجهة للأسر بجهات الجنوب الشرقي للبلاد

⁴⁾ Les ventes aux AIC ainsi que les eaux de saumure et de lavage des stations ne sont pas considérées comme des pertes .

⁴⁾ لا تعتبر ضائعة كل من : المياه المباعة إلى المجموعات ذات الفائدة المشتركة , المياه المملحة و المياه المستعملة لغسيل المحطات

18.11 Evolution du nombre d'abonnés par usage

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمال

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2007	2006	2005	2004	2003	
Domestique branché	1 961 511	1 884 577	1 818 221	1 748 943	1 683 723	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	944	951	930	963	953	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	89 123	87 035	83 747	81 298	78 714	استهلاك جماعي
Industrie	12 941	12 501	12 243	11 981	11 762	الصناعة
Tourisme	1 453	1 415	1 436	1 434	1 437	السياحة
Divers	1 188	1 116	1 100	1 060	1 319	استعمالات مختلفة
Total	2 067 160	1 987 595	1 917 677	1 845 679	1 777 908	المجموع

18.12 Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné

12.18 تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك

Unité : m³

الوحدة : م³

Usage	2007	2006	2005	2004	2003	الإستهلكات
Domestique branché	125	126	125	123	126	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	7 517	6 764	6 147	5 155	4 842	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	476	492	519	527	525	استهلاك جماعي
Industrie	2 355	2 461	2 452	2 617	2 508	الصناعة
Tourisme	12 665	13 177	12 280	12 107	11 124	السياحة
Tout usage ¹	167	170	170	170	172	كل الإستهلكات ¹

18.13 Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi

13.18 تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع

Unité : litre

الوحدة : اللتر

Usage	2007	2006	2005	2004	2003	الإستهلكات
Domestique branché (l / j / ha branché)	82	80	78	76	75	الأسر المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Domestique non branché (l / j / ha non branché) ²	4	4	4	62	43	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة) ²
Collectif (l / j / hab desservi)	14	14	15	15	14	استهلاك جماعي (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Industrie (l / j / hab desservi)	10	10	10	11	10	الصناعة (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Tourisme (l / j / lit exploité)	255	260	250	253	237	السياحة (لتر/يوم/ سرير مستغل)
Tourisme (l / j / lit occupé)	493	506	486	520	564	السياحة (لتر/يوم/ سرير مشغول)
Usage (l / j / hab desservi)	111	110	107	107	104	الإستهلك (لتر/يوم/ ساكن منتفع)

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

¹ La consommation d'eau à la potence n'est pas prise en compte.

¹ لم يقع أخذ إستهلاك الماء من المضخات بعين الإعتبار

² A partir de 2005 c'est la consommation spécifique des bonnes fontaines

² إبتداء من سنة 2005 يمثل الرقم الإستهلاك الخصوصي للحنفيات العمومية

**18.14 Capacité de traitement des stations
d'épuration en termes de volume**

**14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة
حسب الكمية**

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Traitement public des eaux usées¹								المعالجة العمومية للمياه المستعملة¹
Traitement biologique ^{2,3}	nbre	93	90	78	73	67	العدد	المعالجة البيولوجية ^{3,2}
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	767.2	684.5	629.9	618.4	571.0	10 ³ م ³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	622.7	595.4	557.2	534.6	525.7	10 ³ م ³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents ⁴	10 ³ m ³ /j	622.7	595.4	557.2	534.6	525.7	10 ³ م ³ / يوم	المياه المتدفقة ⁴
dont avec procédés de dénitrification	nbre	64.0	61.0	51.0	48.0	40.0	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة النترجة
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	440.5	357.8	333.5	327.2	276.5	10 ³ م ³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle ⁵	10 ³ m ³ /j	264.2	254.5	245.7	229.0	214.5	10 ³ م ³ / يوم	الشغول الحقيقي ⁵
Effluents	10 ³ m ³ /j	264.2	254.5	245.7	229.0	214.5	10 ³ م ³ / يوم	المياه المتدفقة
dont avec procédés de déphosphorisation	nbre	6	6	6	5	5	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة إزالة الفسفور
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	37.9	37.9	37.9	33.8	33.8	10 ³ م ³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	23.5	22.0	18.5	20.7	19.3	10 ³ م ³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents	10 ³ m ³ /j	23.5	22.0	18.5	20.7	19.3	10 ³ م ³ / يوم	المياه المتدفقة

¹ Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 264 communes en 2007. 157 sont prises en charge par l'ONAS.

² Tous les traitements de l'ONAS sont biologiques. il n'y a pas de traitement mécanique

³ non compris 3 stations en milieu rural et les deux stations Tabarka-aéroport et les tanneurs de Moknine

⁴ les stations rejettent 99 % d'eau et 1 % de Boue. Donc l'hypothèse selon laquelle le volume entrant est égal au volume sortant est assumée dans la fourniture de ces chiffres.

⁵ Certaines stations sont en sur-exploitation

¹ كل عمليات المعالجة العمومية للمياه المستعملة تمت عن طريق الديوان الوطني للتطهير وتكفل الديوان بـ 157 بلدية سنة 2007 من جملة 264 بلدية موجودة بالبلاد

² كل عمليات المعالجة التي تكفل بها الديوان الوطني للتطهير بيولوجية إذ لا توجد معالجة ميكانيكية

³ دون إعتبار 3 محطات بالوسط الريفي ومحطتي طبرقة المطار والديباغين بالمكثين

⁴ المحطات تُلغظ 99 % من المياه و 1 % من الحمأة وبالتالي تقبل الفرضية المبينة بأن حجم المياه الداخلة مساوي لحجم المياه الخارجة

⁵ بعض المحطات يقع إستغلالها بصفة تتجاوز قدراتها

**18.15 Capacité de traitement des stations
d'épuration en termes de DBO**

**15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة
حسب الطلب البيولوجي للأوكسيجين**

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								المعالجة العمومية للمياه المستعملة
Traitement biologique	nbre	93	90	78	73	67	العدد	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ kg O2/j	338.8	297.8	273.9	268.3	246.9	10 ³ كغ/يومين	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ kg O2/j	250.0	238.0	224.2	221.8	198.9	10 ³ كغ/يومين	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

**18.16 Capacité de traitement des stations
d'épuration en termes d'équivalents
Habitants (E . H)**

**16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة
حسب التكافؤ السكاني**

	Unité	2007	2006	2005	2004	2003	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								المعالجة العمومية للمياه المستعملة
	nbre						عدد	
Traitement biologique	station	93	90	78	73	67	المحطات	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ E.H.	7 475.8	6 788.5	6 176.4	5 860.9	5 541.0	10 ³ ساكن	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ E.H.	6 085.9	5 519.0	4 881.6	4 671.0	4 432.6	10 ³ ساكن	الشغل الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

18.17 Rejets d'eaux usées en termes de volume

17.18 صرف المياه حسب الحجم

Unité : 1000 m³ / j

الوحدة : 1000 م³ / يوم

	2007	2006	2005	2004	2003	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						صرف المياه حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	433.6	424.4	419.0	408.4	384.4	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	220.8	202.7	186.2	165.9	152.6	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass. publics¹	654.4	627.1	605.2	574.3	537.0	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير¹
dont:						بما في ذلك :
connectées aux STEP	622.7	595.4	557.2	534.6	525.7	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	31.6	31.7	48.0	39.7	11.3	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹) Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Sur 264 communes en 2007, 157 sont prises en charge par l'ONAS

¹) يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة على مجموع 264 بلدية سنة 2007 تبني الديوان الوطني للتطهير 157 منها .

**18.18 Rejets d’eaux usées
en termes de DBO**

**18.18 صرف المياه حسب الطلب البيولوجي
للاكسجين**

Unité : 1000 kg DBO /j

الوحدة : 1000 كغ/ لليوم

	2007	2006	2005	2004	2003	
Rejets d’eaux usées par type d’assainissement						صرف المياه المستعملة حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d’assainissement public	174.1	169.7	168.5	169.4	145.4	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d’assainissement publics	88.6	81.0	74.9	68.8	57.7	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d’assainissement public⁽¹⁾	262.7	250.7	243.4	238.2	203.1	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير¹
dont:						بما في ذلك
connectées aux STEP	250.0	238.0	224.2	221.8	198.9	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	12.7	12.7	19.2	16.4	4.2	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹⁾ Tout le traitement public est fait par l’ONAS. Concernent seulement les communes prises en charges par l’ONAS. Sur 264 communes en 2007, 157 sont prises en charge par l’ONAS

⁽¹⁾ يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة على مجموع 264 بلدية سنة 2007 تبني الديوان الوطني للتطهير 157 منها .

**18.19 Répartition de la superficie
par catégories d'utilisation des sols**

**19.18 توزيع المساحات
حسب نوعية إستغلال الأراضي**

Unité : Km²

الوحدة : كم²

	2007	2006	2005	2004	2003	
Catégories d'utilisation des sols						صنف استغلال الأراضي
1-Terres agricoles totales	98 049.2	98 268.0	98 240.6	98 305.4	97 845.7	1 - جملة الأراضي الفلاحية
Terres labourables ¹	27 333.3	27 841.0	27 302.3	27 909.3	27 903.1	المساحات القابلة للحراثة ¹
Terres consacrées à des cultures permanentes ²	22 017.1	21 820.0	21 659.3	21 542.3	21 399.3	أراضي مخصصة للزراعات الدائمة ²
Terres cons. aux prairies et pâturages permanents ³	48 698.8	48 607.0	49 279.0	48 853.8	48 543.3	أراضي مخصصة للمروج والمراعي الدائمة ³
2-Total des forêts et terrains boisés⁴	8 307.4	8 307.4	8 307.4	8 307.4	8 307.4	2 - جملة الغابات المشجرة⁴
Forêts de résineux	3 690.7	3 690.7	3 690.7	3 690.7	3 690.7	غابات الصمغ
Forêts de feuillus	1 339.2	1 339.2	1 339.2	1 339.2	1 339.2	غابات ورقية
Forêts mixtes ⁵	1 329.0	1 329.0	1 329.0	1 329.0	1 329.0	غابات مزدوجة ⁵
Autres terrains boisés ⁶	1 948.5	1 948.5	1 948.5	1 948.5	1 948.5	أراضي أخرى مشجرة ⁶

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques: DG/EDA.DGF

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ Inclut les terres cultivées et les jachères rotationnelles.

¹ بما في ذلك الأراضي المزروعة والأراضي المستريحة والمتعاقبة الزراعات

² Concerne l'arboriculture (oliviers, vignobles...).

² المتعلقة بالغراس (الزيتون والكروم...)

³ Correspondent à des parcours et des broussailles.

³ توافق إقطاعة المواشي والعليق

⁴ source : inventaire forestier national en Tunisie. DGF.

⁴ المصدر: الجرد الوطني للغابات بتونس

⁵ Dont : maquis et/ou garrigue arboré de résineux (878.3) et maquis et/ou garrigue arboré de feuillus (450.6).

⁵ منها: الدغل و/أو البراح المغروسة صمغا والدغل

و/أو البراح المغروس أشجارا ورقية

⁶ Dont : maquis et/ou garrigue non arboré et autres terrains forestiers (pépinières, pistes, tranchées pare feu, clairières forestières).

⁶ منها: الدغل و/أو البراح غير المغروس والأراضي الغابية

الأخرى (المشائل والدروب والخنادق الواقية من الحرائق وفرجات الغابات)

18.20 Evolution des superficies reboisées et des plantations pastorales

20.18 تطور المساحات التي يعاد غرسها و تطور الغراسات المرعية

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Campagne						
Superficie (ha)	13 118	15 093	11 844	9 295	9 488	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	71	68	68	71	70	نسبة النجاح (%)
Plantation pastorale						الغراسات المرعية
Superficie (ha)	6 898	5 949	7 967	5 963	10 641	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	69	66	66	70	77	نسبة النجاح (%)
Total	20 016	21 042	19 811	15 285	20 129	الجملة
Taux de couverture (Par rapport à 9 Millions d'hectares) (%)	12.70	12.50	12.30	12.10	12.00	نسبة التغطية (بالنسبة لـ 9 مليون هكتار) (%)

18.21 Evolution du nombre et des surfaces annuelles des incendies des forêts

21.18 تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2007	2006	2005	2004	2003	
Nombre d'incendies	188	130	183	154	203	عدد الحرائق
Surface (ha)	467	150	355	189	371	المساحات (هكتار)

Source : DGF

المصدر : الإدارة العامة للغابات

II - DEFINITIONS

II تعريفات

La plupart des définitions ont été extraites de la classification statistique type de la CEE. sur l'utilisation de l'eau (CES/636) et des systèmes de statistiques de l'eau dans la région de la CEE-NU (ECE/WATER/43).

أستخرجت معظم التعريفات من التصنيف الإحصائي النموذجي للإتحاد الأوروبي حول إستعمال الماء (CES / 636) ومن النظم الإحصائية للماء في منطقة الإتحاد الأوروبي - الأمم المتحدة (ECE/ ماء /43).

1- Eaux intérieures

1 - المياه الباطنية

Eaux souterraines disponibles pour prélèvement annuel

المياه الجوفية المتاحة للإستخراج السنوي:

Evaluation du volume maximal d'eau qui peut être prélevée annuellement des ressources souterraines nationales dans les conditions économiques et techniques existantes sans entrainer l'épuisement de la ressource de base à long terme.

تقدير الحجم الأقصى للماء الممكن إستخراجه سنويا من الموارد الجوفية الوطنية في الظروف الإقتصادية والتقنية المتوفرة دون أن ينجر عن ذلك إستنفاد للمورد الأساسي على المدى الطويل.

Ressource en eau de surface disponibles à 95 % du temps

الموارد المائية السطحية المتاحة 95 % من الوقت:

Proportion des ressources en eau de surface disponibles pour des prélèvements annuels pendant 19 ans sur 20 ans consécutifs ou pendant au moins 95 % des années incluses dans des périodes consécutives plus longues. ce point donne des informations sur la disponibilité moyenne long terme des eaux de surfaces pour l'utilisation humaine.

نسبة الموارد المائية السطحية المتاحة للإستخراج السنوي خلال 19 إلى 20 سنة متتالية أو على الأقل خلال 95 % من السنوات الداخلة في فترات متتالية أطول. هذه النقطة توفر معلومات حول معدل الإتاحة طويلة المدى للمياه السطحية لغاية الإستعمال البشري.

الماء السطحي (العذب)

Eau de surface (douce)

الماء الجاري أو الزاكد على سطح الأرض: مجموعات المياه الطبيعية كالأنهار والوديان والمجاري والبحيرات إلخ...ومجموعات المياه الإصطناعية كقنوات الرّي والقنوات الصناعية وقنوات الملاحة وشبكات تصريف المياه والخزانات الإصطناعية.

Eau qui coule ou qui stagne à la surface du sol : masses d'eau naturelles. comme les fleuves. les rivières. les ruisseaux. les lacs. etc.. et masses d'eau artificielles comme les canaux d'irrigation. les canaux industriels et les canaux de navigation. les réseaux de drainage et les réservoirs artificiels. Dans la présente classification. les eaux de filtration sur berge entrent dans la catégorie des eaux de surface. Par contre. l'eau de mer. les masses d'eau stagnantes permanentes. naturelles et artificielles. et les eaux des zones de transition comme les marécages saumâtres. les lagunes et les estuaires ne sont pas considérées comme des eaux de surface et sont classées dans la catégorie «autres ressources en eau».

تدخل مياه الترشيح على الضفاف في التصنيف الحالي ضمن فئة المياه السطحية. وعلى العكس، فإنّ ماء البحر ومجموعات المياه الدائمة الركود الطبيعية منها والإصطناعية ومياه المناطق التي هي في طور إنتقالي كمستنقعات المياه الكريهة والبحيرات الشاطئية ومصبات الأنهار لا تعتبر مياه سطحية وهي مصنفة ضمن النوع "موارد أخرى".

المياه الجوفية (العذبة)

Eaux souterraines (douces)

هي مياه محجوزة ويمكن عموما إسترجاعها أثناء أو من خلال تكوين جوفي . وإن كل تنقيب عن الماء دائم أو وقتي متكوّن طبيعيا أو إصطناعيا موجود في طبقة التحتية بكمية كافية لضمان إستعمال موسمي على الأقل.

Eaux retenues et pouvant généralement être récupérées au sein ou au travers d'une formation souterraine. Tout gisement d'eau. permanent ou temporaire. constitué naturellement ou artificiellement. présent dans le sous sol en quantité suffisante pour assurer au moins une utilisation saisonnière. Cette catégorie regroupe les couches aquifères ainsi que les couches profondes sous pression ou non contenues dans des roches poreuses fracturées. Aux fins du présent document. on y inclut les eaux injectées et les sources concentrées ou diffuses qui peuvent être submergées. mais non les eaux de considération au titre des eaux de surface).

هذا الصنف يجمع الطبقات المائية والطبقات العميقة تحت الضغط أو التي تحتويها صخور سامية مكسرة. وندرج في نهاية هذه الوثيقة المياه المحقونة والعيون المجمعّة أو المنتشرة التي يمكن غمرها (دون إعتبار مياه الترشيح التي عدّت ضمن المياه السطحية).

Prélèvements d'eau

Eau prélevée définitivement ou temporairement d'une source quelconque. L'eau d'exhaure et l'eau de drainage sont incluses dans cette catégorie. Les prélèvements d'eau des ressources en eaux souterraines pendant une période donnée sont égaux à la différence entre la quantité totale d'eau prélevée sur les aquifères et la quantité totale ajoutée artificiellement ou injectée dans les aquifères. Les quantités d'eau introduites artificiellement ou injectées sont affectées aux prélèvements effectués sur la ressource en eau à partir de laquelle elles ont été prélevées à l'origine

Pertes d'eau en cours de transport

Volumes d'eau perdus au cours de transport entre un lieu de prélèvement et un lieu d'utilisation. ou entre un lieu d'utilisation et un lieu de réutilisation.

Consommation d'eau

Volumes d'eau prélevés qui ne peuvent plus être exploités pour diverses raisons : évaporation, transpiration ou incorporation dans des produits consommés par l'homme ou le bétail, rejetés directement à la mer ou ailleurs, retirés des ressources en eau douce. Les pertes d'eau en cours de transport entre le ou les lieux de prélèvement et le ou les lieux d'utilisation ne sont pas prises en considération.

Eaux usées

Eaux qui, après avoir été utilisées ou produites dans le cadre d'une activité particulière, ne présentent plus aucune valeur immédiate du point de vue de cette activité pour des raisons de qualité ou de quantité ou pour des raisons tenant au moment où elles sont disponibles.

Eaux usées industrielles (eaux de process)

L'eau déversée après utilisation ou production par des process de production industrielle et qui n'a pas de valeur immédiate pour ces process. Là où un recyclage de l'eau de process a été mis en place. L'eau usée de process consiste dans le rejet final de ces circuits. Afin de satisfaire aux normes de qualité pour un éventuel rejet dans les égouts publics, il est sous-entendu que cette eau usée a été soumise à un traitement intramuros aux usines. L'eau usée d'origine sanitaire et l'eau pluviale collectée dans les terrains industriels sont exclues ici.

Epuraton des eaux usées

Procédé visant à rendre les eaux usées conformes aux normes d'environnement en vigueur ou aux autres normes de

إستخراجات الماء:

هي مياه مستخرجة نهائيا أو وقتيا من مصدر ما . فمياه النرح ومياه الرّي مدرجين ضمن هذا الصنف. إنّ إستخراجات الماء من موارد مائية جوفية خلال فترة محددة تساوي الفارق بين الكميّة الجملية للمياه المستخرجة من الطبقات المائية وبين الكميّة الجملية المضافة إصطناعيا أو المحقونة في الطبقات المائية. أضف إلى ذلك أنّ كميات المياه المولجة إصطناعيا أو المحقونة مخصّصة للإستخراجات التي أجريت على مورد الماء الذي أستخرجت منه في الأصل.

المياه المهذورة خلال عملية نقلها:

هي كميات الماء المهذورة خلال نقلها من مكان الإستخراج إلى مكان الإستعمال أو من مكان الإستعمال إلى مكان إعادة الإستعمال.

إستهلاك الماء

هي كميات الماء المستخرجة التي لم يعد بالإمكان إستعمالها لعدّة أسباب: التبخّر أو الإرتشاح أو الإمتزاج في منتجات مستهلكة من قبل الإنسان أو الماشية وهي المياه المصروفة في البحر أو في مكان آخر والمستخرجة من موارد ماء عذب.

إنّ المياه المهذورة أثناء نقلها من مكان أو أماكن الإستخراج إلى مكان أو أماكن الإستعمال لم يقع أخذها بعين الإعتبار.

المياه المستعملة

هي مياه ليس لها بعد إستعمالها أو إنتاجها في إطار نشاط خاص أي قيمة مباشرة متعلّقة بهذا النشاط وذلك لأسباب متعلّقة بالجودة أو بالكميّة أو لأسباب راجعة للفترة التي كانت المياه متاحة خلالها.

مياه مستعملة في القطاع الصناعي (مياه المصانع):

هو الماء المسكوب بعد الإستعمال أو بعد الإنتاج من قبل معامل الإنتاج الصناعي والذي ليست له قيمة مباشرة في أنشطتها.

تصرف مياه المعامل الصناعية المستعملة نهائيا في مجاريها كلّما توفّرت أليات تكرير هذه المياه في هذه المعامل. وحتّى يتمّ إحترام ضوابط الجودة للصرف المحتمل لهذه المياه في المجاري العمومية فإنّ من المفروض أن تخضع قبل ذلك لمعالجة داخل المعامل.

تبقى المياه المستعملة ذات المصدر الصحي ومياه الأمطار المجمّعة داخل البقاع الصناعية مقصاة من هذا التصنيف

تصفية المياه المستعملة:

هو تصرف يرمي إلى جعل المياه المستعملة مطابقة للضوابط المعمول بها بينيا أو للضوابط النوعية الأخرى التي يمكن تطبيقها. وتنتبّن صنفا

qualité applicables. On distingue à l'ONAS une seule catégorie de traitement: biologique.

Station d'épuration

Installation destinée à rendre les eaux usées, les eaux pluviales ou les eaux de refroidissement conformes aux normes d'environnement applicables ou à d'autres normes de recyclage ou de réutilisation.

publics d'assainissement

Réseaux des égouts gérés par les autorités nationales, fédérales ou locales, par les collectivités, les services des eaux ou des associations responsables de la collecte, de l'évacuation et de l'épuration des eaux usées domestiques et industrielles. Le fait d'avoir un réseau ne comprend pas nécessairement le traitement.

Traitement public des eaux usées

Le traitement public des eaux usées comprend tout traitement des eaux usées municipales dans les stations d'épuration (STEP) par les autorités ou des entreprises privées (chargées par les autorités locales) dont l'objectif principal est le traitement des eaux usées.

Procédés d'épuration biologique

Techniques faisant appel aux micro organismes aérobies ou anaérobies. Par décantation, on obtient d'une part les effluents, et, d'autre part, la boue contenant la masse microbienne ainsi que les polluants. Les procédés d'épuration biologique peuvent aussi être utilisés en combinaison et/ou en conjonction avec des opérations mécaniques et des procédés avancés de traitement

Boues d'épuration (provenant de l'épuration des eaux usées)

Matières solides accumulées après leur séparation par des procédés naturels ou artificiels des divers types d'eau qui les contiennent, soit à l'état humide, soit mélangées à un élément liquide

Traitement des boues

Procédés destinés à rendre les boues des stations d'épuration conformes aux normes environnementales, aux réglementations d'utilisation des sols ou aux autres normes de qualité pour le recyclage ou la réutilisation. Le traitement biologique ne réduit pas seulement le volume, mais stabilise et transforme aussi le résidu en des composants acceptables au point de vue environnement et des produits dérivés..

واحدا للمعالجة بالديوان الوطني للتطهير: المعالجة البيولوجية

محطة التصفية:

هي تجهيزات تعمل على جعل المياه المستعملة ومياه الأمطار أو مياه التبريد مطابقة للضوابط البيئية القابلة للتطبيق أو لضوابط أخرى للتكرير أو لإعادة الإستعمال

الشبكات العمومية للتطهير:

نعني بها شبكات المجاري التي هي تحت تصرف السلطات الوطنية أو الفيدرالية أو المحلية أو المسيرة من قبل الجماعات أو مصالح المياه أو الجمعيات المسؤولة عن تجميع و صرف المياه المستعملة المنزلية والصناعية وتنقيتها. علما بأن توفر شبكة المجاري لا يعني بالضرورة معالجة المياه المستعملة.

المعالجة العمومية للمياه المستعملة:

المعالجة العمومية للمياه المستعملة تشمل كل معالجة بلدية للمياه المستعملة بمحطات التطهير (الشركة التونسية للتطهير العمومي) من قبل السلطات أو المؤسسات الخاصة (المكلفة من قبل السلطات المحلية) والتي تهدف بالأساس إلى معالجة المياه المستعملة.

طرق التصفية البيولوجية:

هي تقنيات تستعيد كائنات مجهرية هوائية أو لا هوائية وتتحصل بعد عملية الترسيب على السوائل المنبعثة من جهة وعلى الحمأة من جهة أخرى وهي التي تحوي مجموعة الميكروبات وكذلك الملوثات.

إن طرق التصفية البيولوجية قد تعتمد كذلك في التنسيق و/أو في الترابط مع عمليات ميكانيكية وطرق معالجة متطورة.

حمات التصفية (متأتية من تصفية المياه المستعملة)

هي مواد صلبة مجمعة بعد فصلها بطرق طبيعية أو إصطناعية عن أنواع مياه مختلفة تحتويها سواء في الحالة النديّة أو في الحالة الممزوجة بمكوّن سائل.

معالجة الحمات:

هي طرق ترمي إلى جعل محطات التصفية مطابقة للضوابط البيئية ولقواعد استعمال الأتربة أو للضوابط الأخرى للجودة بغاية التكرير أو إعادة الإستعمال. والمعالجة البيولوجية لا تقلص الحجم فحسب، بل هي تثبت الرواسب وتحولها إلى مكوّنات مقبولة من المنظور البيئي وكذلك إلى منتجات مشتقة.

Capacité volumétrique

Le volume total des eaux usées exprimé en m³/jour. qui peut être traité quotidiennement avec une certaine efficacité dans une station d'épuration. Dans la plupart des cas la capacité est limitée par la capacité des bassins de décantage ou la capacité des pompes.

Capacité DBO

La quantité totale des matières oxydables qu'une station d'épuration doit pouvoir traiter par jour avec une certaine efficacité. Pour les stations à traitement biologique comme celles de l'ONAS. la capacité est. dans la plupart des cas. limitée par la capacité d'oxygénation. à savoir la quantité d'oxygène pouvant être introduite dans l'eau pour maintenir la concentration d'oxygène à un niveau convenable.

Procédé de dénitrification

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'efficacité de l'élimination d'azote à un niveau élevé. plus de 90% d'élimination en N total. Ceci peut être fait par la création de conditions de procédés spéciaux pour stimuler la nitrification et la dénitrification.

Procédé de déphosphorisation

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'élimination de phosphore à un niveau plus élevé d'au moins 90%. Ceci peut être fait par l'ajout d'agents chimiques dans une unité séparée ou par le traitement simultané dans les unités de processus normal (déphosphorisation chimique).

Demande biochimique en oxygène (DBO)

La quantité d'oxygène dissous utilisée dans des conditions spécifiques par l'oxydation biologique de matière organique ou inorganique présente dans l'eau.

Eaux usées produites

Correspond soit à la quantité d'eau en mètres cube (m³) polluée par l'ajout de déchets ou de chaleur à un courant d'eau soit aux substances (en kg DBO/jour ou comparable). ajoutées à l'eau usée. L'origine peut être l'utilisation domestique (les eaux usées des bains. sanitaires. cuisson. etc.) ou l'utilisation industrielle

Eaux usées domestiques

Eaux usées rejetées après usage domestique ou municipal et usage par les services communaux. sociaux et personnels (NACE/ CITI 75?99). Les eaux usées d'origine industrielle.

السعة الحجمية:

يقاس الحجم الجملي للمياه المستعملة بـ م³/اليوم والذي يمكن أن يعالج يوميا بنجاعة معينة في محطة من محطات التطهير. وفي أغلب الحالات تكون السعة محدّدة حسب سعة أحواض التصفية أو حسب قدرة المضخّات.

قدرة الطلب البيولوجي للأكسجين:

هي الكمية الجمليّة للمواد المؤكسدة التي يجب على محطة التطهير معالجتها في اليوم بنجاعة معينة. وبالنسبة لمحطات المعالجة البيولوجية كمحطة الديوان الوطني للتطهير، فإنّ القدرة محدّدة في أغلب الأحيان بالقدرة على الأكسجة أي بمعنى كمية الأكسجين الذي نستطيع إدماجه في الماء للحفاظ على تركيز الأكسجين في المستوى الملائم.

طريقة عدم النترجة:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نجاعة إزالة الأزوط بمستوى عالي أي أكثر من 90% إزالة من الأزوط الجملي. ويمكن إنجاز ذلك من خلال توفير ظروف عمل خاصّة لتنشيط عملية النترجة وعدم النترجة.

طريقة إزالة الفسفور:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نسبة إزالة الفسفور بمستوى أعلى أي ما يعادل 90% على الأقل. هذه العملية يمكن إنجازها من خلال إضافة عوامل كيميائية داخل وحدة منفصلة أو بمعالجة مترامنة في وحدات السياق العادي (إزالة كيميائية للفسفور).

الطلب البيوكيميائي للأكسجين:

كمية الأكسجين المستعملة في ظروف خصوصية والمحلولة من خلال الأكسدة البيولوجية لمادة عضوية أو غير عضوية موجودة في الماء.

المياه المستعملة المنتجة:

هذه المياه توافق إما كمية الماء بالمتر المكعب (م³) الملوّث بإضافة الفضلات أو بإضافة حرارة لتيار مائي وإما موادا (بالكغ من الطلب البيوكيميائي للأكسجين/يوم أو ما يعادله) مضافة للماء المستعمل. ويمكن أن يكون مصدر هذه المياه الإستعمال المنزلي (المياه المستعملة للإستحمام ولغايات صحّية إلخ...) أو الإستعمال الصناعي.

المياه المستعملة المنزلية:

هي المياه المتلفة بعد الإستعمال المنزلي أو البلدي وكذلك المتلفة بعد إستعمالها من قبل المصالح البلدية والإجتماعية والشخصية (NACE/NICI7599). إنّ المياه المستعملة ذات المصدر الصناعي أو التجاري أو التي كان مصدرها الأسواق والتي لا يمكن أن تكون منقولة بصفة منفصلة تدرج كلّها ضمن المياه المستعملة المنزلية.

صرف المياه من قبل محطات التصفية:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها بعد معالجتها من قبل محطة التصفية.

commerciale ou marchande qui ne peuvent pas être rapportées séparément sont incluses dans les eaux usées domestiques

المياه المستعملة التي وقعت معالجتها:

Effluents des stations d'épuration

Les eaux usées rejetées par une station d'épuration après traitement

هي المياه التي وقع صرفها بعد معالجتها مسبقا (= صرف المياه)

Eaux usées traitées

Les eaux usées rejetées après un traitement préalable (=effluent)

المياه المستعملة التي لم تقع معالجتها:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها في وسط طبيعي دون أن تتم معالجتها.

Eaux usées non traitées

Les re rejetées dans le milieu naturel sans traitement.

إتلاف المياه المستعملة:

هي كمية الماء (بالمتر المكعب) أو المواد بالكلف من ط ب أ/يوم أو ما يعادله) مضافة أو محلولة في مجرى للماء إنطلاقا من منبع مضبوط أو متفرع.

Rejets d'eaux usées

Quantité d'eau (en m³) ou de substances (en kg DBO/j ou comparable) ajoutées à ou lessivées dans un cours d'eau à partir d'une source ponctuelle ou diffuse

2- التربة والغابات:

يرمي الجدول 18-5 إلى تقديم نظرة شاملة حول تطور استعمال الأتربة الذي وقع رصد بالبلاد التونسية خلال السنوات الأخيرة وهو يرمي كذلك إلى تقديم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وقد تمّ تطوير التصنيف العالمي المستعمل من قبل اللجنة الأوروبية للبيئة (جنيف) إلا أنه لازال يفتقر إلى أصناف أخرى من إستعمالات التربة مثل الأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

2 – sol et forêts

Le tableau 18-5 vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. La classification internationale utilisée a été par la CEE – NU (Genève). Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

الأراضي الفلاحية:

تعني أهم أصناف الأراضي المستغلة من قبل المنشآت الفلاحية. وفي نهايات هذا التصنيف يجب أن تعتمد المساحة الإجمالية لكل من هذه الأصناف. وتشمل الأراضي الفلاحية الأراضي المبنية والمساحات وملاحق الضيعات والأراضي المستبقاة بورا على الدوام كقطع الأرض البور والسدود الصغيرة والدروب الضيقة والخنادق والمخثات وسطيح الوديان.

Terres agricoles

Il s'agit des principales catégories de terrains occupés par les exploitations agricoles. Aux fins de la classification, c'est la «superficie brute» qui doit être retenue pour chacune de ces catégories. Les terres agricoles comprennent les terrains occupés par les bâtiments, cours et annexes des fermes, les terres laissés incultes en permanence, telles que les parcelles incultes, diguettes, sentiers, fossés, tourbières et épaulements.

الأراضي القابلة للحث:

تهمّ عموما كل الأراضي المزروعة حوليا سواء كانت مستعملة للزراعة أو كمروج وقتية أو كأراضي مستريحة.

Terres labourables

Il s'agit de toutes les terres généralement assolées, qu'elles soient utilisées pour des cultures ou des prairies temporaires, ou laissées en jachère.

الأراضي المخصصة للزراعات الدائمة:

هي أراضي تنتشر بها الزراعات ولا يمكن إعادة غرسها إلا بعد سنوات عديدة. وتصنّف الأراضي المغروسة بأشجار وشجيرات مزهرة (مثلا شجيرات الورد والياسمين) ضمن هذا الصنف الذي يشمل أيضا المشاتل (باستثناء مغارس الأشجار الغابية التي يجب أن تصنّف تحت عنوان "غابات وأراضي مشجرة أخرى). لاتدخل المروج والمراعي الدائمة ضمن هذا الصنف.

Terres consacrées à des cultures permanentes

Il s'agit des terres occupées par des cultures et qui peuvent attendre plusieurs années avant d'être replantées. Les terres plantées en arbres et arbustes à fleurs (par exemple, les rosiers et les jasmins) sont classées dans cette catégorie qui comprend également les pépinières (à l'exception des pépinières d'arbres forestiers qu'on doit classer sous la rubrique «forêts et autres terrains boisés»). Sont exclus les prairies et pâturages permanents

Terres consacrées à des prairies et à des pâturages permanents

Il s'agit des terres consacrées de façon permanente (c'est-à-dire pendant au moins cinq ans) à des cultures fourragères herbacées. Les prairies et pâturages permanents qui portent des cultures arborescentes ne doivent être classés dans cette catégorie que si les cultures fourragères en constituent l'utilisation la plus importante. Des mesures peuvent être prises pour maintenir ou accroître la productivité des terres (utilisation d'engrais, fauchage ou pacage des animaux domestiques).

Terres agricoles en jachère

Terres arables non assolées laissées au repos pendant une période comprise entre un et cinq ans avant d'être remises en culture ou terres consacrées à des cultures, des prairies ou des pâturages permanents qui ne sont pas utilisées à cette fin pendant au moins un an. Entrent dans cette catégorie les terres arables normalement consacrées à des cultures temporaires mais qui servent de pâturages à titre passager.

Forêts et autres terrains boisés

Les forêts et autres terrains boisés devraient être classés indépendamment des caractéristiques du sol (par exemple, les forêts humides devraient être classées comme forêts, et non comme zones humides). Les forêts et autres terrains boisés utilisés principalement à des fins agricoles comme le pacage devraient être inclus non pas dans cette division, mais dans les terres agricoles. Sont exclus aussi les terrains boisés classés ailleurs, tels que les parcs urbains et les jardins (inclus dans la division 3), etc.

Les descriptions suivantes sont proposées pour cette rubrique
Forêts : sont considérées comme «forêts» toutes les terres dont la «couverture forestière» (densité de peuplement) représente généralement plus de 20 % de la superficie et dans certains cas plus de 10 %

Autres terrains boisés : terres possédant certaines caractéristiques forestières mais ne répondant pas à la définition des «forêts» ci-dessus.

Forêts de résineux

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % au moins du volume du peuplement sont constitués par des conifères (gymnospermes)

Forêts de feuillus

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % du volume du peuplement sont constitués par des feuillus (angiospermes)

Forêts mixtes

Forêts qui ne correspondent pas aux définitions des catégories forêts de résineux et forêts de feuillus

الأراضي المخصصة للمروج والمراعي الدائمة:

هي الأراضي المخصصة بصفة دائمة (أي على الأقل لمدة خمس سنوات) لزراعات علفية عشبية. ولا يجب تصنيف المروج والمراعي الدائمة التي تتوفر بها زراعات شجرية ضمن هذه الفئة إلا إذا كانت الزراعات العلفية تمثل الإستعمال الأهم فيها، ويمكن إتخاذ إجراءات للمحافظة أو للترفيع في إنتاجية الأراضي (إستعمال الأسمدة أو الحصد أو رعي الحيوانات الأليفة)

الأراضي الفلاحية المستريحة

هي أراضي صالحة للزراعة لاتتناوب فيها الزراعات، تركت للراحة لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات قبل أن يعاد زرعها أو أراضي مخصصة للزراعات أو مروج أو مراعي دائمة لم تستعمل لهذه الغابات لمدة سنة كاملة على الأقل، وتدخل ضمن هذا الصنف الأراضي الصالحة للزراعة المخصصة عادة لزراعات وقتية ولكنها تقوم مقام مراعي بشكل مؤقت.

الغابات والأراضي الأخرى المشجرة:

يجب أن تصنف الغابات والأراضي المشجرة الأخرى بقطع النظر عن خاصيات التربة (مثلا الغابات الرطبة يجب أن تصنف كغابات وليس كمناطق رطبة). والغابات والأراضي المشجرة الأخرى المستعملة أساسا لغايات فلاحية كالرعي لا يجب أن تضمّن في هذا القسم بل يجب أن تدرج ضمن صنف الأراضي الفلاحية. وتقصى أيضا الأراضي المشجرة المصنفة في مكان آخر كالمنتزهات الحضرية والحدائق (المضمنة في القسم 3) إلخ...

إن التعاريف التالية مقترحة تحت هذا العنوان

الغابات: تعتبر "غابات" كل الأراضي ذات التغطية الغابية (كثافة الغرس) التي تمثل عموما أكثر من 20 % من المساحة وفي بعض الأحيان أكثر من 10 %.

أرضي مشجرة أخرى: هي أراضي تمتلك عدة خاصيات غابية لكنها لا تخضع لتعريف "الغابات" الأنف الذكر.

غابات الصمغ:

هي أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الصنوبريات من 70 إلى 75 % على الأقل من حجم غرساتها (عاريات البزر)

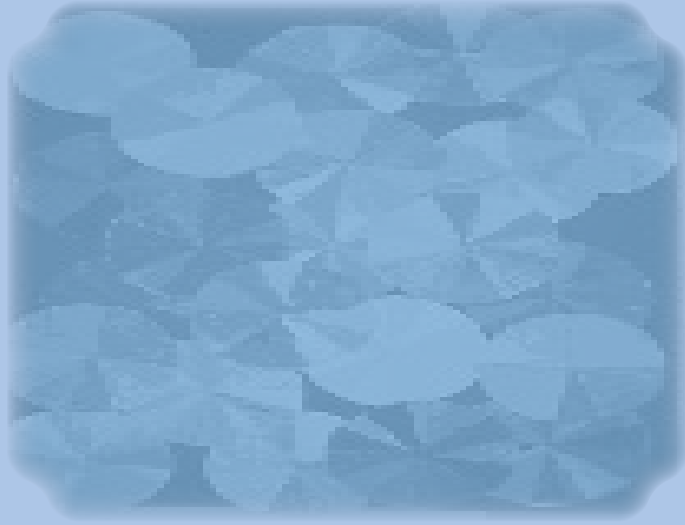
الغابات الورقية :

أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الأشجار الورقية (كأسيات البزر) من 70 إلى 75 % من حجم مغروساتها.

غابات مختلطة:

غابات لا توافق تعريفات الغابات الصمغية ولا الغابات الورقية.

CHAPITRE 19
الفصل 19



ANNEXE
ملحق

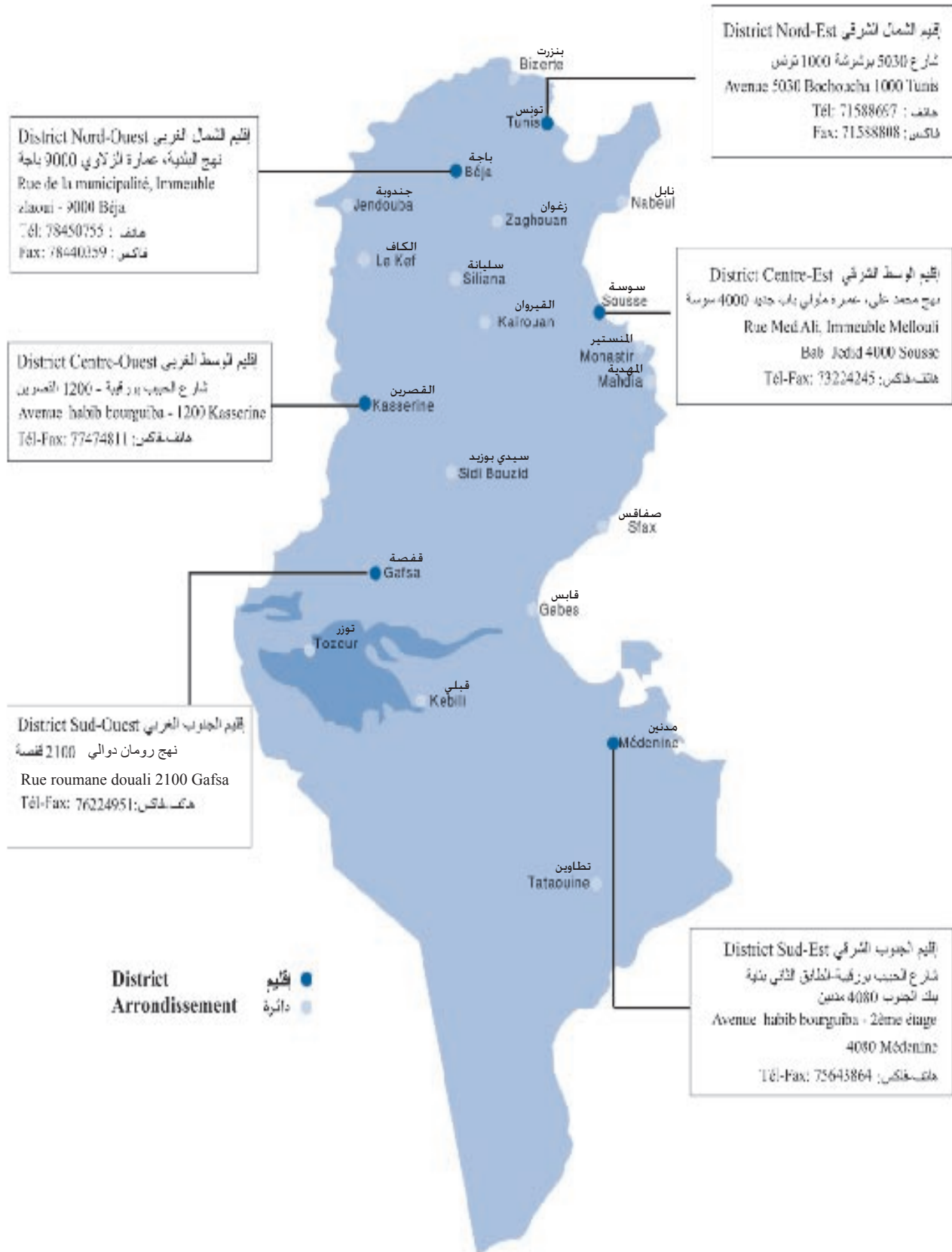
19.1 Division administrative du pays

1.19 التقسيم الإداري للجمهورية التونسية

Gouvernorats	Nombre de Communes		Nombre de Secteurs		Nombre de Délégations		الولايات
	عدد البلديات		عدد المناطق		عدد المعتمديات		
	Situation au 31.12.90	Situation au 31.12.07	Situation au 31.12.90	Situation au 31.12.07	Situation au 31.12.90	Situation au 31.12.07	
	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 07	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 07	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 07	
Tunis	6	8	121	161	14	21	تونس
Ariana	11	6	67	48	8	7	أريانة
Ben Arous	8	11	46	75	7	12	بن عروس
Manouba	-	9	-	47	-	8	منوبة
Nabeul	23	24	90	99	15	16	نابل
Zaghouan	5	6	42	48	5	6	زغوان
Bizerte	13	13	85	102	12	14	بنزرت
Béja	7	8	95	101	8	9	باجة
Jendouba	8	8	85	95	6	9	جندوبة
Le Kef	12	12	81	87	10	11	الكاف
Siliana	10	10	79	86	9	11	سليانة
Sousse	14	16	95	104	14	16	سوسة
Monastir	31	31	70	77	13	13	المنستير
Mahdia	14	14	94	99	10	11	المهدية
Sfax	14	16	119	126	13	16	صفاقس
Kairouan	12	12	110	114	11	11	القيروان
Kasserine	10	10	93	106	12	13	القصرين
Sidi Bouzid	9	10	105	113	11	12	سيدي بوزيد
Gabès	9	10	68	73	9	10	قابس
Médenine	7	7	87	94	8	9	مدنين
Tataouine	5	5	54	64	6	7	تطاوين
Gafsa	8	8	68	76	10	11	قفصة
Tozeur	5	5	34	36	5	5	توزر
Kébili	5	5	33	42	4	6	قبلي
Total	246	264	1 821	2 073	220	264	المجموع

2.19 ممثلوا المعهد الوطني للإحصاء بالجهات

19.2 LES REPRESENTATIONS DE L'INS DANS LES REGIONS



3.19 نشریات المعهد الوطنی للإحصاء

السعر بالدينار التونسي	الدورية	لغة النشر	
- نشریات عامة			
25,000	شهرية	مزدوج اللغة	النشرة الإحصائية الشهرية (إشتراك سنوي 12 عدد)
25,000	سنوية	مزدوج اللغة	النشرة الإحصائية السنوية + قرص ليزري
5,000	سنوية	مزدوج اللغة	تونس بالأرقام لسنة 2007
- نشریات متخصصة			
I - سنوية			
30,000	سنوية	فرنسية	النشرة السنوية لنتائج التجارة الخارجية لسنة 2007 + قرص ليزري
10,000	سنوية	فرنسية	الحسابات القومية + قرص ليزري
15,000	سنوية	مزدوج اللغة	التقرير السنوي لمؤشرات البنية الأساسية لسنة + 2007 قرص ليزري
10,000	سنوية	عربية	التقرير السنوي حول خصائص أعوان الوظيفة العمومية وأجورهم لسنة 2006+قرص ليزري 2004
10,000	سنوية	عربية	التقرير السنوي حول الوضع الديموغرافي في تونس لسنة 2006 + قرص ليزري
II - نتائج المسوحات			
المسح الوطني حول إستهلاك الأسر :			
20,000	خمس سنوات	عربية	الجزء الأول: نشرية خاصة بنفقات الأسر 2005 + قرص ليزري
20,000	خمس سنوات	عربية	الجزء الثاني: نشرية خاصة بالتغذية 2005
10,000	-	فرنسية	المسح الوطني حول التشغيل لسنة 1999
15,000	سنوية	عربية	المسح الوطني حول السكان والتشغيل لسنة 2007 + قرص ليزري
10,000	خمس سنوات	فرنسية	المسح الوطني للمؤسسات الصغرى لسنة 2002 + قرص ليزري
III -			
15,000	-	فرنسية	إحصائيات البيئة في تونس
التعداد و الإسقاطات السكانية			
I - التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 2004			
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الأول: النتائج الأولى + قرص ليزري (نقد)
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الثاني: النتائج حسب الوحدات الإدارية + قرص ليزري
العدد الثالث: خصائص السكان والمساكن والأسر على مستوى المعتمديات			
15,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الأول: إقليم الشمال الشرقي + قرص ليزري
10,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الثاني: إقليم الشمال الغربي + قرص ليزري
12,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الثالث: إقليم الوسط الشرقي + قرص ليزري
10,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الرابع: إقليم الوسط الغربي + قرص ليزري
12,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الخامس: إقليم الجنوب + قرص ليزري
12,000	عشر سنوات	عربية	الجزء السادس: نشرية تكميلية حول الخصائص الاقتصادية للسكان من الفئة العمرية 15 سنة فأكثر على مستوى المعتمديات + قرص ليزري
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الرابع: خصائص الهجرة + قرص ليزري
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الخامس: الخصائص الديموغرافية للسكان وخصائص النوات العائلية والإعاقة + قرص ليزري
II - الإسقاطات السكانية			
15,000	-	عربية	إسقاطات السكان النشيطين والطلبات إضافية للشغل -2004+ 2024 قرص ليزري
15,000	-	عربية	الإسقاطات السكانية -2004+ 2034 قرص ليزري
التصنيف و المنهجية الإحصائية			
I - التصنيف			
15,000	-	فرنسية	التصنيف التونسي للأنشطة
15,000	-	عربية	التصنيف التونسي للأنشطة
15,000	-	فرنسية	التصنيف التونسي للمواد
12,000	-	مزدوج اللغة	المصنف الوطني لترميز الوحدات الإدارية+ قرص ليزري
II - سلسلة المنهجية الإحصائية			
5,000	-	فرنسية	عدد 1: المؤشرات الظرفية
5,000	-	فرنسية	عدد 5: سلسلة مؤشر أسعار الجملة ومؤشر أسعار البيع عند الإنتاج الصناعي
17,000	-	فرنسية	عدد 6: سلسلة المنهجية الإحصائية

يمكنكم تصفح النشريات الصادرة بالمعهد الوطني للإحصاء بمكتبة المعهد (قسم التوثيق)
 لشراء النشريات يمكنكم الإتصال بمكتب البيع على العنوان التالي: (معلوم البريد على حساب الحريف)
 الهاتف: 216) 71 281 123
 86 شارع الهادي شاكر- تونس

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

إلا لأغراض إحصائية وأعوان الإحصاء مطالبون باحترام السر المهني.

الفصل 6 : يطالب الأشخاص الطبيعيون والمعنيون بالإجابة بكل دقة وفي الأجال المحددة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك مع مراعاة الأحكام المنظمة لبعض

المهن والتي تنص على السر المهني المطلق. وفي صورة الإمتناع عن الإجابة في الأجال المحددة يوجه للمعني بالأمر تنبيه مكتوب مضمون الوصول يحدد أجلا إضافيا للإجابة.

الفصل 7 : تحيل الإدارات والهيكل العمومية عند الإقتضاء إلى المعهد الوطني للإحصاء المعلومات المتوفرة لديها والتي تحصلت بمقتضى مهامها استجابة لأغراض إحصائية بحتة. وتضبط طرق هذه الإحالة بمقتضى قرار من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء. وتخضع المعلومات المحالة في هذا الإطار إلى نفس الإجراءات الخاصة بالسرية والإستعمال المنصوص عليها بالفصل 5 من هذا القانون.

الفصل 8 : تتمثل الشفافية في التعريف بمصادر الإحصائيات وطرق إعدادها وتهدف إلى تسهيل استعمال المعطيات التي يتم نشرها وكذلك تفسيرها.

كما تتمثل في إعلام المستجوبين والعموم بالإطار القانوني والمؤسسي للنشاط الإحصائي والغايات التي تطلب من أجلها المعطيات.

الفصل 9 : يتعين على هيكل المنظمة الوطنية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون وضع المعلومة الإحصائية الجاهزة على ذمة كل المستعملين حسب معايير عملية خدمة لحاجياتهم وضمانا لحق كل المواطنين في الإطلاع على المعلومة الإحصائية.

ويتم نشر وتوزيع هذه المعلومة بالسرعة والدقة المطلوبة. وتسهر الهيكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون على ضمان الإستعمال الأفضل للمعلومة الإحصائية.

الفصل 10 : تسهر هيكل المنظمة الوطنية للإحصاء على ملاءمة المفاهيم والتصنيفات ومناهج الإحصاء مع تلك المستعملة على المستوى الدولي.

قانون عدد « 32 لسنة 1999 » مؤرخ في 13 أفريل 1999 يتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء¹ باسم الشعب ،

وبعد موافقة مجلس النواب ،

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

الباب 1 :

الأهداف العامة والمبادئ الأساسية

الفصل الأول : يضبط هذا القانون المبادئ الأساسية للنشاط الإحصائي وهيكل المنظمة الوطنية للإحصاء ومهامها ودور مختلف مكوناتها.

الفصل 2 : تتمثل مهمة المنظمة الوطنية للإحصاء في تزويد الإدارات العمومية والمؤسسات الاقتصادية والمنظمات ووسائل الإعلام والباحثين وسائر المواطنين بالمعلومات الإحصائية المتعلقة بالمجالات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية وغيرها.

الفصل 3 : تتمتع هيكل المنظمة الإحصائية بالإستقلالية العلمية وتقوم بمهامها وفق المصطلحات والضوابط المنهجية والتقنيات المتعارف عليها في هذا الميدان. وتتولى جمع المعلومات ومعالجتها وتخزينها ونشرها وفق المعايير والمتطلبات التي يقتضيها إنتاج المعلومة الإحصائية الجيدة في نطاق الحياد الموضوعية.

الفصل 4 : تركز الأعمال والأنشطة الإحصائية التي تقوم بها المنظمة الوطنية للإحصاء على المبادئ الأساسية التالية:

- السر الإحصائي،
- إلزامية الإجابة على الإستمارات الإحصائية،
- الشفافية،
- إحترام دورية الإحصائيات وأجال نشرها،
- التوافق مع الطرق والمصطلحات العلمية المستعملة في المجال الإحصائي،

الفصل 5 : يتمثل السر الإحصائي في عدم الكشف من قبل المصلحة التي تمتلك المعلومة عن المعطيات الشخصية المضمنة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك قبل مرور ستين سنة ابتداء من تاريخ إنجاز التعدادات أو المسوحات أو مختلف العمليات الإحصائية الأخرى.

ولا يمكن إستعمال المعلومات الشخصية ذات الصبغة الإقتصادية أو المالية المدونة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون لغايات ذات علاقة بالمراقبة الجبائية أو الإقتصادية أو الإجتماعية ولا تنطبق على المصالح الإحصائية التي تمتلك هذا النوع من المعلومات والإجراءات القانونية المتعلقة بحق الإطلاع على المعطيات المخول للمصالح الجبائية.

وفي كل الحالات لا يمكن إستعمال المعطيات الشخصية المتأتية من المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون

¹ الأعمال التحضيرية مداولة مجلس النواب وموافقته بجلسته المنعقدة بتاريخ 23 مارس 1999

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب 2 :

المنظومة الوطنية للإحصاء

القسم الأول :

مكونات المنظومة الوطنية

للإحصاء ومهامها

الفصل 11 : تسهر المنظومة الوطنية للإحصاء في نطاق تجسيم المهام المشار إليها بالفصلين 3 و 4 من هذا القانون على :

-تجميع المعطيات المتوفرة لدى الأسر والمؤسسات والإدارات وكل الوحدات الإحصائية الأخرى التي يمكن أن تكون موضوع مسح إحصائي ومعالجتها

-نشر وتوزيع المعلومة الإحصائية لفائدة كل المستعملين العموميين والخواص والعمل على تطويرها وذلك بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة

-إنجاز التحاليل الأولية الخاصة بمختلف الميادين التنموية بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة.

-تنسيق نشاطات مختلف الهياكل والمؤسسات المكلفة بالإحصاء وبرمجة الأعمال الإحصائية وتحديد المفاهيم والتصنيفات والمواصفات واعتماد الطرق الإحصائية المعمول بها دوليا.

-تنظيم التشاور بين المنتجين للمعلومة الإحصائية والمستعملين لها استجابة للحاجيات من المعطيات وضمانا لتوفير الإحصائيات المطلوبة.

-ضمان التكوين الأساسي والمستمر للعاملين في ميدان الإحصاء والنهوض بالبحث وإشاعة الثقافة الإحصائية.

الفصل 12 : تتكون المنظومة الوطنية للإحصاء من هياكل ومؤسسات مكلفة بجمع ومعالجة وخرن وتحليل ونشر الإحصائيات الرسمية وتنسيق النشاط الإحصائي. وتشتمل المنظومة الوطنية للإحصاء على :

- المجلس الوطني للإحصاء

- المعهد الوطني للإحصاء

- الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى

- مؤسسات التكوين في الإحصاء

الفصل 13 : يمكن للهياكل أو المؤسسات الخاصة جمع واستغلال المعلومات الإحصائية غير المتوفرة واللازمة لإنجاز التحاليل والدراسات التي تقوم بها في نطاق نشاطها. وتقوم هذه الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بذلك.

القسم الثاني المجلس الوطني للإحصاء

الفصل 14 : يحدث مجلس وطني للإحصاء تتمثل مهمته في اقتراح التوجهات العامة للنشاطات الإحصائية الوطنية والأولويات وآليات تنسيق نشاطات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويسهر المجلس على احترام القواعد الأساسية للمهنة ومبادئ النشاط الإحصائي.

الفصل 15 : يبدي المجلس الوطني للإحصاء رأيه في سياسة تطوير المعلومة الإحصائية وفي الإجراءات الكفيلة بتوجيه النشاطات الإحصائية والنهوض بها.

ويسهر المجلس على تنسيق الأعمال الإحصائية واقتراح آليات التنسيق الإحصائي. كما يتولى النظر في البرامج الإحصائية بالنسبة للهياكل والمؤسسات الإحصائية العمومية قصد اقتراح برنامج وطني للإحصاء يغطي فترة مخطط التنمية.

ويضمن المجلس التشاور الضروري بين منتجي ومستعملي المعلومة الإحصائية من أجل تطوير إنتاج ونشر المعطيات التي تستجيب لحاجيات البلاد

وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول مشاريع النصوص القانونية والترتيبية المتعلقة بالإحصاء.

الفصل 16 : تضبط بأمر تركيبة المعهد الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

الفصل 17 : يتم إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء المشار إليها بالفصل 12 من هذا القانون لدى أشخاص غير تابعين لها حسب شروط وإجراءات تضبط بأمر.

القسم الثالث المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 18 : يمثل المعهد الوطني للإحصاء الهيكل التنفيذي المركزي للمنظومة الوطنية للإحصاء وهو مكلف بالتنسيق الفني للأنشطة الإحصائية.

الفصل 19 : تتمثل مهمة المعهد الوطني للإحصاء في تجميع المعلومة الإحصائية ومعالجتها وتحليلها ونشرها وذلك بالتنسيق مع الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى.

كما يتولى تنظيم التوثيق الإحصائي الوطني المتعلق بالنشاط التنموي بتجميع المعطيات المنتجة من طرف مختلف مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويقوم المعهد في هذا الإطار بإعداد دليل سنوي حول مختلف النشاطات الإحصائية التي يتم إعلام المجلس الوطني للإحصاء بها.

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

القسم الرابع

الهيكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى

الفصل 26 : يعاقب بخضبة مالية كل من يمتنع عن الإجابة على إستمارة المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 6 من هذا العدد أو يدلي بإجابة منقوصة أو غير صحيحة
ففيما يخص المسوحات الخاصة بالمؤسسات يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 100 إلى 500 دينار . وعند العود يرفع مقدار الخطية إلى 500 دينار كحد أدنى وإلى 5000 دينار كحد أقصى بالنسبة إلى كل مخالفة
وفيما يخص المسوحات لدى الأسر يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 10 إلى 50 ديناراً. وعند العود فمن 50 إلى 500 دينار.

الفصل 20 : تتولى الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى التابعة للوزارات والجماعات المحلية والمؤسسات والمنشآت العمومية جمع المعلومة الإحصائية ذات العلاقة بمجالات نشاطها والتي لا ينتجها المعهد الوطني للإحصاء ومعالجتها وتحليلها ونشرها.
وتتجز هذه الأشغال طبقاً لأحكام الفصل 17 من هذا القانون

الفصل 27 : تنطبق أحكام الفصلين 125 و136 من المجلة الجنائية على كل شخص يمنع قيام الأعوان المكلفين بجمع المعلومات الإحصائية بمهامهم.

الفصل 21 : مع مراعاة أحكام الفصل 17 من هذا القانون يمكن لهياكل الإحصاء العمومية تحت مسؤولياتها تكليف منشآت أو مؤسسات أو هياكل عمومية أو خاصة بجمع وتحليل المعلومات الخصوصية والقيام بمسوحات إحصائية.

الفصل 28 : يعرض عدم احترام السر الإحصائي طبقاً لما هو مبين بالفصل 5 من هذا القانون من قبل أعوان الهياكل الإحصائية العمومية والمنشآت والمؤسسات والهياكل المشار إليها بالفصل 21 من القانون إلى العقوبات المنصوص عليها بالفصل 254 من المجلة الجنائية.
ولا يمنع ذلك من تسليط العقوبات التأديبية على المخالف طبقاً لما تقتضيه النصوص التشريعية أو الترتيبية المتعلقة بحفظ الأسرار.

القسم الخامس

التكوين في الإحصاء

الفصل 29 : تلغى جميع الأحكام المخالفة لهذا القانون. ينشر هذا القانون بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.
تونس في 13 أفريل 1999.

الفصل 22 : يتم تكوين المهندسين والتقنيين السامين في الإحصاء طبقاً لمراحل تكوين المهندسين والتقنيين السامين بالمدارس والمعاهد العليا المختصة عملاً بالأحكام التشريعية والترتيبية الجاري بها العمل.

الفصل 23 : يتم تكوين الإطارات المتوسطة في الإحصاء بالمدرسة الوطنية للإحصاء والمعاهد المؤهلة لذلك.

الفصل 24 : يتم التكوين المستمر ورسكلة الأعوان العاملين في ميدان الإحصاء في مختلف المستويات حسب الطرق الملائمة في مؤسسات التعليم والتكوين المؤهلة لذلك.

الباب الثالث

أحكام مختلفة

الفصل 25 : تتم معاينة المخالفات لأحكام هذا القانون وجميع النصوص التطبيقية له من قبل أعوان الضابطة العدلية والأعوان المحلفين والمؤهلين لذلك طبقاً والتابعين للوزارات المشرفة على قطاع الإحصاء أو المعهد الوطني للإحصاء
ويحرر في شأنها محاضر ترفع إلى الوزير المشرف على قطاع الإحصاء الذي يحيلها على النيابة العمومية.
ويؤدي الأعوان التابعون للوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء والمعهد الوطني للإحصاء والمشار إليهم بالفقرة الأولى من هذا الفصل اليمين التالية :

«أقسم بالله العظيم أن أقوم بوظائفي بكل إخلاص وأمانة وأن ألتزم بعدم إفشاء السر المهني» وتؤدي اليمين أمام رئيس المحكمة الابتدائية بتونس ويحرر في ذلك محضر

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2797 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط تركييبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

ويكون ممثل وزارة التربية في نفس الوقت ممثلاً لوزارة التعليم العالي.

(ب) أعضاء بالاختيار:

- ممثل عن الإتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو
- ممثل عن الإتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو
- ممثل عن الإتحاد العام التونسي للشغل : عضو
- ممثل عن الإتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو
- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو
- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو
- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات والإستشارات والتكوين : عضو
- ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3 : عضو

- ممثل عن جامعة الوسط : عضو،
- ممثل عن جامعة الجنوب : عضو،
- أربع شخصيات مؤهلى في ميدان الإحصاء والبحوث الإقتصادية والإجتماعية : - أعضاء

ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الإقتضاء أشخاصاً من ذوي الكفاءة للإستئناس برأيهم.

الفصل 2 : - يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء والأعضاء بالاختيار بمقتضى أمر ولمدة أربع سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.

ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند له مرتب قار يتم ضبطه بمقتضى أمر.

تونس في 13 أفريل 1999.

زين العابدين بن علي

إن رئيس الجمهورية باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية، بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم تنقيحه بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول في تركييبة المجلس الوطني للإحصاء

الفصل الأول : - يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس المجلس من 28 عضواً، كما يلي :

(أ) أعضاء بصفتهم تلك :

- المدير العام للشؤون الإقتصادية والمالية والإجتماعية بالوزارة الأولى: عضو
- المتفقد العام للمصالح العدلية بوزارة العدل : عضو،
- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية، عضو
- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الشؤون الإجتماعية : عضو
- المدير العام لوحدة الظرف والدراسات بوزارة المالية : عضو
- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل بوزارة التكوين المهني والتشغيل : عضو
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية : عضو
- مدير المعهد القومي للصحة بوزارة الصحة العمومية : عضو
- مدير الأسعار والمنافسة بوزارة التجارة : عضو
- المدير المكلف بمكتب الدراسات والبرمجة والتخطيط بوزارة الصناعة : عضو
- المدير العام للتخطيط والتنمية والإستثمارات الفلاحية بوزارة الفلاحة : عضو
- مدير الدراسات والتخطيط والمصادقة بكتابة الدولة للإعلامية : عضو
- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو
- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب الثاني

في تنظيم المجلس الوطني للإحصاء وطرق تسييره

الفصل 3 : - يتولى المجلس الوطني للإحصاء تنفيذ المهام الموكولة له بمقتضى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

الفصل 4 : - يتولى المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء الإشراف على الكتابة القارة للمجلس ويقترح على رئيس المجلس جدول أعمال الاجتماعات. كما يقوم بإعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعيا على الأقل قبل انعقاد المجلس. وعلاوة على ذلك تقوم كتابة المجلس بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس.

الفصل 5 : - يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبة تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه. كما يمكن له تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس. ويعين رئيس المجلس رئيسا ومقررا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس. وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرستها.

الفصل 6 : - تسند منحة حضور لجميع أعضاء المجلس الوطني للإحصاء ومنح خصوصية لمقرري اللجان المختصة وفرق العمل المنبثقة عن المجلس الوطني للإحصاء. وتحدد هذه المنح بقرار من الوزير الأول.

الفصل 7 : - يجتمع المجلس الوطني للإحصاء بدعوة من رئيسه أربع مرات في السنة على الأقل بحساب مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر. ولا يمكن أن تتعدّد الجلسات إلا بحضور نصف أعضاء اللجنة على الأقل. وفي صورة عدم توفر النصاب يجتمع المجلس بعد خمسة عشر يوما على أقصى تقدير مهما كان عدد الأعضاء الحاضرين. ويبيدي المجلس رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وفي صورة تعادل الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا.

ويعقد المجلس جلسته الأولى في بداية كل سنة وفي أجل لا يتجاوز 31 جانفي لضبط برنامج عمله السنوي.

الفصل 8 : - تقوم الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء بإعداد توجهات وبرامج إحصائية تغطي فترة مخطط التنمية وتقدم إلى استشارة المجلس الوطني للإحصاء. ويقترح المجلس بعد مناقشة هذه التوجهات والبرامج والتنسيق بينها وملاءمتها مع الحاجيات الإحصائية لبرنامج وطنيا يغطي فترة المخطط ويشمل التوجهات والبرامج الإحصائية المقترحة. وترفع وثيقة البرنامج الوطني

للإحصاء إلى الوزير الأول.

وتقوم الهياكل العمومية للإحصاء في إطار البرنامج الوطني للإحصاء بإعداد برامجها السنوية المتعلقة بالعمليات الإحصائية والتعدادات والمسوحات. وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول هذه البرامج السنوية وذلك في نطاق أعماله الدورية.

الفصل 9 : - طبقا لأحكام الفصل 13 من القانون عدد 13 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء، تقوم الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات الإحصائية المزمع إنجازها وذلك عن طريق مكتوب مضمون الوصول يوجه إلى الكتابة القارة للمجلس خمسة عشر يوما على الأقل قبل انطلاق الأشغال المتعلقة بهذه المسوحات. ويضمن المكتوب بالملف الفني المتعلق بالمسوحات المعنية.

ويمسك المجلس جدولا خاصا بالعمليات الإحصائية التي يتم إعلامه بها من قبل الهياكل العمومية والخاصة التي تقوم بهذه العمليات.

الفصل 10 - يرفع المجلس الوطني للإحصاء سنويا تقريرا عن نشاطه إلى الوزير الأول خلال النصف الأول من السنة الموالية كما يتضمن هذا التقرير تقييما لتقدم الأعمال الإحصائية المبرمجة. ويمكن للمجلس أن يرفع للوزير الأول كلما اقتضى الأمر ذلك ملاحظاته واقتراحاته في المواضيع التي يتناوها بالدرس أو التي يتم تكليفه بدراستها.

الفصل 11 - تحمل نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء على ميزانية المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 12 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية. تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

- مدير الوضع الاقتصادي والتحليل الاقتصادي والمالية
بوزارة المالية: عضو،
- مدير مكتب الدراسات ومتابعة الظرف الاقتصادي بوزارة
الصناعة والطاقة: عضو،
- مدير المعهد الوطني للصحة بوزارة الصحة العمومية:
عضو،

ويكون ممثل وزارة التربية والتكوين في نفس الوقت ممثلاً
لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا
(ب) أعضاء بالاختيار:

- ممثل عن الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات
التقليدية: عضو .
- ممثل عن الاتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري: عضو
- ممثل عن الاتحاد العام التونسي للشغل: عضو .
- ممثل عن الاتحاد الوطني للمرأة التونسية: عضو .
- ممثل عن عمادة المهندسين: عضو .
- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك: عضو .
- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات
والاستشارات والتكوين: عضو .
- ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3:
عضو .

- ممثل عن جامعة الوسط: عضو .
- ممثل عن جامعة الجنوب: عضو .
- أربع شخصيات مؤهلة في ميدان الإحصاء والبحوث
الاقتصادية والاجتماعية: أعضاء .
ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند
الاقضاء أشخاصاً من ذوي الكفاءة للاستئناس برأيهم .

الفصل (2 جديد): يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء
ونائب الرئيس والأعضاء بالاختيار بمقتضى أمر ولمدة أربعة
سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.

ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند إليه مرتب
قار ضبطه بمقتضى أمر.

تسند لنائب رئيس المجلس رتبة وامتيازات مدير عام إدارة
مركزية.

الفصل 2: وزير التنمية والتعاون الدولي والمالية مكلفان، كل
فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية
التونسية.

تونس في 4 نوفمبر 2002.

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2925 لسنة 2002 مؤرخ في 4 نوفمبر 2002
يتعلق بتنقيح الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13
ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء
وتنظيمه وطرق تسييره .
إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،
بعد الاطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في
13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة
الفصل 16 منه،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري
1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية لكاتب عام
وزارة وللمدير عام إدارة مركزية وللمدير إدارة مركزية ولكاهية
مدير إدارة مركزية ولرئيس مصلحة إدارية مركزية وشروط
الإعفاء من هذه الخطط الوظيفية كما تم تنقيحه وإتمامه بالأمر عدد
1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998.

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر
1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه
وطرق تسييره،

وعلى رأي وزير المالية
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه:

الفصل الأول: تلغى أحكام الفصول 1 و 2 من الأمر عدد 2797
لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المشار إليه أعلاه
وتعوض بالأحكام التالية:

الفصل الأول (جديد): يتركب المجلس الوطني للإحصاء
علاوة على رئيس ونائب رئيس المجلس من 28 عضواً كما يلي:

(أ) أعضاء بصفتهم تلك:

- المدير العام للشؤون الاقتصادية والمالية والاجتماعية
بالوزارة الأولى: عضو،

- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية والتنمية
المحلية: عضو،

- المتفقد العام بوزارة العدل وحقوق الإنسان: عضو،
- المدير العام للمنافسة والأبحاث الاقتصادية بوزارة التجارة
والصناعات التقليدية: عضو،

- المدير العام للدراسات والتنمية الفلاحية بوزارة الفلاحة
والموارد المائية: عضو،

- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء: عضو،
- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل: عضو،

- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي: عضو،
- مدير الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة الشؤون
الاجتماعية والتضامن: عضو،

- المدير الدراسات والتخطيط بوزارة تكنولوجيا الاتصال
والنقل: عضو،

- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية
والتكوين: عضو،

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2659 لسنة 2004 مؤرخ في 29 نوفمبر 2004 يتعلق بتنقيح الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره .

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،

بعد الاطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه،

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره المنقح والمتمم بالأمر عدد 2925 لسنة 2002 المؤرخ في 4 نوفمبر 2002 ،

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: تلغى أحكام الفصول 1 و 4 و 5 من الأمر المشار إليه أعلاه عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المنقح والمتمم بالأمر عدد 2925 لسنة 2002 المؤرخ في 4 نوفمبر 2002 وتعوض بالأحكام التالية :

الفصل الأول (جديد): يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس ونائب رئيس المجلس من 36 عضوا كما يلي :

أ) أعضاء بصفتهم تلك :

- المدير العام للشؤون الاقتصادية والمالية والاجتماعية بالوزارة الأولى :عضو،

- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية والتنمية المحلية : عضو،

- المتفقد العام بوزارة العدل وحقوق الإنسان : عضو،

- المدير العام للمنافسة والأبحاث الاقتصادية بوزارة التجارة والصناعات التقليدية :عضو،

- المدير العام للدراسات والتنمية الفلاحية بوزارة الفلاحة والموارد المائية :عضو،

- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل والعمل المستقل : عضو،

- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو،

- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو،

- المدير العام لمعهد الاقتصاد الكمي : عضو،

- المدير العام للبرمجة والتخطيط والنهوض بالموارد البشرية بوزارة

شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين :عضو،

- المدير العام للتخطيط والتعاون وتكوين الإطارات بوزارة

التجهيز والإسكان والتهيئة الترابية :عضو،

- المدير العام للاستراتيجية والتخطيط بوزارة تكنولوجيا

الاتصال : عضو،

- مدير الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة الشؤون

الاجتماعية والتضامن والتونسيين بالخارج :عضو،
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية

والتكوين : عضو،

- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التعليم العالي : عضو،

- مدير الوضع الاقتصادي والتحليل الاقتصادية والمالية بوزارة المالية :عضو،

- مدير مكتب الدراسات ومتابعة الظرف الاقتصادي بوزارة الصناعة والطاقة والمؤسسات الصغرى والمتوسطة :عضو،

- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الصحة العمومية : عضو،

- مدير الدراسات بالديوان الوطني التونسي للسياحة : عضو،

ب) أعضاء بالاختيار :

- ممثل عن الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو .

- ممثل عن الاتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو .

- ممثل عن الاتحاد العام التونسي للشغل : عضو .

- ممثل عن الاتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو .

- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو .

- ممثل عن هيئة الخبراء المحاسبين : عضو .

- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو .

- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات والاستشارات والتكوين :عضو .

- ممثل عن الجمعية المهنية للبنوك التونسية : عضو .

- ممثل عن المعهد العربي لرؤساء المؤسسات : عضو .

- ممثل عن جامعات تونس والشمال : عضو .

- ممثل عن جامعات الوسط : عضو .

- ممثل عن جامعات الجنوب : عضو .

- أربع شخصيات مؤهلة في ميدان الإحصاء والبحوث الاقتصادية والاجتماعية :أعضاء .

ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الاقتضاء

أشخاصا من ذوي الكفاءة للاستئناس برأيهم .

الفصل (4 جديد): يتولى مهمة الكتابة القارة للمجلس الوطني للإحصاء كاتب قار يعين من طرف المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء بالتنسيق مع رئيس المجلس الوطني للإحصاء .وتقترح

الكتابة القارة على رئيس المجلس جدول أعمال الاجتماعات كما تقوم بإعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعا على الأقل قبل انعقاد المجلس .

وعلاوة على ذلك تقوم الكتابة القارة بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس

الفصل (5 جديد): يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبه تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه وكذلك تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس .

كما يمكنه تكليف كفاءات من الجامعيين والمختصين للقيام

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

بأشغال لمدة محددة عن طريق التعاقد .
ويعين رئيس المجلس رئيسا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس . كما يعين رئيس المجلس مقررًا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس أو غير الأعضاء من ذوي الخبرة في مجال الإحصاء وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرسها .
الفصل : 2 وزير التنمية والتعاون الدولي مكلف بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .

تونس في 29 نوفمبر 2004

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2799 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائيات التي تقوم بها الهيئات العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها.

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 17 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما تم ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يتعين على الهيئات العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء الحصول على ترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء لإنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية المدرجة في البرنامج الوطني للإحصاء وبصفة عامة كل التعدادات والمسوحات التي تقوم بها هذه الهيئات لدى أشخاص غير تابعين لها.

ويسند هذا الترخيص على أساس برنامج سنوي يقدم من قبل هذه الهيئات بعد استشارة المجلس الوطني للإحصاء. وتتم الإجابة على طلب الترخيص في أجل أقصاه شهر واحد من تاريخ إيداع مطلب الترخيص لدى الوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء.

وتتطبق الإجراءات الخاصة بالترخيص المسبق للقيام بالمسوحات الإحصائية على المسوحات التي تنجزها هيئات عمومية أو خاصة بتكليف من المصالح العمومية للإحصاء عملاً بأحكام الفصل 21 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

غير أن الهيئات العمومية للإحصاء ليست مطالبة بتجديد الترخيص بالنسبة للمسوحات الدورية إلا في صورة مراجعة محتوي الإستمارة أو الخصائص الفنية للمسح. وفي كافة الحالات يتعين إعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات والتعدادات الدورية المزمع إنجازها من قبل الهيئات العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تتمثل المعطيات الشخصية المدونة بالإستمارات الحاملة للترخيص المشار إليه بالفصل الأول من هذا الأمر في المعلومات الفردية الخاصة بكل وحدة إحصائية معنية بالإجابة على الإستمارات والمعرفة للأفراد والأسر والمؤسسات والوحدات المتعلقة بهذه المعلومات.

وتنشر المعطيات الشخصية وتوزع بصفة مجمعة لا تمكن من التعرف على هوية الوحدات الإحصائية المعنية بهذه المعلومات. وتحال هذه المعطيات الشخصية بترخيص من الوزير المشرف

أمر عدد 2798 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل المستعملين للمعلومة الإحصائية.

أن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على مجلة المحاسبة العمومية الصادرة بالقانون عدد 81 لسنة 1973 لمؤرخ في 31 ديسمبر 1973 ، مثلما تم تنقيحها أو إتمامها بالنصوص اللاحقة وخاصة القانون عدد 86 لسنة 1996 المؤرخ في 6 نوفمبر 1996 والقانون عدد 29 لسنة 1999 المؤرخ في 5 أبريل 1999.

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 11 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات التنمية الاقتصادية، كما تم، ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يطالب المستعملون للمعلومات الإحصائية في بعض الحالات بدفع مساهمة مالية عند اقتناء هذه المعلومات. وتتمثل هذه الحالات في شراء نشرات إحصائية أو وسائل أخرى معلوماتية متضمنة لمعطيات إحصائية أو في طلب خدمات إحصائية خاصة تسديدها الهيئات العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تغطي المساهمة المشار إليها بالفصل الأول من هذا الأمر بالنسبة للنشرات وتوزيع المعطيات كلفة المادي لهذه المنتوجات، ولا تحتسب الكلفة الجمالية لإنجاز المسح أو العملية الإحصائية. كما تغطي المساهمة بالنسبة للأعمال والخدمات الخاصة التي تنجزها الهيئات العمومية للإحصاء لفائدة المستعملين عند الطلب كلفة معالجة واستغلال وتقديم البيانات المطلوبة. ويتم استخلاص هذه المساهمة المالية طبقاً للتشريع والترتيب المعمول بها.

الفصل 3 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

على قطاع الإحصاء وذلك عند الإقتضاء بعد أخذ رأي المجلس الوطني للإحصاء.

أمر عدد 2408 لسنة 2000 مؤرخ في 17 أكتوبر 2000 يتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء .

إن رئيس الجمهورية، باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية، بعد الاطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء، وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بقانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 56 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه القاضي بإخضاع أعوان المعهد القومي للإحصاء فيما يتعلق بنظمتهم الأساسية وتأجيرهم إلى الأحكام التشريعية والترتيبية المنطبقة على أعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية وعلى جميع النصوص التي نقتحه وتممته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر 1997 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في غرة فيفري 1989 ، المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية كما نقح وأتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في غرة أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية 1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 ، وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 1116 لسنة 1974 المؤرخ في 28 ديسمبر 1974 ، المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي بالمعهد القومي للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 529 لسنة 1987 المؤرخ في غرة أفريل 1987 ، المتعلق بضبط شروط وطرق مراجعة حسابات المؤسسات العمومية ذات الصبغة الصناعية والتجارية والشركات التي تمتلك الدولة كامل رأس مالها،

وعلى الأمر عدد 442 لسنة 1989 المؤرخ في 22 أفريل 1989 ، المتعلق بتنظيم الصفقات العمومية المنقح والمتمم بالأمر عدد 557 لسنة 1990 المؤرخ في 30 مارس 1990 والأمر عدد 1892 لسنة 1994 المؤرخ في 12 سبتمبر 1994 والأمر عدد 1812 لسنة 1996 المؤرخ في 7 أكتوبر 1996 والأمر عدد 551 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، والأمر عدد 517 لسنة 1998 المؤرخ في 11 مارس 1998 والأمر عدد 824 لسنة 1999 المؤرخ في 12 أفريل 1999 والأمر عدد 2013 لسنة 1999 المؤرخ في 13 سبتمبر 1999 ،

وعلى الأمر عدد 1855 لسنة 1990 المؤرخ في 10 نوفمبر 1990 ، المتعلق بضبط نظام تأجير رؤساء المنشآت ذات الأغلبية

الفصل 3 - تنص الإستثمارات المعروضة على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين، المقدمة إليهم من قبل أعوان إحصاء حاملين لبطاقات مهنية على الترخيص المتحصل عليه طبقا للفصل الأول من هذا الأمر وعلى الأجل المحددة للإجابة. كما تنص هذه الإستثمارات على الفصول 5 و 6 و 26 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء. ويجب أن تكون الإستثمارات الإحصائية واضحة وسهلة الفهم من قبل المستجوبين.

الفصل 4 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية. تونس في 13 ديسمبر 1999 .

زين العابدين بن علي.

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

- (7) اقتراح تنظيم مصالح المعهد طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- (8) تنفيذ المصاريف والقيام بالاستخلاصات طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- (9) القيام بالشراءات والمبادلات وجميع العمليات العقارية التي تدخل في نطاق نشاط المعهد طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- (10) تمثيل المعهد لدى الغير في جميع الأعمال المدنية والإدارية والمالية والقضائية في نطاق التشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- (11) إعداد تقارير دورية حول نشاط المعهد وعرضها على وزارة التنمية الاقتصادية،
- (12) تنفيذ كل مهمة أخرى تتصل بنشاط المعهد يتم تكليفه بها من قبل وزارة التنمية الاقتصادية،

الفصل : 2 يمارس المدير العام سلطته على جميع أعوان المعهد الذين يتولى اندابهم وتسميتهم وتعيينهم وفصلهم طبقا للتشريع والتراتب الجاري بها العمل ويمكن له تفويض جزء من سلطاته وكذلك تفويض إمضائه للأعوان الخاضعين لسلطته .

القسم الثاني مجلس المؤسسة

- الفصل : 3** يكلف مجلس المؤسسة بدراسة المسائل التالية وإبداء الرأي فيها :
- عقود الأهداف ومتابعة تنفيذها،
 - الميزانيات التقديرية للاستثمار والتصرف وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
 - القوائم المالية،
 - تنظيم مصالح المعهد،
 - قانون الإطار،
 - الصفقات والاتفاقيات المبرمة من قبل المعهد،
 - الشراءات والمبادلات وجميع العمليات العقارية المندرجة ضمن نشاط المعهد .
- وبصفة عامة كل مسألة أخرى متصلة بنشاط المعهد تعرض عليه من قبل المدير العام .

- الفصل : 4** يرأس المدير العام للمعهد مجلس المؤسسة الذي يتركب من الأعضاء الآتي ذكرهم :
- ممثل عن الوزارة الأولى،
 - ممثل عن وزارة التنمية الاقتصادية،
 - ممثل عن وزارة المالية،
 - ممثل عن وزارة الصناعة،
 - ممثل عن وزارة التجارة،
 - ممثل عن وزارة الفلاحة،
 - ممثل عن وزارة التعليم العالي،
 - ممثل عن وزارة الشؤون الاجتماعية،

- العمومية كما نصح وتم بالأمر عدد 1 لسنة 1992 المؤرخ في 6 جانفي . 1992
- وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 ، المتعلق بضبط مشمولات التنمية الاقتصادية كما نصح وتم بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في غرة جويلية 1996 ، وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، المتعلق بضبط مشمولات المديرين العامين ومهام مجالس المؤسسة والمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية، وعلى الأمر عدد 556 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق شروط تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوع على كاهلها، وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره،
- وعلى الأمر عدد 2798 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل مستعملين للمعلومة الإحصائية،
- وعلى الأمر عدد 2799 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها،
- وعلى رأي وزير المالية،
- وعلى رأي المحكمة الإدارية،
- يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول التنظيم الإداري القسم الأول المدير العام

الفصل الأول : ييسر المعهد الوطني للإحصاء مدير عام تتم تسميته بأمر باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية وهو مكلف باتخاذ القرارات في جميع المجالات الداخلة ضمن مشمولاته المعرفة بهذا الفصل باستثناء المسائل التي هي من اختصاص سلط الإشراف .

- ويكلف المدير العام بالخصوص ب :
- (1) رئاسة مجلس المؤسسة،
 - (2) التسيير الإداري والمالي والفني للمعهد،
 - (3) إبرام الصفقات حسب الصيغ والشروط المنصوص عليها بالتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
 - (4) ضبط ومتابعة تنفيذ عقود الأهداف،
 - (5) ضبط الميزانيات التقديرية للاستثمار والتصرف وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
 - (6) ضبط القوائم المالية،

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الفصل : 8 تشتمل ميزانية التصرف على الموارد والمصاريف التالية :

- أ) المقابض :**
- المنح والاعتمادات التي تسندها الدولة للمعهد،
 - المداخل المتأتية من ممارسة المعهد لمهامه العادية،
 - محاصيل بيع المنقولات والممتلكات العقارية،
 - منتج المنقولات والممتلكات العقارية،
 - الإعانات والهبات والوصايا،
 - وكل الموارد الأخرى التي يمكن أن ترجع للمعهد طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
 - الموارد المخصصة لتغطية نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء .
- ب) المصاريف :**
- نفقات سير عمل المعهد،
 - مصاريف التصرف وتعهد العقارات ولممتلكات الراجعة إليها،
 - تسديد القروض،
 - المصاريف اللازمة لإنجاز المهام الموكولة إلى المعهد،
 - مصاريف تسيير المجلس الوطني للإحصاء .

الفصل : 9 تشتمل ميزانية الاستثمار على المقايض والمصاريف التالية :

- أ) المقايض :**
- المنح التي تسندها الدولة،
 - محاصيل القروض،
 - المقايض والمساهمات الأخرى،
 - فوائض ميزانية التصرف،
 - الموارد المخصصة لتغطية مصاريف التجهيز للمجلس الوطني للإحصاء .
- ب) المصاريف :**
- مصاريف التجهيز والتوسيع،
 - مصاريف تجديد التجهيزات،
 - مصاريف الدراسات وتنشيط الاستثمارات وغيرها،
 - المصاريف المتعلقة بشراء العقارات ونفقات التهيئة،
 - مصاريف التجهيز للمجلس الوطني للإحصاء .

الفصل : 10 تمسك حسابية المعهد الوطني للإحصاء طبقاً للقواعد المعمول بها في المحاسبة التجارية وتبتدئ السنة المحاسبية في غرة جانفي وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة .

ويضبط المدير العام للمعهد القوائم المالية ويعرضها على مجلس المؤسسة لإبداء الرأي في أجل أقصاه ثلاثة أشهر من تاريخ ختم السنة المحاسبية وذلك على ضوء تقرير يقدمه مراجع الحسابات .

ويجب على المعهد أن ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية قبل يوم 31 أوت من كل سنة وعلى نفقته الخاصة القوائم المالية المتعلقة بالسنة المنقضية بعد المصادقة عليها .

- ممثل عن وزارة التكوين المهني والتشغيل،
- ممثل عن وزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي .
ويعين أعضاء مجلس المؤسسة بقرار من وزير التنمية الاقتصادية باقتراح من الوزارات المعنية وذلك لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة .
ويمكن للمدير العام للمعهد أن يستدعي أي شخص من ذوي الكفاءة لحضور اجتماع مجلس المؤسسة لإبداء الرأي حول إحدى المسائل المدرجة بجدول أعمال المجلس .

الفصل : 5 يجتمع مجلس المؤسسة بدعوة من المدير العام للمعهد على الأقل مرة كل ثلاثة أشهر لإبداء الرأي في المسائل المدرجة بجدول أعمال يقدم عشرة أيام على الأقل قبل موعد انعقاد الاجتماع إلى جميع أعضاء المجلس وإلى مراقب الدولة وإلى وزارة التنمية الاقتصادية .

ويجب أن يكون جدول الأعمال مصحوباً بكل الوثائق المتعلقة بجميع المسائل التي سيتم دراستها في اجتماع مجلس المؤسسة .
ولا يمكن لمجلس المؤسسة أن يجتمع بصفة قانونية إلا بحضور أغلبية أعضائه الحاضرين أو الممثلين .
ويبدي مجلس المؤسسة رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين، في حالة تساوي الأصوات يرجح صوت رئيس المجلس .

ويمكن لمجلس المؤسسة أن يجتمع بصفة قانونية إذا تعذر توفر الأغلبية لأسباب قاهرة وذلك للنظر في المسائل المستعجلة .
ويكلف المدير العام إطاراً من المعهد يتولى كتابة مجلس المؤسسة وإعداد محاضر جلساته في ظرف العشرة أيام التي تلي اجتماع المجلس . وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يحفظ للغرض وتمضى هذه المحاضر من قبل المدير العام وأحد أعضاء المجلس .

الفصل : 6 لا يجوز لأعضاء مجلس المؤسسة تفويض صلاحياتهم لغير أعضاء مجلس مؤسسة المعهد الوطني للإحصاء ولا يجوز لهم أن يتغيبوا عن حضور أشغال مجلس المؤسسة أو العمل بالتفويض إلا في حالة التعذر وفي حدود مرتين في السنة، وفي هذه الحالة يتعين على المدير العام للمعهد إعلام وزارة التنمية الاقتصادية بهذه الغيابات أو بالتفويض خلال العشرة أيام التي تلي اجتماع مجلس المؤسسة .

الباب الثاني التنظيم المالي

الفصل : 7 يضبط المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء في أجل لا يتجاوز 31 أوت من كل سنة الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويلها . وتبين هذه الميزانيات التقديرية المقايض والمصاريف .

كما يضبط المدير العام للمعهد عقد الأهداف الذي يعرض على مجلس المؤسسة على أقصى تقدير يوم 31 مارس من السنة الأولى من فترة مخطط التنمية الاقتصادية .

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب الثالث إشراف الدولة

الفصل : 16 يمد المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء، للإعلام، وزارة المالية بالوثائق التالية في الأجل المذكورة بالفصل 15 أعلاه

- عقود الأهداف،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- القوائم المالية،
- كشوف عن وضعية السيولة في آخر كل شهر .

الفصل : 17 يعين لدى المعهد الوطني للإحصاء مراقب دولة تتم تسميته طبقاً للتشريع والتراتبين الجاري بها العمل .

الفصل : 18 ألغيت جميع الأحكام السابقة المخالفة لهذا الأمر وخاصة الأمر عدد 1116 لسنة 1974 المؤرخ في 28 ديسمبر 1974 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي للمعهد القومي للإحصاء .

الفصل : 19 وزير التنمية الاقتصادية ووزير المالية مكلفان كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .
تونس في 17 أكتوبر 2000

زين العابدين بن علي

الفصل : 11 تعرض وجوبا على وزارة التنمية الاقتصادية المسائل التالية قصد المصادقة عليها طبقاً للتشريع والتراتبين الجاري بها العمل :

- الهيكل التنظيمي،
- قانون الإطار،
- عقد الأهداف،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والتجهيز وهياكل تمويل الاستثمار،
- القوائم المالية،
- اتفاقيات التحكيم والشروط التحكيمية واتفاقيات الصلح المتعلقة بفض النزاعات طبقاً للتشريع والتراتبين الجاري بها العمل،
- المعاملات العقارية،
- قبول الهبات والوصايا والمساهمات الممنوحة للمعهد مهما كانت طبيعتها،
- جميع أنواع القروض،
- ترتيب المعهد الوطني للإحصاء وتأجير مديره العام . وبصفة عامة كل أعمال التصرف الأخرى التي تخضع إلى المصادقة طبقاً للتشريع والتراتبين الجاري بها العمل .

الفصل : 12 يمضي عقد الأهداف من قبل وزير التنمية الاقتصادية والمدير العام للمعهد الوطني للإحصاء، وتتم متابعة تنفيذه عند النظر في الميزانية التقديرية للمعهد ويعد المعهد تقارير سنوية دورية في الغرض ترفع إلى وزارة التنمية الاقتصادية .

الفصل : 13 تتم المصادقة على الميزانية التقديرية للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من وزير التنمية الاقتصادية .

الفصل : 14 تتم المصادقة على القوائم المالية للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من وزير التنمية الاقتصادية على ضوء تقرير مراجع الحسابات في الغرض .

الفصل : 15 يمد المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء وزارة التنمية الاقتصادية بالوثائق التالية في أجل لا يتجاوز خمسة عشر يوماً من تاريخ ضبطها :

- عقود الأهداف وتقارير سنوية لتقدم تنفيذها،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- القوائم المالية،
- تقارير المراجعة القانونية للحسابات ورسائل الرقابة الداخلية،
- محاضر جلسات مجلس المؤسسة،
- كشوف عن وضعية السيولة المالية في آخر كل شهر .

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 1643 لسنة 2005 مؤرخ في 30 ماي 2005
يتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء،

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي ،

بعد الإطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء،

وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بقانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 56 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية، وعلى جميع النصوص التي نقحته وتممته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر 1997 والقانون عدد 20 لسنة 2003 المؤرخ في 17 مارس 2003 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في أول فيفري 1989 المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية، كما نقح وتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في أول أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية 1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 والقانون عدد 33 لسنة 2001 المؤرخ في 29 مارس 2001 وخاصة الفصل 33 عاشر منه،

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية بالإدارة المركزية والإعفاء منها، كما تم إتمامه وتنقيحه بالأمر عدد 1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998 والأمر عدد 2386 لسنة 2003 المؤرخ في 17 نوفمبر 2003 ،
وعلى الأمر عدد 1721 لسنة 1992 المؤرخ في 21 سبتمبر 1992 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي،

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما نقح وتمم بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 ،

وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 المتعلق بضبط مشمولات المديرين العامين ومهام مجالس المؤسسة للمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية .

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره، كما نقح بالأمر عدد 2659 لسنة 2004 المؤرخ

في 29 نوفمبر 2004.

وعلى الأمر عدد 2408 لسنة 2000 المؤرخ في 17 أكتوبر 2000 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 2644 لسنة 2004 المؤرخ في 10 نوفمبر 2004 المتعلق بتسمية أعضاء الحكومة،

وعلى الأمر عدد 2131 لسنة 2002 المؤرخ في 30 سبتمبر 2002 المتعلق بإحداث هيكل بالوزارة الأولى،

وعلى الأمر عدد 2198 لسنة 2002 المؤرخ في 7 أكتوبر 2002 المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعة على كاهلها،

وعلى الأمر عدد 3011 لسنة 2002 المؤرخ في 11 نوفمبر 2002 المتعلق بإلحاق الهياكل التابعة لكل من وزارة التنمية الاقتصادية ووزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي سابقا بوزارة التنمية والتعاون الدولي،

وعلى الأمر عدد 910 لسنة 2005 المؤرخ في 24 مارس 2005 المتعلق بتعيين سلطة الإشراف على المنشآت العمومية وعلى المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية،

وعلى رأي وزير المالية،

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: يضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء طبقا للرسم البياني والملحق المصاحبين لهذا الأمر .

الفصل : 2 يتم تطبيق هذا الهيكل على أساس بطاقات وظائف تعدها الإدارة العامة تتضمن وصفا دقيقا للمهام الموكولة لكل مركز عمل بالمعهد .

الفصل : 3 تسند الخطط الوظيفية المدرجة بالتنظيم الهيكلي للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من المدير العام طبقا للشروط المنصوص عليها بالفصل الأول من الأمر المشار إليه أعلاه عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988.

الفصل : 4 يتولى المعهد الوطني للإحصاء وضع دليل للإجراءات يضبط القواعد المتبعة للقيام بكل مهمة تدرج ضمن مشمولات كل هيكل على حدة وعلاقات الهياكل فيما بينها ويتم تحيين هذا الدليل كلما دعت الحاجة إلى ذلك .

الفصل : 5 وزير المالية ووزير التنمية والتعاون الدولي مكلفان، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية،
تونس في 30 ماي 2005 ،

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره، كما نصح الأمر عدد 2659 لسنة 2004 المؤرخ في 29 نوفمبر 2004 ،

وعلى الأمر عدد 2408 لسنة 2000 المؤرخ في 17 أكتوبر 2000 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 2131 لسنة 2002 المؤرخ في 30 سبتمبر 2002 المتعلق بإحداث هيكل بالوزارة الأولى،

وعلى الأمر عدد 2198 لسنة 2002 المؤرخ في 7 أكتوبر 2002 المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعية على كاهلها،

وعلى الأمر عدد 3011 لسنة 2002 المؤرخ في 11 نوفمبر 2002 المتعلق بإلحاق الهياكل التابعة لكل من وزارة التنمية الاقتصادية ووزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي سابقا بوزارة التنمية والتعاون الدولي،

وعلى الأمر عدد 2644 لسنة 2004 المؤرخ في 10 نوفمبر 2004 المتعلق بتسمية أعضاء الحكومة،

وعلى الأمر عدد 910 لسنة 2005 المؤرخ في 24 مارس 2005 المتعلق بتعيين سلطة الإشراف على المنشآت العمومية وعلى المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية ،

وعلى الأمر عدد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء،

وعلى رأي وزير المالية،

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: نقح وتم ملح ق الأمر ع دد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء طبقا للملح والرسوم البياني المصاحبين لهذا الأمر .

الفصل : 2 وزير التنمية والتعاون الدولي ووزير المالية مكلفان، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .
تونس في 24 أكتوبر 2005

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2857 لسنة 2005 مؤرخ في 24 أكتوبر 2005 يتعلق بتنقيح وإتمام ملحق الأمر عدد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء .

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،

بعد الاطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء،

وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بضبط قانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 65 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية

وعلى جميع النصوص التي نفتحته أو تمتته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر والقانون عدد 20 لسنة 2003 المؤرخ في 17 مارس 2003 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في أول فيفري 1989 ، المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية كما نصح وتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في أول أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية

1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 والقانون عدد 33 لسنة 2001 المؤرخ في 29 مارس 2001 ،

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية بالإدارة المركزية والإعفاء منها، كما تم إتمامه وتنقيحه بالأمر عدد 1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998 والأمر عدد 2386 لسنة 2003 المؤرخ في 17 نوفمبر 2003 ،

وعلى الأمر عدد 1721 لسنة 1992 المؤرخ في 21 سبتمبر 1992 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التعاون الدولي والاستثمار

الخارجي،

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما

نصح وتمم الأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997

المتعلق بضبط مشمولات المديرين العامين ومهام مجالس المؤسسة للمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية،

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 2005-2857 du 24 octobre 2005, modifiant et complétant l'annexe du décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005 fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique.

Le Président de la République,

Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,

Vu la loi n° 69-64 du 31 décembre 1969 portant loi de finances pour la gestion 1970 et notamment son article 21 relatif à la création de l'institut national de la statistique,

Vu la loi n° 74-101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56,

Vu le décret n° 75-83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour la gestion 1976 et notamment son article 44,

Vu la loi n° 83-112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif, ensemble les textes qui l'ont modifiée ou complétée et notamment la loi n° 97-83 du 20 décembre 1997, et la loi n° 2003-20 du 17 mars 2003,

Vu la loi n° 89-9 du 1er février 1989, relative aux participations, entreprises et établissements publics telle que modifiée et complétée par la loi n° 94-102 du 1er août 1994, la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996, la loi n° 99-38 du 3 mai 1999 et la loi n° 2001-33 du 29 mars 2001,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique,

Vu le décret n° 88-188 du 11 février 1988, réglementant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels de secrétaire général de ministère, de directeur général d'administration centrale, de directeur d'administration centrale, de sous-directeur d'administration centrale et de chef de service d'administration centrale, tel qu'il a été modifié et complété par le décret n° 98-1872 du 28 septembre 1998, et le décret n° 2003-2386 du 17 novembre 2003,

Vu le décret n° 92-1721 du 21 septembre 1992, fixant les attributions du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique, tel que modifié et complété par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu le décret n° 97-552 du 31 mars 1997, fixant les attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprises des établissements publics à caractère non administratif,

Vu le décret n° 99-2797 du 31 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié par le décret n° 2004-2659 du 29 novembre 2004,

Vu le décret n° 2000-2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière ainsi que les modalités de fonctionnement de l'institut national de la

statistique,

Vu le décret n° 2002-2131 du 30 septembre 2002, portant création de structures au premier ministère,

Vu le décret n° 2002-2198 du 7 octobre 2002, relatif aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation des membres des conseils d'établissement et à la fixation des obligations mises à leur charge,

Vu le décret n° 2002-3011 du 11 novembre 2002, portant rattachement des structures relevant des ex-ministères du développement économique et de la coopération internationale et de l'investissement extérieur au ministère du développement et de la coopération internationale,

Vu le décret n° 2004-2644 du 10 novembre 2004, portant nomination des membres du gouvernement,

Vu le décret n° 2005-910 du 24 mars 2005, portant désignation de l'autorité de tutelle des entreprises publiques et des établissements publics à caractère non administratifs,

Vu le décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005, fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décrète :

Article premier. - L'annexe du décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005, fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique est modifiée et complétée conformément à l'annexe et au schéma joints au présent décret.

Art. 2. - Le ministre du développement et de la coopération internationale et le ministre des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis le 24 octobre 2005

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

• Décret N°2005-1643 du 30 mai 2005, fixant l'organigramme de l'Institut national de la statistique.

Le Président de la République, Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,

Vu la loi n°69-64 du 31 décembre 1969, portant loi de finances pour la gestion 1970 et notamment son article 21 relatif à la création de l'institut national de la statistique,

Vu la loi n°74 -101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56,

Vu la loi n°75 -83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour la gestion 1976 et notamment son article 44,

Vu la loi n°83 -112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif, ensemble les textes qui l'ont modifiée ou complétée et notamment la loi n°97 -83 du 20 décembre 1997, et la loi n°2003 -20 du 17 mars 2003,

Vu la loi n°89-9 du 1er février 1989, relative aux participations, entreprises et établissements publics, telle que modifiée et complétée par la loi n°94 -102 du 1er août 1994, la loi n°96-74 du 29 juillet 1996, la loi n°99-38 du 3 mai 1999 et la loi n°2001 -33 du 29 mars 2001 et notamment son article 33-10,

Vu la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique,

Vu le décret n°88-188 du 11 février 1988, réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels d'administration centrale, tel qu'il a été complété et modifié par le décret n°98 -1872 du 28 septembre 1998 et le décret n°2003-386 du 17 novembre 2003,

Vu le décret n°92-1721 du 21 septembre 1992, portant attributions du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur,

Vu le décret n°96 -270 du 14 février 1996, portant attributions du ministère du développement économique, tel que modifié et complété par le décret n°96 -1225 du 1er juillet 1996,

Vu le décret n°97 -552 du 31 mars 1997, portant fixation des attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprises des établissements publics à caractère non administratif,

Vu le décret n°99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié par le décret n°2004 --2659 du 29 novembre 2004,

Vu le décret n°2000-2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière ainsi que les modalités de fonctionnement de l'institut national de la statistique,

Vu le décret n°2004 -2644 du 10 novembre 2004, portant nomination des membres du gouvernement,

Vu le décret n°2002-2131 du 30 septembre 2002, portant création de structures au Premier ministère,

Vu le décret n°2002-2198 du 7 octobre 2002, relatif

aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation des membres des conseils d'établissement et à la fixation des obligations mises à leur charge,

Vu le décret n°2002-3011 du 11 novembre 2002, portant rattachement des structures relevant des ex-ministères du développement économique et de la coopération internationale et de l'investissement extérieur au ministère du développement et de la coopération internationale,

Vu le décret n°2005 -910 du 24 mars 2005, portant désignation de l'autorité de tutelle sur les entreprises et les établissements publics à caractère non administratif,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décrète :

Article premier– L'organigramme de l'institut national de la statistique est fixé conformément au schéma et à l'annexe joints au présent décret.

Art.2. – La mise en application de cet organigramme s'effectue sur la base de fiches-fonctions établies par la direction générale et décrivant avec précision les missions relevant de chaque structure de travail de l'institut.

Art.3. – Les emplois fonctionnels prévus par l'organigramme de l'institut national de la statistique sont attribués par décision du directeur général conformément aux conditions fixées dans l'article premier du décret n°88-188 du 11 février 1988 susvisé.

Art.4. – L'institut national de la statistique est chargé d'établir un manuel de procédures fixant les règles à suivre pour l'accomplissement de chaque tâche relevant des attributions de chaque structure et les relations entre ces structures. Ce manuel sera actualisé chaque fois que cela s'avère nécessaire.

Art.5. – Le ministre des finances et le ministre du développement et de la coopération internationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 30 mai 2005.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

le premier janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

Le directeur général arrête les états financiers et les soumet pour avis au conseil d'entreprise dans un délai ne dépassant pas trois mois à partir de la date de clôture de l'exercice comptable, sur la base du rapport établi à cet effet par le réviseur des comptes.

L'institut doit, en outre, publier avant le 31 août de chaque année au Journal Officiel de la République Tunisienne, et à ses frais, les états financiers relatifs à l'exercice écoulé après leur approbation.

CHAPITRE III Tutelle de L'état

Art.11. – Sont soumises obligatoirement au ministère du développement économique, les questions suivantes, et ce, en vue d'être approuvées, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur :

- l'organigramme,
- la loi des cadres,
- le contrat-objectifs,

Les budgets prévisionnels de fonctionnement d'équipement et les schémas de financement des projets d'investissement,

- les états financiers,
- les conventions d'arbitrage, les clauses arbitrales et les transactions réglant les différends, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur,
- les transactions immobilières, l'acceptation des dons, legs et contributions de toutes natures accordées à l'institut,
- les emprunts de toutes natures, le classement de l'institut et la rémunération de son directeur général,
- et d'une manière générale tous les actes de gestion qui sont soumis à l'approbation conformément à la législation à la réglementation en vigueur.

Art.12. – Le contrat-objectifs est signé par le ministre du développement économique et le directeur général de l'institut national de la statistique. Le suivi de son exécution est assuré lors de l'examen du budget prévisionnel de l'institut. A cet effet, l'institut élabore périodiquement des rapports annuels qu'il communique au ministère du développement économique.

Art.13. – Le budget prévisionnel de l'institut national de la statistique est approuvé par décision du ministre du développement économique.

Art.14. – Les états financiers de l'institut national de la statistique sont approuvés par décision du ministre du développement économique, sur la base du rapport du réviseur des comptes établi à cet effet.

Art.15. – Le directeur général de l'institut national de la statistique doit communiquer, au ministère du développement économique, les documents ci-après, dans un délai ne pouvant dépasser quinze jours de leur établissement :

- les contrats-objectifs et les rapports annuels d'avancement de leur exécution,
- les budgets prévisionnels de fonctionnement et d'investissement et le schéma de financement des projets d'investissement, les états financiers,
- les rapports de certification légale des comptes et les lettres de direction,
- les procès-verbaux du conseil d'entreprise,
- les états mensuels de la situation des liquidités à la fin de chaque mois.

Art.16. – Le directeur général de l'institut national de la statistique doit communiquer, pour information au ministère des finances, les documents ci-après, et ce, dans les délais fixés à l'article 15 susvisé :

- Les contrats-objectifs,
- les budgets prévisionnels de fonctionnement et d'investissement et le schéma de financement des projets d'investissement,
- les états financiers,
- les états mensuels de la situation des liquidités à la fin de chaque mois.

Art.17. – Il est désigné auprès de l'institut national de la statistique un contrôleur d'Etat, nommé conformément à la législation est à la réglementation en vigueur.

Art.18. – Sont abrogées, toutes dispositions antérieures contraires au présent décret et notamment le décret n° 74-1116 du 28 décembre 1974 fixant l'organisation administrative et financière de l'Institut national de la statistique.

Art.19. – Les ministres du développement économique et des finances, sont chargés. Chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 17 octobre 2000.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Les membres du conseil d'entreprise sont désignés par arrêté du ministre du développement économique sur proposition des ministères concernés et ce pour une période de trois ans renouvelable une seule fois.

Le directeur général de l'institut peut faire appel, lors des réunions du conseil, à toute personne reconnue pour sa compétence pour assister à la réunion du conseil d'entreprise et donner son avis sur un point particulier de l'ordre du jour.

Art.5. – Le conseil d'entreprise se réunit au moins une fois par trimestre sur convocation du directeur général de l'institut pour donner son avis sur les questions inscrites à un ordre du jour qui est communiqué au moins dix jours à l'avance à tous les membres du conseil, au contrôleur d'Etat et au ministère du développement économique.

L'ordre du jour doit être accompagné de tous les documents se rapportant à l'ensemble des questions devant être examinés lors de la réunion du conseil d'entreprise.

Le conseil ne peut se réunir valablement qu'en présence de la majorité de ses membres présents ou représentés.

Le conseil d'entreprise émet son avis à la majorité des voix des membres présents ou représentés. En cas d'égalité des voix, celle du président est prépondérante.

A défaut de la présence de la majorité de ses membres, pour des cas de force majeure. Le conseil d'entreprise peut se réunir valablement pour examiner les questions urgentes.

Le directeur général désigne un cadre de l'institut pour assurer le secrétariat du conseil et établir les procès verbaux de ses réunions dans les dix jours qui suivent les réunions du conseil. Les procès verbaux doivent être consignés dans un registre spécial tenu à cet effet. Ils sont signés par le directeur général et un membre du conseil.

Art.6. – Les membres du conseil d'entreprise ne peuvent déléguer leurs attributions qu'aux autres membres à conseil d'entreprise de l'Institut National de la Statistique. Ils ne peuvent s'absenter des réunions du conseil ou recourir à la délégation qu'en cas d'empêchement, et ce, dans la limite de deux fois par an. Dans ce cas, le directeur général de l'institut doit en informer le ministère du développement économique dans les dix jours qui suivent la réunion du conseil d'entreprise.

CHAPITRE II Organisation Financière

Art.7. – le directeur général arrête dans un délai ne dépassant pas le 31 août de chaque année. Le budget prévisionnel de fonctionnement et d'investissement et le schéma de leur financement. Le budget fait ressortir les prévisions de recettes et de dépenses.

Le directeur général doit en outre, arrêter un contrat objectif et le soumettre au conseil d'entreprise au plus tard le 31 mars de la première année de la période d'exécution du plan de développement économique.

Art.8. – Le budget de fonctionnement comprend les recettes et les dépenses ci-après :

A – En recettes

-les subventions et les dotations que l'Etat accorde à l'institut,

-les recettes découlant de l'exercice des missions normales de l'institut,

-les produits de la vente des biens, meubles et immeubles

-le produit des biens, meubles et immeubles

-les subventions, dons et legs.

-tout autre produit pouvant revenir à l'institut conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

-les ressources affectées à la couverture des dépenses de fonctionnement du conseil national de la statistique.

B – En dépenses :

-les dépenses de fonctionnement de l'institut,

-les frais de gestion et d'entretien des immeubles et autres biens lui appartenant,

-le remboursement des emprunts,

-les dépenses nécessaires pour l'exécution des missions de l'institut,

-les dépenses relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique.

Art.9. – Le budget d'investissement comprend les ressources et les dépenses ci-après :

A – En recettes :

-les subventions accordées par l'Etat,

-les produits des emprunts,

-les recettes et autres contributions,

-l'excédent du budget de fonctionnement,

-les ressources affectées à la couverture des dépenses d'équipement du conseil national de la statistique.

B – En dépenses :

-les dépenses d'équipements et d'extension,

-les dépenses de renouvellement des équipements,

-les dépenses d'études et de dynamisation des investissements et toutes autres dépenses,

-les dépenses d'acquisition d'immeubles et les frais d'aménagement,

-les dépenses relatives à l'équipement du conseil national de la statistique.

Art.10. – La comptabilité de l'institut national de la Statistique est tenue conformément aux règles régissant la comptabilité commerciale, l'exercice comptable commence

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

des attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprise des établissements publics à caractère non administratif,

Vu le décret n° 97-566 du 31 mars 1997, relatif aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation de membres des conseils d'entreprises et à la fixation des obligations mises à leur charge,

Vu le décret n°99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique,

Vu le décret n°99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique,

Vu le décret n°99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recensements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

CHAPITRE PREMIER Organisation Administrative

SECTION PREMIERE Le directeur général

Article premier. - L'institut National de la Statistique est dirigé par un directeur général nommé par décret sur proposition du ministre du développement économique. Le directeur général est habilité à prendre les décisions relevant de ses attributions telles que définies dans le présent article à l'exception de celles relevant des autorités de tutelle.

Le directeur général est chargé notamment de :

- 1) Présider le conseil d'entreprise,
- 2) Assurer la direction administrative, financière et technique de l'institut,
- 3) Conclure les marchés dans les formes et conditions prévues par la législation et la réglementation en vigueur,
- 4) Arrêter les contrats-objectifs et suivre leur exécution,
- 5) Arrêter les budgets prévisionnels d'investissement de fonctionnement et les schémas de financement des projets d'investissement,
- 6) Arrêter les états financiers,
- 7) Proposer l'organisation des services de l'institut conformément à la législation et à la réglementation en vigueur,
- 8) Engager les dépenses et percevoir les recettes conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.
- 9) Conclure les opérations d'acquisition, les transactions

et toutes opérations immobilières relevant de l'activité de l'institut, et ce, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

10) Représenter l'institut auprès des tiers et dans tous les actes civils, administratifs, financiers et judiciaires, et ce dans le cadre de la législation et de la réglementation en vigueur,

11) Etablir des rapports périodiques sur l'activité de l'institut et les soumettre au ministère du développement économique,

12) Exécuter toute autre mission entrant dans les activités de l'institut qui viendrait à lui être confiée par le ministère du développement économique.

Art.2. - le directeur général exerce son autorité sur l'ensemble du personnel de l'institut qu'il recrute, nomme, affecte et licencie conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

Le directeur général peut déléguer une partie de ses pouvoirs ainsi que sa signature aux agents placés sous son autorité.

Section II Le conseil d'entreprise

Art.3. - Le conseil d'entreprise est chargé d'examiner et de donner son avis sur les questions suivantes :

- les contrats objectifs et le suivi de leur exécution.
- les budgets prévisionnels d'investissement et de fonctionnement et les schémas de financement des projets d'investissements.
- les états financiers.
- l'organisation des services de l'institut.
- la loi des cadres.
- les marchés et les conventions conclus par l'institut.
- les acquisitions, les transactions et toutes les opérations immobilières relevant de l'activité de l'institut.

Et d'une façon générale toute autre question relevant de l'activité de l'institut et qui lui est soumise par le directeur général.

Art.4. - Le conseil d'entreprise est présidé par le directeur général. Il comprend les membres suivants :

- un représentant du Premier ministre,
- un représentant du ministère du développement économique,
- un représentant du ministère des finances,
- un représentant du ministère de l'industrie,
- un représentant du ministère du commerce,
- un représentant du ministère de l'agriculture,
- un représentant du ministère de l'enseignement supérieur,
- un représentant du ministère des affaires sociales,
- un représentant du ministère de la formation professionnelle et de l'emploi.
- un représentant du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Les données individuelles peuvent être publiées ou diffusées sous forme agrégée ne permettant pas l'identification des unités statistiques concernées par ces informations. Ces données individuelles peuvent être transférées sur autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique et, le cas échéant, après l'avis du conseil national de la statistique.

Art. 3. – L'autorisation obtenue conformément à l'article 1 du présent décret et les délais fixés pour la réponse seront mentionnés sur les questionnaires qui sont présentés aux

personnes physiques et morales par les agents de la statistique munis de cartes professionnelles. Les articles 5, 6 et 26 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, seront également mentionnés dans ces questionnaires.

Les questionnaires statistiques doivent être clairs et aisément compréhensibles par les répondants.

Art.4. – Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

• **Décret N° 2000 -2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière et les modalités de fonctionnement de l'Institut National de la Statistique.**

Le Président de la République,

Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 69-64 du 31 décembre 1969, portant loi des finances pour l'année 1970 et notamment son article 21, relatif à la création de l'institut national de la statistique,

Vu la loi n°74-101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56,

Vu la loi n° 75-83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour l'année 1976 et notamment son article 44 régissant les agents de l'institut national de la statistique en ce qui concerne leur statut et leur rémunération par les dispositions législatives et réglementaires applicables aux personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif,

Vu la loi n° 83-112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif, ensemble Les textes qui l'ont modifiée et complétée et notamment la loi n° 97-83 du 20 décembre 1997,

Vu la loi n°89-9 du 1er février 1989 relative aux participations, entreprises et établissements publics, telle que modifiée et complétée par la loi n° 94-102 du 1er août 1994, la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996 et la loi n° 99-38 du 3 mai 1999,

Vu la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique,

Vu le décret n°74-1116 du 28 décembre 1974, fixant l'organisation administrative et financière de l'institut national de la statistique,

Vu le décret n°87-529 du 1er avril 1987, fixant les conditions et les modalités de la révision des comptes des établissements publics à caractère industriel et commercial et des sociétés dont le capital est totalement détenu par l'Etat,

Vu le décret n°89-442 du 22 avril 1989, relatif aux marchés publics, tel que modifié et complété par le décret n°90-557 du 30 mars 1990, le décret n°94-1892 du 12 septembre 1994, le décret n°96-1812 du 7 octobre 1996, le décret n°97-551 du 31 mars 1997, le décret n°98-517 du 11 mars 1998, le décret n°99-824 du 12 avril 1999 et le décret n°99-2013 du 13 septembre 1999,

Vu le décret n°90-1855 du 10 novembre 1990, fixant le régime de rémunération des chefs d'entreprises à majorité publique tel que modifié et complété par le décret n°92-1 du 6 janvier 1992,

Vu le décret n°96-270 du 14 février 1996, portant attributions du ministère du développement économique tel que modifié et complété par le décret n°96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu le décret n° 97-552 du 31 mars 1997, portant fixation

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique.

Le président de la république ,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu le code de la comptabilité publique promulgué par la loi n°73-81 du 31 décembre 1973, telle que modifiée ou complétée par les textes qui l'ont suivi et notamment la loi n° 96-86 du 6 novembre 1996 et la loi n° 99-29 du 5 avril 1999,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 11,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

Article premier. - Les utilisateurs de l'information statistique sont appelés dans certains cas à payer une contribution financière lors de l'acquisition de ces statistiques ou d'autres supports informatiques de services statistiques spécifiques fournis par les structures statistiques publiques.

Art. 2 - En ce qui concerne les publications et la diffusion des données, la contribution citée dans l'article 1 du présent décret couvre le coût de la préparation matérielle de ces produits et non le coût global de la réalisation de l'enquête ou de l'opération statistique. De même ,pour les travaux et services spécifiques réalisés par les structures statistiques publiques à la demande des utilisateurs, la contribution couvre le coût du traitement, de l'exploitation et de la présentation des données demandées.

Cette contribution financière est perçue conformément aux législations et réglementations en vigueur.

Art. 3. - Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recensements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès des personnes ne faisant pas partie de ces structures.

Le président de la république,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 17,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

Article premier. - les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, doivent obtenir une autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique pour réaliser les recensements et les enquêtes inscrits dans le programme national de la statistique et d'une façon générale tous les recensements et enquêtes menés par ces structures auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures. Cette autorisation est délivrée sur la base d'un programme annuel présenté par ces structures après consultation du conseil national de la statistique. La réponse à la demande d'autorisation est faite dans un délai maximum d'un mois à partir du dépôt de la demande d'autorisation auprès du Ministère chargé du secteur de la statistique.

Les procédures relatives à l'autorisation préalable pour réaliser des enquêtes statistiques s'appliquent aux enquêtes menées par des organismes publics ou privés à la demande des services statistiques publics conformément aux dispositions de l'article 21 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Les structures statistiques publiques ne sont pas tenues de renouveler la demande d'autorisation pour les enquêtes périodiques sauf dans le cas de modifications introduites dans le questionnaire ou au niveau des caractéristiques techniques de l'enquête. Dans tous les cas, les structures statistiques publiques doivent informer le conseil national de la statistique des enquêtes et des recensements périodiques qu'elles comptent mener.

Art.2. - Les données individuelles enregistrées dans les questionnaires qui mentionnent l'autorisation citée dans l'article 1 du présent décret correspondent aux informations personnelles spécifiques à chaque unité statistique concernée par la réponse aux questionnaires et permettant d'identifier les personnes, les ménages, les entreprises et les unités auxquels ces informations se rapportent.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

de l'habitat et de l'aménagement du territoire : membre,
 - le directeur général de la stratégie et de la planification au ministère des technologies de la communication : membre,
 - le directeur des études, de la planification et de la programmation au ministère des affaires sociales, de la solidarité et des Tunisiens à l'étranger : membre,
 - le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'éducation et de la formation : membre,
 - le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'enseignement supérieur : membre,
 - le directeur de la conjoncture économique et des analyses économiques et financières au ministère des finances : membre,
 - le directeur du bureau des études et de suivi de la conjoncture économique au ministère de l'industrie, de l'énergie et des petites et moyennes entreprises : membre,
 - le directeur des études et de la planification au ministère de la santé publique : membre,
 - le directeur des études à l'office national du tourisme tunisien : membre.

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre,
 - un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre,
 - un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre,
 - un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre,
 - un représentant de l'ordre des ingénieurs : membre,
 - un représentant de l'ordre des experts comptables : membre,
 - un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre,
 - un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre,
 - un représentant de l'association tunisienne des banques : membre,
 - un représentant de l'institut arabe des chefs d'entreprises : membre,
 - un représentant des universités de Tunis et du Nord : membre,
 - un représentant des universités du Centre: membre,
 - un représentant des universités du Sud : membre,
 - quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres.

Le président du conseil national de la statistique peut inviter, en cas de besoins, des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis

Article 4 (nouveau). - Le secrétariat permanent du conseil national de la statistique est assuré par un secrétaire

permanent désigné par le directeur général de l'institut national de la statistique en coordination avec le président du conseil national de la statistique. Le secrétariat permanent propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat permanent assure, également, la préparation des procès-verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Article 5 (nouveau). - Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions ainsi que des groupes de travail sectoriels afin d'étudier les sujets qui leur sont confiés par le conseil.

Le conseil peut, également, confier par voie contractuelle à des compétences universitaires et des experts spécialisés des travaux limités dans le temps.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et pour chaque groupe de travail un président parmi les membres du conseil. Il désigne, également, pour chaque commission spécialisée et pour chaque groupe de travail un rapporteur parmi les membres du conseil ou parmi des personnalités compétentes dans le domaine des statistiques ne faisant pas partie des membres du Conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art. 2. - Le ministre du développement et de la coopération internationale est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 29 novembre 2004.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 4 novembre 2002.

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 2004-2659 du 29 novembre 2004, portant modification du décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le Président de la République,

Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16

Vu le décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié et complété par le décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002,

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

Article premier. - Les dispositions des articles 1, 4 et 5 du décret susvisé n° 99-2797 du 13 décembre 1999, tel que modifié et complété par le décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002 sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes :

Article premier (nouveau). - Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président et du vice-président du conseil, de 36 membres comme suit :

a) membres es-qualités :

- le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au Premier ministre : membre,

- le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur et du développement local : membre,

- l'inspecteur général au ministère de la justice et des droits de l'Homme : membre,

- le directeur général de la concurrence et des enquêtes économiques au ministère du commerce et de l'artisanat : membre,

- le directeur général des études et du développement agricole au ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques : membre,

- le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi et du travail indépendant : membre,

- le directeur général des études à la banque centrale : membre,

- le directeur général de l'institut national de la statistique : membre,

- le directeur général de l'institut d'économie quantitative : membre,

- le directeur général de la programmation, de la planification et de la promotion des ressources humaines au ministère des affaires de la femme, de la famille, de l'enfance et des personnes âgées : membre.

- le directeur général de la planification, de la coopération et de la formation des cadres au ministère de l'équipement,

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002, portant modification du décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le Président de la République,
Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,
Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique et notamment son article 16,

Vu le décret n° 88-188 du 11 février 1988, réglementant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels de secrétaire général de ministère, de directeur général d'administration centrale, de directeur d'administration centrale, de sous-directeur d'administration centrale et de chef de service d'administration centrale, tel que modifié et complété par le décret n° 98-1872 du 28 septembre 1998,

Vu le décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique,
Vu l'avis du ministre des finances,
Vu l'avis du tribunal administratif.
Décrète

Article premier. _Les dispositions de l'article premier et de l'article 2 du décret n° 99-279 du 13 décembre 1999 susvisé sont abrogées et remplace les dispositions suivantes:

Article premier (nouveau). _ le conseil national de la statistique est composé, en plus du président et du vice président du conseil, de 28 membres

a) Membres es-qualités:

- * le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au Premier ministère : membre,
- * le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur et du développement local : membre,
- * l'inspecteur général au droits de l'Homme : membre,
- * l'inspecteur général au droits de l'Homme : membre,
- * le directeur général de la concurrence et des enquêtes économiques au ministère du tourisme, du commerce et de l'artisanat : membre,
- * le directeur général des études et du développement agricole au ministère de l'agriculture, de l'environnement et des ressources hydrauliques : membre,
- * le directeur général de l'institut national de la statistique : membre,
- * le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi : membre,
- * le directeur général des études à la banque centrale : membre,
- * le directeur des études, de la planification et de la programmation au ministère des affaires sociales et de la solidarité : membre,
- * le directeur des études, de la planification et des agréments au ministère des technologies de la communication

et du transport: membre,

* le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'éducation et de la formation : membre,

* le directeur de la conjoncture économique et des analyses économiques et financières au ministère des finances: membre,

* le directeur du bureau des études et du suivi de la conjoncture économique au ministère de l'industrie et de l'énergie : membre,

* le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,

* Le représentant du ministère de l'éducation et de la formation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur, de la recherche scientifique et de la technologie.

b) Membres au choix:

* un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat membre, un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre,

* un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre,

* un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre,

* un représentant de l'ordre des ingénieurs : membre,

* un représentant de l'organisation de la défense du consommateur: membre,

* un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre,

* un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre,

* un représentant de l'université du centre : membre,

* un représentant de l'université du sud : membre,

* quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres.

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoin des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Article 2 (nouveau). _Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art. 2.- Les ministres du développement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

CHAPITRE II

De l'organisation et des modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique

Art.3. – le conseil national de la statistique assure l'exécution des missions qui lui ont été confiées par la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Art.4. – le directeur général de l'institut national de la statistique est chargé du secrétariat permanent du conseil national de la statistique et propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat du conseil assure également la préparation des procès – verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Art.5. – Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions.

Des groupes de travail sectoriels peuvent être également créés afin d'étudier les sujets qui leurs sont confiés par le conseil.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et chaque groupe de travail un président et un rapporteur parmi les membres du conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art.6. – il est attribué une indemnité de présence à tous les membres du conseil national de la statistique et des indemnités spécifiques aux rapporteurs des commissions spécialisées et des groupes de travail issus du conseil national de la statistique. Les montants de ces indemnités sont fixés par arrêté du premier ministre.

Art.7. – Le conseil national de la statistique se réunit sur convocation de son président au moins quatre fois par an au rythme d'au moins une fois par trimestre.

Les réunions ne peuvent avoir lieu qu'en présence d'au moins la moitié des membres du conseil.

Si ce quorum n'est pas atteint, le conseil se réunit dans un délai maximal de quinze jours quelque soit le nombre des membres présents.

Les avis du conseil sont pris à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Le conseil organise sa première réunion au début de chaque année et le 31 janvier au plus tard, pour arrêter son programme de travail annuel.

Art.8. – les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au

système national de la statistique, élaborent des orientations et des programmes statistiques qui couvrent la période du plan de développement et qui sont soumis à la consultation du conseil national de la statistique. Suite aux discussions relatives à ces orientations et ces programmes, à leur mise en cohérence et à leur adaptation avec les besoins statistiques, le conseil propose un programme national de la statistique qui couvre la période du plan et qui comprend les orientations et les programmes statistiques proposés. Le document relatif au programme national de la statistique est soumis au premier ministre.

Les structures statistiques publiques élaborent dans le cadre du programme national de la statistique leurs programmes annuels relatifs aux opérations statistiques, aux recensements et aux enquêtes. Le conseil national de la statistique est consulté sur ces programmes annuels dans le cadre de ses travaux périodiques.

Art.9 – Les structures et les organismes privés sont tenus, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, d'informer le conseil national de la statistique des enquêtes statistiques qu'elles comptent mener, par lettre recommandée adressée à son secrétariat permanent au moins quinze jours avant d'engager les travaux relatifs à ces enquêtes ; Cette lettre doit être accompagnée du dossier technique relatif aux enquêtes concernées.

Le conseil tient un registre spécifique aux opérations statistiques dont il est informé par les structures publiques et privées qui réalisent ces opérations.

Art.10. – Le conseil national de la statistique soumet au premier ministre un rapport annuel sur ses activités, et ce, au courant du premier semestre de l'année suivante. Ce rapport comprend aussi l'évaluation de l'état d'avancement des travaux statistiques programmés. Le conseil peut, en cas de besoins soumettre au premier ministre ses observations et ses recommandations, concernant les sujets qu'ils étudient ou dont l'examen lui a été confié.

Art.11. – Les dépenses relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique sont prises en charge par le budget de l'institut national de la statistique.

Art.12. – Le premier ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le président de la République,
Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministre du développement économique, tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du ministre des finances,
Vu l'avis du tribunal administratif,
Décrète :

CHAPITRE I De la composition du conseil national de la statistique

Article premier. - Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président du conseil, de 28 membres comme suit :

- a) Membres es-qualités :
- le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au premier ministère : membre,
 - l'inspecteur général des services judiciaires au ministère de la justice : membre,
 - le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieure : membre,
 - le directeur des études et de la planification au ministère des affaires sociales : membre,
 - le directeur général de l'unité de conjoncture et des études au ministère des finances : membre,
 - le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi au ministère de la formation professionnelle et de l'emploi : membre,
 - le directeur du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'éducation : membre,
 - le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,
 - le directeur des prix et de la concurrence au ministère du commerce : membre,
 - le directeur chargé du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'industrie : membre,
 - le directeur général de la planification, du développement et des investissements agricoles au ministère de l'agriculture : membre,
 - Le directeur des études, de la planification, et des agréments au secrétariat d'Etat à l'informatique : membre,
 - le directeur général à la banque centrale : membre,
 - le directeur général de l'institut national de la statistique :

membre,

Le représentant du ministère de l'éducation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur

- b) membres au choix :
- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre
 - un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre
 - un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre
 - un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre
 - un représentant de l'ordre des ingénieurs: membre
 - un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre
 - un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre
 - un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre
 - un représentant de l'université du centre : membre
 - un représentant de l'université du sud : membre
 - quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoins des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Art.2. (Nouveau) – Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art.2. – Les ministres du développement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 4 novembre 2002

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

est de 10 à 50 Dinars et en cas de récidive, de 50 à 500 Dinars

Art. 27 : Les dispositions des articles 125 et 136 du Code Pénal s'appliquent à toute personne empêchant les agents chargés de la collecte des informations statistiques d'accomplir leurs missions.

Art. 28 : La violation du secret statistique, tel qu'il est énoncé à l'article 5 de la présente loi, par les agents des structures statistiques publiques et les agents des entreprises, des établissements et des organismes mentionnés dans l'article 21 de la présente loi, est passible des sanctions prévues dans l'article 254 du code pénal.

Ces sanctions sont appliquées sans préjudice des sanctions disciplinaires qui peuvent être prises à l'encontre de la personne en infraction conformément aux textes législatifs et réglementaires relatifs à la préservation du secret.

Art. 29 : Sont abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

La présente loi sera publiée au Journal Officiel de la République Tunisienne et exécutée comme loi de l'Etat.

Tunis le 13 avril 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Art. 16 : La composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National de la Statistique sont fixées par décret

Art. 17 : Les recensements et enquêtes statistiques menés par les structures statistiques publiques mentionnées dans l'article 12 de la présente loi auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures, sont réalisés selon des conditions et des procédures fixées par décret.

SECTION 3 : ***L'institut national de la statistique***

Art.18 : L'Institut National de la Statistique constitue l'organisme exécutif central du Système National de la Statistique. Il est chargé de la coordination technique des activités statistiques.

Art. 19 : L'Institut National de la Statistique a pour mission d'assurer, en coordination avec les autres structures statistiques publiques spécialisées, la collecte, le traitement, l'analyse et la diffusion de l'information statistique.

Il assure l'organisation de la documentation statistique nationale ayant une relation avec l'activité de développement en collectant les données produites par les différentes composantes du Système National de la Statistique. Il prépare dans ce cadre un annuaire des différents travaux statistiques qui sont portés à la connaissance du Conseil National de la Statistique.

SECTION 4 : ***Les autres structures statistiques publiques spécialisées***

Art. 20 : Les autres structures statistiques publiques spécialisées qui dépendent des Ministères, des Collectivités Locales, des Etablissements Publics et des Entreprises Publiques sont chargées de collecter, traiter, analyser et diffuser l'information statistique relevant de leurs domaines d'activités et non produite par l'Institut National de la Statistique.

Ces activités sont réalisées conformément aux dispositions de l'article 17 de la présente loi.

Art. 21 : Tout en respectant les dispositions de l'article 17 de la présente loi, les structures statistiques publiques peuvent charger, sous leur responsabilité, des entreprises ou des établissements ou des organismes publics ou privés de collecter, traiter, analyser les informations spécifiques et réaliser des enquêtes statistiques.

SECTION 5 : ***la formation statistique.***

Art. 22 : La formation des Ingénieurs et des Techniciens Supérieurs en statistique se fait conformément aux cycles de formation des ingénieurs et des techniciens supérieurs dans les écoles et les instituts supérieurs spécialisés en application des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

Art. 23 : Les cadres moyens de la statistique sont formés à l'Ecole Nationale de la Statistique et les institutions pouvant assurer cette formation. L'organisation et le système des études de l'Ecole Nationale de la Statistique sont fixés par décret.

Art. 24 : La formation continue et le recyclage du personnel exerçant dans le domaine statistique à tous les niveaux sont assurés selon les modes appropriés dans les établissements d'enseignement et de formation pouvant assurer cette formation.

CHAPITRE 3 : **Dispositions diverses**

Art. 25 : Les infractions aux dispositions de la présente loi et de tous les textes d'application sont constatées par les officiers de la police judiciaire et les agents assermentés et habilités relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique ou de l'institut National de la Statistique.

Des procès-verbaux relatifs à ces infractions sont rédigés et portés devant le Ministre chargé du secteur de la statistique qui les transmet au Ministère Publique.

Les agents relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique et de l'Institut National de la Statistique mentionnés dans le premier alinéa du présent article sont tenus de prêter le serment suivant : « Je jure au nom d'Allah le tout puissant d'assurer mes fonctions en toute abnégation et droiture et de m'en tenir au secret professionnel ». Le serment est prêté devant le président du tribunal de première instance de Tunis

Un procès-verbal est établi en conséquence.

Art. 26 : Toute personne qui refuse de répondre aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 6 de la présente loi ou qui donne des réponses incomplètes ou inexacts, est punie d'une amende pécuniaire.

Pour les enquêtes auprès des entreprises, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est de 100 à 500 Dinars. En cas de récidive, le montant de l'amende est porté à 500 Dinars au moins et à 5000 Dinars au plus pour chaque infraction.

Pour les enquêtes auprès des ménages, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

La diffusion de cette information doit être assurée avec la célérité, la périodicité et la ponctualité requises.

Les structures statistiques publiques mentionnées à l'article 12 de la présente loi veillent au bon usage de l'information statistique.

Art. 10 : Les structures du Système National de la Statistique, veillent à l'harmonisation des concepts, des nomenclatures et des méthodes statistiques avec ceux établis au niveau international.

CHAPITRE 2

Le système national de la statistique

SECTION 1

Composantes et missions du système national de la statistique

Art. 11 : Dans le cadre de la réalisation des missions mentionnées aux articles 2 et 3 de la présente loi, le Système National de la Statistique veille à :

- Collecter les données auprès des ménages, des entreprises, des administrations et toutes autres unités statistiques pouvant faire l'objet d'une enquête statistique et assurer le traitement et l'enregistrement de ces données. Dans ce cadre, le Système National de la Statistique procède à la classification des statistiques selon les critères requis et notamment selon le sexe et la répartition géographique.

- Publier et diffuser l'information statistique auprès de tous les utilisateurs publics et privés tout en veillant à son développement par le recours aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les utilisateurs sont appelés, dans certains cas, à payer une contribution. Les modalités et les conditions de cette contribution sont fixées par décret.

- Elaborer, sur la base des informations statistiques disponibles, les analyses préliminaires -en rapport avec les différents domaines liés au développement.

- Coordonner les activités des différentes structures et organismes chargés de la statistique, programmer les activités statistiques, définir les concepts, les nomenclatures et les normes et adopter les méthodes statistiques en vigueur à l'échelle internationale.

- Organiser la concertation entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de répondre aux besoins en données et de garantir la disponibilité des statistiques demandées.

- Assurer la formation initiale et continue du personnel exerçant dans le domaine statistique, la promotion de la recherche et la diffusion de la culture statistique.

Art. 12 : Le Système National de la Statistique est composé par les structures et les organismes chargés de la collecte, du traitement, du stockage, de l'analyse et de la diffusion des statistiques officielles ainsi que de la coordination de l'activité statistique.

Le Système National de la Statistique comprend :

- Le Conseil National de la Statistique ;
- L'Institut National de la Statistique
- Les autres structures statistiques publiques spécialisées ;
- Les institutions de formation statistique.

Art. 13 : Les structures et les organismes privés peuvent procéder à la collecte et à l'exploitation de l'information statistique non disponible et nécessaire aux analyses et aux études qu'ils mènent dans le cadre de leurs activités. Ces organismes et établissements privés sont tenus d'informer le Conseil National de la Statistique de leurs activités dans ce domaine.

SECTION 2 :

Le conseil national de la statistique

Art. 14 : Il est créé un Conseil National de la Statistique chargé de proposer les orientations générales des activités statistiques nationales, les priorités et les instruments de coordination des activités du Système National de la Statistique.

Le Conseil veille au respect des règles déontologiques de la profession et des principes de l'activité statistique.

Art. 15 : Le Conseil National de la Statistique donne son avis sur la politique de développement de l'information statistique et sur les mesures susceptibles d'orienter et de promouvoir les activités statistiques.

Le Conseil veille à la coordination des travaux statistiques et propose les instruments de coordination statistique, il est également chargé d'examiner les programmes statistiques des structures et des organismes statistiques publics afin de proposer un programme national de la statistique couvrant la période du plan de développement.

Le Conseil assure la concertation nécessaire entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de développer la production et la diffusion de données répondant aux besoins du pays.

Le Conseil National de la Statistique est consulté sur les projets de textes juridiques et réglementaires relatifs à la statistique.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique^[1].

Au nom du peuple,
La chambre des députés ayant adopté,
Le Président de la République promulgue la loi dont
la teneur suit :

CHAPITRE I Les objectifs généraux et les principes fondamentaux

Article premier. - La présente loi définit les principes fondamentaux de l'activité statistique, la structure du Système National de la Statistique, sa mission et le rôle de chacune; de ses composantes.

Art. 2 : Le Système National de la Statistique a pour mission de fournir aux administrations publiques, aux entreprises économiques, aux organisations, aux médias, aux chercheurs et au public, les données statistiques se rapportant aux domaines économique, social, environnemental et autres.

Art. 3 : Les structures du Système National de la Statistique jouissent de l'indépendance scientifique et accomplissent leurs missions conformément aux concepts, aux règles méthodologiques et aux techniques communément admises dans ce domaine. Elles procèdent à la collecte des informations, à leur traitement, à leur stockage et à leur diffusion conformément aux normes et aux exigences de la production d'une information statistique de qualité et ce en toute impartialité et objectivité.

Art. 4 : Les travaux et les activités statistiques menés par le Système National de la Statistique se basent sur les principes fondamentaux suivants:

- Le secret statistique ;
- L'obligation de réponse aux questionnaires statistiques;
- La transparence ;
- Le respect de la périodicité et des délais de diffusion des statistiques ;
- L'harmonisation avec les méthodes et les concepts internationaux utilisés dans le domaine statistique.

Art. 5 : Le secret statistique signifie que les données individuelles figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent être divulguées par les services dépositaires avant l'expiration d'un délai de soixante ans suivant la date de réalisation des recensements, des enquêtes ou autres opérations statistiques diverses.

Les informations individuelles d'ordre économique ou financier, figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent pas être utilisées à des fins ayant une relation avec le contrôle fiscal, économique ou social. Les services chargés de la statistique dépositaires de ce genre d'informations ne sont pas tenus par les dispositions légales relatives au droit de communication des données dont disposent les services fiscaux.

En aucun cas, les données individuelles recueillies au cours des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi, ne seront utilisées à d'autres fins que statistiques; par ailleurs, les agents des services statistiques sont astreints au respect du secret professionnel.

Art. 6 : Les personnes physiques et morales sont tenues de répondre, avec exactitude et dans les délais impartis, aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 17 de la présente loi et cela en respectant les dispositions qui régissent certaines professions et qui mentionnent le secret professionnel absolu. A défaut de réponse dans les délais fixés, il est adressé à l'intéressé un avis par lettre recommandée précisant un délai de réponse supplémentaire.

Art. 7 : Les administrations et les organismes publics transmettent à l'Institut National de la Statistique, en cas de besoin et à des fins exclusivement statistiques, les informations dont ils disposent et qu'ils ont recueillies dans le cadre de leurs missions.

Les modalités de transmission de ces informations sont fixées par un arrêté du Ministre chargé du secteur de la statistique.

Les informations transmises, dans ce cadre, sont soumises aux mêmes dispositions de confidentialité et d'utilisation que celles indiquées dans l'article 5 de la présente loi.

Art. 8 : La transparence consiste à présenter les sources statistiques et leurs méthodes d'élaboration et vise à faciliter l'utilisation et l'interprétation des données diffusées. La transparence consiste également à informer les répondants et le public du cadre légal et institutionnel dans lequel s'effectue l'activité statistique, ainsi que les finalités pour lesquelles les données sont demandées.

Art. 9 : Les structures du Système National de la Statistique mentionnées à l'article 12 de la présente loi sont tenues à mettre l'information statistique élaborée à la disposition de tous les utilisateurs selon des normes pratiques et ce, pour répondre à leurs besoins et garantir le droit d'accès de tous les citoyens à l'information statistique.

^[1] Travaux préparatoires : Discussion et adoption par la chambre des députés dans sa séance du 23 mars 1999

ر. د. م. د. 0066-3689 I.S.S.N

المعهد الوطني للإحصاء
INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE
70 نهج الشام ص ب 265 توزيع خاص تونس
70, Rue Ech-cham BP 265 CEDEX Tunis

الهاتف: (216) 71 891 002 Tél :

الفاكس: (216) 71 792 559 Fax :

الرقم الأخضر المجاني ^{Appel gratuit} N°VERT 80 100 303

البريد الإلكتروني: ins@mdci.gov.tn E-mail :

الموقع على شبكة الإنترنت: www.ins.nat.tn Site Internet :

المطبعة: Imprimerie: Delta impression Tel: 71 409 500 الهاتف: